# La compréhension orale de la langue française dans le contexte universitaire saoudien

Ahmad Alhawiti

▶ **To cite this version:**

Ahmad Alhawiti. La compréhension orale de la langue française dans le contexte universitaire saoudien. Linguistique. Université de Lorraine, 2014. Français. NNT : 2014LORR0280 . tel-01776728

**HAL Id: tel-01776728**
**https://hal.univ-lorraine.fr/tel-01776728**

Submitted on 24 Apr 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

UNIVERSITÉ DE LORRAINE

AVERTISSEMENT

Ce document est le fruit d'un long travail approuvé par le jury de soutenance et mis à disposition de l'ensemble de la communauté universitaire élargie.

Il est soumis à la propriété intellectuelle de l'auteur. Ceci implique une obligation de citation et de référencement lors de l'utilisation de ce document.

D'autre part, toute contrefaçon, plagiat, reproduction illicite encourt une poursuite pénale.

Contact : ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr

LIENS

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 122. 4
Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 335.2- L 335.10
http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg_droi.php
http://www.culture.gouv.fr/culture/infos-pratiques/droits/protection.htm

Ecole Doctorale

« Langages, Temps, Société »

Thèse présentée et soutenue

Par

**Ahmad ALHAWITI**

en vue de l'obtention du

Doctorat en **Sciences du langage**

Discipline : Didactique des langues

# LA COMPREHENSION ORALE DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS LE CONTEXTE UNIVERSITAIRE SAOUDIEN

Membres du jury :

Monsieur Jean-Christophe PELLAT Professeur à l'Université de Strasbourg

Madame Jean-Marie DEBAISIEUX Professeur à l'Université de Paris 3 Sorbonne

Monsieur Richard DUDA Professeur à l'Université de Lorraine

Monsieur Hervé ADAMI Professeur à l'Université de Lorraine

**Volume I**

Sous la direction de

Monsieur le Professeur Richard DUDA

**2013**

**TABLE DES MATIERES**

**REMERCIEMENTS** ..... **8**
**RESUME** ..... **10**
**INTRODUCTION** ..... **12**
**PREMIERE PARTIE** ..... **16**
**I. Chapitre 1 : Présentation générale** ..... **17**
I.1. Aperçu géographique ..... 17
I.2. Superficie et frontière ..... 18
I.3. Climat ..... 18
I.4. Population ..... 18
I.5. Structure du système éducatif en Arabie saoudite ..... 19
I.5.1. Aperçu historique ..... 19
I.5.2. Le système éducatif en Arabie Saoudite ..... 20
I.5.3. Fonction globale du système éducatif saoudien ..... 20
I.5.4. L'enseignement des langues dans le système éducatif saoudien ..... 20
I.5.4.1 La langue arabe ..... 20
I.5.4.2. La langue anglaise ..... 21
I.5.4.3. La langue française ..... 22
I.5.5. L'enseignement du français au Royaume ..... 22
I.5.6. Le statut de l'enseignement du français à l'université Roi Saoud ..... 22
I.5.7. Objectifs de la Faculté des Langues et Traduction : ..... 28
**II. Chapitre 2: Généralités et théories sur la compréhension orale** ..... **29**
II.1. Qu'est-ce que la compréhension orale ? ..... 29
II.2. Description du processus de compréhension orale ..... 31
II.2.1. Modèle sémasiologique : de la forme au sens (ascendant) ..... 31
II.2.2. Modèle onomasiologique : du sens à la forme (descendant) ..... 32
**III. Chapitre 3: La compréhension orale dans différentes méthodes et approches** ..... **35**
III.1. Le courant linguistique ..... 35
III.1.1. La méthode situationnelle (1920-1930) ..... 35
III.1.2. L'approche communicative ..... 36
III.2. Le courant intégré ..... 38
III.2.1. La méthode audio-orale : la M.A.O (1965) ..... 38
III.2.2. La méthode S.G. A.V. ..... 40

III.3. Le courant psychologique ..... 41
III.3.1. L'approche naturelle ..... 42
III.3.2. L'approche axée sur la compréhension orale ..... 42
**IV. Chapitre 4: La spécificité de la compréhension orale dans l'enseignement des langues étrangères ..... 45**
IV.1. L'écoute ..... 46
IV.2. Objectifs d'écoute ..... 48
IV.3. Type d'écoute ..... 48
IV.3.1. Écoute globale ..... 48
IV.3.2. Ecoute sélective : ..... 49
IV.3.3. Ecoute détaillée : ..... 49
IV.3.4. Ecoute « réactive » : ..... 49
IV.3.5. Ecoute de veille : ..... 49
IV.3.6. Ecoute paysagiste : ..... 50
IV.4. Stratégies d'écoute ..... 50
IV.5. Situation d'écoute ..... 52
IV.5.1. L'écoute en situation de communication interpersonnelle : ..... 53
IV.5.2. Ecoute de médias ..... 53
**DEUXIEME PARTIE ..... 54**
**I. Chapitre 1: Les documents utilisés dans une classe de langue ..... 55**
I.1. Les documents pédagogiques ..... 55
I.2. Les documents authentiques ..... 55
I.2.1. L'utilisation des documents authentiques ..... 56
I.2.2. L'utilisation de documents authentique dans la méthode : *Ecoute …..Écoute*. *Objectif comprendre.* ..... 58
I.2.3. Difficultés : ..... 62
I.3. Le choix des documents ..... 62
**II. Chapitre 2: Les médias dans une classe de langue ..... 64**
II.1. L'autonomie ..... 65
II.1.1. Définition ..... 65
II.1.2. L'autonomie et l'enseignant ..... 66
II.1.3. La relation de conseil ..... 67
II.1.4. L'autonomie et l'apprenant ..... 68
II.1.4.1. La radio ..... 69

II.1.4.2. La télévision ..... 70
II.1.4.3. L'internet ..... 71
II.1.4.4. Le téléphone (Smartphone) ..... 72
**III. Chapitre 3: La compréhension orale dans une classe de langue ..... 74**
III.1. Avant l'écoute ou (la pré-écoute) : ..... 74
III.2. Pendant l'écoute : ..... 75
III.3. Après l'écoute : ..... 76
III.4. Le support de l'écoute ..... 78
III.5. Des difficultés de la compréhension orale pour l'apprenant ..... 79
III.5.1. La prosodie ..... 79
III.5.2. La perception ..... 80
III.5.3. L'intonation ..... 82
III.5.4. Le rythme ..... 83
III.5.5. Le débit ..... 84
III.5.6. L'attention ..... 84
III.5.7. L'accent ..... 85
III.5.7. L'âge ..... 86
**IV. Chapitre 4: Caractéristique spécifique de la langue cible ..... 89**
IV. 1. Les pauses ..... 89
IV. 2. Les hésitations ..... 91
IV. 3. Problème de discrimination ..... 92
IV. 4. Problème de segmentation ..... 95
IV. 5. Les liaisons ..... 96
IV. 6. L'élision ..... 99
IV. 7. Les abréviations ..... 99
IV. 8. Les sigles ..... 100
IV. 9. Les apocopes ..... 101
IV. 10. Le verlan ..... 101
IV. 11. Les gestes ..... 102
IV. 12. La langue parlée ..... 105
**V. Chapitre: 5 La mémoire ..... 108**
V.1. La mémoire sensorielle ..... 108
V.2. La mémoire à court terme (MCT) ..... 109
V.3. La mémoire à long terme (MLT) ..... 110

**VI. Chapitre 6: L'influence de la langue maternelle..... 112**

VI.1. L'influence de la langue maternelle (cas de la langue arabe) dans la construction du sens au niveau linguistique ..... 113

VI.1.1. L'interférence ..... 113

VI.1.2. Type d'interférence ..... 115

VI.2. L'influence de la langue maternelle au niveau phonologique ..... 116

VI.2.1. Au niveau phonématique ..... 118

VI.2.2. Au niveau prosodique ..... 119

VI.3.L'influence de la langue maternelle au niveau lexical ..... 121

VI.3.1. Le lexique mental ..... 122

VI.3.2. Faux-amis ..... 122

**VII. Chapitre 7: L'influence de la langue maternelle au niveau grammatical..... 126**

VII.1. Au niveau morphologique ..... 126

VII.2. Au niveau morpho-syntaxique ..... 127

VII.3. Au niveau syntaxique ..... 127

**VIII. Chapitre 8: La compréhension orale au niveau discursif ..... 129**

VIII.1. Les actes de langage ..... 129

VIII.2. Les registres de langue ..... 130

VIII.3. Le contexte ..... 131

VIII.4. L'implicite culturel ..... 132

VIII.5. Le langage non littéral ..... 133

VIII.6. Les implicatures conversationnelles ..... 134

VIII.7. Les expressions idiomatiques ..... 135

**TROISIEME PARTIE..... 136**

**I. Chapitre 1: Protocole expérimental ..... 137**

I.1. Description des démarches effectuées. ..... 137

I.1.1. Les objectifs visés. ..... 137

I.1.2. Questionnaire écrit : ..... 137

I.1.3. Entretien oral : ..... 137

I.2. Questionnaire sur des documents authentiques audio/ audiovisuels : ..... 138

I.3. La méthodologie ..... 138

I.4. Public visé : ..... 138

**II. Chapitre 2: Entretien oral ..... 139**

II.1. Entretien avec des apprenants saoudiens ..... 139

II.1.1. Une présentation ..... 139
II.1.2. Les objectifs ..... 139
II.1.3. Analyse de données ..... 140
II.1.4. Synthèse des entretiens ..... 141
II.1.5. Transcription d'entretien avec les apprenants ..... 143
II.2. Entretien avec le professeur ..... 147
II.2.1. Présentation ..... 147
II.2.2. Présentation Les objectifs ..... 147
II.2.3. Présentation Analyse de données ..... 148
II.2.4. Présentation Synthèse de l'entretien ..... 148
II.2.5. Transcription d'entretien avec le Professeur ..... 149
**III. Chapitre 3: Exercices 1: Titres du journal télévisé ..... 152**
III.1. Présentation : ..... 152
Le questionnaire proposé pour cet exercice est le suivant : ..... 152
III.2. Exploitation pédagogique ..... 155
III.3. Objectifs ..... 155
III.4. Remarque générale ..... 156
III.5. Analyse ..... 156
III.6. Conclusion ..... 158
**IV. Chapitre 4: Exercice 2: Les titres du journal radiophonique ..... 160**
IV.1. Présentation ..... 160
IV.2. Exploitation pédagogique ..... 162
IV.3. Objectifs ..... 162
IV.4. Remarque générale ..... 162
IV.5. Analyse ..... 163
IV.6. Conclusion ..... 164
**V. Chapitre 5: Exercice 3: La présentation de la météo ..... 165**
V.1. Présentation ..... 165
V.2. Exploitation pédagogique ..... 167
V.3. Objectifs ..... 167
V.4. Remarque générale ..... 168
V.5. Analyse ..... 168
V.6. Conclusion ..... 169
**VI. Chapitre 6: Exercice 4: Émission chanson et parole ..... 171**

VI. 1. Présentation ..... 171
VI. 2. Exploitation pédagogique ..... 171
VI. 3. Analyse ..... 173
VI. 4. Conclusion ..... 174
**VII. Chapitre 7: Exercice : Sketch Gustave Parking ..... 175**
VII.1. Présentation ..... 175
VII.2. Objectifs ..... 177
VII.3. Observations et analyses : ..... 178
VII.4. Conclusion ..... 179
**VIII. Chapitre 8: Exercice 6: Match de football ..... 181**
VIII.1. Présentation ..... 181
VIII.2. Conclusion ..... 186
**IX. Chapitre 9: Questionnaire écrit ..... 187**
IX.1. Présentation ..... 187
IX.2. Question principale ..... 187
IX.3. Objectifs de l'enquête : ..... 188
IX.4. Etapes de l'enquête : ..... 188
IX.5. Les questions : ..... 188
IX.6. Difficultés et obstacles : ..... 188
IX.7. Observations et Analyses des résultats liés au questionnaire écrit : ..... 189
**CONCLUSION ..... 208**
**BIBLIOGRAPHIE ..... 212**
**SOURCES INTERNET ..... 228**
**LISTES DES TABLEAUX ..... 231**
**Annexes 1 ..... 236**
**Annexes 2 ..... 319**
**Annexes 3 ..... 381**
**Annexes 4 ..... 444**
**Annexes 5 ..... 474**
**Annexes 6 ..... 536**
**Annexes 7 ..... 593**

# REMERCIEMENTS

Je souhaiterais tout d'abord exprimer toute ma gratitude à **Monsieur RICHARD DUDA** qui a accepté de m'encadrer durant toute la période de ma recherche. IL a su me guider judicieusement dans chacune des étapes de sa réalisation. Il n'a pas compté son temps, toujours disponible pour répondre à toutes mes interrogations liées à mon travail. Ses remarques, ses suggestions, ses commentaires et ses critiques m'ont permis d'achever ce travail, qui j'espère a répondu à toutes exigences attendues pour la problématique qui est posée au préalable. Avec Monsieur DUDA, j'ai amplifié ma passion et apprendre à apprécier la méthodologie de recherche liée à l'apprentissage des langues étrangères, plus précisément la compréhension orale des langues étrangères. Malgré ses préoccupations liées à sa charge de travail conséquente, il est toujours en alerte et prêt à apporter des éléments de réponses à mes questions. Je tiens à souligner sa rigueur, sa conscience professionnelle, sa patience et la totale confiance qu'il a portée en moi pour réaliser ce travail.

Mes vifs remerciements vont à **Madame la** directrice de l'école doctorale **DOMNIQUE MACAIRE** pour son soutien sans faille et pour ses conseils précieux.

Je tiens également à adresser mes sincères remerciements aux membres du jury, **Monsieur JEAN CHRISTOPHE PELLAT, Monsieur JEAN-PAUL NARCY COMBES, Monsieur HERVI ADAMI** pour le temps qu'ils ont consacré à la correction et l'évaluation de ma thèse.

J'adresse également mes plus vifs remerciements à toute l'équipe de **CRAPEL** par, leur soutien moral et matériel.

Je ne remercierai jamais assez ma famille : mes frères et sœurs pour leur soutien sans faille.

Finalement, je tiens à exprimer toute ma gratitude **AMADOU DIOUF, RAZINE MALIKA, ALETEL MAJED, TALAL ALOTAIBI** et à tous mes amis pour leur soutien dans les moments les plus difficiles.

## Encore merci !

À la mémoire de mon père, **ABAID FAHID ALHAWITI**

À ma mère, **OLIYAH ALHAWITI**

**AUTEUR : ALHAWITI Ahmad**

**TITRE: La compréhension orale de la langue française dans le contexte universitaire saoudien**

Institution : Université

Mots-clés : compréhension, oral, contexte, méthode, objectif

## RESUME

La question de la compréhension orale est une activité clé qui nécessite un traitement spécifique dans un processus d'analyse et d'étude. En Arabie Saoudite, l'Etat manifeste un intérêt particulier pour l'enseignement des langues étrangères. Il y a de plus en plus d'étudiants qui souhaitent apprendre et étudier les langues étrangères et notamment la langue française. Notre thèse va s'intéresser à l'enseignement du FLE en Arabie et étudier l'efficacité des méthodes (proposées ou imposées) dans l'enseignement du français à l'université saoudienne. D'autre part nous allons évaluer le système de l'enseignement du FLE et notamment la question de la compréhension orale. Ceci nous permettra de proposer des solutions et ainsi apporter de nouvelles : approche et méthodes pour l'enseignement du FLE à l'universitaire saoudienne. Notre recherche vise à définir les difficultés des apprenants saoudiens dans la compréhension orale, étudier et analyser l'efficacité utilisée dans l'enseignement universitaire. Donc nous allons faire un état des lieux de l'enseignement du FLE en Arabie Saoudite et montrer que la compréhension orale est un objectif clé dans tout processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

**Oral comprehension of French in the Saudi university**

The question of oral comprehension is a key activity which necessitates a particular interest in analytic processes. In Saudi Arabia, the state has a keen interest in the teaching of foreign languages. There is an ever increasing number of students who wish to acquire a foreign language, most notably French. This thesis investigates the teaching of French as a foreign language (FFL) in Saudi Arabia and studies the effectiveness of methods (proposed or imposed) in the teaching of French in the Saudi university. Moreover we evaluate the FFL system, paying particular attention to the question of oral comprehension. This allows us to propose solutions, as well as to bring in new methods and approaches for the teaching of FFL in the Saudi university. Our research aims to define the difficulties of Saudi students in oral comprehension, and to study and analyze the effectiveness of university teaching. We therefore conduct a review of the teaching of FFL in Saudi Arabia and conclude that oral comprehension is a key objective in the learning process of any foreign language.

# INTRODUCTION

La didactique de la langue est une discipline qui s'intéresse à l'analyse et l'étude des langues en mettant l'accent sur le développement de l'apprentissage des langues. Ce domaine des sciences humaines a fait l'objet de recherches denses et variées portant sur la mise en place de méthodes et méthodologies de l'enseignement/apprentissage des langues. Et la compréhension orale est une activité fondamentale dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Ces dernières années, de nombreux travaux de recherche qui s'inscrivent dans l'étude et l'analyse des méthodes et méthodologies de l'enseignement de FLE ont été publiés, la lecture de certains ouvrages m'a amené à me pencher sur le problème de l'acquisition de la compréhension orale en français dans l'enseignement saoudien, car dans la didactique des langues étrangères, il n'existe pas assez de recherches qui traitent le sujet de la compréhension orale chez les arabophones. Les nombreuses difficultés que l'on rencontre lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, plus particulièrement lors de la compréhension orale, m'ont motivé et amené à faire le choix d'une thèse qui porte sur cette question plus précise de la compréhension orale du français.

Le nombre croissant d'étudiants saoudiens venant apprendre le français à Besançon, m'a amené à réfléchir à cette problématique de l'apprentissage d'une langue étrangère. Ces étudiants pouvaient devenir un laboratoire d'observation et d'analyse. Après avoir obtenu un Master II en Sciences du Langage à l'université Nancy II, cette thèse s'inscrit dans la continuité de mon parcours universitaire et de ma réflexion.

En Arabie Saoudite, l'état manifeste un intérêt tout particulier pour l'enseignement des langues étrangères, et de plus en plus d'étudiants souhaitent apprendre et étudier les langues étrangères et notamment le français, depuis ces dix dernières années.

La langue est un moyen de communication, l'être humain ne peut pas se passer de cet outil pour échanger, agir et interagir. Le monde est contraint à échanger d'une façon permanente et dans différents domaines : sociaux, culturels, politiques, économiques et médiatiques. Compte tenu des enjeux économiques : le nouveau contexte mondial, une globalisation des marchés économiques, les intérêts géopolitiques et la place de l'Arabie Saoudite dans ce concert, incitent les étudiants saoudiens à opter pour d'autres langues étrangères que l'anglais, afin d'être plus compétitifs sur la scène mondiale. Sans compter que les nouvelles technologies nous permettent de communiquer plus vite, faisant du monde une

grande plate forme d'échanges permanents. A cela s'ajoute le rayonnement culturel dont jouit la France, ce qui participe souvent au choix de l'apprentissage de cette langue.

L'observation de la croissance du nombre d'étudiants dans les cours de français, nous a amené à constater différents processus d'acquisition et plus particulièrement lors de la compréhension orale du français.

Dans le présent travail de recherche, nous nous sommes intéressé à l'enseignement/apprentissage de FLE et notamment à l'exercice de la compréhension orale dans un contexte universitaire.

Nous avons choisi d'aborder ce thème pour analyser les techniques d'enseignement /apprentissage du FLE dans le contexte universitaire saoudien, mais également pour faire trouver une pédagogie plus efficace pour ces étudiants.

C'est donc pour expérimenter concrètement des voies nouvelles et tester leur efficacité, pour savoir si, dans un certain contexte, apprendre autrement la langue française était possible.

Nous avons choisi d'observer et d'analyser le parcours d'étudiants saoudiens dans le contexte universitaire, mais également durant leurs premiers mois en France. Cette immersion change le rapport à la langue que les étudiants sont en train d'étudier, et parfois cela peut-être plus compliqué qu'on ne l'imagine. Quels ont été leurs ressentis, leurs premiers jugements, les stratégies mises en place pour communiquer, et surtout est-ce que cela les a amenés à réfléchir à de meilleurs moyens pour acquérir la langue cible ?

Le présent travail de recherche est réparti sur trois parties. Dans la première partie de notre travail, nous procéderons à une présentation générale de l'Arabie Saoudite et de son système éducatif, ce qui permettra de voir quel est le réel statut de la langue française en Arabie Saoudite. Puis, nous aborderons différentes notions liées à la compréhension orale et nous expliquerons les types de stratégies d'écoute dans l'activité de la compréhension orale.

Dans la seconde partie, nous évoquerons, les documents utilisés dans une classe de langue tels que, les documents pédagogiques, les documents authentiques. Ensuite, nous parlerons de la notion de l'autonomie dans l'apprentissage des langues étrangères, puis, les caractéristiques spécifiques de la langue cible. Et, nous terminerons cette partie en abordant la problématique liée à l'influence de la langue maternelle.

Dans la troisième et dernière partie de notre travail, nous présenterons l'enquête que nous avons menée auprès d'étudiants en FLE. Nous analyserons les résultats qui nous ont aidés à identifier les difficultés des étudiants quant à la compréhension orale et à l'apprentissage de la langue française en général.

# PREMIERE PARTIE

# I. Chapitre 1 : Présentation générale

Dans cette partie de notre recherche, nous allons présenter le Royaume d'Arabie Saoudite en général et le système éducatif en particulier. Il s'agit d'une introduction qui nous permet de situer le contexte de la recherche.

## I.1. Aperçu géographique

**Carte de l'Arabie Saoudite**

### I.2. Superficie et frontière

Le royaume d'Arabie Saoudite fait quatre fois la France et couvre une superficie de 2 253 000 km². Il se trouve en Asie plus précisément dans la péninsule arabique.

Les pays limitrophes sont :

- Au Nord, on a la Jordanie
- Au Nord-est, on retrouve L'irak et le Koweït
- A L'Est, on a les Emirats Arabes Unis, le Qatar et le Bahreïn
- Au Sud-est, le Sultanat d'Oman
- Au Sud le Yémen

L'Arabie Saoudite est bordée à l'ouest par la Mer Rouge et le Golfe Arabo Persique à l'est.

### I.3. Climat

Le climat en Arabie Saoudite est assez diversifié. En hiver : au nord du pays, le thermomètre peut descendre jusqu'à 0°C. Au sud du royaume, comme c'est une zone montagneuse, l'hiver est aussi assez froid. Au centre c'est désertique, la température en journée est moyennement agréable et le soir il fait froid les températures avoisinent les 0°C. A l'Est et à l'Ouest, on a une forte humidité de l'air, du coup les températures restent assez élevées même en hiver. En été, comme il pleut souvent dans le Sud, les températures sont assez agréables la journée, et elles sont plus ou moins basses la soirée. Au Nord, il fait chaud pendant la journée et le thermomètre enregistre une petite baisse. Au centre, la température avoisine les 50°C au milieu de la journée et le soir on note une petite baisse. On note également de fortes tempêtes de sable en cette période d'été.

### I.4. Population

Selon le dernier recensement officiel de 2010, la population du Royaume a atteint un peu plus de 27 millions d'habitants (exactement 27 136 9778 habitants dont 18 707 576 de Saoudiens et 8 429 401 d'étrangers et d'expatriés).

La majorité de la population se trouve dans les grandes villes, telles que :

- Riyad (la capitale et le lieu de résidence du gouvernement, des ministères et des ambassades),

- Djeddah (la plus grande ville commerçante sur la mer Rouge et le port principal pour les pèlerins et les visiteurs du monde entier des deux Saintes Mosquées),
- Makka Al Mokarrama (la Mecque) et Al Madina Al Monawara (Médine) Dammam.

## I.5. Structure du système éducatif en Arabie saoudite

### I.5.1. Aperçu historique

La péninsule arabique a connu quelques bouleversements dans son système éducatif. Afin de mieux comprendre l'évolution du système éducatif saoudien, nous évoquerons les différentes étapes historiques. Bien avant la création de l'état saoudien, certains Musulmans prennent conscience que le niveau scolaire est faible. De nouvelles écoles sont alors créées pour répondre aux attentes des parents.

La première école a été créée en 1874 dans la région de la Mecque « l'école Alsaoulatyah ». Ensuite, deux autres écoles ont été installées, le premier est « l'école Fakrtie d' Ottoman » en 1881, et la deuxième est « Alflah » fondée en 1905. Ce sont essentiellement des écoles privées.

Les écoles Ottomanes, ou écoles Hachimites, ont été installées par l'empire Ottoman. Ce sont les premiers établissements scolaires ayant un caractère officiel en 1903. La première école Ottomane a été créée dans la région de la Mecque (Alrachidiya école). Ensuite deux autres écoles ont été installées à Médina et dans l'Est de l'Arabie Saoudite. Les enseignants sont d'origine turque et la langue d'enseignement est la langue turque. Mais ces écoles ont rapidement été remplacées par des écoles arabes à la suite de la révolution du Chérif Hussain Ibn Ali contre les Turcs en 1916.

Suivent les écoles coraniques qui ont été fondées à l'époque de l'effondrement de l'Empires ottomans en 1923. Le fondateur du Royaume Saoudien, le Roi Abdul Aziz, s'est beaucoup inspiré de ces écoles dans leurs méthodologies et les thèmes abordés. Puis, il y a la mosquée, ses écoles sont les plus anciennes dans le système de l'enseignement islamique et on les retrouve presque dans toutes les villes du Royaume d'Arabie Saoudite.

Le rôle de ces écoles est comparable à celui des écoles classiques mais auquel s'ajoute une dimension religieuse : il s'agit d'apprendre aux enfants dès leur plus jeune âge : les mathématiques, la lecture, l'écriture mais également la mémorisation des textes coraniques.[1]

[1] (Alhakil Salman, 2002, le texte original est en arabe)

### I.5.2. Le système éducatif en Arabie Saoudite

Le système éducatif saoudien a été proclamé pour la première fois en 1926 par le gouvernement saoudien, et une nouvelle instance est mise en place dans la foulée pour le gérer : c'est la Direction Générale de l'Enseignement.

En 1927, la création du Conseil de la Connaissance a pour but de promouvoir et de développer la politique du système éducatif saoudien qui est basée :

- ⇨ Sur la gratuité et la démocratisation de l'accès aux études.
- ⇨ Sur l'organisation du système : primaire, collège, lycée, université

### I.5.3. Fonction globale du système éducatif saoudien

C'est en 1953 que le Ministère de l'Education Nationale a vu le jour avec la nomination d'un Ministre de l'Education par le prince Fahad Bin Abdul Aziz, ce qui est relativement récent. Aujourd'hui, la politique du système éducatif saoudien est classique, elle va de la maternelle à l'université. C'est un système qui repose sur ces trois grandes entités étatiques à savoir : le Ministère de l'Education Nationale, le Ministère de l'Enseignement Supérieur et l'Organisme Général pour l'Enseignement Technique et la Formation Professionnelle.

### I.5.4. L'enseignement des langues dans le système éducatif saoudien

#### *I.5.4.1 La langue arabe*

L'arabe littéral est la langue officielle de l'Arabie Saoudite dans l'administration, l'enseignement, les institutions. Le statut de la langue arabe comme langue officielle est promulgué par la constitution saoudienne selon l'article 24 consacré à la langue arabe : « *Le fondement est que la langue arabe est la langue de l'enseignement pour toutes les disciplines et à tous les niveaux, excepté s'il y a un impératif qui impose l'usage d'une autre langue* »[2].

Cette langue devient obligatoire systématiquement pour tous les enfants entrant dans le circuit du système éducatif officiel c'est à dire soit à l'école maternelle ou à l'école primaire. Par contre, dans le cercle familial, amical ou privé cette obligation ne s'impose pas.

[2] Voir Turkestani (2012 : 25-28)

Les articles 24 et 46 de la Constitution de la politique d'éducation et d'enseignement en Arabie Saoudite sont très clairs :

Article 24 : *« Le fondement est que la langue arabe est la langue de l'enseignement pour toutes les disciplines et à tous les niveaux, excepté s'il y a un impératif imposant l'usage d'une autre langue*. »

Article 46 : « *Le développement, par le biais de divers moyens, d'une compétence linguistique qui enrichit la langue arabe et permet de mieux l'apprécier, de mieux s'en imprégner, tant au niveau stylistique qu'au niveau des idées*. »

Quant à l'article 45 de la Constitution, il définit les objectifs de maîtrise essentiellement sous l'angle de la correction :

Article 45 : « *L'acquisition d'une aptitude à l'expression exacte dans le dialogue et la conversation.* ».

Le développement également de l'écriture avec une langue correcte et un esprit critique. Il est cependant important d'apporter un certain nombre de précisions pour ce qui est des études religieuses et des études littéraires : à l'écrit, c'est l'arabe classique qui prédomine et pour ce qui est des études médicales et scientifiques, les cours sont dispensés en anglais.

### *I.5.4.2. La langue anglaise*

Avec la mondialisation, l'enseignement des langues étrangères comme l'anglais est devenu une nécessité voire même une évidence pour le rayonnement de l'Arabie Saoudite au niveau international. Ceci est consolidé dans l'article 50 de la Constitution de la politique d'éducation et d'enseignement en Arabie Saoudite :

« *Munir les étudiants à côté de leur langue originale au moins d'une autre langue parmi les langues vivantes pour qu'ils puissent acquérir les sciences, les connaissances, les arts et les inventions utiles. Œuvrer pour transmettre nos sciences, nos connaissances aux autres sociétés, contribuer à divulguer l'Islam et à servir l'humanité*. »

Aujourd'hui l'anglais est la seule langue étrangère entrée en vigueur, elle est enseignée dans presque toutes les écoles publiques à partir de la classe de CP (cours préparatoire). Dans les universités saoudiennes, la maîtrise de l'anglais est devenue indispensable car les publications dans les secteurs médicaux, scientifiques et techniques se font à 90% en anglais.

### *I.5.4.3. La langue française*

Elle est la deuxième langue vivante étrangère enseignée après l'anglais, au royaume d'Arabie Saoudite. Il n'est pas difficile de mener une réflexion sur la langue française en Arabie Saoudite. Mais la difficulté réside dans les moyens de réactiver son rôle. Il apparaît clairement que pour la plupart des Saoudiens, la langue française est généralement considérée comme une langue rarement pratiquée dans la vie quotidienne saoudienne. Au plan de la perception socioculturelle, elle est en effet une langue très différente par rapport à l'anglais. Mais certains Saoudiens estiment qu'il y a des domaines où l'on en a besoin. Pour notre part le français véhicule toujours l'image d'une langue de culture. Mais aujourd'hui vu la mondialisation de l'économie des marchés, elle devient de plus en plus une langue utilisée pour des échanges commerciaux et professionnels.

## I.5.5. L'enseignement du français au Royaume

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère est assuré par les milieux institutionnels et dispensé par les établissements suivants :

1. L'université du roi Saoud Faculté des langues et de la traduction,
2. L'université du roi Abdelazi Faculté des lettres,
3. Les centres d'apprentissage du français,
4. L'institut militaire des langues,
5. Les écoles privées.

## I.5.6. Le statut de l'enseignement du français à l'université Roi Saoud

L'université Roi Saoud a été fondée en 1957, il s'agit de la plus ancienne en Arabie Saoudite. L'université a de nombreux départements, dont la Faculté des Langues et de la Traduction. Cette dernière a été établie en 1991 sous le nom de l'institut des langues et de la traduction. En 1995, elle est devenue une faculté qui enseigne une dizaine de langues (Anglais, Français, Espagnol, Allemand, Russe, Turque, Persane, Hébreu, Chinois, Japonais), et a pour objectif de former des traducteurs et des interprètes. Le département des langues et de la traduction prend les décisions qui portent sur le choix des méthodes utilisées (*Bienvenue en France*, *Le Nouveau Sans Frontière et La connexion*) et les méthodologies d'enseignement

de la traduction. Elles concernent également le nombre de cours et d'heures par semaines. Les cours proposés par le département se répartissent en trois orientations :

1. Cours de français,
2. Cours de traduction,
3. Cours d'arabe.

Le programme universitaire au niveau du département Français s'établit comme suit :

- La formation dure cinq ans
- Pour chaque année universitaire de formation, on a deux semestres. La réussite d'un semestre correspond à la validation d'un niveau pour l'étudiant ; donc l'apprenant passe au niveau supérieur, par exemple : au niveau 2 ; ainsi de suite jusqu'à la fin des cinq années de formation où il sera sanctionné à sa sortie par un diplôme.

**Voici le programme d'enseignement l'année scolaire 2011-2012 :**

**Niveau 1**

| **Code** | **Description de l'unité** | **Nombre d'heures** |
|---|---|---|
| 140 NJM | Cours d'anglais 1 | 8 |
| 140 RED | Mathématique | 2 |
| 140TECH | Informatique | 3 |
| 140 COM | Aptitude de communication | 2 |
| | **Total** | 15 |

**Niveau 2**

| **Code** | **Description de l'unité** | **Nombre d'heures** |
|---|---|---|
| 150 NJM | Cours d'anglais2 | 8 |
| 150 MAT | Cours en mathématique | 3 |
| 140 NHJ | Méthode de recherche | 1 |
| 101 RED | Aptitude de communication | 1 |
| 150 sante | Santé | 1 |
| | **Total** | 16 |

**Niveau 3**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Fr.[3] | La compréhension orale 1 | 2h |
| Fr. | Expression orale 1 | 2h |
| Fr. | Expression écrite 1 | 2h |
| Fr. | La compréhension écrite | 2h |
| Fr. | Grammaire 1 | 2h |
| Fr. | Vocabulaire 1 | 2h |
| Fr. | Phonétique1 | 2h |

**Niveau 4**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Fr. | La compréhension orale 2 | 2h |
| Fr. | L'expression orale 2 | 2h |
| Fr. | Expression écrite 2 | 2h |
| Fr. | La compréhension écrite 2 | 2h |
| Fr. | Grammaire 2 | 2h |
| Fr. | Vocabulaire 2 | 2h |
| Ar. | Lecture | 2h |
| | **Total** | 14h |

[3]AR : matière étudiée en langue arabe.
FR : matière étudiée en langue française

**Niveau 5**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Grammaire appliquée 1 | 2h |
| Fr | La compréhension orale 3 | 2h |
| Fr | Expression orale 3 | 2h |
| Fr. | Expression écrite 3 | 2h |
| Fr. | La compréhension écrite | 2h |
| Fr. | Dictionnaire | 2h |
| Fr. | Grammaire 3 | 2h |
| Ar. | Expression écrite 1 | 2h |
| | **Total** | 16h |

**Niveau 6**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Grammaire appliquée 2 | 2h |
| Fr. | Expression écrite 4 | 2h |
| Fr. | La compréhension orale 4 | 2h |
| Fr. | Expression orale 4 | 2h |
| Fr. | Grammaire 4 | 2h |
| Fr. | Lecture dans la culture de la langue cible 1 | 2h |
| Fr. | La compréhension écrite 4 | 2h |
| Ar. | Expression écrite2 | 2h |
| | **Total** | 16h |

**Niveau 7**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Grammaire appliquée | 3h |
| Fr. | Introduction à la traductologie | 2h |
| Fr. | Introduction à la sémantique | 2h |
| Fr. | Langue étrangère1 | 5h |
| Fr. | Traduction en sciences sociales | 2h |
| Fr. | Culture comparée | 2h |
| Fr. | Traduction assistée par ordinateur | 2h |
| Ar. | Syntaxe arabe | 2h |
| | **Total** | 20h |

**Niveau 8**

| code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Morphologie appliquée 2 | 2h |
| Fr. | Langue étrangère 2 | 5h |
| Fr. | Lecture dans la culture de la langue cible 2 | 2h |
| Fr. | Linguistique 1 | 2h |
| Fr. | Stylistique | 2h |
| Fr. | Traduction affiliée | 2h |
| Fr. | Traduction en sciences sociales | 2h |
| Ar. | Syntaxe arabe | 3h |
| | **Total** | 20h |

**Niveau 9**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Méthodologie de recherche | 2h |
| Fr. | Langue étrangère3 | 5h |
| Fr. | Stylistique | 2h |
| Fr. | Traductologie | 2h |
| Fr. | Traduction dans le domaine administratif | 2h |
| Fr. | Traduction affiliée 2 | 2h |
| | **Total** | 15h |

**Niveau 10**

| Code | Description de l'unité | Nombre d'heures |
|---|---|---|
| Ar. | Projet d'étude | 4h |
| Fr. | Traduction dans le domaine de droit | 2h |
| Fr. | Traduction en sciences religieuses | 2h |
| Fr. | Interprétarait | 2h |
| Fr. | Langue étrangère 4 | 5h |
| Fr. | Traduction dans le domaine de la sécurité | 2h |
| Fr. | Aptitude d'écrit | 2h |
| | **Total** | 17h |

### I.5.7. Objectifs de la Faculté des Langues et Traduction :

- Préparer des cadres spécialisés dans les langues étrangères.
- Développer la compétence des apprenants dans le domaine de l'apprentissage des langues et la formation sur les différents types de travaux de traduction.
- Encourager la recherche, l'étude des langues et traductions.
- Maintenir le contact avec les apprenants et les instituts, les universités et organismes analogues dans le monde afin de bénéficier de leur expérience dans le domaine de compétence d l'apprentissage des langues.
- Promouvoir la traduction d'œuvres en langue arabe vers d'autres langues telles que le français, l'anglais, etc.…

# II. Chapitre 2: Généralités et théories sur la compréhension orale

## II.1. Qu'est-ce que la compréhension orale ?

L'une des difficultés qui touchent l'apprentissage des langues étrangères est la compréhension orale. Sans doute, la compréhension est un processus fondamental dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Nous aborderons le thème de la compréhension orale afin d'établir un diagnostic et d'analyser les démarches de l'enseignement /apprentissage du FLE dans le contexte universitaire saoudien, où elle représente une activité importante.

Dans la première partie nous présenterons les définitions et les théories sur la compréhension orale des langues étrangères sur lesquelles les chercheurs s'accordent, et sur lesquelles nous nous appuyons.

Pour commencer, nous partirons de la définition de la compréhension proposée par le dictionnaire de didactique des langues (Cuq, dir, 2003 : 49) : « *la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou qu'il lit (compréhension écrite). Il faut distinguer l'écoute et la lecture qui sont des pratiques volontaires, des processus cognitifs, largement involontaires.* »

Dans cette optique, la compréhension, selon Bourguignon (2005 : 79), ne peut être effectuée que via des connaissances du système graphique ou phonologique de la langue considérée, ainsi que grâce à la valeur fonctionnelle et sémantique des structures morphosyntaxiques et des unités lexicales de cette langue. En d'autres termes, il s'agit d'un entraînement à la discrimination auditive et au repérage d'indices textuels. Faire la distinction entre la lecture et l'écoute permet au locuteur de comprendre que la réception d'un énoncé en saisissant le type et la nature de la relation entre les éléments constitutifs de cet énoncé ne mobilisera pas les mêmes compétences selon la situation.

Selon De Margerie (1981 : 50): « *Comprendre un énoncé de la langue étrangère, c'est réussir à mettre un sens sur un agencement déterminé de mots. C'est également saisir par quel cheminement cette signification se fait jour*. ».

Cependant, la compréhension d'un énoncé n'est pas uniquement une simple opération d'interprétation phonétique et morphologique, à cela s'ajoute la dimension syntaxique

indispensable à la compréhension de tout énoncé. Comprendre des mots n'est pas suffisant. Dans le long processus d'apprentissage d'une langue étrangère, les premières compréhensions orales ou écrites sont source de bonheur comme le souligne Lhote (1995 : 107) « *[comprendre] c'est le fruit d'un travail perceptif et cognitif qui débouche à un moment donné de façon plus ou moins heureuse selon la langue, selon le sujet traité et selon l'individu, sur une impression fugitive de plaisir « intellectuel » : le plaisir de comprendre*. ».

Pour Holec (1990) comprendre un énoncé peut naturellement déboucher sur la compréhension d'un discours. Ceci dit, l'énoncé ne peut être intelligible qu'en fonction d'un contexte bien défini, à savoir : une situation de communication claire et des connaissances personnelles suffisantes, acquises par l'auditeur.

« *Comprendre, c'est construire du sens, et non des formes linguistiques. « Bien comprendre » dépend de connaissances variés parmi lesquelles la connaissance des formes linguistiques ne figure pas seule*. » (Holec et Gremmo, 1990 :40).

Par conséquent, le processus de compréhension d'un texte en langue étrangère dépend d'un ensemble d'éléments liés à des informations à la fois intra-textuelles et extratextuelles. Aux yeux d'Holec: « *Comprendre, en langue étrangère, c'est faire des prévisions sur du texte et vérifier ces prévisions en puisant des indices dans le texte : les prévisions faites sont fondées sur ce que l'on sait du texte, de son auteur ou de ses locuteurs, de la situation dans laquelle il a été ou est produit, et sur ses connaissances générales aussi bien que de la langue du texte*. ».

Pour Debaisieux (1997 :39): « *une mémoire collective se constitue ainsi et se modifie au fur et à mesure de l'interaction, puisque chaque unité communicative l'accroît et la transforme sans cesse. Le sens des unités est construit au fur et à mesure de l'interaction par encodage/décodage des contenus propositionnels, et par calcul inférentiel à partir d'éléments indiciels de nature diverse. Toute unité communicative va être saisie comme un ensemble à partir duquel le locuteur va opérer des inférences qui lui permettront de traiter les changements apportés dans la mémoire collective. Autrement dit, le sens de l'énoncé n'est pas construit sur la stricte signification stable et donnée à l'avance de son contenu propositionnel, mais au travers de l'ensemble des éléments qui constituent l'unité communicative et de leur rapport à un état de la mémoire collective des locuteurs*. ».

Ainsi, le mode communication a pour caractéristique essentielle de ne pas être figé, il est en perpétuelle évolution dans le temps. On peut l'expliquer par de multiples facteurs : de nouvelles connaissances linguistiques, culturelles, de nouvelles manières d'encodage et ou de

décodage des messages sonores d'un groupe d'individus à un autre mais également aux nouveaux individus adhérents à un groupe ou à une communauté.

Pour Narcy (1997): « *La compétence de compréhension orale est une compétence que l'apprenant doit développer parallèlement à la capacité de s'exprimer, et qui requiert des stratégies et des modalités propres ; on peut être bon « producteur », bien parler, et un mauvais « récepteur », mal comprendre* ».

Dans ce cas, il est indispensable de fournir à l'apprenant les moyens nécessaires pour développer ses capacités en compréhension orale. A partir de l'ensemble des analyses précédentes, nous pouvons aborder la question du processus de la compréhension orale en langue étrangère.

### II.2. Description du processus de compréhension orale

Pour permettre à l'apprenant de comprendre une langue étrangère, il est indispensable de faire appel à des modèles de compréhension pouvant l'aider à mieux appréhender le sens d'un message oral. Cela implique que l'apprenant doit se baser sur l'activité et les processus de l'écoute.

Dans ce sens, Gremmo et Holec dressent deux modèles : le modèle sémasiologique (de la forme au sens) et le modèle onomasiologique (du sens à la forme). Ils comportent chacun des étapes à suivre par l'apprenant d'une langue étrangère pour saisir le sens d'un énoncé oral

#### II.2.1. **Modèle sémasiologique : de la forme au sens (ascendant)**

Dans ce modèle, le processus de compréhension est décrit de la manière suivante :

- **Phase de discrimination :** l'apprenant isole la chaîne phonique du message et identifie les '' sons '' qui constituent cette chaîne.
- **Phase de segmentation :** l'apprenant délimite les mots, groupes de mots, phrases que représentent ces sons.
- **Phase d'interprétation :** ensuite il associe un sens à ces mots, groupes de mots et phrases.

- **Phase de synthèse** enfin, il construit la signification globale du message en ‘’additionnant’’ les sens des mots, groupes de mots et phrases. [4]

Selon ce modèle, la signification du message se transmet dans un seul sens : du texte à l’auditeur. Ce dernier absorbe au fur et à mesure le contenu du message avec une première phase d’identification des sons. Le processus est orienté vers une réception et s’opère par une accumulation d’informations. Mais÷ Warren[5] montre que lorsqu’on fait entendre à des sujets des énoncés dans lesquels certains sons ont été remplacés par un bruit (un toussotement par exemple) les sujets, dans leur quasi-totalité, ne remarquent pas les élisions. L’incapacité du modèle sémasiologique à rendre compte de phénomènes de ce type a donc conduit les psycholinguistes à en établir un second, plus performant.[6]

### II.2.2. **Modèle onomasiologique : du sens à la forme (descendant)**

Dans ce modèle, le processus de compréhension est décrit de la manière suivante :

- **Phase d’hypothèses :** d’abord, l’auditeur établit des hypothèses sur le contenu du message en se fondant sur les connaissances dont il dispose, et sur les informations qu’il tire de ce message au fur et à mesure de son déroulement. Parallèlement, l’auditeur établit, lors du défilement du message, des hypothèses formelles fondées sur ses connaissances des structures des signifiants de la langue dans laquelle est décodé le message.
- **Phase de vérification** : ensuite l’auditeur procède à la vérification de ses hypothèses, cette vérification s’opère, non pas par une discrimination linéaire et exhaustive de la chaîne phonique, mais par une prise d’indices permettant de confirmer ou d’infirmer ses attentes formelles et sémantiques.

  **Phase de synthèse :** enfin, la dernière phase du processus dépend du résultat de la vérification : si les hypothèses sont confirmées, la signification du message ‘’préconstruite’’ s’intègre dans la construction de signification en cours. Si les hypothèses ne sont ni confirmées ni infirmées, l’auditeur suspend sa construction de signification en stockant les informations recueillies jusque là, pour la reprendre, de manière différée, lorsque d’autres indices l’y aideront. Si les hypothèses sont infirmées, soit il reprend la procédure à zéro en établissant de nouvelles hypothèses, éventuellement sur la base

[4] Voir : GREMMO, M.-J. et HOLEC, H. (1990), La compréhension orale : un processus et un comportement. In Daniel Gaonac’h (dir), Acquisition et utilisation d’une langue étrangère : l’approche cognitive, (pp.30-40). *Le français dans le monde. Recherche et application.* N° spécial Fevrier/Mars. Paris : Hachette.
[5] (1970, in Holec et Gremmo 1990 : 32)
[6] (Feroukhi 2009, 273 : 273-280)

d'informations recueillies en appliquant la procédure sémasiologique (précédemment décrite), soit il abandonne purement et simplement la construction de la signification entreprise. [7]

A propos de ces deux démarches, Narcy (1997 :130) précise que : « *la compréhension orale dépend de l'utilisation de ces deux démarches. L'importance respective que revêt l'une ou l'autre selon les cas reflète le degré de familiarité que l'auditeur a avec le sujet du discours, le type de connaissance du contexte qui peut l'aider dans son approche, et les raisons pour lesquelles il écoute. Chacun écoute en effet pour des raisons spécifiques.* ».

Autrement dit, l'auditeur peut utiliser l'une de ces deux démarches, (sémasiologique, onomasiologique), pour percevoir le sens selon le sujet du discours, la connaissance du contexte et les raisons d'écoute. Par exemple, un bulletin de journal sur la radio sera écouté de manières différentes. Dans le cas d'un auditeur naïf, il devra prêter beaucoup plus attention aux détails, pour comprendre et retenir les informations, son écoute est alors fondée sur la démarche sémasiologique. Dans le cas d'un étudiant étranger, il écoute les informations pour avoir une compréhension globale du contenu de texte. Il emploie donc essentiellement la démarche onomasiologique.

| Processus de compréhension orale | |
|---|---|
| • **Modèle sémasiologique** | • **Modèle onomasiologique** |
| ➢ Phase de discrimination<br>➢ Phase de segmentions<br>➢ Phase d'interprétation<br>➢ Phase de synthèse | ➢ Phase d'hypothèses<br>➢ Phase de vérification<br>➢ Phase de synthèse |

**Tableau 1 :** Processus de compréhension orale

[7] GREMMO, M.-J. et HOLEC, H. (1990), La compréhension orale : un processus et un comportement. In Daniel Gaonac'h (dir), Acquisition et utilisation d'une langue étrangère : l'approche cognitive, (pp.30-40). *Le français dans le monde. Recherche et application*. N° spécial Fevrier/Mars. Paris : Hachette.

Entre ces deux démarches il y a un saut qualitatif. Elles ne mobilisent pas les mêmes compétences. Dans le modèle onomasiologique les phases de discrimination et de segmentation n'existent plus car l'étudiant a une certaine maîtrise de la langue.

# III. Chapitre 3: La compréhension orale dans différentes méthodes et approches

D'après Roulet[8] l'oral dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères a connu des évolutions pendant ces trente dernières années. « *L'oral a sa place dans le panorama de la didactique du français langue étrangère et constitue un domaine complémentaire aux autres éléments constitutifs de la didactique des langues et des cultures, comme les composantes culturelle, lexicale, grammaticale etc…* »
(Guimbretière, 1994 :3).

Ainsi la compréhension orale est présente dans toute étude didactique, comme dans les épreuves du DELF et du DILF qui valident le niveau de langue acquis.

Germain(1993) cité in Cornaire, (1998) distingue trois courants : un courant linguistique, un courant intégré, un courant psychologique.

## III.1. Le courant linguistique

### III.1.1. La méthode situationnelle (1920-1930)

Cette méthode a été créée par Palmer et Hornby durant les années 1920 à 1930. Elle est basée sur l'oral et sur la structure syntaxique sans oublier la dimension psychologique. L'objectif général de cette méthode est d'assurer la communication orale. Les structures syntaxiques orales sont utilisées en situations qui « *ne renvoient pas à un critère de sélection du contenu à présenter, mais à un mode de pratique des structures orales, à l'aide d'images, de gestes, d'objets, etc.* » (C. Germain, 1993 :191).

Cornaire (1998 : 19), en analysant cette approche, souligne que la formation d'habitudes, d'automatismes est essentielle à l'apprentissage de la langue étrangère. Il s'agit d'une technique fondée sur la répétition des exercices. Dans cette méthode l'apprenant commence à écouter et à répéter ce que dit l'enseignant. Certes, l'écoute est une étape indispensable avant la production orale, donc l'activité de répétition apparaît comme un moyen d'apprendre, et de développer la production orale.

[8] ROULET E., (1994), *«* Le discursif et le conversationnel : quelles disciplines pour la didactique *»,* in COSTE. D. (1994), *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues*, Hatier, Paris.

La méthode situationnelle, comme le souligne C. Cornaire (1998), est le résultat d'un amalgame entre une constatation linguistique *« une langue est composée d'un ensemble de structures* » et une explication psycholinguistique dérivée d'une conception béhavioriste. Certes, la priorité est accordée à l'oral, mais tout se passe en excluant la dimension cognitive du langage. Il s'agit pour l'apprenant de reproduire des structures langagières, ce qui lui permettra dans un premier temps d'avoir un certain nombre de phrase à son actif et de commencer à percevoir l'organisation syntaxique si elle est différente de sa langue maternelle.

### III.1.2. L'approche communicative

L'approche communicative s'est développée en Europe et aux Etats Unis dans les années 60-70. Cette approche a été créée par plusieurs courants linguistiques et didactiques et à la suite de différents besoins langagiers. Dans cette approche, il est nécessaire d'analyser les besoins des apprenants avant d'élaborer un cours de langue.

Cette approche se fonde sur deux aspects :

1. La langue est un instrument de communication et surtout d'interaction sociale. Dans cette optique, la compréhension est un comportement adéquat à la situation de communication. l'approche vise à préparer l'apprenant à savoir communiquer avec des locuteurs natifs.
2. La langue et sa fonction sont basées sur les besoins langagiers des apprenants. L'approche s'intéresse au contenu à enseigner en utilisant les documents authentiques. Il s'agit de proposer des activités pédagogiques en fonction des besoins des apprenants.

Selon Ginet (1997 :27): « *l'approche communicative a eu le grand mérite d'apporter un peu d'air frais dans l'enseignement des langues, de déstabiliser les dogmes établis, d'humaniser l'apprentissage, de le rendre beaucoup plus vivant, au sens premier du terme, et potentiellement beaucoup plus intéressant sur le plan intellectuel*. »

Actuellement, il s'agit donc d'apprendre en communiquant. Un des arguments avancés par cette approche consiste en ce que la meilleure manière d'apprendre la langue, c'est de la pratiquer dans le pays où elle est parlée, en immersion, et non de suivre des cours de FLE. L'enseignement scolaire doit s'inspirer de cette observation, et créer en classe des conditions analogues à celles que l'élève aurait trouvées en voyageant, les cours devraient se dérouler

uniquement dans la langue étrangère ciblée, sans retour à la langue maternelle. Selon l'approche communicative, on considère la langue non seulement comme objectif d'apprentissage mais aussi comme instrument de communication.

« *La différence avec l'approche communicative réside dans le fait que l'on demande plus à l'apprenant de jouer un rôle pour communiquer dans une situation artificielle de classe mais qu'on le forme « pour qu'il continue à faire en société comme s'il était en train de dire en classe* ». (C. Puren)[9]

Il s'agit d'une innovation puisque l'apprenant est pensé comme un acteur social et non plus seulement comme un apprenant.

D'après Nolwenn (2009 :93) « *l'approche communicative se base sur le contexte et le sens d'un énoncé en situation de communication. Elle pourrait se résumer au travers des points suivants :*

- *Le droit à l'erreur (la transmission d'un message compréhensif est privilégiée par rapport à la maîtrise de structures grammaticales) ;*
- *L'interaction (importance de la dynamique de groupe, échanges et entraide entre apprenants) ;*
- *Un parcours d'apprentissage basé sur une progression cohérente partant du connu pour aller vers l'inconnu ;*
- *L'authenticité (choix de documents authentiques) ;*
- *La centration sur l'apprenant en autonomie (l'apprenant choisit son parcours d'apprentissage aiguillé par le formateur) ;*
- *L'acquisition d'une compétence méthodologique (réflexion sur les stratégies d'apprentissage et sur la structure d'une langue en étudiant la syntaxe par inductions).*

[9] Cités in : Porcher Louis et al, (2011 :46).

### III.2. Le courant intégré

On peut distinguer deux méthodes dans le courant intégré :

#### III.2.1. La méthode audio-orale : la M.A.O (1965)

Cette méthode apparaît au cours de la seconde guerre mondiale et émane des besoins de l'armée américaine de former rapidement ses recrues à d'autres langues que l'anglais. Cette méthode a considéré la langue comme un système à acquérir, il suffit d'apprendre des structures linguistiques, d'imiter des modèles déjà fait pour savoir communiquer en langue étrangère. (Cuq, dir, 2003 :28).

L'approche repose sur le modèle structuraliste de Bloomfield et sur les théories béhavioristes du conditionnement. Effectivement, d'après cette méthode, l'apprentissage d'une langue devient un processus mécanique où l'apprenant acquiert un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices qui favorisent la création d'habitudes ou d'automatismes.

À propos de cette méthode, Cornaire (1998 : 16) précise que « *les bases théoriques de l'approche reposent sur le modèle structuraliste de Bloomfield associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement. De fait l'apprentissage d'une langue devient un processus mécanique où l'apprenant acquiert un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices qui favorisent la création d'habitudes ou d'automatismes.* »

Dans la méthode audio-orale, l'enseignant propose des activités sur une bande magnétique en évitant autant que possible l'erreur de prononciation ou l'erreur grammaticale. Cette méthode pose aux enseignants et aux pédagogues le problème de l'appropriation des acquis par les apprenants en vue d'un réemploi dans une situation de communication réelle. Cette méthode, dans son application, a besoin d'instruments comme les exercices structuraux et les laboratoires de langues afin de permettre une acquisition et une fixation d'automatismes linguistiques. On remarque que la linguistique et la dimension psychologique de l'apprenant sont présentes dans la conception didactique de la méthodologie.

Les principes de base de cette méthode sont (d'après D. Gaonac'h, 1991 : 26) :

1. le langage est un « comportement » ; un comportement ne peut être acquis qu'en incitant l'élève à « se comporter », c'est-à-dire à pratiquer le langage.
2. La forme orale est primordiale : les « comportements » de langage sont d'abord, sur le plan historique et sur le plan génétique (référence à la L1), des comportements « parlés».
3. La méthode doit conduire l'élève à produire des comportements de langage qui soient les plus proches possibles de situations réelles, ou qui simulent le plus possible des situations réelles : d'où l'utilisation de dialogues.
4. L'apprentissage d'une langue est un processus mécanique de formation d'automatismes. Les exercices proposés à l'élèves doivent renforcer systématiquement les mécanismes fondamentaux de la langue, et ceci de manière intensive : les mécanismes à acquérir doivent faire l'objet d'un « sur apprentissage » (overlearning).
5. Cette acquisition de mécanismes est plus efficace si l'élève est conduit à produire des réponses exactes, par imitation et par vérification immédiate de ses productions. L'utilisation de « modèles » (imitation) ne vise pas à communiquer des règles de langage, mais à faciliter la production par l'élève de comportements linguistiques corrects susceptibles d'être automatisés : le langage ne s'acquiert pas en faisant des fautes.
6. Apprendre une langue n'est pas une activité intellectuelle : ce n'est pas « apprendre quelque chose », mais apprendre à « faire quelque chose ». Une fois acquis, un mécanisme peut être généralisé par des changements minimaux dans la structure acquise : En aucun cas les exercices ne doivent devenir une « résolution de problème » conduisant à la combinaison d'un certain nombre de règles complexes.

En ce qui concerne cette forme d'apprentissage de la compréhension orale, cette activité ne se déroule que dans des conditions de manipulation de formes, conformément à des consignes grammaticales strictes et à un vocabulaire limité. G. Germain évoque *« l'absence du transfert, hors de la salle de classe, de ce qui avait été acquis en classe »*. Les exercices sont trop nombreux, peu motivants et coupés de la réalité. Peut être, la méthode audio-orale s'applique-t-elle très bien au niveau débutant, mais aux niveaux intermédiaire et avancé, elle devient répétitive, ennuyeuse et inefficace.

Néanmoins, cette méthode était la première à utiliser les moyens audio-visuels en classe de langue étrangère, et elle accorde une grande place à la composante socioculturelle, si importante, lorsqu'on apprend une langue étrangère. Effectivement, cette méthode ne fait pas seulement une analyse comparée de la langue maternelle et de la langue-cible, elle permet également de connaître la façon de vivre des gens du pays.

À partir du début des années 1960, la linguistique a eu une influence croissante sur la didactique du français langue étrangère (FLE). Ainsi la linguistique est devenue une partie de la didactique du français langue étrangère : L'expression "linguistique appliquée" en didactique du français langue étrangère devient synonyme de "pédagogie des langues".

### III.2.2. La méthode S.G. A.V.

C'est au milieu des années 1950 que P. Guberina, de l'université de Zagreb, donne les premières formulations théoriques de la méthode S.G.A.V (structuro-globale audiovisuelle). Cette approche présente la langue comme un instrument de communication dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure, les éléments « audio » et « visuel » facilitant cet apprentissage. En effet, l'approche S.G.A.V repose sur le triangle : situation de communication/dialogue/image. En ce sens, la S.G.A.V aurait le mérite de tenir compte du contexte social d'utilisation d'une langue et permettrait d'apprendre assez vite à communiquer oralement avec des natifs de langues étrangères, mais n'offrirait pas la possibilité de comprendre des natifs parlant entre eux ni les médias. La méthodologie S.G.A.V. exige la mise en place d'un dispositif lourd d'enseignement qui comporte des formations spécifiques pour les enseignants par le biais de stages, des coûts matériels importants de mise en place (magnétophone/télévision/laboratoire de langue...), et des dispositifs d'enseignement contraignants : un nombre réduit d'apprenants, un enseignement hebdomadaire intensif, une formation sur une longue durée (2 à 3 ans).

Dans la méthode S.G.A.V, l'apprenant n'a aucun contrôle sur le développement ou sur le contenu du cours, mais il est actif puisqu'il doit continuellement écouter, répéter, comprendre, mémoriser, et parler librement.

*Voix et images de France* (V.I.F.) de Gubérina et Rivenc est une mise en pratique des principes de l'approche. Le premier cours fut publié par le C.R.E.D.I.F en 1962. Chaque leçon de V.I.F est construite de la façon suivante :

- Une présentation du dialogue enregistré, accompagné d'un film fixe où l'on présente des situations. Les apprenants répètent et mémorisent ensuite chacun des énoncés composant le dialogue. C'est une écoute active.
- Une réutilisation des éléments appris dans des contextes légèrement différents du contexte de départ. Les élèves imitent le rythme et l'intonation. D'après les auteurs, l'imitation de l'intonation et du rythme est bien plus importante que la prononciation correcte d'un son.
- L'appropriation des structures grammaticales présentes au cours de la leçon, sous la forme d'exercices structuraux dans un laboratoire de langue, de même qu'après une phase de compréhension, l'apprenant doit répéter le dialogue sans l'aide du magnétophone.
- La phase de transposition, où les apprenants s'exercent à réutiliser le vocabulaire et les structures au cours d'exercices tels que des conversations dirigées ou libres, la construction de dialogues en partant d'un récit …

Selon Guberina (1965 : 45), l'un des promoteurs de l'approche, le rôle fondamental de la grammaire dans la méthodologie structuro-globale audiovisuelle (S.G.A.V) est « *de pouvoir effectuer des éliminations et des omissions dans la compréhension du langage* » En effet, pour Guberina, les composantes essentielles de toute langue sont les phénomènes d'ordre prosodique, notamment l'intonation et le rythme. Et une langue, comme tous les phénomènes vitaux, se doit de respecter un certain rythme, c'est-à-dire de fonctionner par alternance de temps de pause car cela participe à sa compréhension. (Cité in : Germain, 1998 : 23).

Les méthodes audiovisuelles avaient recours aux séquences d'images pouvant être de deux types : des images de transcodage qui traduisaient l'énoncé en rendant visible le contenu sémantique des messages, ou bien des images situationnelles qui privilégiaient la situation d'énonciation et les composantes non linguistiques comme les gestes, les mimiques, les attitudes...

### III.3. Le courant psychologique

Dans ce courant, il existe plusieurs méthodes et approches : l'apprentissage comme un outil des langues de Curran, la méthode silencieuse de Gattegno, la suggustopédie, de

Lozanov en plus de l'approche naturelle et l'approche axée sur la compréhension orale. Abordons ici ces deux approches.

### III.3.1. L'approche naturelle

L'approche naturelle est le fruit de travail de la collaboration d'un professeur de langue espagnole, Tracy Terrel, et d'un chercheur, Stephen Krashen[10]. Dans cette méthode, la priorité est donnée à la compréhension orale surtout chez les apprenants débutants. Krashen a élaboré cette méthode à partir de cinq hypothèses :

1. L'intrant compréhensible (compréhensible *input*)
2. Le modèle du moniteur
3. La notion de filtre affectif
4. La distinction catégorique entre apprentissage et acquisition.
5. L'existence d'un ordre naturel d'acquisition

Pour apprendre une langue étrangère, selon Krashen, l'enseignant doit aider les apprenants à surmonter leur filtre affectif qui peut influencer négativement l'apprentissage.

L'approche a été utilisée dans un maximum d'activités de la compréhension orale en mettant l'accent sur le vocabulaire. Elle a pour objectif la production orale, elle exige donc que l'apprenant atteigne un niveau avancé en compréhension orale pour pouvoir passer ensuite à l'expression.

### III.3.2. L'approche axée sur la compréhension orale

Cette approche fut employée en 1917 par Palmer qui a représenté la compréhension comme étape capitale pour apprendre une langue étrangère. Selon cette approche, l'apprenant commence par répéter la langue pour passer ensuite à la compréhension avant d'arriver à l'étape finale, à savoir la production. En 1965, Asher a produit une méthode fondée sur la «méthode par le mouvement » (*Total physical response*), il s'agit, pour lui, de s'appuyer sur la compréhension orale, même si l'objectif final reste toujours la production orale.

Mais si la compréhension orale est une phase majeure pour aboutir à la production, il n'en reste pas moins que le passage de l'une à l'autre ne se fait pas sans intervalle ; maints

[10] (Cité in Cornaire 1998 :22)

travaux ont montré l'importance de cet intervalle dans le processus de l'apprentissage. Ainsi, à propos de ces travaux, Narcy (1997 : 131) précise que : « *cette approche est fondée sur les habiletés réceptives-compréhension orale et écrite. Son idée centrale est que la compréhension est la première étape de l'apprentissage de la langue et que l'étape de production ne doit pas la suivre immédiatement. Ces deux phases doivent nécessairement être séparées par un délai qui varie selon les individus, tout comme chez l'enfant qui apprend sa langue maternelle, s'écoule un délai entre la phase de compréhension et celle de production-de dix à douze mois*. » .

Cette approche accorde une attention spéciale à l'individu (ses intérêts, ses besoins) qui joue un rôle de premier plan dans son apprentissage. Un bon apprenant est celui qui sait mettre en œuvre des stratégies pour gérer efficacement son apprentissage, tout en essayant de résoudre certaines difficultés selon les tâches pédagogiques.

**Tableau 2**

| **Les grands courants de l'apprentissage de la compréhension orale** | | |
|---|---|---|
| **courants** | **Méthode** | **Relations avec l'apprentissage de la compréhension orale** |
| Courant intégré | Méthode audio- orale<br>Méthode SGAV | • La priorité est accordée à l'oral, mais les pratiques sont orientées vers la structure, l'automatisme, l'imitation. |
| Courant linguistique | Méthode situationnelle<br><br>Approche communicative | • La priorité est accordée à l'oral, mais les pratiques sont orientées vers la structure, l'automatisme, l'imitation.<br><br>• La langue est un instrument d'interaction sociale ; les pratiques sont orientées vers les échanges réels et la négociation du sens. La compréhension devient importante. |
| Courant psychologique | Approche naturelle<br><br>Approche axée sur la compréhension | • Une habileté réceptive préalable à la production ; les pratiques sont orientées vers la compréhension.<br><br>• La compréhension est la première étape de l'apprentissage, l'accent est mis sur l'apprenant et le processus d'apprentissage. |

**Tableau proposé par Cornaire (1998 :29)**

## IV. Chapitre 4: La spécificité de la compréhension orale dans l'enseignement des langues étrangères

Pour apprendre sa langue maternelle, l'enfant commence normalement par la compréhension des mots prononcés dans son entourage avant qu'il ait la capacité de s'exprimer oralement. Il est facile de constater aussi que dans la vie quotidienne on écoute plus qu'on ne parle. La compréhension orale précède donc l'expression orale dans le cas de la langue maternelle. L'apprentissage d'une langue étrangère ne fait pas exception à cette règle générale ; l'apprenant dans ce cas passe progressivement de la compréhension orale à l'expression orale. Cependant, pour un apprenant en langue étrangère la compréhension est une affaire de stratégie pour décoder le message (consciente, spontanée, sûreté, facilité, et automaticité). En effet, parler de compréhension n'est envisageable que *via* la notion de décodage, qui selon Guimbretière (1994), s'effectue en trois étapes interdépendantes: la première est liée à « une analyse auditive » qui donne lieu à une seconde étape : « l'analyse phonétique », cette dernière engendre l'étape finale liée à une « analyse linguistique» qui permettrait au final à l'auditeur de comprendre le message sonore.

Comprendre une langue étrangère veut dire, aussi acquérir un ensemble de comportements sur différents plans : culturel, social, linguistique, etc... Dans ce sens, Cottin (1996 : 75), précise trois composantes auxquelles l'apprenant d'une langue étrangère doit s'adapter, «

1. *D'une composante formelle donnée par le lexique et la grammaire,*
2. *D'une composante fonctionnelle donnée par la situation de communication,*
3. *D'une composante psychologique donnée par le contexte socioculturel dans lequel cette situation s'inscrit.* »

Ceci dit, dans une communication, l'apprenant est contraint de s'adapter à son interlocuteur, s'agissant de l'aspect phonétique de son message, comme du débit, de l'intonation et des pauses. Il s'adapte également aux facteurs de l'énonciation qu'ils soient culturels, psychologiques ou sociaux.

.

Selon Bourguignon (2005 :79), on peut parler de trois niveaux de compréhension orale chez les apprenants «

- ***La compréhension globale** : il s'agit d'identifier les informations essentielles du message (de quoi parle-t-on ? d'où vient le message ?...) : la situation de communication ;*
- ***La compréhension sélective :** rechercher ou vérifier des informations précises permettant de faire, par exemple, un résumé*
- ***La compréhension de l'implicite :** percevoir la tonalité du message, les intentions du locuteur. »*

Tout cela montre que les processus de l'apprentissage et de l'enseignement ne se réduisent pas simplement à la compréhension puis à la production : la compréhension apparaît comme la première étape puis suit la production. Les travaux d'Hélène Trocmé-Fabre et ceux d'Elisabeth Lhote (cités in Guimbretière, 1994) ont montré très justement qu'il n'en est rien. En effet, des étapes précèdent fatalement la compétence de la compréhension orale et en déterminent même la qualité. Ainsi l'audition et la perception se constituent comme réalités biologiques de l'apprentissage et conditionnent considérablement la qualité de l'écoute.

### IV.1. L'écoute

Il n'est pas possible de parler de compréhension orale en langue étrangère sans aborder la question de l'écoute qui constitue l'une des étapes indispensables avant d'arriver au stade de la compréhension orale.

Par ailleurs, pour éclairer la notion de l'écoute, il est nécessaire de la distinguer des deux autres termes qui y sont étroitement liés : l'audition et la perception. Ainsi ces dernières sont des notions qu'on ne doit pas confondre avec l'écoute. L'audition c'est la capacité physique de l'oreille à entendre, alors que la perception c'est une interprétation de la réalité physique par l'intervention de l'activité mentale dans le processus auditif. Si l'audition concerne la sensibilité de l'oreille aux stimuli sonores, la perception engendre un processus mental, relativement complexe, qui sert à la fois à reconnaitre et à interpréter la réalité acoustique. Comme le souligne la définition de l'écoute chez Boyer (1990 : 98) : « *L'écoute, à la différence de la perception auditive, est une pratique volontaire, une attitude, un désir ou un refus. »*

L'écoute ne se passe pas sans englober les deux capacités en un processus. Comme l'explique Guimbretière (1994 : 54) : « *L'écoute ou la réception de la parole sollicite les mécanismes sensoriels à travers le phénomène de l'audition et met en jeu les mécanismes cognitifs et linguistiques à travers le phénomène de la perception.* »

De surcroît, il est facile à remarquer qu'écoute et perception auditive sont deux notions différentes, comme le montre bien la définition de l'écoute chez Boyer (1990 : 98) : « *L'écoute, à la différence de la perception auditive, est une pratique volontaire, une attitude, un désir ou un refus.* ».

Généralement pour qu'il y ait compréhension il faut envisager différentes étapes. Tout d'abord, l'étape de saisie (repérage puis extraction) de l'information dans la multitude de stimuli auditifs et visuels qui parviennent sans cesse au cerveau. Il s'agit ici du rôle de l'oreille ; un organe d'une extrême importance qui nous permet de recevoir les sons pour les envoyer au cerveau afin d'interpréter le sens. D'ailleurs Tomatis (1991 :56) précise la fonction de l'oreille : « *La fonction majeure de l'oreille […], c'est d'absorber avec une particulière prédilection le langage […] elle l'intègre et l'emmagasine dans ses réservoirs cérébraux […] elle sera désormais notre énigmatique ouverture sur le monde du son, porteur de notre communication humaine.* »

De plus, l'oreille opère des sélections comme le souligne Guimbetière (1994 :16) note qu' « *elle ne retient que les fréquences des voyelles et dans ces fréquences elle ne prend en considération que le fondamental c'est-à-dire la vibration la plus grave des cordes vocales. La perception du fondamental est capitale pour la compréhension de la parole puisque ce sont ses variations qui donnent la mélodie du discours et permettent ainsi de structurer la parole.* »

Ensuite commence les étapes de l'analyse et du traitement de l'information sélectionnée par l'oreille, afin de stocker cette information en tant qu'élément signifiant.

Dans la plupart des cas l'apprenant a un premier contact avec la langue étrangère par l'intermédiaire de l'écoute. Chaque apprenant écoute de façon différente suivant les raisons pour lesquelles il écoute et ce qu'il a à comprendre. Dans ce sens Gremmo et Holec (1990) définissent un comportement de compréhension comme : « *Quelqu'un qui écoute quelque chose dans une situation donnée pour une bonne raison* ». L'écoute est donc motivée.

Il s'en suit que nous n'écoutons pas de la même façon ; nos besoins et nos objectifs conditionnent notre manière d'écouter. A ces éléments subjectifs s'ajoute un troisième qui

concerne l'importance de l'information transmise par le message oral, et donc l'intérêt qu'elle peut susciter chez l'apprenant.

### IV.2. Objectifs d'écoute

Chaque apprenant d'une langue étrangère commence son apprentissage par l'entrainement à l'écoute, bien avant qu'il ait la compétence de la compréhension orale. Or, l'apprenant ne se met pas à l'écoute des messages oraux sans avoir préalablement certains objectifs à atteindre. D'après Carette (2001 : 132) les objectifs d'écoute peuvent être groupés en quatre grands types :

*« Objectif 1 : écouter pour apprendre (pour analyser, critiquer, rendre compte, etc.)*

*Objectif 2 : écouter pour s'informer (pour connaître des faits, pour comprendre des évènements, des idées, etc.)*

*Objectif 3 : écouter pour se distraire (pour imaginer, voyager en rêve, avoir des émotions, rire, etc.)*

*Objectif 4 : écouter pour agir (prendre des notes, s'endormir, jouer, cuisiner, utiliser un appareil, etc.) »*

On voit bien donc qu'apprendre, s'informer, distraire et agir sont des objectifs différents qui déterminent le type d'écoute et justifient le choix de l'apprenant.

### IV.3. Type d'écoute

L'auditeur apprenant passe par différents types d'écoute en fonction de l'objectif de compréhension.

#### IV.3.1. Écoute globale

Dans ce type d'écoute, l'apprenant d'une langue étrangère est appelé à identifier globalement le thème d'un message oral. En d'autres termes, dans une classe de langue, l'apprenant qui écoute un document sonore doit définir la situation d'énonciation : qui parle ?, à qui ?, de quoi ?, où ?, quand ? Dans cette phase d'écoute, l'apprenant accède au thème du message sonore d'une façon générale et non détaillée.

### IV.3.2. Ecoute sélective :

Il s'agit dans ce type d'écoute de permettre à l'apprenant de saisir quelques informations en se référant à des indices dans le document sonore, par exemple : des chiffres, des noms de personnes, des noms de lieux et d'autres mots-clés…

### IV.3.3. Ecoute détaillée :

Dans ce type d'écoute l'apprenant en langue étrangère est appelé à cerner le thème d'un document sonore dans ses détails. Ce travail débouche notamment sur une autre activité à savoir la reproduction, c'est-à-dire, l'apprenant doit se rendre compte des notions telles que la chronologie, la description pour ainsi reconstruire le sens précis et détaillé de ce qu'il écoute.

### IV.3.4. Ecoute « réactive » :

Cette écoute, selon Carette (2001 : 132) consiste à :

« *Apprendre à utiliser ce qu'on comprend pour faire quelque chose (prendre des notes, réaliser un gâteau, faire fonctionner un appareil, etc.). ce type d'écoute nécessite, de savoir mener deux opérations en même temps : il faut par exemple décider quelles informations sont importantes, décider si l'auditeur va intervenir sur le discours du locuteur (si l'interaction est possible), etc., tout en continuant à écouter.* »

### IV.3.5. Ecoute de veille :

C'est un type d'écoute automatique, qui se fait involontairement sans aucune intention d'écoute. Ce type est nécessaire parce qu'il peut changer en un autre type d'écoute qui exige plus d'attention lorsque l'auditeur entend une information qui attire son attention et, par conséquent, le pousse à suivre le locuteur. A propos de ce type d'écoute Holec et Gremmo (1990 : 35) précise que : *« Ce type d'écoute que l'on a lorsque, par exemple, on écoute la radio en travaillant, ou lorsqu'on surveille ses enfants tout en bavardant avec des amis ;*

*l'écoute se déroule selon des procédures « automatiques », non conscientes, elle est en quelques sortes en veilleuse, il n'y a pas de compréhension véritable mais à tout moment un élément entendu peut attirer l'attention consciente.*

### IV.3.6. Ecoute paysagiste :

Selon Lhote (1995 :53) : « *L'écoute paysagiste correspond à un traitement simultané d'un ensemble d'éléments, analogue à celui opéré par un observateur en haut d'une montagne qui voit et associe d'un coup d'œil circulaire les reliefs enneigés et colorés par le couchant, les villages assombris dans la vallée, le skieur isolé.* » Ce type d'écoute sera maîtrisé par un apprenant d'un niveau déjà plus avancé.

Ces différents types d'écoute peuvent éventuellement se succéder dans une situation de compréhension et requièrent alors la mise en œuvre de véritables stratégies d'écoute.

## IV.4. Stratégies d'écoute

La notion de stratégie est définie par le Petit Robert comme suit : *« un ensemble d'actions coordonnées, de manœuvres en vue d'une victoire. »*.

Il s'agit à nos yeux de la mise en œuvre des stratégies d'écoute avec lesquelles l'enseignant aide l'apprenant à se servir de l'écoute en se référant à deux éléments importants : les caractéristiques individuelles et les caractéristiques situationnelles. Ecouter en langue maternelle est un processus naturel qui s'effectue d'une manière inconsciente (au niveau des stratégies métacognitives mises en œuvre durant l'écoute), alors que l'écoute en langue étrangère exige qu'on prenne conscience des étapes nécessaires à suivre pour interpréter un message acoustique.

Or, l'apprenant en langue étrangère n'adopte pas seulement de nouvelles stratégies d'écoute mais il se sert aussi de celles appliquées dans sa langue maternelle. Dans ce sens, Gremmo (1987 : 59) précise que : *« Apprendre à comprendre dans une langue étrangère, c'est aussi apprendre à mettre en œuvre des stratégies d'écoute, retrouver celles qu'on maîtrise dans sa langue, les adapter à la langue cible, en développer d'autres si nécessaire. »*

Selon Griggs (2003 :95) « *depuis que les quarte compétences langagières se sont constituées en objet d'apprentissage, avec l'avènement de l'approche communicative, on cherche à développer des stratégies pour alléger la difficulté de la tâche causée par une maîtrise insuffisante de la langue étrangère. En ce qui concerne les activités de compréhension de l'oral et de l'écrit, les stratégies qu'on a identifiées peuvent se ranger dans deux grandes catégories : stratégies top-down consistant à formuler des hypothèses ou à inférer du sens global à partir d'un contexte, d'un paratexte ou du repérage de mots-clefs ; stratégies bottom-up portant sur le décryptage du code à l'oral (discrimination auditive, segmentation de la chaîne signifiante, reconnaissance des mots porteurs de sens, etc.). Ou à l'écrit (identification des constituants d'une phrase, inférence des sens de mots inconnus, repérages des marques du discours, etc.).* »

Via les stratégies d'écoute, l'enseignant amène les apprenants en langue étrangère à acquérir des compétences, différentes de celles en langue maternelle, portant sur une interprétation facile et automatique des messages acoustiques. Ces procédures mises en place par l'enseignant représentent quatre types de stratégies ayant un rapport étroit avec l'auditeur du message acoustique. Murphy (1987)[11] les détaille comme suit :

A- Le rappel consiste à reformuler, dans ses propres mots, certaines parties d'un texte.

B- La spéculation fait jouer l'imagination, l'expérience, les connaissances antérieures : savoir et prévoir l'information qui va venir.

C- L'analyse consiste à examiner attentivement les idées présentées dans le texte et à essayer d'aller au-delà en portant un jugement critique.

D- L'introspection amène l'apprenant à faire le point sur son expérience d'écoute.

Dans cette perspective, Cornaire (1998) a proposé une stratégie pour être un bon auditeur : «

1. *L'utilisation des connaissances antérieures*
2. *L'utilisation de l'inférence*
3. *L'utilisation du contexte*
4. *L'utilisation de prédiction ou de l'anticipation*
5. *L'utilisation de l'analyse et du jugement critique*
6. *L'utilisation de l'objectivation (contrôle de l'activité par le sujet).* »

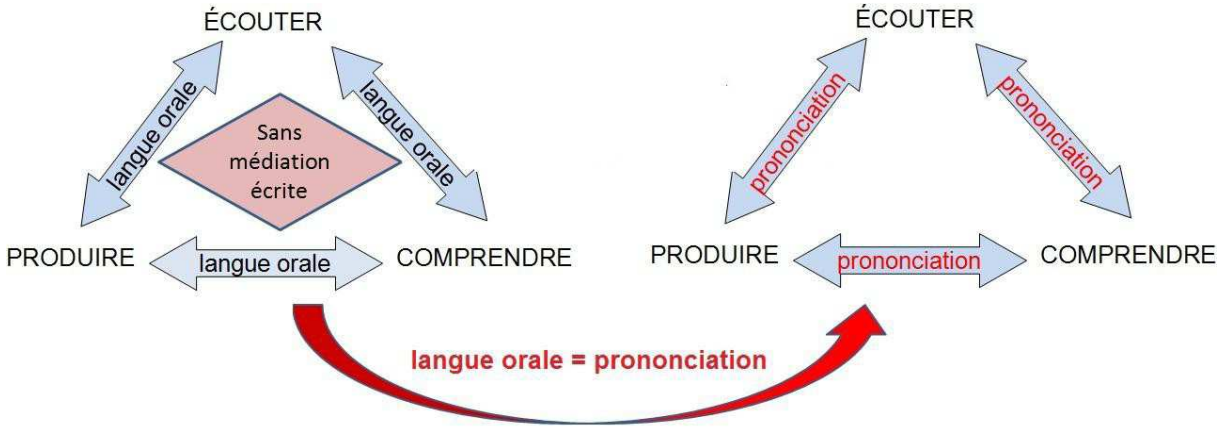
Dans cette optique Guimbretière (1994 :67) précise que « *le rôle des enseignants est ici fondamental : faire prendre conscience aux apprenants de leurs stratégies d'écoute ( à partir des démarches, car celles-ci co-existent chez chaque individu) et les amener à*

[11] MURPHY, (1987), Examining ESL listening as an interpretive process. *TESOL Newsletter XIX.6.*

*transférer leurs habitudes en L2 ; ensuite faire expliciter les stratégies de compensation utilisées puisqu'ils ne sont pas toujours capables-tout dépend de leur niveau de compétence linguistique- de recourir à la consultation des formes stockées en mémoire. Pour les comparer.* »

Et Spalacci (2012 : 5) souligne que : « *Il faut créer des tâches suscitant une interaction des trois vecteurs communicatifs de la langue orale : perception, compréhension et production, c'est-à-dire, écouter, comprendre et produire la langue orale. Lorsque cette interaction est réalisée sans appui écrit, la médiation orale s'intensifie et cela accélère le développement de la prononciation puisque celle-ci constitue le véhicule communicatif exclusif de la langue orale* »

Spalacci propose le schéma suivant pour illustrer ses propos




### IV.5. Situation d'écoute

Comme nous l'avons déjà signalé, on écoute pour des raisons différentes, avec des objectifs qui déterminent les stratégies d'écoute. De plus, la situation d'écoute joue un rôle prépondérant dans le processus de la compréhension orale parce que la situation est analysée verbalement et intégrée dans l'organisation que le langage a contribué à construire. Pour Carette (2001), « *la compréhension d'un message oral* » s'inscrit entre un auditeur et des locuteurs à travers « *un projet d'écoute* » préalablement défini dans une certaine « *situation de communication* ».

Dans cette optique Duda et Carton (1988 : 6) précisent que « *La façon la plus rentable pédagogiquement de raisonner, selon nous, consiste à prendre pour points de départs les*

*situations dans lesquelles les apprenants doivent ou peuvent utiliser la langue, et analyser ces situations pour en dégager les objectifs didactiques.»*

De ce fait, il est indispensable d'évaluer le niveau de l'apprenant et ses besoins pour adapter la pédagogie. Carette (2001 :132-133), a classé deux catégories de situations d'écoute :

### IV.5.1. L'écoute en situation de communication interpersonnelle :

Dans ce cas, l'apprenant peut écouter la langue étrangère dans des situations différentes : un cours de langue, une conversation, un débat, etc. Cependant l'apprenant en langue étrangère doit adopter certaines stratégies comme en langue maternelle, qui seront en rapport avec le type de langue écoutée et l'objectif de compréhension. Ainsi dans un cours de langue, on peut utiliser le type d'écoute globale, prendre des notes, etc.

### IV.5.2. Ecoute de médias

Pendant ces vingt dernières années, les technologies ont avancé largement et ont permis aux apprenants et enseignants d'avoir accès aux médias. Dans cette optique, nous allons proposer de dépasser le stade de situation de communication artificielle pour mettre les apprenants face à des situations réelles de communication c'est-à-dire en contact avec des documents authentiques.

# DEUXIEME PARTIE

# I. Chapitre 1: Les documents utilisés dans une classe de langue

Pour rendre l'apprentissage d'une langue étrangère plus facile, l'enseignant s'appuie sur deux grandes catégories de documents : les documents pédagogiques et les documents authentiques. Passons à la définition de chacun de ces deux types de documents pour en préciser les caractéristiques :

## I.1. Les documents pédagogiques

Ce sont des textes de différents types conçus exclusivement pour l'apprentissage d'une langue étrangère et leur utilisation ne dépasse pas le cadre de l'enseignement langagier. Le document pédagogique est ainsi *« Créé de toutes pièces pour la classe par un concepteur de méthode ou par un enseignant »*. (Robert, 2002 : 14)

Cependant, de nombreuses études ont montré que l'utilisation des documents pédagogiques dans l'enseignement présente des inconvénients qui affectent la qualité de l'apprentissage. Comme l'expliquent Gremmo et Holec : « *Les documents fabriqués à des fins d'enseignement de langue étrangère ont peu de chance de rendre compte de l'interaction entre les différents niveaux d'information et d'organisation, et donc de la multiplicité d'origine des indices dont l'auditeur se sert en compréhension, car il [sic] représentent des schématisations discursives (nécessaires à leurs buts d'enseignement) qui empêchent l'apprenant de pouvoir se comporter pleinement en auditeur* » (Gremmo et Holec, 1990 : 39)

Ainsi, le fait de provoquer le manque d'intérêt chez l'apprenant rend le document pédagogique sans grande importance pour les enseignants qui vont chercher d'autres moyens plus efficaces et plus intéressants pour les apprenants. A cela s'ajoute l'insuffisance des documents pédagogiques disponibles, et la non-diversité de leurs contenus, qui vont céder le terrain aux documents authentiques pour combler ces lacunes.

## I.2. Les documents authentiques

Le document qui n'est pas spécialement conçu pour l'apprentissage de la langue est dit authentique. Il s'agit des documents que l'apprenant pourra rencontrer en milieu naturel différemment des textes d'auteurs ou des exercices structuraux mécaniques. L'utilisation des

documents authentiques commença à partir du début des années soixante-dix pour se répandre progressivement dans l'apprentissage des langues étrangères. Comme nous l'avons évoqué précédemment, ce n'est qu'avec le courant novateur de l'approche communicative que cette utilisation s'est généralisée dans l'apprentissage des langues étrangères.

Comme le signale le dictionnaire de didactique des langues (Cuq, dir, 2003 : 75) : « *longtemps cantonné au texte ou au dialogue (littéraire ou fabriqué), le matériel pédagogique s'est enrichi dans les années 1970 avec l'introduction des documents dits authentiques ; le terme document s'est alors imposé pour recouvrir la variété des supports.* »

En France, le C.R.A.P.E.L (**C**entre de **R**echerche d'**A**pplications **P**édagogiques en **L**angues, Campus Lettres de Nancy2) a élargi les Recherches (dans les Mélanges CRAPEL sur le document authentique au début des années 1970. Dans son article intitulé « Documents didactiques et formation en langues », Duda (1972) a employé le terme « non didactique » pour définir le terme « document authentique », il souligne ainsi que l'apprentissage de la langue débute avec des supports pédagogiques adaptés : « *Par document non didactique nous entendons tout document en langue étrangère dont la finalité n'est pas l'enseignement de cette langue.* ». Ce qui est appuyé par Abe et al. (1979 : 2) *: « on peut définir le document authentique, de façon négative, comme tout document produit à des fins autres que l'apprentissage d'une langue secondaire. En termes positifs, c'est un énoncé produit dans une situation réelle de communication… ».*

Ainsi l'objectif de l'insertion du document authentique est d'aider à préparer des élèves à la communication réelle et quotidienne en français et ainsi pouvoir faire face à différentes situations de communication.

### I.2.1. L'utilisation des documents authentiques

L'idée d'utiliser les documents authentiques « *repose sur le constat que les documents, les supports ou les activités utilisées en salle de classe sont si loin de la réalité que le transfert des savoirs vers les savoir-faire, autrement dit la procédure d'expansion, risque d'être vouée à l'échec.* » (Adami, 2009 : 163). Ainsi le document authentique est le document que l'apprenant pourra rencontrer au quotidien. Par conséquent, en lui proposant régulièrement comme document de travail, il sera préparé à l'utiliser dans une situation réelle. A titre d'exemple, l'étudiant étranger en français va trouver dans le document authentique un moyen de découvrir la France, sa langue sa culture, de façon plus directe et moins artificielle.

Holec (1990 : 66) a mis l'accent sur l'apprenant dans l'utilisation des documents authentiques pour apprendre une langue étrangère :

« 1- *d'une part, pour son apprentissage c'est-à-dire pour les activités conscientes, volontaires, observables dans lesquelles il s'engage lorsqu'il a décidé de se donner une compétence dans une langue étrangère ; certaines de ces activités (nous verrons lesquelles plus loin) consistent à utiliser des supports d'une manière donnée (par exemple : écouter deux fois un texte enregistré : repérer les mots au pluriel dans un texte) ;*

*2- d'autre part, pour son acquisition de la compétence visée, c'est-à-dire pour l'internalisation, ou l'accession à la maîtrise, des savoirs et des savoir-faire qui constituent cette compétence : cette internalisation, sur laquelle nous allons revenir, requiert de l'apprenant d'entrer en contact avec la langue étrangère (on ne peut acquérir une langue sans l'observer), et c'est par l'intermédiaire des supports que ce contact s'établit. »*

D'après Carette (2001 : 134), « *Les documents authentiques présentent au moins deux avantages. En premier lieu, ce sont des discours complets. En second lieu, ce sont des discours nécessairement cohérents avec la situation dans laquelle ils sont enregistrés*. »

En comparaison avec les documents pédagogiques, les documents authentiques présentent plusieurs avantages pour l'apprentissage, l'enseignement d'une langue étrangère : ils se distinguent d'abord par leur variété et leur nouveauté, ce qui a pour effet de motiver les apprenants et de rendre l'apprentissage plus intéressant. En deuxième lieu, l'accès à ces documents permet aux étudiants d'être autonomes dans leur apprentissage : « *le recours à certains de ces documents […] permettrait à l'enseigné d'acquérir non seulement une certaine autonomie linguistique (en particulier en ce qui concerne la compréhension écrite et orale) mais également son autonomie pédagogique.* ». (Duda et al, 1973 : 2).

La variété des activités, liée à l'exploitation de ces documents dans la classe, permet également aux apprenants de développer leur compétence en communication. Enfin, les documents authentiques, comme nous l'avons montré précédemment, sont plus proches de la réalité que les documents pédagogiques, ils aident donc les apprenants à se familiariser avec la culture et la langue du pays ciblé.

D'ailleurs, pour G-D de Salins, l'utilisation des documents authentiques au niveau avancé et même débutant est vivement recommandée, parce que, selon elle : *« [ils] s'avèrent d'une grande richesse thématique, d'actualité et suscite, psychologiquement parlant, un intérêt très vif auprès du groupe-classe, particulièrement si celui-ci est constitué d'apprenants adultes.* » (G.-D. de Salins, 1985 :151)

### I.2.2. L'utilisation de documents authentique dans la méthode : *Ecoute …..Écoute. Objectif comprendre.*

L'outil de FLE., ***É****coute ….****É****coute objectif comprendre* constitue un bon exemple de l'utilisation des documents authentiques. Cet outil a été établi dans l'objectif d'aider les apprenants à comprendre les productions orales quotidiennes sous plusieurs formes : interviews, dialogues, bulletins de météo, etc. La méthode est faite pour l'apprentissage de F.L.E, et plus précisément de la compréhension orale soit en milieu scolaire, soit en formation continue pour adultes. Elle peut être utilisée à tous les niveaux (débutant, moyen, avancé) en fonction des objectifs le du professeur. Comme la langue maternelle n'est pas indiquée, cet outil pédagogique peut être utilisé par toutes les nationalités. *Ecoute ….. Écoute* Ce manuel a pour but d'aider les apprenants à mieux comprendre le français tel qu'on le parle en France dans différentes situations : dans la rue, entre amis, à la télévision ou à la radio. Le livret comporte des exercices, leurs corrigés et la transcription des documents sonores. Il présente aussi un ensemble de documents écrits qui apportent une image actuelle de la réalité française. La méthode ***É****coute…. **É**coute*, qui est une source riche en documents authentiques, permet à l'apprenant d'être en contact avec la langue de tous les jours et en relation avec les médias français, même s'il ne viendra jamais en France.

*« Si **É**coute…**É**coute'' propose dés le départ des situations de communication authentiques, c'est dû à cette volonté d'autonomisation de l'apprenant. Comprendre est un acte global qui n'inclut pas uniquement du linguistique et dans lequel l'auditeur joue un rôle très actif.* » (Gremmo, 1987 : 60).

A l'aide de cette méthode qui propose toutes sortes de discours, l'apprenant développe sa compétence en compréhension orale avec toutes ses composantes : linguistique, discursive, socioculturelle et interactionnelle. Cela dit, F. Carton et al (1986 :7) décrivent ainsi cette méthode :

*« Nous avons voulu faire d'**É**coute….**É**coute un outil :*

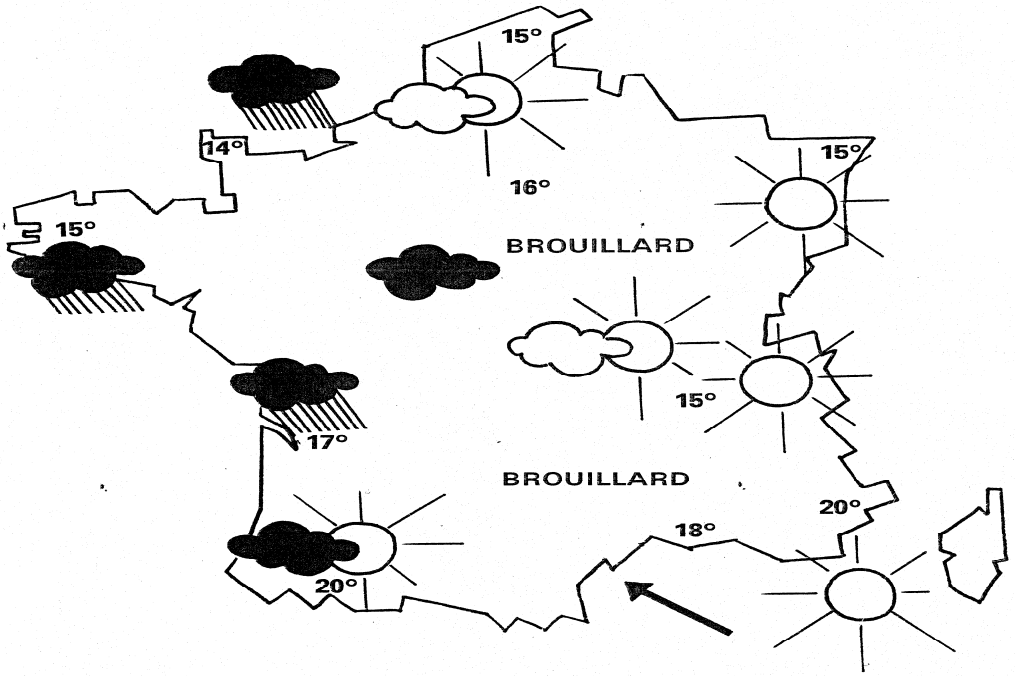
- *Polyvalent ;*
- *Utilisable en salle de classe ou individuellement ;*
- *Adaptable à des étudiants de niveaux divers ;*
- *Qui permette de s'entrainer à comprendre un français actuel et naturel ; »*

Du reste, je dois reconnaître ici que cette méthode m'était vraiment très utile dans la construction du corpus de ma recherche.

Voici, quelques exemples de l'extrait de cette méthode :

# 11 MÉTÉO

La carte de France ci-dessous correspond à l'un des quatre bulletins météo enregistrés. Lequel ?




Bulletin n° :

DESMARAIS FRERES

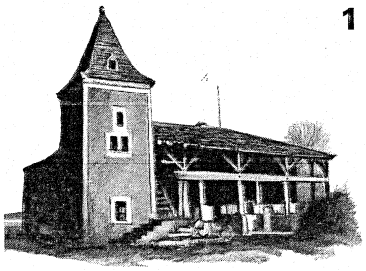
N 98
ANTIBES
P
PARC DE
LA POSTE
400 Places
ZONE PIETONNE

# 16

# MAISONS À VENDRE

Une association est à la recherche d'une maison à la campagne pour organiser des stages. Écoutez le rapport de la responsable et identifiez les maisons décrites sur les illustrations.

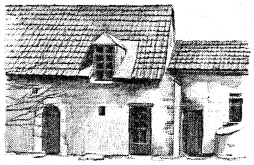
**1**



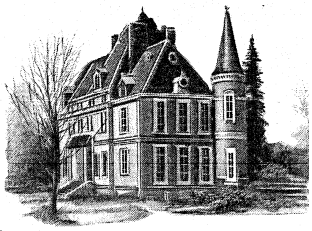
**MAISON** de campagne à restaurer, sur 5 000 m² env. Maison et pigeonnier en pierres, 3 pces cheminée, sol brique ancienne.

**Px : 120 000 dans l'état**
**150 000 toit. refaite**

**2**

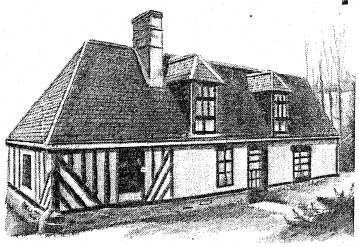


**ANJOU.** En cours de restaur., à 260 km Sud-Ouest de Paris, anc. CORPS DE FERME époque XVI[e] aux élégantes portes cintrées en pierres de taille. Toit vieilles tuiles, belles chem., 120 m² au sol avec 4, 5 pces dt 1 avec chem. monumentale et four à pain. Gren. aménag. sur l'ensemble avec 2 belles lucarnes, accès par escalier tournant en chêne. Menuiseries refaites dans le style. Puits couverts. Gros œuvre et toit. parf. état. L'ensemble dans un cadre bocager sur 1 300 m². Px fév.-mars : 220 000 F, PIERRES D'ANJOU, 20-22, rue de la Paix, 72000 Le Mans.



Au calme, en sortie de ville avec tous comm
ces, et SNCF, sur 2 ha de terrain, joli **CHÂTE**
XVIII[e], renfermant : au rez-de-chaussée :
d'entrée, cuisine, 4 pièces de réception. 1[er] éta
6 chambres et cabinet de toilette. Autres cha
bres sous combles. Cave. Px : 850 000 F, SA
D'EXPLOITATION DE L'AGENCE BELLEMOI
8, bd Bansard-des-Bois, 61130 Bellême.

**4**

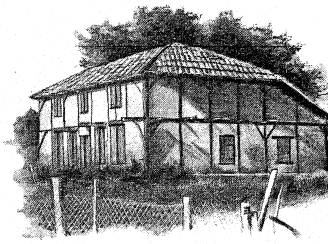


Jolie **MAISON** normande sur terrain clos 5 000 m² bordure ruisseau. Site vallonné avec belle vue. Gd calme. Murs et toiture refaits à neuf. Eau, EDF, tél., isolation. Dépendance.

**Px : 318 000 F**

**5**

**PARIS.** (110 km). Une grande **MAISON** qui ne peut laisser indifférent, dans un village calme de l'Yonne avec quelques commerces, région pittoresque. Sur 1 985 m², très bon état d'ensemble : 8 très grandes pièces et cuisine, 2 greniers aménageables, belles dépendances en L avec écurie, grange, bûcher, atelier, cave. Une affaire rare. Px : 370 000 F Agence DU MONTOIS, 77520 Donnemarie-Dontilly.

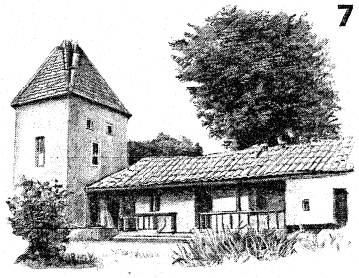


**LANDES** : *10 km de Mimizan, près des la*
*80 km de Biarritz par autoroute.* Dans bourg, p
priétaire vend à Escource, une des plus ancien
**FERME** landaise, grand séjour avec chemir
poutres et sol d'origine. 4 chambres, grenier a
nageable, 4 000 m² de terrain. Vieux puits. Trav
à prévoir.

**Px : 400 00**

*Pour visiter s'adresser à :*
**L'Hôtel des Touristes,**
*Cap de Pin (Landes).*
**Visites du mardi au samedi.**

**7**



Ds une région très touristique, jolie **MAISON** de campagne de style « quercynois » avec magnifique pigeonnier, 5 gdes pces, terrain de 5 000 m². Vastes dépendances.

**Px : 380 000 F**

1 maison n°

2 maison n°

3 maison n°

4 maison n°

5 maison n°

6 maison n°

7 maison n°

### I.2.3. Difficultés :

Insérer les documents authentiques dans l'apprentissage des langues n'est pas sans présenter certaines difficultés : Abdallah-Pretceille Précise que

« *Si l'introduction de documents authentiques résout de nombreux problèmes au niveau de la motivation, de la richesse et de la diversité des exploitations possibles, elle présente quelques difficultés notamment au niveau de la rigueur d'utilisation. Les exigences d'ordre méthodologique, la longue recherche et la difficile sélection des documents imposent une remise en question des formes mêmes de la préparation de la classe : à la préparation individuelle et solitaire, doit succéder le travail en équipe, l'échange d'informations et de documents.* » (Abdallah-Pretceille : 1982).

En outre, l'utilisation de ces documents exige des salles de classe bien équipées (un téléviseur, un lecteur de DVD, un rétroprojecteur…). Le décodage de ces documents nécessite non seulement des compétences linguistiques et discursives mais aussi une compétence culturelle que les étudiants ne possèdent pas. C'est au professeur donc d'expliquer tout ce qui leur pose problème.

## I.3. Le choix des documents

Le choix des documents authentiques ne se fait pas arbitrairement, il existe des critères que l'enseignant fixe pour garantir la meilleure exploitation de ces documents. En règle générale, les documents choisis doivent être conformes à la méthodologie appliquée par l'enseignant et ses propres conceptions pédagogiques qui sont fondées sur les besoins langagiers des auditeurs apprenants ainsi que leur intérêt vis-à-vis de la langue enseignée. A cela s'ajoute les conceptions pédagogiques de l'établissement pour lequel l'enseignant travaille et qui peut, parfois, influencer son choix. Mais quels sont les critères du bon document authentique ?

Selon Carette (2001 : 133) *: « ce choix sera fait selon deux critères :*

- *Le document contient un type de discours auquel l'auditeur veut s'habituer (objectif communicatif) ;*
- *Le document a des caractéristiques qui permettent l'entrainement à un type de compréhension particulier (exemples : discriminer les noms de régions dans un bulletin de météorologie ; reconnaitre des chiffres en utilisant l'annonce de résultat des courses hippiques). »*

Dans une classe de langue, la compréhension orale d'une situation précise dépend, en grande partie, des caractéristiques du document utilisé : on peut citer la durée du document utilisé, le nombre de personnes, la situation d'énonciation, les éléments spatiaux (un restaurant, une rue, un colloque, etc.) l'ordre chronologique des événements, l'intelligibilité du document (la qualité du son, d'image). Le professeur doit choisir des documents qui contiennent suffisamment d'information et de complexité quelquefois pour stimuler les étudiants. Les documents choisis doivent présenter un intérêt linguistique et culturel. Plus le document est marqué socialement et culturellement, plus il est exploitable en classe. Il est également indispensable que l'origine des documents soit variée pour enrichir les échanges en classe et pour éviter que les étudiants s'ennuient.

« *L'enseignant aura soin de choisir des documents correspondant au niveau et aux intérêts de la classe. Les documents authentiques sont ceux qui se rapprochent le plus des situations auxquelles les apprenants seront confrontés quand ils voudront utiliser leur savoir-faire. On objecte souvent que les documents authentiques sont trop difficiles, en particulier pour des débutants. On pourra donc choisir des documents très courts, et donner à accomplir des tâches très simples : la première activité pourra être, par exemple, de cocher les mots entendus dans une liste proposée*. ». (Narcy, 1996 : 139)

## II. Chapitre 2: Les médias dans une classe de langue

Les avancées technologiques de ces dernières années ont permis à l'enseignant de langue d'avoir largement accès aux médias[12] : la radio, la télévision et l'internet, le téléphone, qui sont des ressources de données et de documents authentiques pouvant offrir un grand éventail de sujets. Ils représentent une dimension communicative très riche et très vaste pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère. L'omniprésence des médias dans la vie quotidienne leur donne donc l'avantage d'être un réservoir d'énoncés illimités : « *Par leur aspect attractif, motivant, authentique, mais aussi leur rythme ou capacité d'adaptation, les médias sont de plus en plus privilégiés par les apprenants d'une langue étrangère, que ce soit en milieu institutionnel ou dans le cadre d'une méthodologie autodidacte*. ». (Barthelemy Fabrice et al, 2011 : 131).

En plus des caractéristiques déjà citées, L. Porcher (2004) nous en propose d'autres :

- « Ils sont collectifs et individuels » : on peut regarder la télévision en classe, en famille ou tout seul.
- « Ils ne portent aucun jugement » : avec les médias, on peut apprendre tout seul à l'écart du jugement des autres sur sa prononciation des mots, des phrases, etc.
- « Il importe peu qu'on ne comprenne pas tout » : l'apprenant comprend les choses dans leur globalité, et même s'il ne les comprend pas cela a peu d'impact.
- « Ils sont attractifs » : grâce à leur diversité, on trouve toujours ce qui nous plaît.
- « Ils sont motivants » : car ils mélangent l'apprentissage avec le divertissement, et surtout c'est concret.

« *Par leur aspect attractif, motivant, authentique, mais aussi leur rythme ou capacité d'adaptation, les médias sont de plus en plus privilégiés par les apprenants d'une langue étrangère, que ce soit en milieu institutionnel ou dans le cadre d'une méthodologie autodidacte*. » (Barthelemy Fabrice et al, 2011 : 131).

[12] Lancien Thierry (2004 :7).

## II.1. L’autonomie

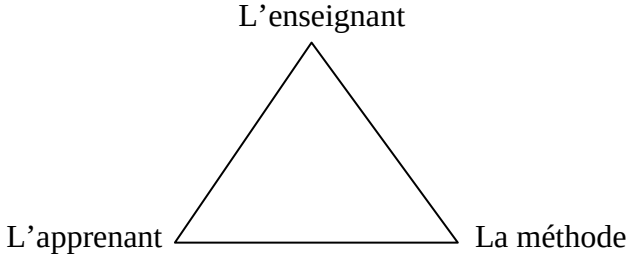
### II.1.1. Définition

Le système d’apprentissage en autonomie a démontré son efficacité depuis sa conception par le CRAPEL dans les années 1970. Ainsi de nombreux articles, parus dans la revue *Mélanges CRAPEL* ont traité de ce sujet. Le concept d’autonomie peut prêter à confusion. Ainsi, l’autonomie peut être considérée comme équivalent à la solitude face aux apprentissages. Néanmoins, les travaux de Cembalo et Holec ont démontré le contraire, en mettant en avant d’autres thèses : « *L’autonomie n’est pas nécessairement synonyme de solitude ; pour un certain nombre de raisons, en particulier d’ordre psychologique, il est même souvent préférable de travailler en groupe restreint que seul.* » (Cembalo, Holec, 1973 : 6)

Afin de mieux appréhender la notion d’autonomie, nous allons nous appuyer sur la définition proposée par Holec dans l’apprentissage des langues :
« *L'autonomie, est "la capacité de prendre en charge la responsabilité de ses propres affaires". »* ainsi pour Holec, dans l’apprentissage des langues, l’autonomie fait référence à la capacité de prendre en charge son apprentissage *« Cette capacité n'est pas innée, elle doit s'acquérir, soit de manière "naturelle", soit (c'est le cas le plus fréquent) par un apprentissage formel, c'est-à-dire systématique et réfléchi.* » (Holec, 1979 :31).

Le terme d’autonomie comprend plusieurs dimensions. Il est essentiel que l’apprenant prenne conscience de l’importance d’acquérir la capacité d’être autonome dans son apprentissage. Barbot (2003 : 2) va même plus loin en affirmant que : « *l’autonomie est un processus qui se développe dans le temps, permet de dépasser des crises d’identité et d’orienter le changement.* »

L’autonomie peut se reposer sur trois facteurs essentiels : l’enseignant, l’apprenant, et la méthode, pour atteindre l’objectif d’apprentissage d’une langue étrangère à savoir :



### II.1.2. L'autonomie et l'enseignant

Bien que l'apprenant ait un rôle déterminant dans le système d'apprentissage en autonomie, le rôle de l'enseignant est non négligeable dans le processus de l'autonomie. C'est dans ce sens qu'on peut penser que, la relation entre l'enseignant et l'apprenant est intégrative.

Holec décrit bien dans ces propos le rôle de l'enseignant : *« Il sera beaucoup plus fait appel à sa créativité qu'à sa connaissance bien rodée de techniques didactiques. L'enseignant traditionnel, dont on pouvait penser qu'il était remplaçable (cf les machines à enseigner), laissera la place à un enseignant dont le rôle dans le processus du développement de l'apprenant sera irremplaçable par des machines. Son statut ne sera plus fondé sur le pouvoir hiérarchique mais sur la qualité et l'importance de sa relation avec l'apprenant. »* (Holec, 1979 : 25)

Dans le cadre des stratégies d'apprentissage en autonomie, l'enseignant dispose d'un ensemble de moyens qui permettent à l'apprenant de développer ses compétences linguistiques. L'enseignant doit s'attacher à ne pas être seulement la source de la formation, mais doit permettre à l'apprenant d'acquérir l'une autonomie dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Belin (1998 :219) décrit les deux fonctions principales de l'enseignant en langues, ce dernier doit :

« *1. Mettre en place un environnement d'apprentissage qui permettra aux apprenants de construire leurs savoir et savoir-faire par eux-mêmes.*

*2. L'enseignant soutient et collabore avec l'apprenant jusqu'au moment où ce dernier sera capable de fonctionner indépendamment.* » (F. Blin, 1998 : 219).

Pour Klimczyk (1999 :22/23) cet objectif d'autonomie n'est réalisable que sous certaines conditions :

*« - Connaître les mécanismes d'apprentissages, renoncer à l'idée de créer quelqu'un à son image (renoncer à la directivité)*

*- Mettre l'apprenant en confiance afin d'éviter le danger du sentiment d'échec chez celui-ci*

*- Laisser le champ de liberté, la possibilité de tâtonner, de chercher, de se tromper*

*- Inscrire le processus d'autonomisation dans chaque activité ; le projet d'autonomisation doit exister au cœur de toutes actions pédagogiques*

*- Ne pas imposer l'autonomie comme finalité en termes de valeurs »*

Pour Jézégou (2000), devant la possible perte de lien entre formateur et apprenant, il est fondamental de d'intégrer dans les dispositifs de large possibilités de dialogue. Selon elle : « *il convient également d'adapter les médiations humaines en proposant un accompagnement individualisé pour aider l'apprenant à consolider la perception de son efficacité personnelle et à développer des stratégies de gestion autonome* ». (Cité in : Ciekanski, 2011 :12). L'apprenant développera presque une démarche pour devenir par la suite un autodidacte.

### II.1.3. La relation de conseil

Dans le système d'apprentissage en autonomie, l'enseignant apporte à l'apprenant des orientations et méthodes dans l'acquisition de nouvelles connaissances et des outils efficaces qui seront indispensables à une amélioration de son autonomie dans le cadre de son apprentissage des langues étrangères. Il peut également avoir un rôle de consolidation ou de validation d'une stratégie, d'une méthode adoptée par l'étudiant

L'enseignant a un rôle de conseiller : il doit identifier toute problématique liée à une mauvaise orientation de l'apprenant et remédier avec efficacité et pragmatisme. Dans ces travaux sur la question de l'autonomie à l'apprentissage, Holec décrit : « *Les interventions de ces agents spécialisés prendront des formes diverses, mais répondront toujours à la nécessité de fournir à l'apprenant les moyens d'acquérir les savoirs et les savoir-faire qui permettent d'apprendre une langue en autodirection. »* (Holec, 1996 : 92).

Hormis le rôle de conseiller, l'enseignant doit faire preuve de pédagogie, de méthodologie et de psychologie pour arriver à identifier les difficultés de l'apprenant afin de l'aider à trouver des méthodes adaptées pour lui permettre d'être plus autonome allant vers son autonomie dans l'apprentissage.

L'émergence de nouveaux outils multimédias peuvent être une réponse pour aider l'étudiant à progresser vers un apprentissage autonome. M. Berchaud évoque « *L'outil multimédias a révélé de nombreuses utilités en matière de remédiations à des difficultés d'apprentissage individuelles. Alors, l'enseignant devient prescripteur-conseil de tel ou tel type d'exercices, de telle ou telle tâche, en sachant bien que l'apprenant a la liberté de faire ou de ne pas faire*. ». (M. Berchaud, 1996 : 62).

Certes, l'apprenant doit au final trouver une autonomie dans son apprentissage, mais il a besoin d'être encadré, encouragé au début de ce processus pour qu'il acquiert une certaine confiance, lui permettant de tendre vers l'autonomie.

### II.1.4. L'autonomie et l'apprenant

Holec (1979 :105) évoque quatre modalités que l'apprenant doit gérer: la détermination des objectifs, la définition des contenus et de progression, la sélection des méthodes et techniques, le contrôle du déroulement de l'acquisition, l'évolution de l'acquisition : *« L'autonomie de l'apprenant a été considérée d'abord par Holec (1981) comme l'aptitude à prendre en charge son propre apprentissage. Ensuite, Little (1991,2007), l'a définie comme la capacité de l'apprenant à prendre de la distance, à mener une réflexion critique, à prendre des décisions et à agir de manière indépendante. Tous les deux s'inscrivent dans des démarches pédagogiques* autonomisantes *avec une forte centration sur l'apprenant, comme l'autoformation accompagnée*. ». (Nissen, 2012 :19)

Actuellement, grâce aux médias et multimédias, l'apprenant bénéficie de toute la possibilité d'accès à tous les documents qui l'intéressent. L'apprenant n'a pas besoin de lire des livres pour trouver ceux correspondant à son domaine. Il lui suffit de taper un mot pour avoir accès à tous les documents qui abordent le même problème, sans perdre du temps. Grâce à la disponibilité de l'outil multimédia, l'apprenant peut consulter les fichiers et les documents, à n'importe quel moment.

En ce qui concerne les lieux de travail, l'apprenant peut choisir l'endroit qu'il veut En d'autres termes, l'acte d'apprentissage des langues n'est plus limité à la salle de classe. Cette accessibilité ouvre des possibilités d'apprentissage presque illimitées. A l'heure actuelle, l'apprenant ayant besoin d'informations supplémentaires a de fortes chances de trouver la réponse rapidement sans avoir besoin de passer par son professeur: *« L'autonomie de l'apprenant implique qu'il prenne activement en charge tout ce qui constitue un apprentissage, c'est-à-dire aussi bien sa définition, sa gestion et son évaluation que sa réalisation. Pour ce faire, il doit savoir apprendre. C'est une capacité qui peut s'acquérir par une formation spécifique, suivie soit avant l'apprentissage de langue, ou intégrée à cet apprentissage. Une telle formation représente une charge d'acquisition (moins lourde qu'il n'y paraît, néanmoins), mais c'est un investissement dont les effets augmentent considérablement les chances de chacun d'apprendre une langue étrangère de manière*

*efficace, même de ceux auxquels l'apprentissage par enseignement semble convenir. ».* (Holec, 1991 : 5).

### *II.1.4.1. La radio*

La radio est un des outils les plus importants et les plus populaires des médias. Elle a commencé à prendre place dans l'apprentissage/enseignement des langues étrangères dès les années trente. C'est la BBC qui était la première chaîne à diffuser des cours de langues pour le français et l'anglais (L. Desarmais, 1998). Sans doute, la radio est le média le moins cher, et qui est accessible à tous vingt-quatre heures sur vingt quatre, ce qui en fait un vrai compagnon amusant.

Or, apprendre une langue étrangère à travers la radio présente une certaine difficulté qui nécessite une solution pédagogique. En effet, l'apprenant ne dispose d'autre moyen que son oreille pour comprendre une conversation radiophonique, ce qui rend difficile sa compréhension totale. Cela est lié aux caractéristiques spécifiques de chaque langue (accent, rythme, débit, etc.), qui empêchent parfois l'apprenant auditeur de capter tous les mots prononcés. Donc il est question ici de mettre en œuvre une pédagogie d'écoute qui peut entrainer l'oreille de l'apprenant auditeur à s'adapter à la langue étrangère ciblée.

Pour l'utilisation efficace des documents radiophoniques dans une classe de langues, certaines mesures doivent être prises : on doit choisir les émissions selon les niveaux des apprenants (les émissions où plusieurs locuteurs parlent en même temps peuvent décourager les débutants). Il est préférable de donner préalablement des informations et des indices concernant l'émission à écouter pour que l'apprenant se familiarise avec la situation évoquée dans cette émission. Plus l'apprenant dispose d'informations sur le thème de la conversation, plus il sera capable de suivre le discours et le trouver compréhensible. Les informations données doivent être claires et précises, sinon, elles deviendraient elles-mêmes des obstacles à la compréhension au lieu d'être un guide.

### *II.1.4.2. La télévision*

« *Jusqu'à maintenant lorsque des langues étrangères étaient présentes sur des télévisions nationales, c'était à travers des cours de langue. Cette situation présentait, du même coup, certaines caractéristiques. Les contenus tant linguistiques que culturels diffusés dans ces émissions étaient fabriqués à des fins d'apprentissage mettant le téléspectateur en situation de réception didactique. Il visait un apprentissage et portait avant tout attention à la dimension linguistique de documents.* » (Lancien, 1995 : 7)

La télévision est un média authentique très utile dans l'enseignement de la compréhension orale des étudiants étrangers. Elle a permis à des milliers de téléspectateurs de recevoir et de regarder des émissions en langue étrangère (dans des pays ne pratiquant pas la langue cible). C'était comme une fenêtre ouverte sur des mondes si différents, si lointains, si inaccessibles. *« Elle offre une ouverture vers un patrimoine commun aux téléspectateurs d'un pays et permet d'élargir la connaissance d'une société avec laquelle l'apprenant souhaite communiquer.* » (C. Compte, 1993 :.53).

Contrairement à l'auditeur de la radio, le téléspectateur n'a pas besoin de faire appel à son imagination car la télévision lui offre l'opportunité de voir. La spécificité de la télévision est donc de lui offrir l'association entre le son et l'image. Cette dernière peut aider le téléspectateur qui suit une émission télévisée en langue étrangère qu'il ne connaît pas à comprendre à travers les gestes, le décor, ou même à avoir des informations sur le locuteur lui-même. En plus de cet avantage, la télévision peut transmettre idéalement une autre culture (comment les gens s'habillent, leur façon de parler, leurs gestes, les monuments historiques, etc.). « *La télévision ne décrit pas, elle montre. Elle donne l'impression d'être « d'accès facile » car on croit entrer de plain-pied dans une réalité connue. Voilà qui devrait servir à merveille l'objectif de la classe de langue puisqu'on souhaite préparer l'apprenant à gérer une situation comparable à celle qu'il sera amené à vivre* » (C. Compte, 1993 : 48).

En outre, l'œil peut capter et envoyer sept fois plus d'informations au cerveau que l'oreille. (C. Compte, 1984 : 45). Ceci rend les documents télévisés plus rentables pour accéder rapidement à la compréhension de la situation de la communication.

« *Entre le support visuel et l'élément linguistique, l'élève établit un rapport direct et, en principe, non ambigu ; l'image sert à évoquer le signifié du signifiant linguistique qu'il entend. Elle doit ainsi permettre la présentation et la compréhension quasi immédiate [….]. Dans la plupart des cas, il s'agit de substantifs concrets, mais certains verbes d'action, voire quelques adjectifs descriptifs, sont souvent introduits ainsi [….]. Ce lien contraignant et*

*immédiat qui s'établit entre l'image et l'énoncé linguistique facilite non seulement la compréhension, au moment où l'élément nouveau est introduit, mais aussi la mémorisation et le rappel dans une phase ultérieure de l'apprentissage.* » (D. Girard, 1971 : 139)

### *II.1.4.3. L'internet*

L'internet, s'ajoutant aux autres innovations pédagogiques (vidéo, multimédia), constitue une motivation importante pour l'apprentissage des langues. Il a contribué largement à rendre plus facile l'acquisition d'une langue étrangère pour un très large public. Il est une source de documentation riche et c'est certainement un aspect à ne pas négliger. Il est une fenêtre ouverte sur le monde et il est nécessaire à se pencher pour mieux le connaître, l'observer, l'analyser et le critiquer. L'internet est également, pour l'apprentissage des langues étrangères, l'outil par excellence du contact avec cette langue et ses locuteurs ; les apprenants la voient telle qu'elle est utilisée dans la réalité et peuvent même l'expérimenter dans les chats, les forums, ou autres blogs. Pour l'enseignant, l'internet est enfin un support supplémentaire à ses activités déterminées par une démarche didactique et pédagogique réfléchie. Néanmoins, l'utilisation de l'internet pour l'apprentissage des langues étrangères pose le problème de la fiabilité des sources et la qualité des documents.

Selon Hirschsprung (2005 : 47) « *Sur internet se pose aussi l'éternelle question de la validation qualitative des documents qui, si elle n'est pas effectuée correctement par le formateur, fait courir le risque à l'étudiant d'effectuer des repérages parmi des documents de mauvaise qualité. On sait par exemple qu'il est prudent de privilégier des sites institutionnels (musées, ministères, associations, universités, etc.) à des sites personnels dont la fiabilité des sources est moins avérée, dans la mesure où chacun est libre de publier ce qu'il souhaite sur Internet.* »

Mangenot (2006 : 48) *« Le CNED centre national d'enseignement à distance) propose un petit test de FLE, plus ludique qu'ambitieux : le « test de Charlotte ». Radio France international (RFI), dans sa rubrique « la langue française », contient un entraînement au TCF (Test de connaissance du français).* »

TV5 propose ainsi des tâches fermées à partir d'ensembles de documents en partie authentiques en partie fabriqué : voire notamment « L'aventure pédagogique des cités du monde". RFI pour sa part permet de travailler sur « le journal en français facile », qui se

fonde sur des documents filtrés. Les sites suivants sont parmi d'autres qui proposent des activités d'apprentissage du français et la compréhension orale :

http://www.campus-electronique.tm.fr/testfle/

http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm

http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/recurfr39.htm

http://francaisenligne.free.fr/ecouter/activites.php

L'ouvrage *internet-150 activités* a également été réalisé selon les principes des tâches fermées, à quelques exceptions prés : il s'adresse ainsi aux apprenants de FLE, qui trouve à la fin de l'ouvrage un corrigé leur permettant de savoir s'ils ont trouvé les bonnes réponses.

Des étudiants en maîtrise FLE de Besançon ont ainsi créé pour des étudiants australiens débutants en français, des ressources comportant de nombreuse tâches fermés destinées à prolonger de manière ludique la méthode qu'ils utilisaient en classe, mais également une ou deux tâches ouvertes par unité.

### *II.1.4.4. Le téléphone (Smartphone)*

Pendant ces cinq dernières années, les téléphonies mobiles comme l'exemple des Smartphones ont connu une évolution sans précédent, cette marge de progrès énorme dans ce secteur peut contribuer à notre sens à l'autonomie dans l'apprentissage des langues étrangères.

Aujourd'hui, les Smartphones et leurs multiples applications développées peuvent être présentées comme un outil à la fois sophistiqué et simple dans leurs utilisations pour faciliter l'apprentissage des langues étrangères.

On peut à partir d'un simple « clic » accéder à des contenus radiophoniques, à des supports télévisuels, à des dictionnaires, à des publications, aux réseaux sociaux tels Face book, Twitter, etc.

A notre connaissance, aujourd'hui il n'y a pas d'études ou de publications qui évoquent l'efficacité de cette approche dans l'apprentissage de la langue étrangère.

En tout cas, à mon niveau, j'ai remarqué que de nombreux étudiants saoudiens utilisent les Smartphones dans la recherche de la signification de certains mots, pour regarder la météo, chercher des informations, pour écouter des chansons françaises.

Les étudiants saoudiens qui n'ont pas souvent l'occasion de rencontrer des français ou des francophones dans leurs universités pour améliorer leur niveau d'apprentissage, ils utilisent pour la plupart des Smartphones.

On avance cette hypothèse, en partant de la multiplication, de la démocratisation de ces outils téléphoniques et leur amélioration en perpétuelle, que ceci pourrait contribuer à une nouvelle approche dans l'autonomie de l'apprentissage des langues étrangères. Néanmoins, il n'y a assez de recul pour évaluer ou mesurer l'efficacité de cette approche nouvelle, et pourquoi pas sur le long terme, des travaux ou études viennent nous éclairer là-dessus ?

## III. Chapitre 3: La compréhension orale dans une classe de langue

La compréhension orale est tout d'abord liée à l'audition et à l'écoute. Cette dernière activité amène l'apprenant à la compréhension d'un message auditif, elle est par ailleurs effectuée suivant de nombreuses phases.

D'après Narcy (1990), l'apprenant auditeur en langue étrangère interprète le message de son interlocuteur par l'intermédiaire des étapes suivantes :

« - *anticipation.*

- *Perception auditive.*
- *Segmentation*
- *Reconnaissance des schémas sonores.*
- *Déconstruction- reconstruction.*
- *Reconnaissances lexicales, syntaxique, morphologique et pragmatique.*
- *Analyse conceptuelle par rapport au contexte.*
- *Compensation.*
- *Synthèse.*
- *Mémorisation du fond.*
- *Mémorisation de la forme.* »

(Narcy Jean-Paul, 1990 : 33-35)

Cependant la compréhension d'un message oral n'est effectuée que par le biais de ces étapes réunies et superposées, qui se réalisent dans un laps de temps très court, quelquefois estimé à quelques secondes.

L'écoute se déroule globalement en trois grandes phases :

- avant l'écoute,
- pendant l'écoute,
- après écoute

### III.1. Avant l'écoute ou (la pré-écoute) :

« *La pré-écoute est le premier pas vers la compréhension du message et, pour l'apprenant, il est particulièrement utile de mettre en œuvre les connaissances qu'il possède*

*dans un domaine particulier, en somme de sélectionner certains schémas pour formuler des hypothèses sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.* » (Cornaire, 1998 : 159).

La phase de pré-écoute impose à l'enseignant de préparer ses apprenants en misant sur le choix de documents sonores qui contribuent efficacement à l'interprétation du message oral. Dans cette phase l'enseignant est amené à préparer ses élèves à l'interprétation du message en s'appuyant sur le document et doit également leurs fournir des indices. Il faut toutefois préciser qu'à ce stade de compréhension, les apprenants font appel d'une façon récurrente à leurs expériences personnelles et notamment leurs pré-requis portants sur leurs diverses connaissances, linguistiques, lexicales, culturelles, etc. Ces connaissances offrent aux apprenants la possibilité d'anticiper le thème et ainsi la signification du message oral en formulant des hypothèses.

### III.2. Pendant l'écoute :

Dans cette phase, l'enseignant doit choisir le document sonore en fonction du niveau de ses apprenants. L'apprenant est appelé à saisir l'aspect formel du message acoustique. C'est pourquoi il vaut mieux opter en premier lieu pour un document comportant plutôt des phrases courtes. Pendant l'écoute l'apprenant doit mettre en œuvre des capacités physiques et mentales afin de décoder le message acoustique. Ceci peut se faire en procédant à une segmentation de la chaîne parlée dans l'intention de déduire la signification de chaque unité phonétique. Le décodage du message sonore n'est pas un simple effet physique ou mental. Cette phase dépend de l'apprenant qui utilisera un ensemble d'instruments : phonétiques, syntaxiques et lexicaux. En effet, si l'apprenant n'arrive pas à faire correctement cette segmentation, il fera de fausses hypothèses et ainsi une interprétation incorrecte du message oral. Dans cette phase, l'enseignant peut faire appel à la prise de notes pour la perception du message acoustique. Au sens de Simonet (1993) « *Prendre des notes ne consiste pas à écrire mécaniquement ce que l'oreille perçoit […] la prise de note demande un effort permanent d'attention et de concentration. Il s'agit d'écouter et l'écoute est une attitude active qui met en marche un processus de réflexion.* » (R. et J. Simonet, 1998 : 24) Cela permettra également en relisant la prise de notes des apprenants de voir si l'incompréhension est due à une mauvaise segmentation.

Le traitement de l'information peut prendre différentes formes en situation scolaire. Lhote (1995 : 70-71), en a répertorié un grand nombre, par exemple :

1. Ecouter pour entendre.

2. Ecouter pour détecter
3. Ecouter pour sélectionner.
4. Ecouter pour identifier
5. Ecouter pour reconnaître
6. Ecouter pour lever l'ambiguïté
7. Ecouter pour reformuler
8. Ecouter pour synthétiser
9. Ecouter pour agir.
10. Ecouter pour juger

A cette liste Lhote ajoute des intentions d'écoute pour « *reconstituer, devenir, anticiper, transposer, déduire, réviser un jugement, classer, hiérarchiser, etc.* » (Lhote, 1995 :72)

### III.3. Après l'écoute :

Le moment après l'écoute représente la phase finale de l'activité de l'écoute. Après avoir écouté le message oral, puis après avoir formulé des hypothèses, l'apprenant arrive au stade final, qui correspond à la construction du sens. Le rôle de l'enseignant, ici, est primordial pour vérifier les hypothèses formulées en faisant appel à des situations interactives entre les élèves d'un coté et entre ses apprenants et lui de l'autre. L'enseignant doit, notamment, le long de cette étape aider ses apprenants en intervenant régulièrement pour corriger les hypothèses. Il s'en suit que les hypothèses vérifiées permettent aux apprenants de mémoriser ce qui débouchera à la construction du sens et ainsi arriver à la compréhension globale du message oral.

Pour résumer ces trois étapes successives de l'écoute Narcy a réalisé un tableau :

| **Avant** | | **Pendant** | | **Après** |
|---|---|---|---|---|
| | Saisie des sons | Décodage | Interprétation | Stockage des donnés |
| Anticipation | Perception des sons | Reconnaissance des schémas sonores<br><br>Indentification des sons<br><br>Segmentation | -déconstruction /reconstruction<br><br>-reconnaissance lexicale<br><br>- reconnaissance syntaxique<br><br>-reconnaissance pragmatique<br><br>- reconnaissance morphologique<br><br>-compensation<br><br>-analyse conceptuelle /contexte<br><br>- synthèse | Mémorisation du fond<br><br>Mémoire de la forme<br><br>-mémoire à long terme<br><br>-mémoire à court terme |

**Tableau 3** : Schéma de compréhension réalisé par (NARCY, 1990 : 32)

### III.4. Le support de l'écoute

Comme support de l'écoute, il convient de donner aux apprenants le texte écrit correspondant à l'enregistrement pour permettre un repérage et un renforcement de ce qu'ils ont entendu. Il est évident que les textes écrits sont plus faciles à comprendre pour plusieurs raisons :

- L'apprenant a plus de temps. Il n'est pas limité par le temps comme à l'oral pour comprendre et assimiler le thème du contenu.
- L'apprenant peut avoir recours à un dictionnaire pour vérifier ou chercher le sens d'un mot.
- Le titre du texte peut faciliter l'interprétation de l'ensemble de celui-ci.
- L'apprenant via l'écrit peut comprendre en procédant à des relectures autant de fois qu'il veut.
- L'apprenant devant un texte écrit n'est pas obligé comme à l'oral de réagir ou de répondre. En effet son seul souci est la compréhension globale quelquefois approximative du thème.
- Le but d'une lecture peut s'effectuer pour une recherche d'informations ou un repérage. Dans ce cas, on est dans la lecture superficielle qui consiste à saisir le sens global du document.

L'écrit comme support de l'écoute peut se présenter de plusieurs manières :

- La prise de notes : cette activité permet aux apprenants de passer de l'oral à l'écrit via un processus de compréhension orale. Si l'enseignant (ou la bande sonore) prononce une phrase, les étudiants écoutent l'énoncé et le traduisent après avoir compris le sens, à l'écrit. Cependant, nous pouvons préciser dans ce sens que l'enseignant a recours à la prise de notes pour évaluer et faire valoir les capacités des ses apprenants à comprendre un message oral mais également pour avoir la possibilité de le traduire à l'écrit.

- La télévision peut représenter une autre activité qui peut renforcer les capacités des apprenants dans la compréhension de l'oral à l'aide d'un support écrit. Dans ce cas précis, nous citons la chaîne française TV5 Orient qui diffuse souvent des films et documentaires sous-titrés en langue française. La compréhension peut être facile puisque les apprenants s'appuient, d'un coté sur le français oral et de l'autre sur l'écrit des sous titres.

Il est essentiel de mettre l'accent sur les activités orales, nous citons à titre d'exemple: l'écoute avec des supports audio, discussion entre étudiants et notamment la possibilité

d'engager des dialogues avec des natifs de la langue française, les simulations et la création de situations.

### III.5. Des difficultés de la compréhension orale pour l'apprenant

L'épreuve du décodage d'un message oral se présente à l'apprenant en langue étrangère sous plusieurs difficultés auxquelles les méthodes d'apprentissage doivent faire face. Ainsi on ne peut parler de la compréhension orale sans aborder automatiquement la question du message sonore ou acoustique. Ceci dit, l'apprenant grâce à l'activité de l'écoute procède à l'interprétation du message délivré par l'interlocuteur, ceci ne peut se réaliser que par la construction du sens en partant de la spécificité acoustique du langage. Cette particularité porte sur des notions comme : la prosodie, la perception, le rythme, le débit, l'intonation et l'accent. Ces derniers représentent des facteurs nécessaires dans la construction du sens et dans la dynamique de la compréhension orale.

#### III.5.1. La prosodie

La prosodie est un terme qu'on trouve dans plusieurs domaines. En littérature, la prosodie est définie comme l'ensemble des règles relatives à la quantité des voyelles entrant dans la composition des vers, essentiellement en poésie grecque et latine. Pour la poésie française, la prosodie détermine les règles et les usages du compte syllabique dans chaque vers. Dans le domaine musical, la prosodie concerne les règles de concordance des accents forts ou faibles d'un texte avec les notes fortes ou faibles correspondantes de la musique qui l'accompagne. En linguistique enfin, la prosodie est le domaine de la phonétique qui étudie l'intonation, l'accentuation, le rythme et la durée des réalisations des phonèmes. [13]

Selon Guimbretière : « *la prosodie n'est pas très simple à définir : parallèlement aux phonèmes elle organise la substance sonore en lui ajoutant différents éléments qui vont affecter les phonèmes et leur donner vie, en quelque sorte, ou plutôt épaisseur : ce sont la duré, l'intensité et la hauteur. La prosodie se superpose aux phonèmes. On peut donc analyser ces deux plans qui, dans la parole, sont toujours en fait étroitement associés. Si l'on se place au plan de l'expression verbale, l'aspect segmental, ou articulatoire, ou*

[13] Voir Philippe Martin (2009, 13)

*phonématique se trouve conjoint à l'aspect suprasegmental, aux marques prosodiques, pour constituer la substance de l'expression langagière.* » (Guimbretière, 1994 : 12)

A propos de la prosodie et de son importance dans la compréhension du message acoustique, Malmberg. B (1994) souligne que *« C'est la structure prosodique qui donne à l'auditeur d'un énoncé la première orientation sur la voie à suivre pour trouver le sens. C'est à l'intérieur des cadres dressés par la prosodie qu'il doit chercher : ce sont ces cadres qui devront être remplis à l'aide de l'information que peut lui donner, grâce à son expérience de la langue, la phonologie, la phonétique, la grammaire, et le lexique*».

Cette notion de prosodie porte en fait sur la question de la phonétique, qui permet à l'apprenant auditeur en langue étrangère à scinder la chaîne parlée en fonction de petites unités dites syllabes ou de grandes unités appelées énoncés. Un découpage à bon escient permet au final de comprendre le sens de l'énoncé émis par l'interlocuteur. Il s'en suit, si l'apprenant n'arrive pas à effectuer un découpage convenable, qu'il y aura de fortes chances qu'il échoue dans son processus de compréhension orale. Dejan de la Bâtie (1993 ; cité par Rubin, 1994), a examiné comment les apprenants débutants abordent des tâches de compréhension orale. Elles sont en grande partie attribuables au manque de pratique phonologique et phonétique. Cet auteur souligne que l'analyse prosodique et la pratique d'exercices de phonétique pourraient aider les apprenants dans leur démarche de décodage du sens.

D'après Guimbretiére (2001 : 153) : « *Nul n'a besoin à l'heure actuelle de démontrer l'importance des faits prosodiques dans le discours et donc dans sa compréhension. Ce qui est plus important, semble-t-il, c'est de permettre aux apprenants non-francophones de maîtriser, ou tout au moins de s'approprier, des stratégies de décodages de l'oral qui intègrent le plus naturellement possible ces données.* »

### III.5.2. La perception

« *La perception est l'acte par lequel un individu organisant ses sensations présentes, les interprétations et les complétant, par des images et des souvenirs, connaît la présence actuelle d'un objet extérieur (….). C'est une synthèse psychologique très complexe qui ne correspond pas seulement à une succession ou à une addition de sensations, mais à une totalité au sens de la Gestalttéorie et qui s'intégre dans une synthèse psycho-biologique plus générale* » (Laffont. R, 1991 : 799).

La perception est donc une opération mentale effectuée sur des connaissances. Elle mesure la capacité de l'auditeur à discriminer, à segmenter des unités sonores dans une chaîne acoustique ce qui la distingue nettement de l'audition qui est une capacité physique dépendant de la capacité de l'oreille à capter des sons.

La qualité de la perception affecte largement la compréhension du message entendu. Une mauvaise perception peut, en effet, engendrer une mauvaise interprétation et l'incompréhension ou une sorte de malentendu. Les facteurs qui peuvent influencer la perception sont multiples (le niveau d'acquisition, la fatigue, l'âge….). C'est pourquoi l'intensité de la perception peut changer d'un apprenant à l'autre.

« *En effet, l'oreille opère des sélections. En ce qui concerne la perception de la hauteur des sons, elle ne retient que les fréquences des voyelles et dans ces fréquences elle ne prend en considération que le fondamental c'est-à-dire la vibration la plus grave des cordes vocales. La perception du fondamental est capitale pour la compréhension de la parole puisque ce sont ces variations qui donnent la mélodie du discours et permettent ainsi de structurer la parole. En ce qui concerne la durée, on sait que l'oreille a tendance à surestimer la durée des sons brefs et à sous-estimer celle des longs.*

*Par ailleurs, les facteurs d'intensité et de hauteur se conjuguent dans la perception et déterminent ainsi des seuils de perception au-delà et en-deçà desquels on peut ou on ne peut pas entendre un son. L'oreille peut entendre des sons dont les fréquences se comprises entre 16 et 16000 Hz mais il faut savoir qu'à partir de l'âge 10 ans la sensibilité auditive diminue et la zone de la perception normale se situe alors entre 60 et 10 000 Hz.* » (Guimbretière, 1994 :16).

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère, la différence qui existe entre la langue maternelle et la langue cible peut mener l'apprenant à une utilisation incorrecte de la perception auditive. Abry soutient cette remarque, en disant : « *En effet, au début les apprenants n'entends pas les sons qui n'existent pas dans leur système phonologique et les confondent avec le son le plus proche qui existe dans leur langue.* » (Abry, 2007 :54).

La capacité de perception est beaucoup plus efficace en langue maternelle qu'en langue étrangère, que ce soit dans le cadre du nombre des signes acoustiques captés ou du nombre d'opérations que subissent ces signes. Comme le souligne Lhote (1995 : 28), « *on entend et on ne reconnaît que ce qu'on d'entendre et de reconnaître* ». Chaque langue possède un système de sons, un rythme et une intonation qui lui sont propres et on néglige

souvent de faire le lien entre des difficultés d'écoute ou d'expression en langue étrangère et les mécanismes de ces traits.

### III.5.3. L'intonation

Pour l'abbé Rousselot, fondateur de la phonétique expérimentale dans les années 1900, l'intonation participe à la ligne mélodique, parallèle à la ligne syllabique, qui exprime les états d'âme et les changements de la pensée. En 1909 apparaissent les premières courbes intonatives de Daniel Jones (1909). Plus tard, Grammont (1993) utilise l'intonation dans le sens de « mélodie », variations de hauteur dans la parole, dont l'étude doit faire appel à une analyse instrumentale.[14]

« *L'intonation peut être définie comme le mouvement mélodique d'une phrase, c'est-à-dire les montées et les descentes de la voix pendant la production d'un énoncé.* » (Champagne et Schneiderman 1987)[15]

L'intonation représente en quelque sorte la musicalité d'une langue. Par ailleurs, elle incarne un trait distinctif d'une langue. De plus, lorsque l'on écoute une discussion, si nous nous référons à l'intonation, nous pouvons en effet distinguer l'aspect situationnel et celui émotionnel des interlocuteurs. Toutefois, il faut que l'enseignant exploite cette notion phonétique de l'intonation pour permettre à ses apprenants de faire la différence au moins entre les types de phrases et notamment les interrogatives et celles déclaratives. Il est d'une grande importance que ces apprenants, en écoutant un dialogue, distinguent entre la question et la réponse en se basant sur le simple fait de l'audition.

« *En principe, la ponctuation aide au découpage et la respiration du sens ; elle devrait permettre d'oraliser l'écrit, si elle fonctionnait uniquement à cette fin, elle serait infiniment plus riche, mais différente : elle permettrait de noter l'intonation, l'accentuation et les diverses pauses permettant d'anticiper la syntaxe de l'oral* » (Jean Guénot Cité in : Philippe Martin, *Intonation du français*, 2009 :184)

F. Carton (1974) affirme que « *L'intonation et le rythme permettent de distinguer le contenu du message. Un même énoncé sera perçu comme une question, une exclamation, un ordre ou une affirmation en fonction de notre intonation. Cette fonction permet donc de distinguer une*

[14] Voir Philippe Martin (*2009*. P. 12)

[15] Cité in : Champagne-Muzar, S. Bourdages Johanne (1993 :28)

*phrase déclarative, d'une phrase interrogative ou exclamative, en l'absence de marques syntaxiques. Une faute d'intonation possible est l'utilisation d'un énoncé interrogatif à la place d'un énoncé exclamatif par exemple*. » (Cité in : Cuney, 2012 : 27).

### III.5.4. Le rythme

Le rythme est défini par Lhote et al (2001 : 161) comme suit « *Le rythme de la parole est le fruit d'un regroupement de formes sonores auxquelles le locuteur donne à la fois une unité et un relief : l'unité est donnée par la mélodie de l'intonation et le relief est marqué par des augmentations de l'intensité ou de la hauteur dues à l'accent.* »

Il faut toutefois souligner que chaque langue à ses caractéristiques phonétiques liées à la question du rythme. En ce qui concerne le français, il s'agit d'accentuation des unités phonétiques de la chaîne parlée. L'apprenant en langue étrangère prononce souvent des énoncés qui sont au premier abord distingués par un rythme et un accent nettement différents de celui d'un natif qui est souvent calqué sur la langue maternelle. Le rythme participe à la compréhension d'un énoncé, aussi pour comprendre et se faire comprendre un apprenant doit saisir cette notion de rythme. La première béquille, lui permettant de se rendre compte de l'importance du rythme est d'observer la ponctuation. Même entre natifs, la façon de parler varie quelquefois d'un interlocuteur à l'autre. D'ailleurs, cette différence est la conséquence d'un ensemble de facteurs : syntaxiques, sociaux, psychologiques, situationnels (illocutoires, culturels, etc. L'enseignant en langue étrangère expliquera à ses apprenants cette question du rythme et ses traits distinctifs par rapport aux facteurs cités précédemment.

« *En effet, on peut repérer, à partir d'activités de compréhension spécifiques toute la variabilité et la mobilité inhérente à l'accentuation expressive et réserver un travail plus systématique d'acquisition des schémas accentuels de base lors d'activités de production, afin de développer chez les apprenants une performance langagière proche de celle des natifs.*

*Le rythme est alors considéré comme un cadre temporel dans lequel viennent se placer tout naturellement les syllabes à produire. L'acquisition de ce schéma temporel est fondamentale parce que l'on s'aperçoit que c'est sans doute l'élément le plus stable et le plus constant dans l'organisation des réalisations intonatives du français.* ». (Guimbretière, 1994 : 37-38).

### III.5.5. Le débit

Il y a une autre notion à caractère phonétique, le débit, qui correspond à la rapidité et à la lenteur de la concrétisation d'un énoncé oral : « *Le débit se définit comme la vitesse d'articulation, c'est-à-dire le nombre de phonèmes ou de syllabes articulés dans une seconde.* ». (Champagne-Muzar et al, 1993)

Il est nécessaire pour les apprenants débutants en langue étrangère de s'adapter progressivement à la variation de débit dans un document sonore. Pour cela, l'enseignant est appelé au début à choisir des documents comportant des phrases courtes avec un débit plus ou moins lent, ce qui en effet permettrait à ses apprenants débutants d'accéder au sens en prenant le temps de distinguer les différentes unités du message acoustique. « *La technique de ralentissement et d'accélération du débit est liée à la maîtrise des patrons rythmiques. En début d'apprentissage, le ralentissement du débit aide les apprenants à respecter le principe de l'égalité syllabique des syllabes inaccentuées. Par la suite, pour vérifier si l'acquisition du mécanisme rythmique est stable, on peut procéder à l'accélération du débit.* » (Lebel 1990 : 177).

Par ailleurs, il faut sensibiliser les apprenants au débit avec lequel le message sonore est effectué, car cela correspond en effet à d'autres facteurs liés au thème, à la situation et aux interlocuteurs qui participent à un échange verbal. Plusieurs recherches ont été effectuées afin de montrer l'influence du débit sur l'apprentissage d'une langue étrangère comme K.E.Rader, 1990 ; E.K. Blau, 1990 ; et d'autres cités dans C. Cornaire, 1998. Aucune de ces recherches n'a apporté de vraie réponse, et n'a pas pu affirmer avec certitude qu'utiliser un débit lent va améliorer la capacité de la compréhension orale chez un auditeur apprenant.

### III.5.6. L'attention

L'attention est un ensemble de processus qui consistent à retenir certaines informations afin de les traiter et de rejeter les autres. Calfee (1976) suggère trois formes d'attention : «

1. *La vigilance est l'état de la personne informée de la nature de l'information qu'elle va recevoir*
2. *La sélectivité est la capacité de diriger l'attention sur l'information attendue*
3. *La concentration est l'habileté à diriger l'attention sur une tâche particulière.* »

L'attention est l'activité par laquelle un sujet augmente son efficacité à l'égard de certains contenus psychologiques (perception, souvenirs, etc.). L'attention est une caractéristique dynamique du déroulement de l'activité cognitive : elle signifie le lien entre l'activité physique du sujet parlant et l'objet précis sur lequel cette activité est focalisée. Laffont R., en définissant l'attention en tant que phénomène psychologique (1991 :102), parle d'une concentration spontanée ou volontaire de la conscience et de facultés intellectuelles sur un objet ou une action, car « *la valeur intellectuelle d'un homme se mesure à l'intensité et à la continuité de son attention.* »

Il arrive souvent que des objets, grâce à leurs caractéristiques, attirent notre attention contre notre gré. Cette attention est un produit involontaire et direct de l'intérêt. Quant à l'attention volontaire, c'est une attention consciente, voulue, que l'on peut gérer. Le sujet choisit consciencieusement l'objet de son attention.

« *Dans les essais de description et d'explication du phénomène d'acquisition d'une langue étrangère, l'attention occupe une place de choix, car elle conditionne, en grande partie, la réussite ou l'échec de l'apprenant (Scovel, 1990). On a remarqué que lorsque les apprenants ont une intention ou des objectifs d'écoute, leur degré d'attention augmente et ils s'appliquent alors à atteindre leur but* ». (Cohen, 1990 ; Oxford, Scarecella et Oxford, 1992).

L'attention n'existe jamais à l'état isolé, elle accompagne toujours une certaine activité psychique : perception, mémorisation, réflexion, réaction. Elle varie selon les individus, les circonstances, les tâches, les intérêts, les stimuli. Elle est explorée par toute une série d'épreuves, par des tests dits d'attention comportant des stimulations de mêmes types ou de types différents.

### III.5.7. L'accent

Chaque langue est distinguée par un système phonétique nettement différent des autres langues par l'accentuation. Pour un apprenant en langue étrangère, il est nécessaire d'aborder cette question phonétique par l'intermédiaire de différents supports sonores. Pour cela, l'enseignant est appelé à varier les documents sonores en fonction de l'accent utilisé par le ou les interlocuteurs. L'accentuation apparaît sur les syllabes et les différentes parties de la phrase plutôt que d'autres.

Selon Pierre R. léon (2005 :107) : « *L'accentuation est une proéminence d'énergie articulatoire qui se manifeste par une augmentation physique de longueur, d'intensité et*

*éventuellement un changement de fréquences en passant de syllabe inaccentuée à accentuée et/ ou au cours de l'évolution de la syllabe accentuée. Au plan de la perception, on parlera de paramètre de durée, d'intensité et de hauteur. En fait, la hauteur, qui est un paramètre de l'intonation, intervient comme signal d'accentuation si les deux autres paramètres sont atténués ou elle fonctionne avec eux de manière redondante.* »

A propos de l'accentuation dans la langue française Guimbretière (1994 :34) montre que : *« L'accentuation se caractérise par la proéminence d'une syllabe, toujours la dernière du groupe rythmique. Cette proéminence finale qui illustre le schéma accentuel française, se trouve actualisée par des paramètres divers. Il est intéressant de savoir, à l'inverse d'autres langues et d'après les nombreuses études qui ont été faites, que dans ce domaine c'est le paramètre de la durée qui est le plus révélateur de l'accentuation en français. »*

Il faut tout de même entraîner l'oreille des apprenants à différents accents de la langue cible en leur faisant écouter des supports sonores à thèmes et à situations diversifiés. L'accentuation permet en fait à l'apprenant de toucher une réalité liée à de nombreuses données portant sur les aspects suivants : syntaxique, lexicale, sociolinguistique, psycholinguistique, etc.

### III.5.7. L'âge

« *Alors que le bébé et l'enfant en bas âge doivent apprendre à connaître les choses dont ils parlent et à distinguer les catégories que désignent les mots, on peut dire que celui qui apprend une seconde langue doit acquérir des formes nouvelles pour des idées et des usages déjà connus.* » (Susan Ervin-Tripp, 1981 :2)[16]

Dans cette optique, on peut constater que l'apprenant adulte peut être influencé soit par des connaissances déjà acquises soit par sa langue maternelle lors de son apprentissage d'une langue étrangère. L'âge joue un rôle important dans la compréhension d'un message oral au cours du processus d'apprentissage d'une langue étrangère. D'après, Narcy et Ginet, les résultats obtenus par les chercheurs sont loin d'être totalement concluants ; il semble néanmoins que :

- «*au-delà de 5ans, le lexique ne sera pas totalement « natif » ;*

[16] Cité in, Steiner-John Vera (1990 :102)

- *au-delà de 6 à 8 ans, il devient difficile d'espérer une morpho-syntaxe parfaite ;*
- *les adultes démarrent plus vite et analysent mieux le système, mais beaucoup s'arrêtent plus tôt, dés que leurs objectifs communicatifs sont atteints.* ». (Narcy et Ginet, 1997 : 79)

Les étudiants saoudiens commencent à apprendre la langue française uniquement à l'université c'est-à-dire un apprentissage tardif. En effet, les apprenants adultes se concentrent, dans la plupart du temps, sur des textes qui les intéressent. C'est pour cela que les étudiants ont un mode d'apprentissage plus ou moins sélectif, c'est-à-dire qu'ils ciblent des thèmes ou des sujets en français liés à leurs passions. Par exemple, les étudiants passionnés par le football ont tendance à écouter des commentateurs francophones, d'autres passionnés par la musique préfèrent les chansons françaises. « *En se basant sur les résultats d'une première recherche menée en 1984, Sergit (1985) a essayé d'établir le lien existant entre le facteur âge et les performances en compréhension orale. Plus précisément, existe-t-il des différences, dans l'acquisition de la compétence de la compréhension orale, entre des adultes appartenant à différentes tranches d'âge ? Dans ce contexte, la compréhension orale est définie comme l'habilité à comprendre un message cohésif et cohérent, c'est-à-dire à saisir le contour situationnel (intervenants, lieux, idées générales) dans lequel le texte prend place.* ». (Cornaire, 1998 :87)

Dans une démarche pédagogique, il est nécessaire de prendre en compte l'âge des étudiants pour résoudre leurs problèmes liés à la performance en apprentissage de langue en général et en compréhension orale en particulier.

M. Cembalo et H. Holec, (1973 :6) proposent que : « *La pédagogie aux adultes doit nécessairement se définir en termes d'apprentissage et non plus en termes d'enseignement. Une manière de résoudre les problèmes spécifiques de l'apprentissage de la langue par les adultes consiste à mettre en place un système dans lequel les adultes prennent en charge leur apprentissage, en d'autres termes, à faire en sorte que chaque apprenant soit son propre enseignant. La pédagogie aux adultes doit donc être une pédagogie de l'autonomie*. »

Cependant, il s'avère indispensable que l'apprentissage des langues garde des liens entre la méthode d'enseignement et le facteur âge des apprenants pour rendre le processus de la compréhension orale plus performant. Les apprenants adultes peuvent adopter leur propre stratégie d'apprentissage et également développer leur propre autonomie pour acquérir des compétences cognitives orales. Comme l'ont indiqué précédemment les auteurs (Cembalo et Holec), la pédagogie de l'autonomie peut être une méthode intéressante pour améliorer la performance des apprenants en compréhension orale.

« *Une constatation qui heurte le sens commun est la facilité avec laquelle les enfants apprennent une seconde langue alors que les adultes peinent pour aboutir à un résultat souvent bien loin de la perfection. Bien sûr, il existera toujours des individus exceptionnels qui domineront une deuxième langue appris tardivement, comme Vladimir Nabokov, mais la règle est néanmoins que les performances sont meilleures si l'apprentissage est précoce. ceci est contraire à beaucoup d'apprentissage où les adultes sont plus efficaces que les enfants suggère que ce sont différent face au langage. Pour Lenneberg (1967), la puberté était l'événement critique qui causait la chute des performances dans l'apprentissage d'un seconde langue. Depuis, de nombreuses études ont montré qu'il n'y avait pas de rupture brusque mais une lente décroissance avec l'âge, de la naissance jusqu'à la puberté. Cette diminution des performances en fonction de l'âge d'exposition touche les différents systèmes linguistiques, phonologie, syntaxe ou lexique, même si ce dernier apparaît à première vue le moins affecté.* » (Kail, 2000 :62)

# IV. Chapitre 4: Caractéristique spécifique de la langue cible

Chaque langue a ses caractéristiques spécifiques qui empêchent parfois l'apprenant de comprendre un message oral. Murillo (2005) souligne qu'il est temps que la didactique des langues tienne compte du caractère essentiellement phonique des langues puisque l' «image mentale normale» de la langue orale et écrite est toujours une image phonique. Dans ce sens, nous allons introduire quelques caractéristiques spécifiques à la langue française qui peuvent bloquer l'apprenant devant un message orale.

## IV. 1. Les pauses

Pour commencer, il me semble intéressant d'aborder le rôle des pauses dans la compréhension orale d'une langue étrangère. Beaucoup de chercheurs se sont penchés sur la question des pauses notamment en phonétique didactique des langues étrangères, parmi eux, Françoise Gadet, Francine Mazières, Peytard , Guimbretière, etc.

Peytard (1982 :33), quant à lui, propose une classification des pauses selon la fonction qu'elles occupent :

« 1) *Syntaxico-sémantique : par les segmentations qu'elles opèrent dans les discours, elles soulignent parfois son organisation syntaxique.*

*2) Sémantique et argumentative : elles produisent un effet d'emphase sur certaines unités.*

*3) Modalisante : elles aident à comprendre l'attitude et l'état d'esprit du locuteur.*

*4) Sémiologique : elles contribuent à la reconnaissance d'une situation de communication donnée.* »

Les pauses permettent à l'apprenant de suivre une allocution soutenue, qui peut paraître complexe. Elles contribuent véritablement à la compréhension orale d'une langue étrangère, elles donnent un peu de temps à l'auditeur de pouvoir intégrer la trame du discours de son interlocuteur. Guimbretière, (1994) a classé les pauses en deux catégories à savoir, les pauses silences et les pauses remplies ;

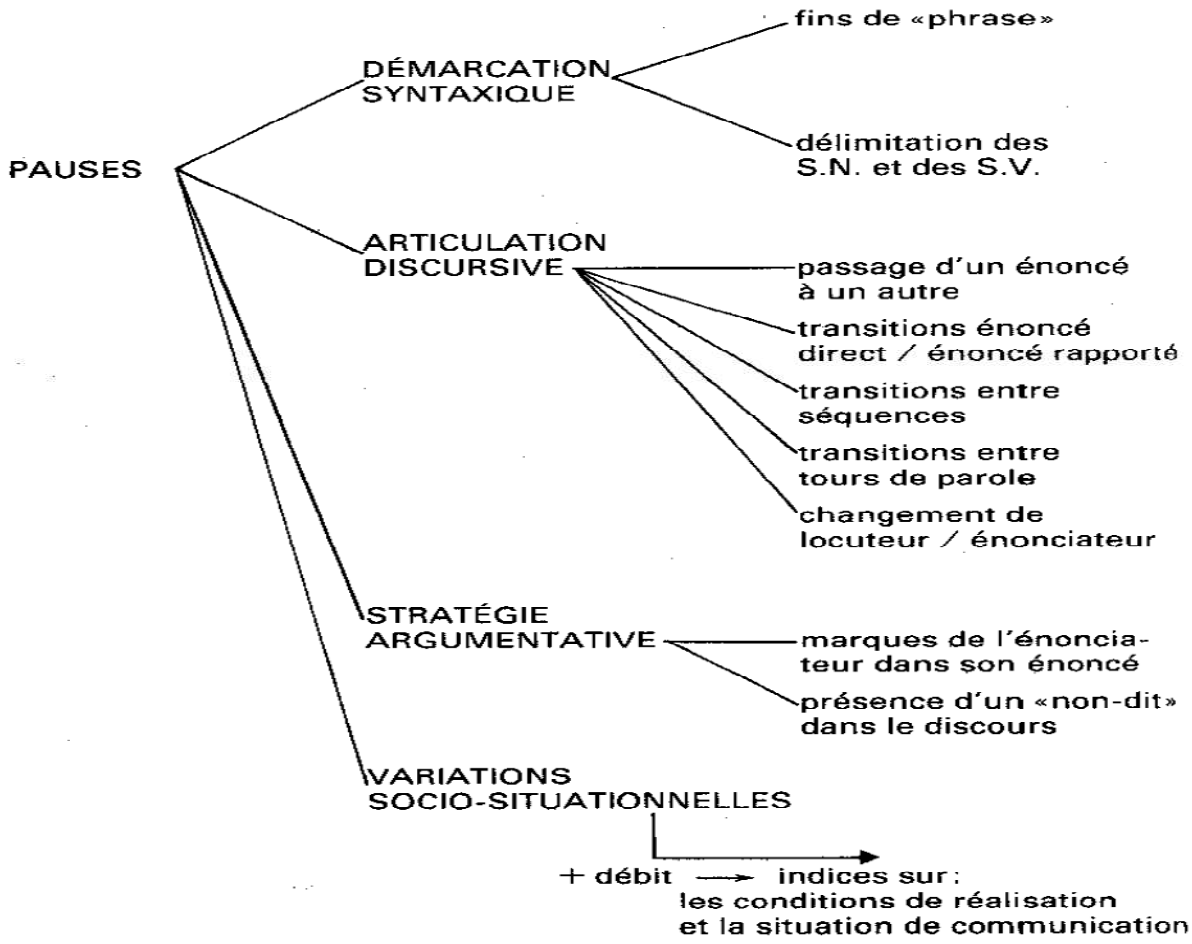
« *La pause qui est un arrêt de la chaîne sonore mais non un arrêt de l'émission sonore puisqu'elle est sonore (euh, mm, etc.) va effectivement segmenter la parole mais contient en elle-même une fonction sémiologique différente de la pause silence. Souvent elle comble un vide dans l'expression, elle est là pour donner un temps, elle a une fonction d'attente ou de substitution et non une fonction de ponctuation comme la pause silence peut l'avoir. Dans un*

*cas, la pause silence participe de la volonté du locuteur, dans l'autre la pause remplie fonctionne comme un palliatif.* » (Guimbretière, 1994 : 32)

La même auteure explique que pour favoriser le progrès et le développement chez l'apprenant : « *Le repérage des pauses n'est pas en soi inutile cependant, cela correspond simplement à une phase d'entrainement auditif qui sera ensuite utilisée pour développer chez les apprenants la part d'autonomie nécessaire à l'appréhension globale des stratégies prosodiques des locuteurs natifs. Cela peut constituer le thème d'une activité consacrée à la discrimination auditive à partir d'extraits sonores.* ». (Guimbretière, 1994 : 32)

En somme, les pauses ne doivent pas être une fin en soi, cependant elles peuvent faciliter la compréhension du discours émis par l'interlocuteur, ceci est d'autant plus valable si l'interlocuteur est en face d'un public d'apprenants étrangers. Il faut encourager une méthode d'apprentissage avec des exercices mettant en exergue ces questions de « pauses ». Peytard a élaboré le schéma ci-dessous pour décrire le rôle des pauses dans l'interprétation de discours oraux :

**Tableau 4**




Pauses et interprétation des discours oraux Peytard ( 1990 : 56)

### IV. 2. Les hésitations

« *Parmi les variable textuelles, trois jouent un rôle important en compréhension de l'oral : la vitesse de déroulement du texte ou le débit, les pauses et les hésitations.* » (Griffits, 1990, Cité in Cornaire, 1998 : 99)

De nombreux auteurs trouvent intéressant d'enseigner « les hésitations » comme une approche d'enseignement de la compréhension orale auprès des étudiants étrangers. Parmi ces auteurs on peut citer Peytard, qui dit en substance, qu'il faut impérativement valoriser « les hésitations » car elles seraient incontournables lors d'un exposé oral. Le fait que le locuteur marque des pauses en donnant l'impression d'hésiter, lui permettra de gagner du temps pour mieux organiser et embellir son allocution.

Il évoque également que : « *Les hésitations ont souvent été présentées comme la caractéristique, par excellence, des discours oraux mais on les a souvent considérées comme des « ratés » en négligeant leur rôle dans l'élaboration des productions langagières*. » (Peytard, 1990 : 55)

Mais cette idée de valorisation « des hésitations » reste un peu controversée car d'après certains auteurs, elles peuvent constituer un frein dans l'apprentissage de la langue orale. Un apprenant débutant a souvent tendance à hésiter lors de la prise de parole ce qui est normal. Ces hésitations peuvent avoir plusieurs raisons : un problème de prononciation, une réflexion sur la construction syntaxique, un manque de vocabulaire.

L'entraînement et une pratique régulière à l'oral sont les clés de la progression. Mais même une personne, maîtrisant parfaitement la langue dans laquelle elle s'exprimera lors d'un exposé, ne pourra éviter les hésitations.

**HÉSITATIONS ET INTERPRÉTATION DES DISCOURS ORAUX**

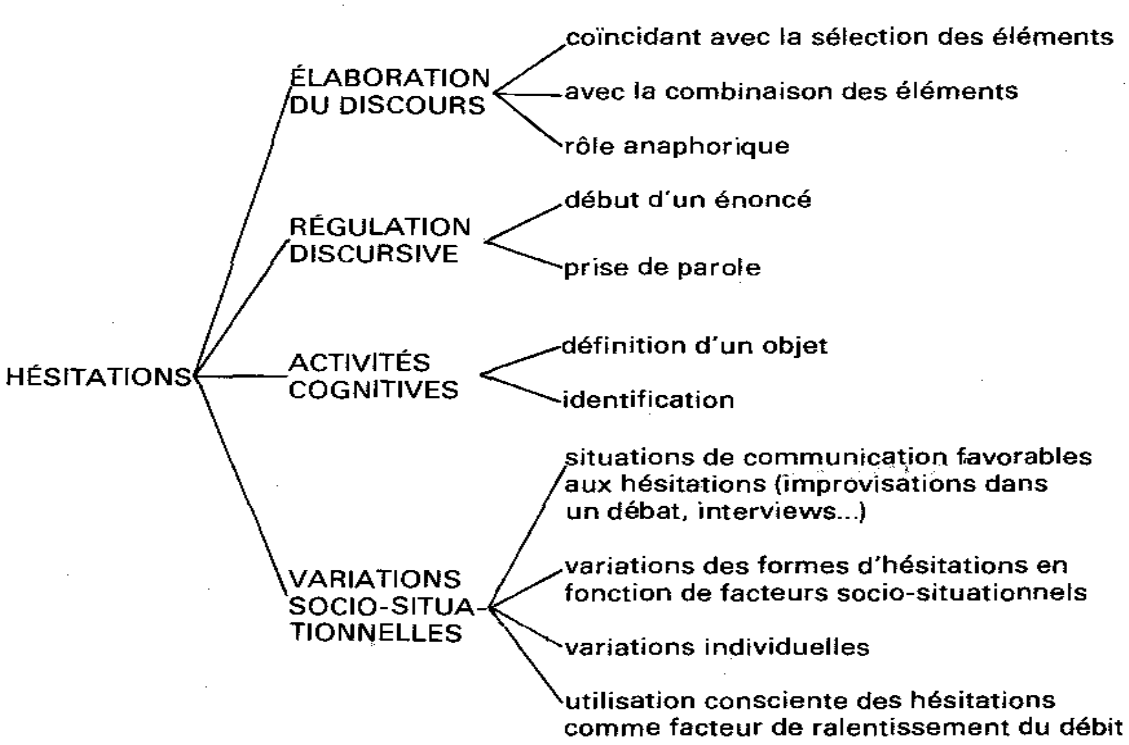



**Tableau 5**

Tableau illustrant hésitations et interprétation des discours oraux, (Peytard, 1990 : 58).

### IV. 3. Problème de discrimination

« *La discrimination est la perception distinctive de phonèmes ou de graphèmes.* ».(Cuq, dir, 2003 : 74).

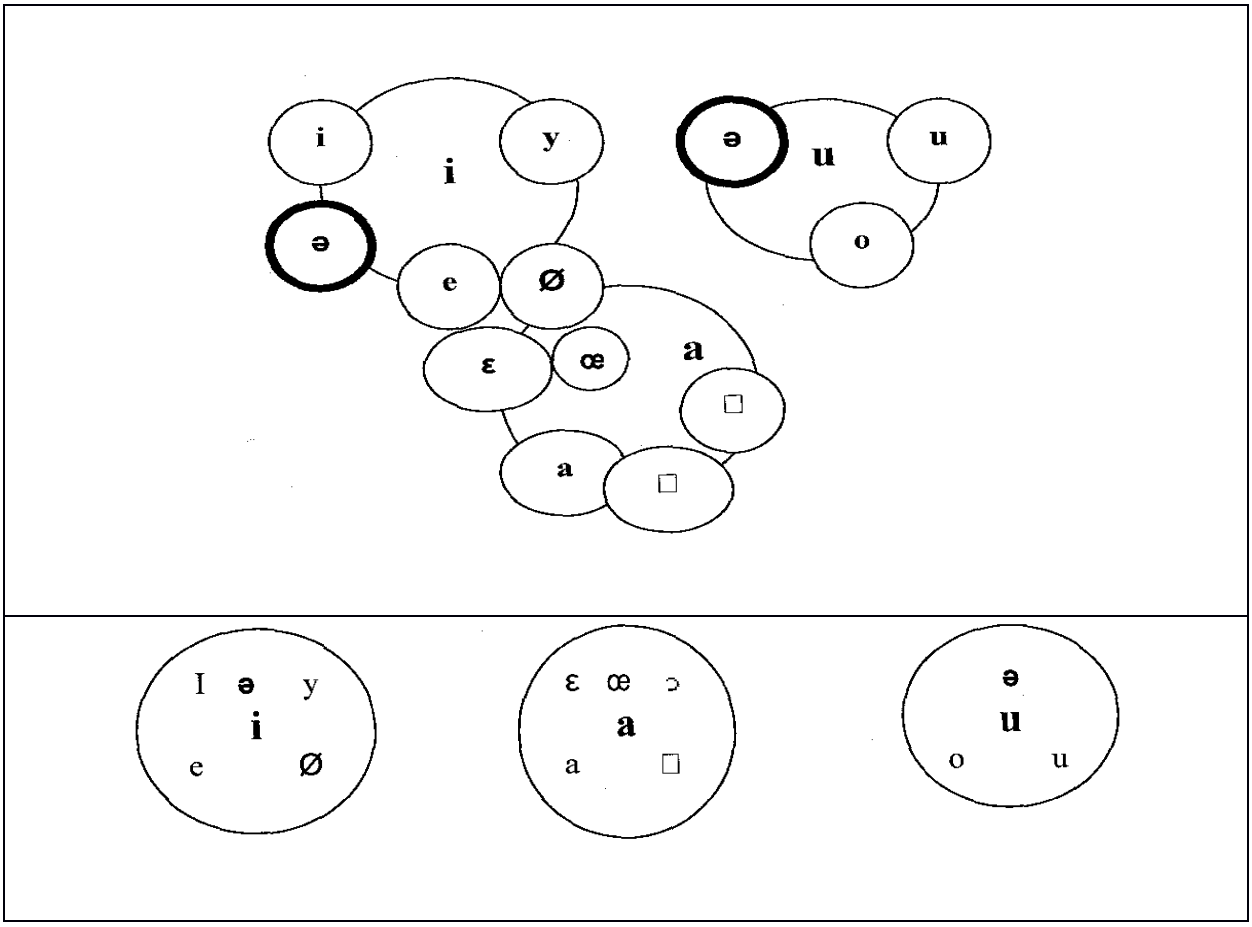
En premier lieu, des apprenants soumis à un exercice sonore par le biais d'un message oral, ont généralement des difficultés à décoder les nouveaux sons de la langue étrangère. En effet, d'une langue à une autre l'apprenant n'entend pas les sonorités auxquelles il n'a pas été habituées dans sa langue maternelle. Mais cela n'empêche aucunement la compréhension et l'apprentissage d'une langue étrangère.

À cet égard, la première difficulté viendrait de l'influence de la langue maternelle, car les apprenants étrangers ont mis en place de façon inconsciente un système de sélection auditive donc un blocage systématique mais temporel dans la différenciation des sons. Chez

les étudiants saoudiens, arabophones, l'origine de ces problèmes peuvent être dus à des difficultés discriminatoires entre les voyelles de la langue française et celle de la langue arabe : On peut constater le rapport quantitatif des voyelles existantes entre le français et l'arabe : il y a 16 voyelles en français : a, ɑ, e, ɛ, i, o, ɔ, u, y, ə, œ, ø, ɑ̃, ɔ̃, ɛ̃, œ̃ ; alors qu'il n'y en a que trois en arabe : : [I] , [A],[U]

E. LHOTE (1995:125) montre une similitude des consonances de même nature entre la langue française et la langue arabe.

**Tableau 6**



Pour une lecture plus rapide du travail de E.Lhote, voici les voyelles correspondants :

**Tableau 7**

| Voyelles arabes | Voyelles françaises |
|---|---|
| [A] | [a] |
| [I] | [I] |
| [U] | [œ̃] |

Certaines voyelles arabes comme le [I] et le [A] sont des sonorités proches des voyelles françaises : …

Même si l'apprenant arabe apprend les voyelles supplémentaires de la langue française, il peut très bien ne pas les entendre, ou s'il les a entendues, les difficultés de discrimination entre les mots demeurent.

Par exemple, comme l'a indiqué E.Lhote, la confusion dans les mots entre les sonorités [I] et [E] se retrouve dans la prononciation. Mais les exercices aidant, la prononciation et la confusion seront corrigées.

En plus de cela, l'étudiant est confronté à un autre problème qu'il doit s'efforcer de surmonter : c'est la manière dont parle son interlocuteur : débit de parole, voix, prononciation, articulation etc...

En effet, la différence entre les voyelles phonétiques des deux langues a un impact majeur dans la compréhension de l'auditeur arabophone. Ceci, peut s'expliquer par le fait que l'apprenant arabe ignore l'existence des voyelles phonétiques supplémentaires de la langue française donc ne les entend pas ou si les a entendues les difficultés de discrimination entre les mots demeurent quand même.

Voici quelques exemples pour illustrer ce qu'on vient d'évoquer :

1. Br**ou**sse/ Br**u**sse
2. qu**and**/c**on**

En plus, de la découverte de nouveaux types de voyelles phonétiques liés à la langue française, l'étudiant est confronté à un autre paramètre qu'il doit s'efforcer de surmonter pour améliorer son apprentissage c'est-à-dire la manière dont parle son interlocuteur (débit de parole, voix, prononciation, articulation etc. …). C'est un facteur difficilement maîtrisable au début de la phase d'apprentissage des étudiants arabophones, car ces caractéristiques (débit

de parole, voix, prononciation, articulation) évoluent d'une personne (d'un interlocuteur) à une autre.

En bref, la question de la différenciation des sons du français constitue une des premières problématiques de l'apprenant arabophone. Comme on l'a déjà évoqué, ceci est lié aux nouvelles voyelles et consonnes n'existant pas en arabe. Un temps d'adaptation auditive et une intégration de ces nouveaux concepts permettront à l'étudiant de progresser dans son apprentissage. Comme l'écrit Parpette, la discrimination auditive passe par un certains nombres d'exercices : *« L'apprenant doit être capable de reconnaître les phonèmes, leurs diverses combinaisons, et les frontières de mots. À travers des exercices libellés "phonétique" ou "les sons", l'apprenant se familiarise avec les liaisons, élisions, assimilations, enchainements et recompositions syllabiques.* ». (Parpette, 2008 : 222).

### IV. 4. Problème de segmentation

L'impact de la problématique de la segmentation dans l'apprentissage oral des langues étrangères a fait l'objet de nombreuses études plus particulièrement dans un aspect purement phonétique. Elle a été définie ainsi dans le dictionnaire de la didactique des langues :

« *La segmentation est le processus cognitif de reconnaissance d'unités mise en œuvre pour compléter la discrimination de formes et permettre l'interprétation des unités dans l'objectif d'une compréhension orale de type bas-haut. La segmentation des unités est assurée à l'écrit par les espaces entre les mots. »* (Cuq, dir, 2003 :219)

Une autre définition a été proposée par Cornaire, (1998 :109) qui souligne, spécifie et différentie deux aspects de la problématique de la segmentation : ceux appelés « *faits segmentaux » qui regroupent les voyelles et les consonnes et d'autres appelés « faits suprasegmentaux » caractérisés par des éléments tels que l'intonation, l'accent et le rythme.*

Cette problématique de la segmentation à l'oral entre les mots ne se pose pas chez des personnes parlant leur langue maternelle. Donc les étudiants arabophones ne rencontrent pas de difficulté de segmentation entre les mots en communicant en arabe. Par contre cette difficulté de segmentation est identifiée chez ces apprenants arabophones lors des conversations en langue étrangère. Ceci peut s'expliquer par le fait qu'ils ne perçoivent pas intégralement le sens du contexte, des phrases employées, des mots utilisés. À l'écrit, l'apprenant étranger arrive facilement à identifier les séparations entre les mots, c'est à l'oral que la segmentation se complique. On peut conclure que c'est une problématique spécifiquement liée à la communication orale.

Pour illustrer la question de la segmentation, Peytard nous propose le tableau **:**

**Constructions segmentées et interprétations des discours oraux :**

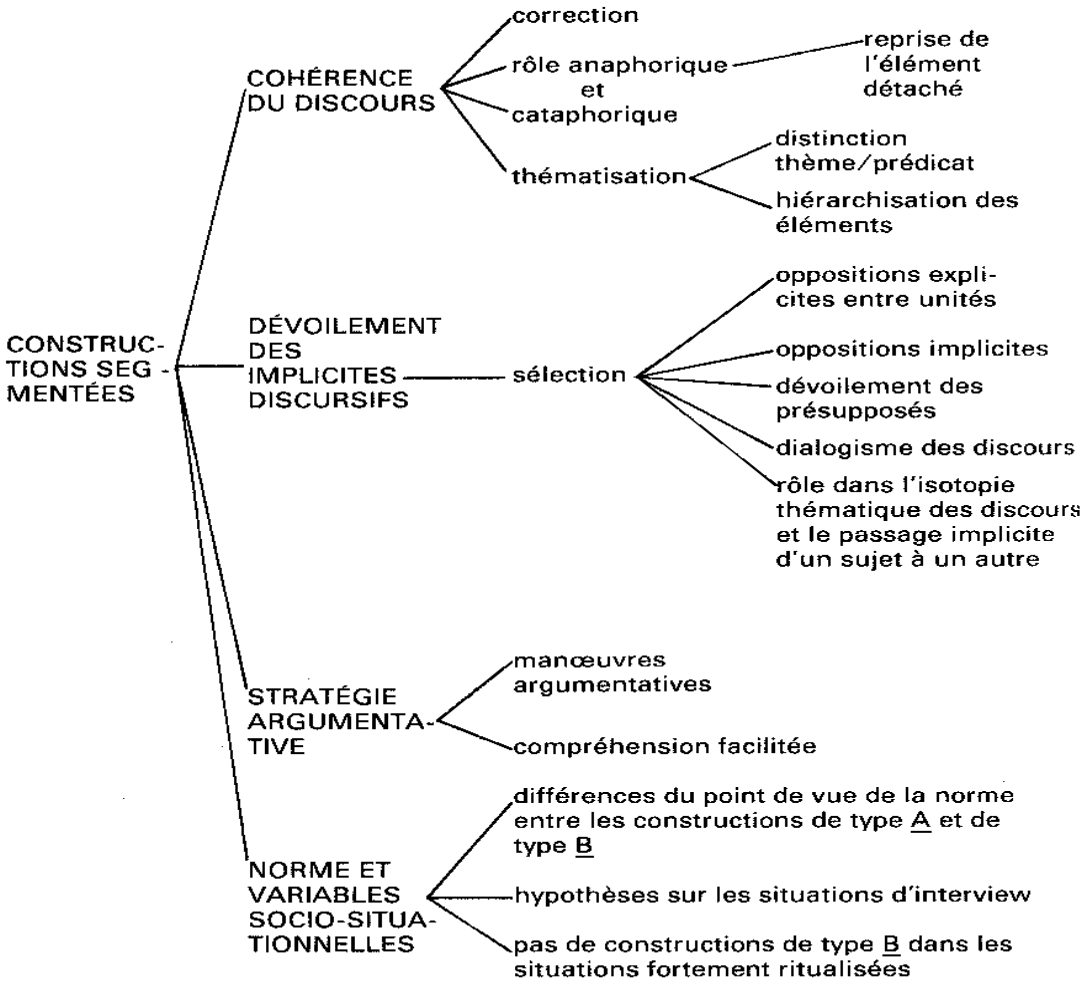



**Tableau 8 proposé par Peytard (1990 :60)**

### IV. 5. Les liaisons

Une liaison est le résultat de la prononciation de la dernière lettre d'un mot (toujours une consonne) qu'on ne prononce pas, devant un autre mot qui commence par une voyelle. « *La liaison est le résultat d'un état de langue ancienne où toutes les consonnes étaient prononcées. Vers le XI^e^ XII^e^ siècle, les consonnes finales ont commencé à ne plus se prononcer. Ce n'est que dans la mesure où elles se trouvaient enchaînées à la voyelle*

*suivante, à l'intérieur d'un groupe rythmique, qu'on les a conservées.* » (P. Leon, 1992 : 151).

Certaines liaisons ont une incidence sur ce que l'apprenant entend ou comprend, nous allons ci-dessus les préciser :

- le bois do**nt o**n fait du feu
- je sui**s a**llé en vacances
- je vai**s e**n Tunisie

Selon M. Leon et P. Leon, il existe trois types de liaisons : «

- *Des liaisons interdites : comme dans les cas suivants :*

  *La liaison ne se fait pas après un mot accentué ou devant un mot qu'on veut démarquer :*

  1. *D'un groupe rythmique à un autre : ils 'vont # et ' viennent ;*
  2. *Devant et après la conjonction et : il sort # et # il s'en va ;*
  3. *Devant le mot oui et devant une citation : elle dit # oui ; elle dit # « est-ce vrai ? » ;*
  4. *Devant h aspiré, qui était autrefois une consonne prononcée : des haies [haɛ], les hauteurs [leotoe :r]. ».*
- *Des liaisons obligatoires : qui servent à éviter un malentendu dans une situation de communication. Comme par exemple le fait de prononcer ils écoutent [ilzɛkut] de la même façon que il écoute [ilɛkut].*
- *Des liaisons facultatives : comme il est ici qui peut être prononcé [ilɛtici] ou [ilɛici], les deux cas sont corrects et dépendent en grande partie du style utilisé par le locuteur. »*

  (M. Leon et P.Leon, 1997 :40)

Dans cette optique, Abry (2007 : 23) a réalisé le tableau suivant pour expliquer Les différentes liaisons :

| **Liaison obligatoire** | **Liaison facultative** | **Liaison interdite** |
|---|---|---|
| Déterminant+nom+ adjectif<br>Les enfants<br>Les autres enfants | Nom Pluriel+ adjectif<br>Les enfants innocents | Nom+adjectif verbe<br>Un savent # anglais<br>Sa maison # est la |
| Pronom+verbe<br>Vous êtes<br>On a faim<br>Verbe +pronom<br>Ont-ils…. | Verbe+verbe + préposition<br>Je suis allé<br>Je vais essayer<br>Je vais à paris | IInversion du pronom+ verbe (question)<br>Qu'a-t-on # envoyé ? |
| Préposition+déterminant<br>(en, dans, sous, chez, sans)<br>Dans un an<br>Chez elle<br>Adverbe (monosyllabe) + adjectif<br>Très utile<br>Trop important<br>Conjonction<br>Quant il pleut<br>+ dans l'expression<br>Quand est-ce que… ?<br><br>Expression Figées<br>Comment allez-vous ?<br>Tout à coup<br>De temps en temps | Préposition+déterminante,<br>Adverbe (polysyllabe)+adjectif<br>Pendant un an<br>Toujours utile | Et<br>Lui et # elle<br>Quand, comment, combien (interrogatif)<br>Quand#est-il parti ?<br>Comment#êtes-vous entré ?<br>Combien # êtes vous ?<br><br>Avant un h aspiré<br>En #haut, le # huit<br>Après le chhifre cent<br>Le cent # unième<br>Et avant les chiffres un<br>Et onze dans # onze jours :<br>Donne m'en# un. |

**Tableau 9 :** Les différentes liaisons selon Abry (2007 : 23)

Même s'il maîtrise correctement l'orthographe, les liaisons perturbent la compréhension de l'auditeur apprenant car il n'est plus capable de décoder le message oral. La difficulté est d'autant plus grande que le problème des liaisons n'existe pas en langue arabe. La compréhension du message peut en être différente.

### IV. 6. L'élision

**«** *Suppression, dans l'écriture ou la prononciation de la voyelle finale d'un mot devant un mot commençant par une voyelle ou un h muet. (L'élision se marque par l'apostrophe.)***.** » (Le Petit Larousse, 1998 : 370).

Exemples :

LE + abricot= l'abricot

LE+ascenseur= l'ascenseur.

L'élision est très fréquente dans la langue parlée. Comme exemple

Peut- être = pt' être

Il y a = y'a

L'élision en langue français impose des difficultés au niveau de la compréhension orale chez les étudiants saoudiens car ce phénomène n'existe pas en langue arabe. Le rôle de l'enseignant ici est indispensable pour expliquer aux apprenants les aspects qui caractérisent la langue cible.

« *Les sons qui entrent en contact les uns avec les autres dans la chaîne sonore subissent des influence dues à ces contact. Ces influences peuvent se traduire par des contractions, des liaisons, des élisions, etc. qui rendent plus difficiles la délimitation des frontières entre les mots et, par conséquent, le décodage du message.* » (Cornaire, 1998 :113).

### IV. 7. Les abréviations

« *La composition savante se développe simultanément à la synapsie. On y observe des phénomènes d'abréviation et de troncation qui, tout en contribuant à limiter la langueur des mots composés, naissance à des bases homonymes.* ». (Mortureux, 2001 : 50).

Il existe deux phénomènes d'abréviations spécifiques à l'oral : les sigles et l'apocope. Ces deux phénomènes peuvent déstabiliser la compréhension orale de l'apprenant dans la mesure où dans un discours ces abréviations ne renvoient à aucun mot connu par l'apprenant.

Des exemples d'abréviations :

| Mot | Abréviation |
|---|---|
| Page | P. |
| Jour | J. |
| Monsieur | M. |
| Volume | VOL. |
| Rue | R. |
| Taxe sur la valeur ajoutée | TVA |

**Tableau10**

### IV. 8. Les sigles

Des mots ou des caractères résultant d'une suppression de plusieurs voyelles ou consonnes dans le même mot. Généralement, ce sont les premières lettres de chaque mot faisant partie d'une phrase. Ces caractères sont admis à l'orale comme l'écrit.

Ecouter des sigles au milieu d'une conversation peut perturber la concentration d'un auditeur apprenant, surtout s'il n'est pas préparé à affronter une telle situation.

Des exemples de sigles

| Des sigles | |
|---|---|
| IUFM | Institut Universitaire de Formation des Maîtres |
| IUT | Institut Universitaire de Technologie |
| RATP | Régie Autonome de Transports Parisienne |
| SAMU | Service d'Aide Médicale Urgente |
| SDF | Sans Domicile Fixe |
| SNCF | Société Nationale des Chemins de fer Français. |
| TGV | Train à Grande Vitesse. |

Tableau 11

### IV. 9. Les apocopes

Il s'agit de la suppression de plusieurs phonèmes constituant un mot. Ce phénomène est spécifique à l'oral

Des exemples

| **des apocopes** | |
|---|---|
| Resto | Restaurant |
| Télé | Télévision |
| D'hab | D'habitude |
| Pub | Publicité |
| Ciné | Cinéma |

**Tableau 12**

### IV. 10. Le verlan

*« Le verlan consiste à créer des mots argotiques selon des procédés formels. Il s'agit d'un argot à clefs comme le largonji, le louchébem, le javanais, le largonjem. Les formes sont codées selon des principes préétablis*. »[17]

L'utilisation du verlan impose beaucoup des difficultés auprès des apprenants en langue étrangère.

Des exemples

| **Verlan** | **Courant** |
|---|---|
| trom | Métro |
| Meuf | Femme |
| Ouam | Moi |
| Rega | Gare |
| Ap | Pas |
| Keutro | Truc |
| Keuf | Flic |

**Tableau13**

[17] http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/verlan1.html

### IV. 11. Les gestes

Nous allons essayer d'exposer et de mesurer l'influence du geste dans l'apprentissage des langues étrangères chez les apprenants et tenter de déterminer s'il apporte une aide ou s'il peut conduire à des difficultés en compréhension orale. Selon Tellier (2006 :33) : « *Le geste est défini comme un mouvement du corps pouvant être produit par différentes parties de l'anatomie et donc pas seulement par la main, comme on pourrait le penser de prime abord. Ensuite, la question de l'intentionnalité du geste reste ouverte car il peut être « volontaire » ou « involontaire ». Enfin, au niveau fonctionnel, le geste peut révéler (aspect psychologique), exprimer (aspect communicationnel) ou exécuter (aspect pratique).* ».

Les gestes sont caractérisés sous différentes formes: les gestes communicatifs, les non communicatifs.

Un geste communicatif comme son nom l'indique transmet un message, un code, un signal dont l'interlocuteur perçoit l'intégralité de son sens. C'est un aspect qui varie selon les codes communautaires, les influences culturelles. Un geste non communicatif peut être ludique, de confort, Il n'accompagne pas la compréhension d'une parole. Tellier (2006 : 36) a décrit dans le tableau ci-dessous une typologie des gestes qu'ils soient communicatifs ou non communicatifs :

| | Gestes communicatifs | Gestes non communicatifs |
|---|---|---|
| Norbert Freedman et SP Hoffman (1967) | - mouvements centrés sur des objets et en corrélation avec la parole | mouvements centrés sur le corps et non en corrélation avec la parole |
| George F. Mahl (1968) | - gestes communicatifs | - gestes autistiques |
| Paul Ekman et Wallace Friesen (1969) | - gestes symboliques ou emblématiques<br>- gestes illustratifs<br>- gestes régulateurs d'interactions | - gestes qui expriment des états émotifs<br>- gestes d'adaptation |
| Michael Argyle (1975) | - gestes illustratifs et autres signaux en corrélation avec le langage<br>- signaux conventionnels et langage des signes | mouvements exprimant des états émotifs et des attitudes interpersonnelles<br>- mouvements exprimant la personnalité<br>- mouvements utilisés dans les rituels et les cérémonies |
| Jacques Cosnier (1982) | - gestes communicatifs | gestes extra-communicatifs (autocentrés, ludiques, de confort) |
| Jacques Cosnier et Jocelyne Vaysse (1997) | gestes communicatifs | -gestes non communicatifs ou<br>- gestes extra-communicatifs |
| David McNeill (1992) | - gestes | non gestes |

**Tableau14** : proposé par (TELLIER, 2006 :36)

Dans une classe de langue, l'enseignant peut utiliser des gestes pour faciliter la compréhension orale chez les étudiants. Ainsi dans certains cas, l'apprenant peut comprendre le sens d'un mot ou d'une expression par le simple fait que l'enseignant utilise des gestes dans une classe des langues. Néanmoins, un geste qui n'était compris par l'apprenant étranger dans un premier temps peut être intégrer par la suite grâce à l'apprentissage des codes gestuels du pays hôte. Comme le souligne… : « *Un enseignement basé sur une vision du langage plus large que celle, uniquement verbale, qui a prévalu jusqu'à maintenant, peut cependant*

*amener l'étudiant étranger à être attentif à ces comportements non verbaux, à en saisir les enjeux linguistiques, culturels et même cognitifs, et peut être à y « prêter un corps favorable* ». » (Cuq, 2003 : 117).

De nombreux gestes sont «universels » et permettent une compréhension aisée des situations les plus courantes. Cependant, certains gestes, peuvent mener à une mauvaise interprétation ou une incompréhension. Mais la communication par gestes reste limitée, et cette « béquille » peut très vite s'avérer contre-productive, car le but est la compréhension orale et la communication orale. Beacco (2007 : 125) : « *Dans les échanges en face à face, outre la matière phonique, on dispose aussi d'informations dites statiques (parce qu'elles demeurent inchangées durant l'interaction) qui sont :*

- *le contexte matériel de la situation de communication qui est partagé (lieux publics, privés, caractéristiques de ces lieux, disposition des places assises, bruit…) ;*
- *les actions effectuées durant l'interaction (se lever, prendre un objet..) ;*
- *les gestes dits extra-communicatifs, comme les postures du corps ou les mouvements des mains, qui accompagnent les discours mais ne font pas sens à eux, sont codés et peuvent paraphraser le canal verbal (par exemple signifier non en tournant la tête en français ou en levant le menton en grec.* »

Comme le souligne le dictionnaire didactique des langues :

« *Un enseignement basé sur une vision du langage plus large que celle, uniquement verbale, qui a prévalu jusqu'à maintenant, peut cependant amener l'étudiant étranger à être attentif à ces comportements non verbaux, à en saisir les enjeux linguistiques, culturels et même cognitifs, et peut être à y « prêter un corps favorable* ». » (Cuq, dir, 2003 : 117).

Pour aider les apprenants à comprendre les gestes d'une langue étrangère, Calbris et Porcher (1989 : 18) proposent que : «

- *Donner aux enseignants les instruments d'analyse permettant de repérer les systèmes de la gestualité dans une culture donnée et chez un individu donné (c'est-à-dire ici dans le pays et le contexte où ils enseignent et chez les élèves qui leur sont dévolus). De même qu'ils savent analyser, objectiver, identifier un comportement langagier, il leur faut acquérir une compétence semblable les comportements gestuels.*
- *Leur donner les moyens conceptuels d'identifier les articulations entre système linguistique et système gestuel dans une culture donnée, chez un individu donné ».*

### IV. 12. La langue parlée

« *La langue courante parlée et la langue courante écrite ne sont pas constituées par des éléments toujours interchangeables : ce que l'on écrit en langue courante peut en général être dit ; par contre, certains tours de la langue courante sont difficilement acceptables dans un message écrit en langue courante sans qu'il soit même question de langue choisie.* » (C. Stourdze, 1971 :42)

On n'écrit pas comme on parle : l'oral a ses propres codes qui peuvent induire en erreur l'apprenant débutant. Vue la place considérable de la langue parlée et son impact dans l'apprentissage de la compréhension orale chez les étudiants arabophones et dans la communication avec les francophones, il me semble intéressant et opportun de soumettre l'étudiant à cet exercice de langage parlé.

« *Certaines études de la langue parlée s'intéressent surtout aux situations de communication, aux contextes des interactions, aux tours de la parole, à la gestuelle d'accompagnement et, plus généralement aux actes de langage de locuteurs. Plus elles visent le réalisme de la situation, plus elles chargent la transcription de signes adventices. Elles sont souvent accompagnées d'enregistrements en vidéo.* ». (Blanche-Benvensite Claire, 2000 :25).

En outre, il faut varier les supports audio afin que les apprenants puissent s'adapter au niveau de langue. On ne va pas s'exprimer dans les médias (niveau soutenu) comme dans une conversation privée (niveau courant). Un francophone qui s'exprime assez rapidement à l'oral, abrège certains mots, par exemple il peut se passer de la prononciation de certaines voyelles telles que le [E] ou le [U], la forme négative est réduite, et il emploie le démonstratif « ça » à la fois comme substantif, comme pronom indéfini… De plus, comme dans toutes langues, le français a ses expressions imagées et l'argot, qui peuvent aussi être source de confusion voire d'incompréhension.

| **Langue soutenu** | **Langue parlée** |
|---|---|
| Tu as eu mon invitation | T**'a**s eu mon invitation |
| Tu as reçu une petite batterie | T'**as** as une p'tite batterie |
| Un petit ballon<br>Oui, je suis d'accord | Un p'**t**it ballon<br>Oui, d**'ac**. |
| je ne dors pas | **j' d**ors pas |
| Je lui en parle | J'**l**ui en parle |
| Je suis arrivé | J**'s**uis arrivé |

**Tableau 15**

- L'utilisation des expressions familières :

| Langue soutenu | Langue parlée |
|---|---|
| Passe-moi la bouteille d'eau<br>Il va pleuvoir | Passe-moi la bouteille de flotte<br>La flotte va tomber |
| Je vais au travail | je vais au boulot |
| On a fait la fête hier soir | On a fait la fête hier soir |
| J'ai faim | J'ai la dalle |
| Je vais prendre sur moi | Je vais serrer les dents<br>Je vais faire le dos rond |
| Tu ne vas pas manger | Tu vas te serrer à ceinture |
| Je n'ai pas d'argent<br>Les policiers arrivent | Je n'ai pas de fric<br>Je n'ai pas de tune<br>Les flics arrivent |

**Tableau 16**

- Une mutation de certaines règles grammaticales : par exemple le NE des phrases négatives. Aujourd'hui, il est courant de se passer du NE ; de même que l'emploi du « ça » qui devient un substitut des adjectifs démonstratif tels que (cette, ce, cet, etc.). « *La description de l'oral fait l'objet de nombreux travaux et cette description a pris le pas sur l'attitude prescriptive des études antérieures. Celles-ci visaient plutôt à manifester des marques d'écart par rapport à la norme (absence de « ne » dans « ne…pas », ruptures syntaxiques, etc.,) et on voyait donc se renforcer, dans l'enseignement des langues et surtout dans la classe, une attitude de dévalorisation d'un oral authentique ».* (Martinez, 1996 : 94)

| Langue soutenu | Langue parlée |
|---|---|
| Je ne peux pas faire<br>Je ne peux plus faire<br>Je ne peux rein faire | Je peux pas faire<br>Je peux plus faire<br>Je peux rien faire |
| Qu'est-ce que tu veux ?<br>Quand est-ce que tu pars ? | Qu'est-ce tu veux ?<br>Quand est-ce tu pars ? |
| Cette voiture roule ? | Ça roule ? |

**Tableau 17**

« *La description grammaticale de la langue parlée n'est pour l'instant pas aussi développée que celle de la langue anglaise ou allemande. C'est seulement quand elle aura pris de plus grandes proportions qu'on pourra en faire état dans les grammaires et les dictionnaires usuels et voir comment la connaissance du français parlé fait progresser notre connaissance de la langue en général* ». (Blanche-Benvensite Claire, 2000 :148).

Les codes de l'oral sont différents. La question est de savoir ce qu'on veut enseigner. Il est nécessaire que les étudiants apprennent dans un premier temps un emploi correct de la langue. Puis la maîtrise de la langue se faisant, et dans leurs échanges avec des francophones, ils s'approprieront les subtilités de la langue parlée. Les erreurs qu'ils feront seront source d'apprentissage.

# V. Chapitre: 5 La mémoire

« *En psychologie cognitive, la mémoire est la capacité d'un individu ou d'un système à saisir l'information issue de l'environnement, à la conserver selon différentes modalités, puis à la recouvrer.* » (Cuq, dir, 2003 : 163).

La mémoire occupe une place importante dans l'apprentissage des langues, et dans de nombreuses recherches effectuées depuis des années. Le processus de la compréhension orale se déroule grâce à la mémoire auditive. Dans la littérature psycholinguistique, plusieurs types de mémoire sont décrits. Dans le cadre de cette investigation, c'est la mémoire auditive qui nous' intéresse le plus car cette mémoire joue un rôle essentiel dans le processus de la compréhension orale, le traitement de l'information chez l'apprenant, et la façon dont le cerveau réagit devant une nouvelle information.

C. Fortin et R. Rousseau (1989 : 14) proposent l'étude de ces trois types de mémoire auditive : (mémoire sensorielle, mémoire à court terme et mémoire à long terme). Chacune de ces trois mémoires a une fonction précise. Pour mieux comprendre la fonction de ces mémoires ainsi que leurs relations entre elles, nous allons reproduire le schéma du traitement de l'information et la relation entre ces mémoires.

## V.1. La mémoire sensorielle

Nous adapterons l'analyse proposée par Anderson (1990) qui considère la mémoire sensorielle comme un premier récepteur : « *La mémoire sensorielle est la première composante du système de traitement. La formation en provenance des sens y est tout d'abord enregistrée, sous sa forme brute, pendant un court instant.* »[18]

Le rôle de la mémoire sensorielle est d'assembler toutes sortes d'informations sonores que capte notre oreille, comme un amalgame de toutes sortes de bruit. Grâce à cette mémoire, l'auditeur arrive à isoler les bruits parasites qui distraient son attention, et lui font perdre l'essentiel d'une conversation. Elle le prépare aux efforts et aux stratégies qu'il doit utiliser pour passer à l'étape suivante et comprendre le message du locuteur. L'efficacité du message dépend de l'auditeur apprenant et de son état affectif : un auditeur fatigué et démuni, ennuyé ne peut pas capter toutes les informations en langue cible.

[18]http://www.cefedemrhonealpes.org/sites/default/files/ressources/memoires/memoires%201999/klimczyk/klimczyk.pdf

### V.2. La mémoire à court terme (MCT)

Les chercheurs l'appellent aussi la mémoire de travail, la mémoire à court terme désigne un ensemble de processus qui permet de maintenir active l'information nécessaire à l'exécution des activités cognitives courantes. (C. Fortin et R. Rousseau, 1992 : 15)

Dans une expérience menée auprès de 41 étudiants de niveau intermédiaire, Call (1985) a constaté que : «

1. *La mémoire à court terme est une composante importante pour l'intrant sensoriel qui est acheminé vers elle durant l'activité de la compréhension orale.*
2. *La capacité de la mémoire à court terme est plus limitée en langue étrangère qu'en langue maternelle, l'empan mnémonique augmentant en fonction de la compétence linguistique ».*

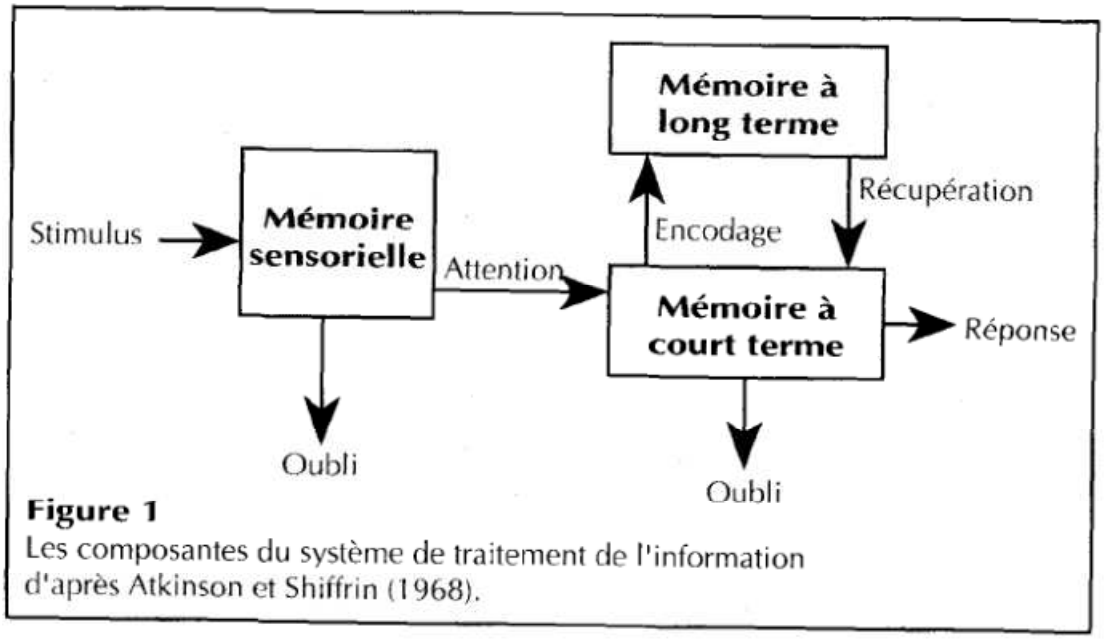



**Figure 1**
Les composantes du système de traitement de l'information d'après Atkinson et Shiffrin (1968).

La MCT est souvent appelée MCT verbale car elle est surtout étudiée avec des contenus verbaux (lettres, chiffres, mots, phrases).

D'après M.-D. Gineste et al (2002 : 110), deux propriétés fondamentales caractérisent ce type de mémoire : «

1. *Elle assure la conservation de l'information en cours, ce qui est fonction de base de toute mémoire ;*

2. *Elle assure aussi le traitement, c'est-à-dire la transformation de l'information en cours.* »

Les recherches en langue étrangère et en langue maternelle ont montré qu'au début de l'apprentissage la capacité de la MCT en langue étrangère est bien inférieure par rapport à la langue maternelle. Ensuite, grâce à l'entraînement la différence diminue. Autrement dit, on peut développer la mémoire MCT, augmenter sa capacité.

### V.3. La mémoire à long terme (MLT)

« *La mémoire à long terme est la composante du système qui a pour fonction de conserver l'information sur une période de temps.* » (Craike et Lockhanrt, 1972).

La MLT contient une énorme quantité d'informations. C'est une mémoire dont la durée de conservation est longue.

Selon Tulving (1983), la LMT est formée de deux composantes différentes :

1. la mémoire procédurale
2. la mémoire déclarative.

La mémoire procédurale se rapporte à l'habileté à savoir faire quelque chose tandis que la mémoire déclarative porte plutôt sur le souvenir des faits et des événements.

**Tableau 18, la composition de la LMT selon Tulving (1983)**

| **Mémoire à long terme** | |
|---|---|
| **Mémoire procédurale** | **Mémoire déclarative** |
| • Connaissance des gestes et des actions<br><br>(Savoir faire) | • connaissance des mots (mémoire sémantique)<br>• connaissance des faits personnels (mémoire épisodique)<br><br>(Savoir) |

La mémoire sémantique contient essentiellement l'information nécessaire à l'utilisation du langage. Il s'agit donc d'un répertoire structuré des connaissances qu'un individu possède sur les mots et de la signification de symboles verbaux. Elle porte sur des

informations générales qui peuvent être indépendantes d'une structure linguistique. Cette mémoire liée à toutes les connaissances des individus est aussi parfois appelé « mémoire encyclopédique ».

Les souvenirs sont rassemblés dans la mémoire épisodique toujours en rapport avec d'autres événements. La mémoire est le point de départ de tout langage, qu'il s'agisse de la langue étrangère ou de la langue maternelle. C'est la base de tout ce qui fait l'expérience de l'être humain. La mémoire à long terme contient toutes les connaissances requises pour communiquer.

## VI. Chapitre 6: L'influence de la langue maternelle

En termes d'enseignement/apprentissage d'un système phonique, il est important de pouvoir établir des comparaisons entre la langue maternelle et la langue étrangère pour prévenir les difficultés dans l'apprentissage. On a longtemps fait appel à la théorie de l'interférence et on continue toujours à le faire pour expliquer les impossibilités à produire certains sons. Cette théorie part du fait que le crible auditif d'un individu se stabilisant autour de l'âge de dix ans, il lui devient par la suite extrêmement difficile d'entendre certains sons et donc de les reproduire, notamment, ceux qui n'existent pas dans sa langue.

« *La majorité des erreurs phonétiques est liée au crible phonologique que l'apprenant a mis en place quand il a appris sa langue maternelle. Ce crible est mis en place très tôt, dés l'âge de 10 mois.* » (Abry, 2007 :51).

De ce fait, l'individu va transférer en L2 les caractéristiques de la L1. On parlera alors de transfert négatif ou d'interférence lorsque l'apprenant va se servir en L2 d'un élément de L1 qu'il croit identique alors que celui-ci est différent [19].

Comme nous l'avons souligné ci-dessus, chaque langue possède des traits distinctifs quant à son système phonétique. De ce fait, l'enseignant en langue étrangère est appelé à sensibiliser ses apprenants à cette caractéristique sonore de la langue cible, même en faisant une comparaison avec leur langue maternelle.

Par exemple, pour les étudiants saoudiens en FLE, il vaut mieux que l'enseignant leur donne les points distinctifs des deux langues sur le plan phonétique à chaque audition d'un document sonore, comme l'absence en arabe des sons [v], [p] et les voyelles nasales et semi-nasales. Cette comparaison entre la langue maternelle et la langue étrangère cible peut, à notre sens, éviter aux apprenants la confusion et l'amalgame entre les deux langues.

La partie suivante sera consacrée à l'analyse des difficultés auxquelles les apprenants arabophones (saoudiens dans notre cas) sont confrontés pendant le cours de FLE. Ces difficultés seront examinées sur les plans suivants :

- Linguistique

[19] Voir Belkacem Hind (2009), Les interférences lexicales d'ordre phonétique dans la production écrite d'élèves terminale. *Synergies Algérie* N°4. (PP.281/294).

- Phonologique
- Syntaxique
- Pragmatique

## VI.1. L'influence de la langue maternelle (cas de la langue arabe) dans la construction du sens au niveau linguistique

### VI.1.1. L'interférence

La maîtrise de deux langues aboutit au contact des langues chez un individu ce qui entraîne l'influence mutuelle des langues en contact : il y a un transfert d'une langue à l'autre. L'interférence et l'intégration sont des exemples du contact.

Le terme interférence est employé d'abord par *: « Weinreich (1953) in Chaer (1995 : 158) pour désigner le changement d'un système d'une langue comme le résultat du contact de langues chez un individu bilingue. Alwasilah (1993 : 132) fait le même constat en disant que l'interférence signifie l'influence mutuelle entre des langues. Krdalaksana (1984 :76) précise que l'interférence constitue l'utilisation des éléments d'autres langues par un bilingue* ».[20]
Selon les linguistes Josiane F. Hamers et Michel Blanc : « *l'interférence désigne des problèmes d'apprentissage dans lesquels l'apprenant transfère le plus souvent inconsciemment et de façon inappropriée des éléments et des traits d'une langue connue dans la langue cible* » (Hamers et Blanc, 1983: 452)[21].

De nombreuses études et recherches ont traité de l'interférence linguistique dans le domaine de l'apprentissage des langues. Les didacticiens ont mené des études pour identifier les problématiques de l'interférence linguistique. Dans cette optique (Cuq, dir, 2003 :139) précise que :
« La *réflexion linguistique s'est, très souvent au cours de son histoire, consacrée à l'étude comparative de langues apparentées en vue d'en dégager les propriétés ou origines communes. Les didacticiens, quant à eux, ont comparé les systèmes des langues en présence dans les contextes d'enseignement-apprentissage, afin d'identifier les similitudes et les*

[20] (Cité in : ALWASILAH, A. C, 2003)
[21](Cité in **: Hasanat Mohamed , 2007 : 210)**

*différences, posant par hypothèse que celles-ci favorisent l'apprentissage (transfert) ou constituent la cause essentielle des fautes (interférences).* ».

Les différences entre la langue étrangère et la langue maternelle apportent très souvent des difficultés dans le domaine d'apprentissage. L'apprenant en langue étrangère réfléchit inconsciemment dans sa langue maternelle pour produire ou comprendre un énoncé en langue étrangère ce qui engendre des interférences linguistiques. Ces interférences viennent du fait que l'apprenant saoudien (arabophone) a des contacts très rares avec une langue étrangère en milieu scolaire ou familial. En outre, il est reconnu que les locateurs d'espagnol ou d'italien ont plus de facilité à apprendre le français que nos publics saoudiens (arabophones) car le français est une langue latine comme l'espagnol et l'italien, tandis que l'arabe appartient à la famille des langues sémantiques. Cependant, comme le souligne Kathleen Julie « *l'enseignement d'une langue vivante se complique davantage du fait que cette langue n'est pas maternelle. Le terme étranger qui la désigne n'est pas un hasard. Elle peut facilement être ressentie comme une agression* ».[22]

En résumé, acquérir un nouveau système langagier n'est pas chose facile, surtout lorsque ce dernier diffère de la langue maternelle. Les difficultés que rencontrent les apprenants arabophones proviennent, dans une large mesure, des interférences entre les deux langues et, plus particulièrement, du transfert de la langue maternelle sur la langue étrangère. « *Suivant l'âge, l'acquisition d'un nouveau système phonologique pose plus ou moins de problème à l'apprenant. Le système phonologique de la langue maternelle est en effet automatisé vers l'âge de 15-16 ans et fait alors partie intégrante de l'individu. Au delà de cet âge l'acquisition d'une autre (voire plusieurs autres) système(s) phonologique(s), également à automatiser, devient de plus en plus difficile.* ». (Narcy, 1997 : 110)

La langue maternelle est un obstacle qu'il faut surmonter pour comprendre un message oral en langue étrangère. C'est pourquoi la notion d'interférence de la langue maternelle est utilisée essentiellement pour désigner une influence « négative » que la langue maternelle exerce sur l'apprentissage de la langue étrangère.

*« La notion d'interférence est centrale dans l'analyse contrastive qui se fixe pour objectif de prédire des zones d'interférence potentielles permettant de prévenir les fautes et d'y remédier.* ». (Lado, Fries, Cité in Cuq, dir, 2003 :139).

[22] JULIÉ Kathleen (1994 : 5-6)

### VI.1.2. Type d'interférence

Il existe deux types d'interférences : l'interférence réceptive et productive. Une autre répartition est proposée par Briere (1968) in Hender (1997 : 33) et aussi d'autres psycholinguistiques. Il distingue aussi deux types : l'interférence rétroactive et proactive et explique plus loin que l'interférence rétroactive est « *The influence the learning of subsequent list has on the retention of the orginally learned list* »: alors que l'interférence proactive désigne «*The decremental effect on retention of subsequently learned lists resulting from prior learning ».*

Nababan (1988) in Wati (1998 :32) décrit également les types d'interférence en les classant en trois types :

1. L'interférence de performance « *performance interference* » dans l'acte de production orale chez un individu.
2. L'interférence du développement ou de l'apprentissage (*developmental or learning intreference*) qui se passe pendant que quelqu'un apprend une langue seconde ou étrangère.
3. L'interférence qui se voit par les changements d'une langue dans laquelle on trouve des éléments du système d'autres langues.

Weinreich (1953) in Hendar (1997 : 35) identifie trois types d'interférences :

1. Le changement de la fonction et de la catégorie des éléments dû au processus du transfert.
2. L'application d'éléments de langue première qui ne sont pas valides dans la seconde langue.
3. La négligence de la structure de la langue seconde due au manque d'équivalence en première langue.

Mackey constate que « *les types d'interférence dépendent de la condition dans laquelle un apprenant parle en langue seconde ou s'il essaie simplement de comprendre ce qu'il entend ou bien ce qu'il lit. S'il parle ou écrit en langue seconde, la structure de sa langue maternelle étant déjà internalisée chez lui, cette langue perturbera l'utilisation de la langue seconde apprise. Au contraire, si un apprenant essaie simplement de comprendre cette langue seconde, la compréhension sera plus facile si la première langue ressemble à la langue seconde*. ». (Mackey, in Kartiwa, 2007 : 37).

Haugen distingue aussi deux interférences : « *l'importation et la substitution. La première désigne des aspects de la langue source qui sont transférés à la langue réceptive. Et la deuxième désigne la substitution des éléments d'une langue par leurs équivalences en d'autres langues* ». (Haugen, 1950) in Wati (1998 : 37).

### VI.2. L'influence de la langue maternelle au niveau phonologique

En ce qui concerne l'influence de la langue maternelle au niveau phonologique, (Guimbretière, 1994 : 17) précise que : « *On a longtemps fait appel à la théorie de l'interférence et on continue toujours à le faire pour expliquer les impossibilités à produire certains sons. Cette théorie part du fait que le crible auditif d'un individu se stabilisant autour de l'âge de dix ans, il lui devient par la suite extrêmement difficile d'entendre et donc de reproduire certain sons, ceux notamment qui n'existent pas dans sa langue. De ce fait, l'individu va transférer en L2 les caractéristiques de L1, on parlera alors de transfert négatif ou d'interférence lorsque l'apprenant va se servir en L2 d'un élément de L1 qu'il croit identique alors que celui-ci est différent. On parlera d'interférence par exemple, lorsqu'un apprenant ne possède pas le son/y/ dans sa langue, prononcera/u/ à la place de /y/, il lui substitue tout naturellement le son qui lui paraît identique, celui qu'il a cru entendre. Bien évidement, cela suppose que les deux sons, pour être assimilés, ont des caractéristiques communes, au plan acoustique et/ ou articulatoire.* ».

Chaque individu acquiert dès son plus jeune âge une langue ou deux langues afin de pouvoir communiquer et être membre d'une communauté linguistique. La langue maternelle, en tant que première langue acquise dans un environnement parental, joue un rôle important dans le développement sociocognitif de l'enfant. Chaque enfant, tout au long de son développement cognitif, apprend avec sa langue maternelle certains éléments linguistiques propres au fonctionnement de sa langue tels que les expressions spatio-temporelles, les marques de conjugaison et les éléments déictiques, etc. Ainsi, il apprend à faire des phrases dans sa langue maternelle avec un sujet, un verbe et un complément. Ensuite, quand il commence à apprendre une nouvelle langue dite étrangère, il est plus facile pour lui de comprendre le fonctionnement de cette deuxième langue. C'est ainsi qu'un apprenant en

langue étrangère réfléchit d'une manière plus consciente sur la structure de cette nouvelle langue.[23]

Mais les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une langue étrangère sont largement liées au degré de différence et de ressemblance qui existent entre la langue cible et la langue maternelle.

« *La langue première ou, plutôt, le système intériorisé par l'apprenant de cette langue, apparaît comme un élément déterminant dans la construction et l'évolution de l'interlangue, comme un facteur essentiel à prendre en compte dans le développement de celle-ci.* » ; (Castellotti, 2001 : 72).

Il est possible d'affirmer que les apprenants ont tendance non seulement à attribuer les propriétés de leur propre langue aux énoncés d'une langue étrangère, mais aussi à être fréquemment « sourds » devant les propriétés linguistiques qui ne sont pas présentes dans leur langue. Les auditeurs ont tendance à ignorer les propriétés phonologiques de la langue étrangère et, ou à assimiler celles-ci aux propriétés de leur propre langue. *« Un certain nombre de problèmes spécifiques à la compréhension orale viennent encore accroître les difficultés. Une surdité partielle, même relativement faible, peut avoir des conséquences désastreuses, hors de proportion avec les conséquences d'une vue déficiente sur la compréhension écrite….* ». (Holec, 1973 : 2)

La compréhension orale commence par la reconnaissance des sons. Si le sujet n'entend pas bien les sons (ne les distingue pas, ne les comprend pas), il ne peut percevoir les ensembles phoniques et ne peut donc parvenir à les découper. C'est pourquoi nous mettons l'accent sur cette question d'interférence dans l'apprentissage à l'oral. « *Une approche phonétique de l'oralité permet d'aider un apprenant de langue à résoudre une partie des difficultés liées à la reconnaissance auditive des phonèmes parmi la multiplicité des variantes sonores et à mettre en place des stratégies efficaces dans la compréhension orale.* ». (Cuq, dir, 2003 :139).

[23] Voir SAVLI Fusan (2009), interférences lexicales entre deux langues étrangères anglais et français. *Synergies Turquie* N°2. (PP. 179-184).

### VI.2.1. Au niveau phonématique

Le problème des interférences phonétiques est parfois mal perçu par les didacticiens et les enseignants. Les sons ou les phonèmes des deux langues peuvent paraître similaires alors qu'il existe des différences plus ou moins visibles. L'interférence phonématique existe quant un apprenant se base sur les règles phonétiques de la langue maternelle pour distinguer un son de la langue qu'il apprend.

Weinreich (1968) in Handar (1997 :43) constate qu'il y a quatre types différents de l'interférence phonologique :

1. *Under- differentiation of phonemes*

L'apprenant ne peut pas distinguer deux sons presque identiques qui existent dans la langue cible car dans la langue maternelle il n'y a qu'une équivalence.

2. *Over-differentiation of phonemes*

La différence du système phonologique de la langue maternelle s'applique dans la langue cible qui en fait n'en a pas besoin.

3. *Re-interpretation of distinction*

Un apprenant distingue des phonèmes de la langue cible basés sur des caractéristiques qui sont pertinentes à la langue source.

4. *Phoneme substitution*

Les phonèmes de deux langues sont utilisés de façon identique mais leur prononciation diffère et l'apprenant les prononce comme dans sa langue maternelle.

La langue arabe, par exemple, n'a pas de voyelles nasales [ă], [õ], donc les Saoudiens éprouvent des difficultés non seulement à les prononcer mais aussi à les reconnaître, à les distinguer, car l'oreille arabe n'est pas habituée à ce genre de sons.

Pour les mots d'origine française transcrits en arabe, le [ə] et ses variantes [e], [ɛ] deviennent [i] ; le [o] et le [y] deviennent [u]. L'arabophone distingue les voyelles longues des voyelles très brèves ; un [i] bref est à peine articulé : il se prononce entre le [i] et le [e], le [u] bref se prononce entre le son [u] et [o]. D'autre part, certaines consonnes n'existent pas en arabe : le [v] devient [f] ; le [p] devient [b], exemples : bitroul (pétrole), tilifizyoun (télévision). Les « fautes » les plus importantes entraînent l'incompréhension. Elles portent sur des interférences du type :

Consonne sourde/consonne sonore -» [bôr] pour port

Voyelle simple/voyelle composée -> [dive] pour du vin

Voyelle nasale/ voyelle nasale -> [da] pour dont

Ainsi, toutes les consonnes peuvent provoquer des difficultés en compréhension orale, qu'elles se trouvent au début du mot, en position intervocalique, en finale, ou précédées d'une autre consonne. (Holec, 1973 : 6).

Dans cette optique, Narcy, (1997 : 110) précise que : « *Lors de l'apprentissage d'une langue étrangère le système phonologique de la langue maternelle sert de référence, à un degré plus ou moins élève suivant l'âge de l'apprenant et son expérience d'autres langues étrangères. L'apprenant ne peut analyser en effet la langue étrangère que selon des critères qui sont extérieurs à celle-ci, c'est-à-dire sa connaissance de sa langue à lui. Lorsqu'il débute, il ne peut saisir les sons différents puisqu'il en ignore l'existence. Sa phonologie est donc forcément fondée sur sa langue maternelle. Cela est vrai non seulement pour les sons isolés, mais aussi pour l'intonation et le rythme. Lorsque les schémas de la langue étrangère sont différents de ceux de la langue maternelle, ils ne sont même pas entendus ou sont perçus seulement partiellement. En quelque sorte on n'entend bien qu'on a l'habitude d'entendre et on ne peut répéter ou reproduire que ce que l'on peut entendre.* »

### VI.2.2. Au niveau prosodique

Les paramètres prosodiques sont traditionnellement connus sous les termes d'accent, rythme et intonation. Il s'agit du :

1. Débit ou vitesse d'articulation de la parole
2. Segmentation ou phénomènes de découpage de la chaîne sonore
3. L'accentuation ou mise en relief,
4. L'intonation ou formes,
5. La courbe mélodique en contexte énonciatif.

Ces cinq éléments sont indissociables dans la parole, concourent à construire le sens du message et à donner forme à la communication ou à une éventuelle interaction.

D'après Guimbretiére (2001 : 153) : « *Nul n'a besoin à l'heure actuelle de démontrer l'importance des faits prosodiques dans le discours et donc dans sa compréhension. Ce qui est plus important, semble-t-il, c'est de permettre aux apprenants non-francophones de maîtriser, ou tout au moins de s'approprier, des stratégies de décodage de l'oral qui intègrent le plus naturellement possible ces données.* ».

En langue française, la phrase en fonction de l'intonation est un ordre ou une question. Par exemple :

Tu viens ! C'est un ordre

Tu viens ? C'est une question

Selon l'intonation, nous percevons presque immédiatement si quelqu'un est content, triste, ironique, etc.

Tous les paramètres de la prononciation des phrases contribuent à leur sens et à leur interprétation. C'est ainsi que l'on peut distinguer les types de phrases, repérer le thème. Dans ces phrases, le ton accompagne le sens :

1. Phrase déclarative : Pierre joue au ballon dans le jardin.
2. Phrase exclamative : Je suis tellement content de te voir !
3. Phrase interrogative : As- tu acheté la salade ?
4. Phrase impérative : Taisez-vous !

F. Carton (1974) affirme que « *l'intonation et le rythme permettent de distinguer le contenu du message. Un même énoncé sera perçu comme une question, une exclamation, un ordre ou une affirmation en fonction de notre intonation. Cette fonction permet donc de distinguer une phrase déclarative, d'une phrase interrogative ou exclamative, en l'absence de marques syntaxiques. Une faute d'intonation possible est l'utilisation d'un énoncé interrogatif à la place d'un énoncé exclamatif par exemple*. » (Cité : Cuney, 2012 : 27).

Les intonations du locuteur montrent souvent ses sentiments : joie, peur, réflexions, etc. D'une part, à un même mouvement mélodique peuvent correspondre différents contenus sémantiques et, d'autre part, un même contenu sémantique peut être porté par des mouvements mélodiques différents. L'intonation a aussi une fonction expressive selon Abry (2007:15) : « *Elle n'est pas linguistique mais extralinguistique. Elle indique les différents états d'âme de la personne qui parle : doute, confirmation, colère, indignation, surprise. Dés le niveau A2, il faudra sensibiliser les apprenants à l'intonation expressive qui leur permettra de comprendre les sous-entendus que la voix trahit*. ».

Ainsi, les indices prosodiques, et plus particulièrement la place de l'accent, peuvent constituer une aide précieuse aux oreilles de l'apprenant puisqu'ils permettent de repérer les groupes de sens. « *L'accent en français sur la voyelle de la dernière syllabe prononcé du mot ou groupe de mots. On appelle ce groupe de mots : groupe rythmique.*

*Exemple :*

*« Un caf**é** » : l'accent sera sur le « **é** » de caf**é.***

*« Un café allong**é !** » l'accent sera sur « é » de allong**é.***

*Il faudra donc enseigner aux apprenants étrangers à déplacer l'accent selon la place que le mot occupera dans la phrase. La démarche est nouvelle pour de nombreux apprenants, puisque beaucoup de langues ont des accents de mots et leurs locuteurs ne peuvent prononcer un mot sans l'accent qui lui est attaché.* ». (Abry, 2007 : 13).

En outre, La position de la langue et des lèvres est différente quand on articule en français et quand on articule en arabe. En effet, quand on parle avec quelqu'un, on concentre toujours sur le mouvement des lèvres afin que nous puissions comprendre ce qu'il dit. Néanmoins, il y a une différence totale entre le français et l'arabe dans la façon de la prononciation des mots. Abry, nous rappelle dans une de ces thèses que :

« *Tout locuteur d'une langue s'aide pour comprendre les propos de quelqu'un de mouvement des lèvres de celui qui parle et notamment en français puisque l'arrondissement, et parfois la projection des lèvres, sont présent dans les 2/3 des voyelles et presque la moitié des consonnes et semi-consonne du français.* » (Abry, 2007 :52).

### VI.3.L'influence de la langue maternelle au niveau lexical

La lexicologie est la branche de la linguistique qui étudie minutieusement les détails du vocabulaire d'une langue, soit sur la formation et le sens du vocabulaire utilisé dans une communauté linguistique donnée, soit la forme et l'histoire du vocabulaire (Usman, 1979, in Aslinda, 2007 :5)

Tous les psycholinguistes et les didacticiens s'accordent à dire que connaître une langue, être capable de la parler et de la comprendre, suppose qu'on en ait appris le vocabulaire. Dans la reconnaissance et la compréhension du lexique d'une langue étrangère, le lexique mental joue un rôle important. [24]

[24] Voir Boulton. A (1998 :65-66).

### VI.3.1. Le lexique mental

Goulden et al, (1990 : 342) prétend que, quelle que soit la compétence des apprenants en langue étrangère, ils auront toujours une carence lexicale comparativement aux natifs ou à leur propre langue maternelle. (Ibid.)

Reconnaître les mots un à un est l'étape primordiale pour la compréhension d'un énoncé oral. Une phrase est constituée de mots assemblés selon une certaine logique avec des fonctions différentes. Savoir identifier ces fonctions est une étape indispensable à la compréhension de l'ensemble de la phrase.

« *Pour décrire le sens des mots, les lexicologues élaborent des méthodes qui explicitent et systématisent la démarche méta langagière naturelle aux locuteurs. On compare d'un champ sémantique (nom, verbe, ou adjectif). On dégage ainsi les éléments distinctifs (traits ou sème) dont les diverses combinaisons constituent les sémèmes des lexèmes. Le sens des verbes est défini en se fondant sur les caractéristiques des noms qui les entourent dans la phrase ; le sens des noms paraît plus directement lié aux propriétés de leur référent. Ces tentatives s'accordent sur certains résultats. Le sens lexical est représenté dans les dictionnaires de langue, notamment à travers la définition, organisée selon des règles ou usages.* ». (Mortureux, 2001 :74)

### VI.3.2. Faux-amis

L'appellation faux-amis n'est guère attestée dans les grands dictionnaires du français contemporain, à l'exception du *Trésor de la langue française* et du *Nouveau Petit Robert* (1993). Ce terme propre à la linguistique appliqué à l'enseignement des langues est particulièrement utilisé dans l'apprentissage de l'anglais aux francophones ou du français aux anglophones. « *Employé pour la première fois par Koessler et Deroquigny (Les faux-amis ou les trahisons du vocabulaire anglais, Vuibert 1928), désigne les mots d'étymologie et de forme semblable mais de sens partiellement ou totalement différent. Ex. : angl. Actual = fr. réel, fr. actuel = angl. Present. » . (Mounin et al. 1974 : 139*).[25]

[25] Voir CAMPENHOUDT Marc Van, « Mille faux amis en langue française », ISTI : Centre de recherche TERMISTI & Section de la langue française :
http://www.termisti.refer.org/faintro.htm#1:

On peut distinguer les « faux-amis totaux » et les « faux-amis partiels »

1. **Les faux-amis totaux** (ou faux-amis absolus, faux-amis stricts) ont un sens différent malgré les apparences. Par exemple, en anglais, *opprtunity* signifie occasion (aubaine, moment propice à l'action) et non opportunité (caractère de ce qu'il opportun de faire).
2. **Les faux-amis partiels** ont dans certains cas un sens équivalent et dans d'autres un sens différent. Ainsi, le mot *agenda,* signifie en latin « les choses destinées à être faites », peut désigner par métonymie, en français, un outil de gestion du temps, ou comme en latin des objectifs, un programme d'action (ce qui est inscrit dans l'agenda au sens français du terme). En anglais , *similartities* est abusivement traduit par *similarités* lorsqu'il signifie *similitudes* : les *similitudes* sont des caractéristiques analogues, tandis que la *similarité* est le fait d'être globalement similaires, ce qui explique que ce mot soit rarement employé au pluriel en français, et ce qui permet donc de subodorer un faux ami lorsqu'il apparaît au pluriel en anglais. En français, le mot *essence* peut se rapporter soit à la nature de l'être ou au carburant. Dans le premier cas la traduction anglaise est tout simplement *essence,* tandis que dans le deuxième cas, elle signifie ~~e~~*petrol* (ou *gas* en anglais américain) En français, le mot *pétrole* désigne tout simplement la substance de base appelée *Petroleum oil* en anglais.[26]

Ainsi, les mots, que les étudiants saoudiens ne reconnaissent pas, peuvent être des mots courants, inconnus des étudiants, des termes techniques, des néologismes par emprunt à un domaine technique (par exemple emprunté au domaine de la comptabilité : résultats, comptables, mentalité axée sur le profit, les chiffres d'affaires, etc.) ; une expression de la langue parlée « c'est dingue ! », les ellipses « Froid, moi ? Jamais ! », les mots dits de « précision ».

Dans le cadre de notre sujet, il nous semble important de signaler que les étudiants saoudiens commencent à apprendre l'anglais très tôt. Cette précocité explique que l'anglais influence parfois la compréhension du français.

Les expressions de la langue parlée n'ont pas toujours le sens qu'elles auraient si on les comprenait au sens littéral : « ça ne tourne pas rond», « c'est juste mon cas », « sans faute ». Il est clair que pour comprendre les expressions de la langue parlée, il ne suffit pas de

[26] http://fr.wikipedia.org/wiki/Faux-ami

connaître la signification de chaque composant, il faut connaître le sens de l'expression dans son ensemble.

Les expressions argotiques posent aussi des difficultés de compréhension, surtout aux niveaux débutant et moyen. Ainsi, l'arabe du Maghreb a été une grande source d'inspiration pour l'argot de France. On remarque que le sens de certains mots arabes, bien que différents, peuvent être proches de celui du français, par exemple « bled » en argot français désigne un lieu reculé alors qu'il signifie « pays » en arabe.

L'ellipse est une figure de style qui consiste à omettre un ou plusieurs éléments en principe nécessaires à la compréhension du texte, pour raccourcir. Elle oblige le récepteur à rétablir mentalement ce que l'auteur passe sous silence. Les ellipses sont bien compréhensibles pour les francophones et sont fréquentes dans les dialogues et ne sont compréhensibles que par les interlocuteurs. [27]

D'autres mots posent également des problèmes de compréhension aux étudiants saoudiens (surtout le niveau débutant), il s'agit des mots dits « mots de précision ». Ce sont des mots dont le sens est invariable, ils peuvent être employés par tous les francophones et sont très fréquents dans toutes les conversations. Les mots de précision, tels que les noms propres, les jours, les mois et les chiffres, posent également des problèmes de compréhension aux étudiants saoudiens (surtout au niveau débutant). Le groupe le plus vaste est celui des noms propres : les noms géographiques, les noms de personnages politiques, d'écrivains, d'acteurs, de titres, de réalités nationales, etc. Les noms propres connus des étudiants saoudiens ne font pas obstacle à la compréhension. Mais des problèmes surviennent lorsque des noms, même connus, ont une sonorité différente en arabe : ex : le mot « Pays Bas » se prononce en arabe [holanda].

Concernant la compréhension des chiffres, l'apprenant arabophone éprouve une difficulté particulière pour identifier les nombres français. Cette difficulté tient principalement du fait que l'ordre de prononciation des chiffres diffère de celui adopté en langue arabe. Ainsi, la prononciation du nombre quatre-vingt-dix-huit fait entendre successivement les chiffres quatre, vingt, dix et huit, alors qu'en langue arabe, on n'entend que deux nombres – huit et quatre-vingt-dix ainsi « samaniyah wa-'tissoune ». Autrement dit, la forme littéraire de la

[27] http://fr.wikipedia.org/wiki/Ellipse_(rh%C3%A9torique)

production des nombres arabes commence par l'unité avant la dizaine, ces dernières se prononcent dans le même ordre, alors que c'est tout l'inverse pour les nombres français.

D'autre part, tous les mots d'une langue n'ont pas leur équivalent dans une autre, ce qui n'est pas sans poser de problème de compréhension pour les apprenants étrangers. Ainsi, certaines expressions françaises ne trouvent pas leurs équivalentes en langue arabe, ce qui rend leur compréhension problématique pour les apprenants arabophones. Par exemple, les expressions « tant mieux », « tant pis » font défaut en langue arabe, ce qui exige des efforts particuliers de la part des apprenants pour en comprendre la signification. D'une langue à une autre parfois ce sont des concepts qui n'existent pas, ce qui complique d'autant plus la tâche.

L'interférence se manifeste sous forme de l'extension de l'utilisation de certains mots à cause de l'influence de la langue étrangère. Un mot gagne un nouveau sens. Le changement de sens n'est pas seulement l'extension de la signification mais aussi l'obtention d'un nouveau sens en oubliant l'ancien sens. Tout cela constitue le changement de la fonction sémantique du lexique en réception. (Weinreich, in Rusyana, 1975 : 73-74)

# VII. Chapitre 7: L'influence de la langue maternelle au niveau grammatical

Selon Cuq (2003: 119) : *« La notion de grammatical renvoie à la conformité d'un énoncé à la composante morphologique ou syntaxique d'une langue. Elle permet donc de distinguer ce qui est possible ou grammatical, de ce qui est impossible ou agrammatical. Tout sujet parlant est à même d'émettre des jugements de grammaticalité sur les énoncés produits dans sa langue maternelle, mais certaines théories formalistes ont amené à des jugement très restrictifs ».*

Pour apprendre une langue étrangère, l'apprenant se réfère à sa langue maternelle pour apprendre les règles grammaticales de la langue étrangère. Mais évidemment, les règles de la langue maternelle sont rarement transposables dans la langue étrangère.

Weinreich (1968) déclare que : « *l'interférence grammaticale se produit si un apprenant identifie des morphèmes, la classe des morphèmes ou des rapports grammaticaux du système de la langue maternelle et ensuite les utilise dans le discours en langue étrangère* ».

## VII.1. Au niveau morphologique

Le système verbal de l'arabe diffère profondément du système français. On distingue essentiellement deux « temps » ou plus exactement deux aspects :

- L'inaccompli que l'on traduit généralement par notre présent ou notre futur ;
- L'accompli, que l'on traduit généralement par un temps du passé.

L'arabe n'a pas de « conditionnel ». En revanche, il existe trois conjonctions hypothétiques en arabe standard, et c'est le choix de l'une d'elles par le locuteur qui détermine le sens « présent-futur » ou « passé » de l'hypothèse. Contrairement au français, ce n'est donc pas le « temps » qui commande le sens, c'est la conjonction.[28]

Au niveau morphologique, on constate :

1. La confusion entre le temps ou les aspects verbaux. Il est difficile à l'écoute de distinguer les formes du conditionnel passé (n'existant pas en arabe) : j'aurais fait et de celles du futur antérieur : j'aurai fait. Comme la distinction entre le conditionnel présent et le futur.

[28] Voir Cuq (1996 :52)

2. Les nuances de sens des auxiliaires ne sont pas reconnues :
   Nous sommes parties rapidement ; elles ont été surprises par l'orage ; ils se sont lavés.
   En arabe, le verbe auxiliaire est rarement exprimé.
3. Le genre et le nombre sont marqués autrement qu'en arabe, où c'est la terminaison qui est un marqueur du genre, du nombre et du cas–alors qu'en français ce sont les déterminants : le, la, les pauvre (s) : en arabe : ***fakir, fakirah, foukara***

### VII.2. Au niveau morpho-syntaxique

Les paronymes dans la langue orale peuvent parfois apporter une incompréhension au niveau morphologique et morpho-syntaxique. Ainsi, des formes morphologiques différentes, voire des classes morphologiques différentes, se prononcent de la même façon :

- thé
- tes
- taie

On prononce de la même façon et on écrit différemment les mots comme beaux/beau, courent/court/cours, etc. Cette différence entre l'écrit et l'oral en matière grammaticale est utile puisque l'information écrite est alors porteuse d'informations supplémentaire de nature sémantique. Ce sont des homonymes.

Concernant l'influence de la langue maternelle des étudiants saoudiens, sur la compréhension du français, on constate également au niveau morpho-syntaxique :

1. La confusion entre un participe présent et un adjectif : Homme galant- homme lisant
2. La construction différente des formes morphologiques : gérondifs, adjectif, participes.
3. L'absence, en langue arabe, de certains articles qui sont essentiels dans la structure grammaticale de la langue française : article indéfini, article partitif.

### VII.3. Au niveau syntaxique

Dans la phrase française, l'ordre des mots joue un rôle dans la compréhension. C'est essentiellement le noyau de la phrase qui concentre le sens, c'est-à-dire le couple sujet/verbe ou de la triade sujet/ verbe/ complément dans la phrase active. Cet ordre des mots dans le noyau constitue une information très importante, et le noyau de la phrase doit absolument être reconnu et traité.

En langue arabe, l'ordre des mots est sans importance pour la compréhension. C'est la déclinaison qui fournit l'information nécessaire, qui permet de comprendre « qui a fait quoi ». Contrairement au français et à l'anglais, l'arabe possède seulement deux types de phrases : la phrase nominale et la phrase verbale. Or le français tout comme l'anglais ne connaît que la phrase verbale. La phrase verbale en arabe suit l'ordre Verbe-Sujet-Objet (VSO), telle que « écrit l'élève son devoir ». Ce qui équivaut en français à : « l'élève écrit son devoir. »

Au niveau syntaxique, on constate que les problèmes rencontrés sont :

1. La difficulté à faire le décodage syntaxique des phrases ou expressions.
2. La présence en français des propositions participes, tours infinitifs, constructions causatives (absentes en arabe).

Pour mieux facilité l'apprentissage des « primo-apprenants » surtout au niveau syntaxe , il serait plus judicieux et efficace d'utiliser des phrases courtes et simples en évitant le plus possible des phrases longues, complexes et les subordonnées relatives.

Selon Brown(1995)[29], il est plus facile de comprendre n'importe quel type de texte s'il présente les caractéristiques suivantes : «

a) *Un nombre limité de personnes ou d'objets ;*
b) *Des personnes ou des objets clairement distincts ;*
c) *Des relations spatiales simples (par exemple, une rue, une ville, au lieu d'utiliser des localisations plus vagues, comme « un peu plus loin, etc ».) ;*
d) *Le respect de l'ordre chronologique des évènements ;*
e) *Un lien entre les différents énoncés (par exemple, des relations de cause à effet) ;*
f) *La possibilité de relier facilement la nouvelle information aux connaissances antérieures. »*

Selon M. Lebre-Peytard (2003 :142), il existe d'autres phénomènes syntaxiques peuvent poser également des problèmes : les ruptures de constructions, les constructions grammaticales, les constructions inachevées, ainsi que les énoncés juxtaposés, et les constructions segmentées

[29] Voir Cornaire (1998 :127)

# VIII. Chapitre 8: La compréhension orale au niveau discursif

## VIII.1. Les actes de langage

« *La théorie des actes de langage, "fondée", à la suite des travaux d'Austin, par J.R. Searle dans son ouvrage devenu classique, Speech Acts (1969), s'est constituée initialement comme une théorie philosophique puisant ses racines dans une interprétation, notamment, des travaux du second Wittgenstein.* » (Pierre Edouard Bour, 2012 :1)

En effet, l'apprenant doit reconnaître les différents genres discursifs : narration, description et argumentation ; il doit comprendre l'implicite et les registres de langues tout en s'appuyant sur le contexte. Il doit lui aussi être capable de créer cette intentionnalité lors de la communication.

Cuney et al (2012 :35) recensent cinq types d'actes de langage: «

- *Les **assertifs**: le but est d'engager la responsabilité du locuteur sur la véracité d'une proposition. Par exemple : informer.*
- *Les **directifs** : le but est de faire faire quelque chose au destinataire du message. Par exemple: conseil, ordre, demande.*
- *Les **promissifs** : le but est d'engager le locuteur à faire ou ne pas faire quelque chose. Par exemple: promesse, pari.*
- *Les **expressifs** : le but est d'exprimer un certain état psychologique. Par exemple: actes de politesse: excuses, remerciement…*
- *Les **déclaratifs** : le but est d'accomplir une action de façon simultanée à l'énoncé qu'on produit.* »

Ces actes sont liés à des cadres institutionnels. Par exemple: déclarer la guerre; proclamer un mariage…

Ces actes de langage maîtrisés dans la langue maternelle seront étudiés au fur et à mesure d'une progression adaptée pour permettre à l'apprenant de distinguer dans quel type d'acte de langage il se trouve : en travaillant entre autre l'intonation et l'accentuation dans la langue cible.

La difficulté à l'oral est que le discours est moins régulier qu'à l'écrit. L'oral est marqué par des arrêts, des onomatopées, des retours, des pauses, des phrases tronquées… autant de parasites compliquant la compréhension orale.

Néanmoins, les étudiants pourront se confronter à ces actes de langage grâce à l'écoute et au jeu de dialogues *via* des saynètes qu'ils apprendront et rejoueront ensuite, ce qui les

aidera à mémoriser les structures grammaticales et les subtilités pouvant leur poser des difficultés.

On utiliserait des documents sonores tels que le bulletin météo, car le discours y est majoritairement continu, avec une progression et une cohérence qui permettent à l'étudiant après quelques écoutes de maîtriser ce type d'informations et de le reproduire, de plus le rythme est moins rapide que dans la vie quotidienne.

On pourrait par la suite proposer le sketch pour illustrer les changements de discours, le rythme proche de la langue parlée, la langue imagée… qui sont autant de freins à la compréhension orale. Il serait intéressant, dans l'exercice suivant de découper le sketch, pour permettre aux apprenants de se rendre compte de la cohérence logique et thématique : du passage d'un discours à un autre, d'un propos à un autre. Le sketch est également un support intéressant pour étudier les registres de langue qui peuvent souligner les actes de langage. On imagine bien qu'un apprenant ne maîtrisant pas les registres de langue risque de se retrouver dans des situations délicates, même si la langue cible lui est enseignée de la manière la plus correcte possible.

### VIII.2. Les registres de langue

En ce qui concerne les registres de langue Ravis et Tolchinski (2002) in Bernicot (2010), les définissent par *« les caractéristiques linguistiques propres à une situation d'interaction. »*

Dans ce sens, Bernicot et Bert-Erboul (2009) ajoute que *: « le registre langagier est l'ensemble des marques langagières structurales appropriées dans une situation donnée.* ». (Cité in Laval et Chaminau, 2005)

La manière dont on s'exprime et qu'on s'adresse à notre interlocuteur est toujours liée à ce dernier, aux liens existants, et surtout au contexte. Les registres langagiers sont donc là pour définir des intentions et des idées différentes en fonction du moment et de l'interlocuteur.

(Cuney et al, 2012 :42) *distingue trois registres :*

- *Le registre **soutenu**, surtout employé à l'écrit. Le vocabulaire est recherché et les règles de grammaire sont respectées.*

*- Le registre **courant**, employé avec un interlocuteur que l'on ne connait pas intimement et avec lequel on a une certaine distance. Le vocabulaire est usuel et les règles de grammaire sont respectées.*

*- Le registre **familier**, employé avec des proches, des intimes. Le vocabulaire est relâché, il peut être abrégé. Toutes les syllabes ne sont pas nécessairement prononcées. Les règles de la grammaire normative ne sont pas systématiquement respectées.* ».

Il faudra sensibiliser les apprenants à ces variations, ainsi au cours de leur progression ils pourront adapter leur discours à leur interlocuteur : exposé, débat, entretien…

Les différents exercices de compréhension orale et d'expression orale seront autant de moyens de travailler la langue : Par exemple, à partir de textes tels que ceux de Raymond Queneau. Les constructions et tournures de langue ne sont pas les seules éléments à maîtriser pour comprendre un discours, il faut également prendre en compte les conditions dans lesquelles l'énoncé est élaboré : le contexte.

### VIII.3. Le contexte

« *La notion de contexte désigne généralement l'ensemble des déterminations extralinguistiques des situations de communication où les productions verbales (ou non) prennent place, alors que la notion de contexte renvoie davantage à l'environnement verbal des unités dans le jeu des renvois internes au texte. Dans l'enseignement des langues, il est important de distinguer entre contexte homoglotte (par exemple : l'enseignement du français en France) et le contexte hétéroglotte (par exemple : l'enseignement du français au Japon*). ». (Cuq, 2003 :54).

Dans une approche axée sur la compréhension, appréhender le contexte est une condition nécessaire pour comprendre une langue étrangère. Le sens d'un mot peut avoir plusieurs significations selon le contexte. Selon Germain (1986 : 33)*: « les mots possèdent d'abord un sens de base, tel qu'il apparaît dans le dictionnaire. À ce sens de base, il faut ajouter un sens contextuel, tel que précisé par l'entourage linguistique où figure le mot.* ». Le contexte joue un rôle important en compréhension orale, c'est un outil essentiel permettant d'atteindre le sens de l'énoncé. Kramsch, 1992 : 69) explique que : « *La compréhension en salle de classe est basée sur la capacité des participants à définir, à construire et à manipuler un contexte d'interaction commun.* ».

Ainsi que Laval : « *Le rôle du contexte a été mis en évidence de manière systématique dans toutes les recherches développementales qui ont allié contexte et idiome. (…) le contexte*

*joue un rôle très important dans la compréhension des expressions idiomatiques chez l'enfant à partir de 6 ans et il continue à influencer la compréhension pendant la période de l'adolescence.* ». (Laval et al. 2009 : 4)

Le matériel didactique doit répondre aux objectifs de l'enseignant et aux besoins et intérêts des apprenants. D'où le recours à des documents authentiques provenant des médias (journaux, enregistrements d'émissions de radio et de télévision, le web). Ce matériel est utilisé dans des activités de compréhension en mettant l'accent sur le vocabulaire et la recherche du sens. Les mots possèdent, en plus de leur sens premier (dans les dictionnaires), un sens contextuel, précisé par l'entourage linguistique où figure le mot.

Maîtriser le contexte est nécessaire pour la compréhension de l'énoncé. Sinon cela est source d'ambiguïtés, voire d'incompréhension. Il faut également maîtriser l'implicite pour éviter les ambiguïtés et les incompréhensions et les apprenants doivent passer une étape dans la langue cible, c'est-à-dire ne plus être dans une traduction littérale mais avoir une vision plus globale du thème et du contexte.

### VIII.4. L'implicite culturel

En effet, l'implicite culturel est un autre aspect dans la problématique de l'apprentissage de la compréhension orale. C'est en quelque sorte des codes culturels. Il est utilisé au quotidien, dans les lieux de travail, lors de nouvelles rencontres, dans les familles, entre amis, etc... Il peut prendre différentes formes : verbale (anecdotes, proverbes, une phrase, un groupe de mots, un mot…) gestuelle (un regard, un signe corporel).

« *L'implicite discursif fonctionne en relation avec la stratégie argumentative de locuteur. Dans le désormais très célèbre exemple de O. Ducrot : « Pierre a cessé de fumer », l'énonce pose, explicitement, que « Pierre actuellement ne fume pas » ; mais pour que l'interlocuteur interprète et l'accepte ainsi, il faut non seulement qu'il possède la compétence linguistique lui permettant de décoder cet énoncé, mais il faut qu'il soit également d'accord avec le locuteur sur un fait non explicite et qui est le suivant : « autrefois Pierre fumait ». Sans ce consensus l'énoncé n'a plus lieu d'être et ne peut être que rejeté par l'interlocuteur. O. Ducrot, on le sait, dénomme présupposé ce non-dit qui appartient en quelque sorte au fondement même des énoncés et aux règles de jeu établies entre le (s) locuteur (s) et le (s) interlocuteur (s). Mais le même énoncé prononcé avec l'intonation adéquate peut signifier et être interprété par l'interlocuteur comme une incitation à ne plus fumer. O. Ducrot donne à ce deuxième degré*

*d'implicite le nom de sous entendu ; ces deux formes de non-dits laissent « la possibilité au locuteur de se retirer, pour ainsi dire, de la parole ».* (O. Ducrot, 1972 :4 ) [30]

Dans une communication orale, un implicite culturel peut conduire l'apprenant en langue étrangère à des situations d'incompréhension du message oral qu'a voulu transmettre le natif. L'implicite culturel impose clairement une difficulté supplémentaire pour l'apprenant. Dans une classe de langue, le rôle de l'enseignant est déterminant car il doit apporter des explications détaillées aux implicites d'ordre culturel à ses apprenants et les aider à identifier et à comprendre les codes de cette nouvelle langue.

La compréhension de l'implicite demande plutôt de la finesse, et l'étudiant le maîtrise déjà dans sa langue maternelle. Travailler sur des documents authentiques permettra de se trouver régulièrement en situation, ainsi l'étudiant maîtrisera les codes culturels qui l'aideront à analyser plus facilement l'implicite culturel. Les demandes indirectes dans la langue cibles peuvent être une illustration de cet implicite (comme du langage non littéral) : « *Comme l'expliquent Laval et Chaminaud (2005), dans les demandes indirectes, toute ou une partie de l'action à réaliser, son agent ou l'objet demandé reste implicite. Les demandes indirectes correspondent donc à des énoncés à valeur directive. Ainsi, quand la fenêtre est ouverte et qu'on dit «il fait froid», on veut signifier à notre interlocuteur qu'on aimerait qu'il ferme la fenêtre. L'interlocuteur doit alors aller au-delà du sens littéral du message (acte assertif) afin de saisir l'acte directif «fermer la fenêtre. ».* (Laval et al, 2006).

Lors de la compréhension orale, l'apprenant se retrouvera aussi confronter au langage non littéral qui présentera tout autant de difficulté, mais une adaptation pédagogique l'aidera à s'adapter à ce type de discours.

### VIII.5. Le langage non littéral

« *Le langage non-littéral renvoie à une forme de communication non transparente et se caractérise par un décalage entre ce qui est dit et ce que cela veut dire.* » (Laval et Chaminaud, 2005).

Au quotidien, l'utilisation du langage non-littéral se traduit par des implicatures conversationnelles, des demandes indirectes, des expressions idiomatiques…

La compréhension de ces expressions demande à la fois des capacités linguistiques permettant le décodage du message en lui-même et des capacités pragmatiques qui permettent

[30] (Cité in Pytard, 1990 :42)

à l'interlocuteur de lier l'énoncé produit à son contexte de production pour déduire la signification du message. Il faut donc être en mesure de passer d'une signification locutoire (ce que dit le locuteur) à une signification illocutoire (ce que signifie le locuteur). Il faut établir un lien conventionnel entre une forme linguistique et une signification non-littérale. La compréhension des différentes formes apparaît progressivement en fonction de la complexité des inférences nécessaires pour réduire l'écart entre ce qui est dit et ce qui est signifié.[31]

**«** *Le langage non-littéral renvoie à une forme de communication non transparente et se caractérise par un décalage entre ce qui est dit et ce que cela veut dire.* ». (Laval et al, 2005).

### VIII.6. Les implicatures conversationnelles

C'est Grice qui fonde la notion d'implicature conversationnelle. Le terme «implicature» peut se traduire par l'expression « *implicitation »* faisant référence à l'implicite du langage (Moeschler, 2000). « *Leur définition est fondée sur la théorie de Grice (1975 ; 1989) qui pose un principe fondamental régissant la conversation, mutuellement présupposé par les interlocuteurs : le Principe de Coopération. Le respect de ce Principe à travers celui des Maximes (quantité, qualité, relation et modalité) garantit la réussite de la communication. Cependant, il n'est pas rare que, dans les conversations quotidiennes, le locuteur transgresse en apparence l'une des maximes conversationnelles. L'auditeur, présupposant le respect du Principe de Coopération par le locuteur, est alors amené à réaliser ce que Grice (1975) appelle une implicature conversationnelle qui rétablit le respect de la maxime conversationnelle apparemment transgressée.* »

Les auteurs notent différentes implicatures conversationnelles avec inférence.

-***Sémantique*** : l'implicature demande une inférence basée sur une connaissance partagée. Elle est comprise dès l'âge de 6 ans

*A. Est-ce que tu veux boire un café?*

*B. J'ai peur que cela m'empêche de dormir.*

- ***Ironique***: l'implicature demande une inférence basée sur des indices linguistiques (la contradiction entre 2 termes) ainsi que sur la connaissance partagée du monde (Laval, Chaminaud et Bernicot( 2006). Elle n'est comprise qu'après l'âge de 10 ans.

*A. Est-ce que tu veux encore une part de tarte?*

[31] VOIR Cuney et al (2012 :42)

*B. Oui, tout ce sucre va m'aider à maigrir.*

« *Ervin-Tripp et al., 1986 ; Vanderveken, 1992 in Bernicot, 2000 qualifient l'ironie comme la figure produite lorsqu'un énoncé possède un sens figuré opposé à son sens littéral. Le locuteur veut alors dire autre chose que le sens littéral de sa phrase. Laval et Chaminaud, 2005, donnent l'exemple suivant: dire «un coup de maître!» à un interlocuteur qui vient de casser un objet d'une valeur inestimable pour signifier strictement l'inverse.* ».

### VIII.7. Les expressions idiomatiques

**«** *Elles sont définies comme des locutions stéréotypées dont la signification est conventionnelle, et pas nécessairement déductible de la signification des mots qui la compose* » (Gibbs, 1994)[32]

Par exemple : *« Avoir du pain sur la planche »*, qui signifie avoir beaucoup de travail ; ou *« se mettre la rate au court bouillon »*, qui signifie se rendre malade.

Les expressions idiomatiques les plus courantes pourront être enseignées aux apprenants pour qu'ils en aient un certain nombre qu'ils maîtriseront déjà.

Ces expressions idiomatiques leur donneront une idée des expressions imagées utilisées dans la langue française. Ainsi au cours de l'étude de textes littéraires, pourront être abordées les figures de style et autres tournures littéraires.

[32] Voir Chaminaud et al (2006 : 6)

# TROISIEME PARTIE

# I. Chapitre 1: Protocole expérimental

## I.1. Description des démarches effectuées.

### I.1.1. Les objectifs visés.

Notre recherche a pour objectif principal de cerner les difficultés de compréhension orale rencontrées par les apprenants en français. Nous avons limité notre recherche à un contexte précis, le contexte saoudien, et nous avons effectué une enquête sur des groupes d'étudiants saoudiens à Besançon. L'analyse des réponses devra mettre en évidence les difficultés d'apprentissage. Ainsi nous avons divisé l'enquête en trois sections : le questionnaire écrit, l'entretien oral et le questionnaire sur les documents authentiques audio et audiovisuels :

### I.1.2. Questionnaire écrit :

Il s'agit d'un ensemble de questions qui concernent les représentations que les apprenants ont de l'apprentissage du français : leurs objectifs, leurs méthodes d'apprentissage, les difficultés rencontrées, etc. J'ai parfois été obligé de poser les questions en langue arabe pour m'assurer qu'elles avaient été bien comprises.

### I.1.3. Entretien oral :

L'entretien oral permet aux étudiants de parler des difficultés qu'ils rencontrent pendant leur apprentissage du français en général, et de celles liées à la compréhension orale en particulier.

### I.2. Questionnaire sur des documents authentiques audio/ audiovisuels :

Afin de placer l'enquête dans un cadre réaliste, nous avons utilisé des documents authentiques de nature variée : titres de journaux télévisés, titres de journaux radiophoniques, bulletins météo, extrait de match de football, et sketch.

Dans un premier temps, une série de questions écrites portant sur les contenus de ces documents a été distribuée aux apprenants. Ces questions étaient essentiellement sous deux formes : vrai/ faux et phrases à compléter.

### I.3. La méthodologie

Pour réaliser mon enquête, j'ai appliqué la méthode suivante :

1. J'ai effectué l'enquête deux fois pour expérimenter.
2. J'ai élaboré des activités et des séquences pédagogiques à partir de documents authentiques, pour plusieurs raisons :
   - L'utilisation de documents authentiques nous semble cruciale dans l'apprentissage des langues, comme nous l'avons vu dans un précédent chapitre.
   - Motiver les étudiants par l'utilisation d'une nouvelle méthode d'enseignement. En effet, nos étudiants n'ont jamais eu la chance d'avoir accès à de tels documents en classe lors de leur apprentissage en Arabie Saoudite.
3. J'ai analysé le processus de construction du sens chez les étudiants saoudiens.
4. J'ai utilisé un logiciel spécial pour m'aider à faire l'analyse des questionnaires.

### I.4. Public visé :

Le public visé est constitué de groupes d'étudiants saoudiens qui apprennent le français à l'université du Roi Saoud en Arabie Saoudite. Les apprenants sont âgés de dix-neuf à vingt-cinq ans, et ont un niveau de langue varié. La majorité de ces étudiants apprennent le français comme une spécialité, les autres l'apprennent pour continuer leurs études dans des domaines divers dans les françaises. Peu d'entre eux étudient le français pour communiquer avec les natifs. Enfin, nos groupes sont tous étudiants à l'institut CLA (centre de linguistique appliquée) à Besançon.

# II. Chapitre 2: Entretien oral

J'ai mené des entretiens auprès :

- Des apprenants saoudiens qui sont en phase d'apprentissage du français au CLA à Besançon
- D'un professeur de français de la faculté des langues et traduction à l'université Roi Saoud à Riyad.

Le déroulement des entretiens vise d'une part à la fiabilité des interviews : j'ai laissé les interviewés s'exprimer, ensuite, j'ai transcrit fidèlement l'intégralité des entretiens pour mieux les exploiter. D'autre part, j'apporte une analyse profonde du contenu des entretiens. Je vais commencer par une analyse des entretiens menés auprès des apprenants et ensuite, j'aborderai l'analyse de l'entretien mené avec le professeur.

## II.1. Entretien avec des apprenants saoudiens

### II.1.1. Une présentation

J'ai mené un entretien avec quatre étudiants saoudiens qui apprennent le français au CLA à Besançon. J'ai d'abord expliqué aux étudiants les objectifs de cet entretien avant de passer à sa réalisation, parce que j'ai remarqué que la plupart des étudiants ne sont pas motivés ou mal à l'aise pour parler de leur niveau en français. Je leur ai proposé de parler en arabe pour qu'ils puissent bien expliquer leurs difficultés dans l'apprentissage du français. L'entretien a duré environ sept minutes avec chaque apprenant.

### II.1.2. Les objectifs

L'entretien a pour objectifs de :

- Connaître l'efficacité des méthodologies utilisées dans l'enseignement du FLE et notamment celles de la compréhension orale.
- Définir les difficultés rencontrées par des apprenants saoudiens dans l'apprentissage de la compréhension orale.
- Evaluer le niveau des apprenants saoudiens dans leur processus d'apprentissage de la compréhension orale.

- Avoir l'avis des apprenants concernant la pratique de l'autonomie dans la classe de langue.

### II.1.3. Analyse de données

Après avoir recueilli les informations que contiennent les entretiens, j'ai essayé d'analyser ces données afin d'évaluer les véritables contraintes des apprenants par rapport à l'enseignement du français et notamment l'activité de la compréhension orale.

En ce qui concerne les objectifs de ces étudiants dans l'apprentissage du français, trois étudiants ont choisi cette formation pour des raisons professionnelles. Le quatrième a choisi d'apprendre le français pour poursuivre ses études dans une université française. Les étudiants saoudiens que j'ai rencontrés ont une belle image de la France. Pour eux, elle rime avec le prestige et le luxe et elle incarne le pays des droits de l'homme et de la démocratie.

Tous les apprenants interrogés sont d'accord sur le fait que la méthodologie utilisée pour enseigner le français n'est pas efficace à l'université Roi Saoud et qu'ils préfèrent étudier le français en France. Par ailleurs, je rappelle que les étudiants saoudiens de la faculté des langues et traduction profitent de leur séjour en France pour valider leur troisième année dans trois villes : Besançon, Dijon, Grenoble.

En ce qui concerne d'éventuelles activités pratiquées par les étudiants pour améliorer leur compétence en langue française en dehors de l'université, les étudiants choisissent : la lecture, la connexion à des sites Internet francophones, regarder des chaînes francophones, écouter des chansons françaises, etc.

Je précise également quelques uns de ces étudiants sont inscrits dans des centres culturels français avec l'intention d'approfondir leurs connaissances en langue française en s'adonnant à des activités variées et enrichissantes proposées par les CCF. Le mode de travail de ces étudiants s'est avéré être un travail individuel. En revanche, le travail en groupe n'est guère apprécié par ces étudiants. D'après la réponse de nos apprenants, il résulte qu'ils n'ont pas de méthodes personnelles ou personnalisées pour apprendre le français.

En ce qui concerne la stratégie appliquée par les apprenants pour décoder un message orale, certains apprenants interrogés essaient de faire des analogies ou transpositions de la langue anglaise à la langue française.

Il arrive souvent qu'un apprenant en langue étrangère éprouve des difficultés dans la compréhension, puisqu'il entend dans la plupart des cas des mots ou des expressions

ambigües ou mal comprises. Leur premier souci est la difficulté à comprendre un natif (un français) à cause de la rapidité avec laquelle il parle, son débit lors d'une conversation.

### II.1.4. Synthèse des entretiens

D'après les réponses de nos apprenants, j'estime que le travail de groupe est très important en se référant aux points suivants :

- Au plan psychologique, il permet aux étudiants qui manquent de motivation ou ceux qui sont timides, de participer avec leurs camarades à des activités diverses,
- Le travail collectif pourrait être prolongé en dehors de la faculté en créant un prétexte convenable pour que ces apprenants puissent se rencontrer pour réviser ou préparer un cours mais également élaborer un exposé,
- Il permet aux étudiants de discuter en français et d'échanger des propos dans un cadre d'interactivité.

Peytard, évoque dans ces articles l'aspect positif du travail collégial : « *Le mode de passation des exercices et leur correction : pour motiver et orienter l'écoute des apprenants, il est conseillé de ne jamais faire écouter une première fois le document sonore sans tâche-fût-elle minime- à effectuer. Le travail, réalisé de préférence en petit groupes, s'achève par une présentation collective des réalisations. Si le travail porte sur des « doublet », la répartition des apprenants en deux groupes, l'un disposant du document sonore et l'autre de la version écrite de l'événement, permet ensuite la confrontation des renseignements recueillis. Les consignes sont données oralement, mais chaque apprenant dispose également d'une version écrite de celle-ci.* » (Peytard, 1990 : 16)

En outre, comme je l'avais souligné dans le premier chapitre, l'écoute est l'un des facteurs les plus indispensables dans un processus de compréhension orale et notamment pour un apprentissage d'une langue étrangère. De ce fait, la télévision peut aider un apprenant d'une langue étrangère, car l'image va accompagner le son et faciliter la compréhension du de l'image et en écoutant le texte et va lui permettre de faire des efforts pour saisir la signification des différents mots et ainsi comprendre le contexte général de l'émission suivie. Dans ce sens, il est souhaitable que les enseignants donnent aux apprenants des stratégies pour exploiter le contenu d'un document audiovisuel.

Pour un étranger, le natif parle toujours d'une façon très rapide. Or, la problématique porte ici beaucoup plus sur l'habitude de ces apprenants étrangers à écouter un énoncé prononcé par un natif de la langue étudiée. Il s'agit d'ailleurs d'une question d'adaptation auditive qui pourrait être travaillée dans le but de la faire évoluer avec l'écoute régulière de documents audio et audiovisuels et avec ce qu'on appelle dans la didactique « le bain linguistique ».

Il est donc nécessaire que les enseignants développent des situations d'apprentissage basées sur l'interactivité et sur l'utilisation de documents authentiques tels que des supports audiovisuels, mais également des conversations, si c'est possible avec des natifs de langue française. Cela contribue efficacement à créer des situations dans lesquelles les apprenants se trouvent dans un véritable bain linguistique. Ce qui peut les aider à s'adapter au rythme et de prendre l'habitude d'agir ou de réagir face à un interlocuteur natif.

Concernant les apprenants qui ont de grandes difficultés à comprendre un énoncé prononcé par un Français, ceci souvent dû à la présence de nouveaux mots prononcés par le natif. Face à cette difficulté lexicale, c'est à l'étudiant d'enrichir son vocabulaire d'une façon continue, par le biais de l'écoute, de la lecture, de la consultation de dictionnaires. Il s'agit dans la plupart des cas d'un effort personnel, en autonomie, pour acquérir de nouveaux mots et de nouvelles expressions.

L'apprentissage et l'enseignement de l'anglais commencent en Arabie Saoudite à partir de l'école maternelle, tandis que l'apprentissage du français commence uniquement à l'université, c'est la raison pour laquelle, on peut expliquer l'influence de l'anglais dans l'approche de l'apprentissage du français par les Saoudiens. En revanche, l'utilisation de l'anglais pour comprendre la langue française, de notre point de vue, peut s'avérer être une stratégie efficace pour les apprenants saoudiens (arabophones) au début de leur apprentissage. On estime qu'il y a une part de responsabilité des animateurs et des enseignants, qui doivent collaborer avec leurs étudiants afin de trouver des astuces et des techniques, bref des méthodes à mettre entre les mains de ces apprenants pour les aider et faciliter leurs processus d'apprentissage du FLE. Pour notre part, nous conseillons aux étudiants de :

- Travailler en autonomie, c'est-à-dire, ne pas se limiter uniquement aux activités conçues par l'enseignant et le système universitaire : « *Parler d'autonomie en DDL (Didactique des Langues), c'est présenter des éléments concrets qui permettent de conduire des hypothèses de travail, d'élaborer des stratégies d'enseignement et d'entreprendre des actions dans le cadre de l'enseignement/apprentissage.* ». (B. André, 1989 :10).

- Diversifier les activités et les supports d'apprentissage pour ne pas tomber dans une sorte d'ennui ou de routine.

D'après les résultats des entretiens, on a constaté que l'étudiant saoudien est motivé pour apprendre la langue. Par ailleurs on a touché une réalité liée au besoin des apprenants d'améliorer la compétence de la compréhension orale. Pour aider les apprenants à mieux maîtriser la compréhension orale, on propose l'utilisation des outils et instruments des nouvelles technologies d'information et de communication comme les médias. Ce dernier support permet à l'étudiant d'éduquer son oreille à la langue française, ce qui lui facilitera a priori les activités de compréhension orale.

### II.1.5. Transcription d'entretien avec les apprenants

**Des entretiens avec des apprenants saoudiens**

**Entretien (E1)**

**Question 1 (E1)** : Présentez-vous et depuis quand avez-vous commencé l'apprentissage de la langue française ?

**Réponse 1 (E1)** : Je m'appelle Abdulrahman, ça fait un mois et trois semaines que j'ai commencé à apprendre le français

**Questions 2 (E1)** : Pourquoi vous apprenez le français ?

**Réponse 2 (E1)** : J'apprends le français pour avoir les bases suffisantes afin de poursuivre mes études dans une université française.

**Questions 3 (E1)** : Quels sont les difficultés rencontrées dans l'apprentissage ?

**Réponse 3 (E1)** : J'ai d'abord appris l'anglais, et j'ai tendance à prononcer les mots français en cherchant l'accentuation anglaise.

**Question 4 (E1)** : Le fait d'appendre l'anglais en premier vous a aidé dans la compréhension orale ou écrite ?

**Réponse 4 (E1)** : Le fait d'appendre l'anglais dans un premier temps m'a en tout cas beaucoup aidé à l'écrit, mais comme je vous l'ai dit, je rencontre plus de difficultés à l'oral liées sans doute à la différence de prononciation entre ces deux langues.

**Question 5 (E1)** : Quelles sont les méthodes que vous utilisez pour apprendre le français ?

**Réponse 5 (E1)** : J'ai commencé à apprendre le français pour la première fois ici au CLA (centre linguistique appliqué) de Besançon.

**Question 6 (E1):** Quelle (s) méthode (s) préférez-vous pour apprendre le français ?

**Réponse (E1)** : Je préfère plus la conversation avec les gens.

Dans le centre, on nous donne les outils nécessaires pour apprendre le français (règles grammaticales, le vocabulaire…). Pour mieux assimiler les cours, j'essaye de communiquer en français au quotidien, je pense que c'est le meilleur moyen de progresser et de mettre en pratique les cours reçus au CLA.

**Question 7 (E1):** Vous êtes à Besançon depuis presque deux mois, est-ce que vous comprenez les gens quand ils vous parlent en français ?

**Réponse 7(E1**) : Non, mais je comprends quelques mots, J'ai l'impression qu'ici les gens parlent un peu trop vite. Je suis quand même content car je pense avoir fait des progrès depuis mon arrivée.

## Entretien (E2)

**Question 1 (E2)** : Présentez-vous et depuis quand avez-vous commencé l'apprentissage de la langue Française ?

**Réponse 1 (E2)** : Je m'appelle Mohamed, ça fait vingt jours que je suis à Besançon.

J'apprends le français en Arabie Saoudite à la faculté des langues et traduction à l'université Roi Souad.

**Question 2 (E2)** : Quelles sont les différences entre à l'apprentissage du français en France et en Arabie Saoudite ?

**Réponse 2 (E2)**: Là-bas, j'apprends le français avec la méthodologie classique la maîtrise de la grammaire, du vocabulaire, de l'orthographe, de la lecture…. Mais la différence majeure avec la France c'est le manque de pratique hors de l'université. Alors qu'ici à Besançon, on a la chance de parler le français au quotidien (à l'université et hors de l'université).

**Question 3 (E2)** : Comment vous faîtes pour pratiquer (parler) le français en dehors du cadre universitaire ?

**Réponse 3 (E2)** : Je pratique via l'internet, discussion avec des amis francophones. Je consulte également des sites qui proposent des cours de pratiques de la langue française (des animations interactives, des chansons françaises, communiquer en français avec les autres participants…)

**Question 4 (E2**) : Quelles sont les difficultés que vous avez rencontrées à votre arrivée en compréhension orale ?

**Réponse 4 (E2)** : J'ai senti un décalage, j'ai l'impression que ce n'est pas le même français qu'on parle en Arabie Saoudite, c'est peut être lié à la prononciation.

**Question 5 (E2)** : En général vous comprenez ce qu'on vous dit ? Vous arrivez à tenir une conversation en français sans problème ?

**Réponse 5 (E2)** : Oui, en général je comprends ce qu'on me dit, j'arrive également à discuter convenablement en français.

**Question 6 (E2)** : Pensez-vous que votre niveau en français, oral et écrit, est lié au travail que vous faites à l'université uniquement ou est lié à un certain travail d'autonomie ?

**Réponse 6 (E2)** : Je peux dire que l'université a contribuer à hauteur de 20% et le reste est dû à un effort personnel, travail de recherche, regarder des émissions françaises, des reportages en français, écouter des radios francophones, des forums sur internet.

**Question 7 (E2)** : Vous avez d'autres choses à ajouter ?

**Réponse 7 (E2)** : Je pense que le fait d'apprendre l'anglais m'a aidé dans l'apprentissage du français. Dans le cadre de ma méthodologie d'apprentissage, j'apprends chaque jour cinq mots dans le but d'enrichir mon vocabulaire.

## Entretien (E3)

**Question 1 (E3)** : Présentez-vous et depuis quand avez-vous commencé l'apprentissage de la langue Française ?

**Réponse 1 (E3)** : Je m'appelle Salah, ça fait cinq mois que je suis à Besançon. Je suis en deuxième année à la faculté des langues et traduction à l'université Roi Souad.

**Question 2 (E3)** : Quelles sont les différences entre à l'apprentissage du français en France et en Arabie Saoudite ?

**Réponse 2 (E3)** : Je trouve qu'ici on apprend plus vite par rapport à l'Arabie Saoudite

**Question 3 (E3)**: Avez-vous l'occasion de parler aux gens en dehors du CLA ?

**Réponse 3 (E3)** : Oui.

**Question 4 (E3)** : Est-ce que vous les comprenez ?

**Réponse 4 (E3)** : En général oui, mais il faut que je sois très attentif car les gens parlent assez vite, il y a également leur prononciation qui n'est pas évidente pour moi.

Question : Avez-vous eu des conversations téléphoniques avec quelqu'un en français ?

Réponse : Oui

**Question 5 (E3)** : Avez-vous des difficultés pour le comprendre ?

**Réponse 5 (E3):** Mes premiers jours à Besançon je ne comprenais rien, mais aujourd'hui j'arrive à comprendre l'essentiel.

**Question 6 (E3):** Pourquoi avez-vous plus de difficultés au téléphone ?

**Réponse 6 (E3)** : Au téléphone tu ne vois pas ton interlocuteur, alors qu'en discutant avec quelqu'un en face même si on ne comprend pas ce qu'il dit, il y a la gesticulation qui peut nous aider à se comprendre.

**Question 7 (E3):** Avez-vous pratiqué des activités en dehors de l'université en Arabie Saoudite ou en France vous permettant d'améliorer votre apprentissage en français ?

**Réponse 7 (E3):** Il m'est arrivé en Arabie Saoudite de regarder des films sur internet, des reportages, des chansons en français. Et, en France je vais au cinéma.

**Question 8(E3)** : Est-ce que vous regardez des films sous-titrés en arabe ?

**Réponse 8 (E3):** Il m'arrive parfois d'en regarder.

## Entretien (E4)

**Question 1 (E4)** : Présentez-vous et depuis quand avez-vous commencé l'apprentissage de la langue Française ?

**Réponse 1 (E4)**: Je m'appelle Hamad, ça fait huit mois que je suis à Besançon. Je suis en troisième année à la faculté des langues et traduction à l'université Roi Souad.

**Question 2 (E4):** Quelles sont les différences entre à l'apprentissage du français en France et en Arabie Saoudite ?

**Réponse 2 (E4)**: En Arabie Saoudite le professeur est la principale source d'informations, où en tout cas, c'est ce qu'il prétend être, et en plus il exerce une certaine autorité plus ou moins rigide qui ne permet pas des échanges d'idées. Les étudiants n'osent pas trop s'exprimer en français par peur des moqueries ou de remarques désagréables au cas où on fait des fautes ou des maladresses.

**Question 3 (E4)** : Et par rapport à Besançon ?

**Réponse 3 (E4)** : Je trouve qu'ici les professeurs sont très ouvert et très accessibles, tu peux donner ton point vue à tout moment et on peut également les solliciter facilement si on ne comprend pas ou si on veut améliorer notre apprentissage. J'aime bien aussi cette forme d'apprentissage ludique qu'ils nous proposent.

**Question3 (E4)** : Avez-vous eu l'occasion de tenir des conversations en français avec des gens en dehors du CLA ?

**Réponse3 (E4)** : Oui.

**Question 4 (E4):** Et vous vous comprenez ?

**Réponse 4 (E4)** : Oui, parce que la plupart des gens avec qui j'ai eu l'occasion de discuter, une fois qu'ils savent que je suis un étudiant étranger, ils font des efforts dans la manière d'articuler et parlent moins vite.

**Question 5 (E4)** : Mais qu'est-ce que vous faites pour améliorer votre niveau en français ?

**Réponse 5 (E4):** En Arabie Saoudite en dehors de mes cours à l'université, je me suis inscrit dans un centre de formation « Franco-Saoudien » que je fréquente trois fois par semaine pour améliorer mon niveau à l'oral et à l'écrit. Ici à Besançon, je suis dans une famille d'accueil où la communication se fait uniquement en français ce qui me permet de progresser très vite en français. Cette famille accueille également d'autres étudiants étrangers de nationalités différentes.

## II.2. Entretien avec le professeur

### II.2.1. Présentation

Nous avons mené l'entretien avec le professeur sur Skype, cet entretien a duré une demi-heure. Nous avons commencé par une discussion qui porte sur l'enseignement et l'apprentissage du français en Arabie Saoudite en générale et sur son expérience comme professeur à la Faculté des langues et traduction à l'université du Roi Saoud en particulier.

L'entretien s'est déroulé dans une ambiance de confiance et de coopération. L'entretien s'est déroulé en arabe et ce fut l'occasion pour le professeur de s'exprimer sur son expérience d'enseignant de la langue française.

### II.2.2. Présentation Les objectifs

L'entretien a été réalisé pour les objectifs suivants :

- Connaître les méthodes utilisées pour enseigner la langue française à l'université Roi Saoud.
- Connaître les difficultés rencontrées par les professeurs auprès des apprenants durant les cours.

- Avoir l'avis des professeurs concernant la pratique et l'autonomie dans la classe de langue.
- Avoir les points de vue des enseignants sur les activités qui peuvent améliorer la pratique et la compréhension orale des étudiants.

### II.2.3. Présentation Analyse de données

Le nombre d'étudiants est de trois cent cinquante dans le département de langue française à l'université Roi Saoud en 2011-2012. Chaque année, cinquante étudiants sont inscrits en première année pour apprendre le français dans le département de la langue française. Les étudiants vont passer cinq années à l'université, divisées chacune en deux semestres. Les enseignants sont au nombre de vingt, dont la plupart sont saoudiens et ont fait leurs études en France Selon le professeur interrogé, la méthode utilisée pour enseigner le français est *la connexion* et le département a mené des recherches afin de trouver et de mettre en place des méthodes qui seront les mieux adaptées aux étudiants en tenant compte de leur parcours, leur niveau et leur sensibilité. Selon le professeur, aujourd'hui, les activités pratiquées par les apprenants en dehors de l'université sont très limitées, il y a néanmoins des étudiants qui prennent des initiatives encourageantes en s'inscrivant au centre culturel de l'Alliance française. Certains étudiants utilisent les réseaux sociaux tels que Facebook, Twitter, etc...

### II.2.4. Présentation Synthèse de l'entretien

D'après les réponses du professeur, j'ai remarqué qu'il y a de plus en plus d'étudiants qui souhaitent apprendre et étudier les langues étrangères et notamment la langue française. Ces dernières années, nous avons remarqué également qu'il existe de nombreux travaux de recherche qui s'inscrivent dans l'étude et l'analyse des méthodes et méthodologies de l'enseignement de FLE en Arabie Saoudite. On estime que le nombre de professeurs à la faculté des langues et traduction n'est pas suffisant par rapport au nombre d'étudiants. nous avons observé que le programme comporte de nombreuses matières en langue arabe, ceci s'explique par le fait que la formation de FLE dépend de la Faculté des Langues et Traduction, qui a pour objectif la formation de traducteurs bilingues : arabe/ français et français/ arabe. Cependant, il serait judicieuse que le programme de FLE limite le volume

horaire de l'enseignement des matières en langue arabe pour laisser plus de place à d'autres modules en langue française. En revanche, les enseignants de la Faculté des Langues et Traduction ont une grande responsabilité qui leur incombe, par conséquent, ils doivent se mobiliser, afin de trouver des méthodologies appropriées et surtout efficaces pour un apprenant non francophone. En choisissant des moyens efficaces pour promouvoir l'enseignement/apprentissage du français.

Aujourd'hui, l'émergence de documents authentiques dans le cadre universitaire en général et pour l'apprentissage des langues (orales) en particulier a beaucoup aidé les professeurs et les étudiants. L'apport positif de ces nouveaux supports n'est plus remis en question, car des évaluations et publications-viennent consolider cette thèse.

Maintenant que la contribution et l'efficacité de ces documents authentiques dans l'amélioration de la pratique de la compréhension orale ont été clairement démontrées, les instituts et départements de langues étrangères des universités doivent promouvoir et développer cette approche spécifique qui s'avère très efficace.

Tout de même, on pense qu'une évaluation périodique de cette approche pourrait s'avérer intéressante dans une logique d'amélioration continue afin d'apporter d'éventuels éléments correctifs si cela est nécessaire. Une adaptation de l'outil en fonction de la spécificité du public pourrait être un des axes de réflexions afin d'éviter de tomber dans une approche figée qui n'évolue pas. Car un système, une méthode, une approche ou un outil, on doit, (le ou la) faire évoluer, ce qui peut garantir globalement l'atteinte l'objectif fixé : la compréhension de la langue orale.

### II.2.5. Transcription d'entretien avec le Professeur

**Entretien avec le professeur de français de la faculté des langues et traduction à l'université Roi Saoud**

**Question** : Vous avez combien d'étudiants dans le département de la langue française ?
**Réponse** : 110 garçons et 250 filles
**Question** : Vous avez eu combien d'inscrits au cours de l'année universitaire 2011-2012 ?
**Réponse** : Pour le premier semestre on a eu 31 inscrits et 22 inscrits pour le second semestre.
**Question** : Chaque année il ya un certain nombre d'étudiants qui partent en France pour passer leur troisième année, et pour cette année combien sont partis ?

**Réponse** : 21 garçons et 17 filles qui sont répartis dans les villes suivantes :

Besançon, Dijon et Grenoble

**Question** : Comment évaluez-vous cette démarche d'envoyer des étudiants en France pour qu'ils fassent leur troisième année ?

**Réponse** : C'est une démarche qui nous donne des résultats satisfaisants. Ces étudiants quand ils reviennent en Arabie Saoudite on les sent plus motivés et on constate une nette progression de leur niveau en français. Moi, je dispense des cours en traduction et interprétation (français-arabe) et j'observe que les étudiants qui ont fait un séjour en France participent plus que les étudiants qui ne sont pas partis.

**Question** : Il y a combien de professeurs de français dans votre département ?

**Réponse** : Ils sont au nombre de vingt (Voir Tableau)

| | | |
|---|---|---|
| 1 | FAYEZ ALSHAHRI | Maitre de conférences |
| 2 | Ibrahim ALBALAWI | Maitre de conférences |
| 3 | Salih ALONAZI | Maitre de conférences |
| 4 | Hussain ALMAHDIYAH | Maitre de conférences |
| 5 | Bander ALHATHAL | Post- doctorat |
| 6 | Hamid ALTREEF | Maitre de conférences |
| 7 | Abdulhamid ALFATAH | Maitre de conférences |
| 8 | Mohamed ALZAHRNI | Post-doctorat |
| 9 | Abdulah ALTHNYAN | Post-doctorat |
| 10 | Manssor ALHOSSINI | Enseignant |
| 11 | Mohammed ALNHAS | Professeur |
| 12 | Nabil altayeb REDWAN | Maitre de conférences |
| 13 | MOHAMED Ahmed TAJO | Maitre de conférences |
| 14 | Akram Ahmed ALSSESI | Maitre de conférences |
| 15 | Babker Ali Dyomah | Enseignant |
| 16 | Ahmed ALWADI | Maitre de conférences |
| 17 | Alsadeq OTHMAN | Professeur |
| 18 | Mohammed ALHAWILI | Enseignant |
| 19 | Redwan BREKI | Maitre de conférences |
| 20 | Alhadi KHALIL | Post-doctorat |

**Tableau 19**

**Question** : Quelles sont les méthodes que vous utilisez pour enseigner le français ?

**Réponse** : On utilise *Connexion* comme manuel pour enseigner le français. Dans le département, on a fait des recherches afin d'identifier de nouvelles méthodes qui seront mieux adaptées aux besoins des étudiants. Ces méthodes seront mises en œuvre prochainement.

**Question :** Comment est organisé le cursus universitaire (années d'études, matières enseignées …)

**Réponse** : Les étudiants vont passer cinq années à l'université et chaque année est divisée en deux semestres.

**Question** : Est-ce vos étudiants font des activités liées à l'apprentissage du français en dehors de la faculté ?

**Réponse** : A Riyad, l'environnement n'est pas très approprié pour apprendre le français car les gens ne parlent que l'arabe, à la limite l'anglais avec les étrangers. J'ai des étudiants qui s'inscrivent au centre culturel « Alliance française », il y a également d'autres qui viennent pour me demander des renseignements pour des instituts qui donnent des cours de français. Certains étudiants utilisent les réseaux sociaux tels que Face book, Twitter…, pour communiquer avec le monde francophone.

**Question :** Préférez-vous laisser les apprenants travailler en groupe ou individuellement ?

**Question :** Quel genre d'activités proposez-vous pour la compréhension orale ?

**Question :** Comment peut-on faciliter la compréhension orale des apprenants ?

# III. Chapitre 3: Exercices 1: Titres du journal télévisé

## III.1. Présentation :

Nous avons d'abord enregistré des titres d'un journal télévisé sur la chaîne France 2 à 20H. Ensuite, nous avons transcrit le contenu du document dont la durée est de trois minutes. Et enfin, je suis parti à Besançon pour soumettre cet exercice à 25 étudiants saoudiens qui apprennent la langue française.

On a formulé des questions du type :

- cocher la bonne réponse,
- répondre : vrai ou faux
- et compléter les phrases.

**Le questionnaire proposé pour cet exercice est le suivant :**

**<u>Question : Journal télévisé de 20 heures</u>**

**Cochez la ou les bonnes réponses.**

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- □ la tempête n'est pas passée.
- □ la tempête est passée.
- □ la tempête ne passera pas.
- □ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- □ ne s'effectuera jamais.
- □ s'effectuera plus tard.
- □ s'effectuera dans la nuit.
- □ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- les arguments dans la journée.
- les arguments dans un instant.
- les arguments dans plusieurs jours.
- les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- à Marseille.
- à Toulouse.
- à Bobigny.
- à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- les entreprises.
- les hôpitaux.
- les écoles.
- les mairies.

**Répondre vrai ou faux.**

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- Vrai
- Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie saoudite.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- Vrai
- Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- Vrai
- Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- Vrai
- Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- Vrai
- Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- Vrai
- Faux

**Complétez les phrases suivantes**

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passé, la vigilance est ….. pas de gros dégâts.

10. Retour à la case de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

**Parmi les mots suivants cochez ceux qui sont dans le sujet**

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment
13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher
14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

### III.2. Exploitation pédagogique

Nous avons fait écouter à 25 apprenants les titres du journal. Après avoir écouté une deuxième fois les titres, les étudiants étaient invités à répondre aux questions.

Ensuite, pour rendre le processus de la compréhension orale plus facile, nous avons distribué aux apprenants la transcription du document.

### III.3. Objectifs

Les objectifs de cet exercice visent à :

- Encourager les apprenants à écouter le journal.
- Donner confiance aux apprenants dans leur capacité en compréhension orale.
- Connaître les stratégies appliquées par les apprenants pour décoder un message oral.
- Chercher les problèmes spécifiques chez les apprenants saoudiens (arabophones) en compréhension orale de la langue française.

### III.4. Remarque générale

Contrairement à ce que je croyais, cet exercice a présenté une grande difficulté pour les apprenants qui ont eu du mal à répondre aux questions relatives au contenu du document télévisé. Ce qui les a perturbés, c'est probablement le débit assez rapide du présentateur.

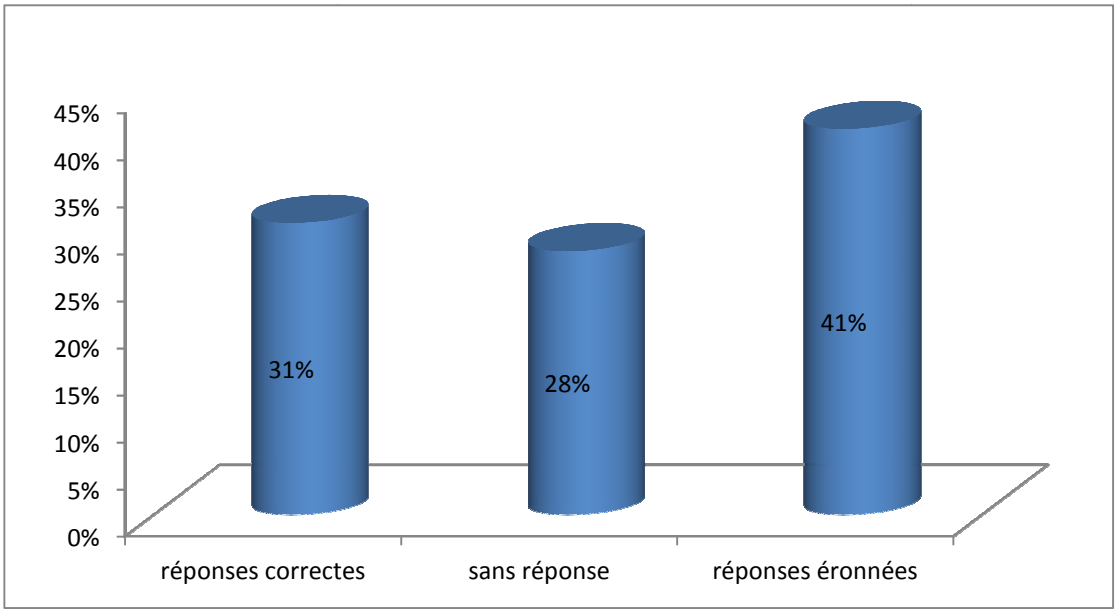
### III.5. Analyse

| Nombre de questions | Nombre de réponses totales possibles | Nombre de réponses correctes | Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu |
|---|---|---|---|
| 2 3 | 23x25 = 575 | 180 | 7 |

Pourcentage de réponses correctes = 180/ 575 x 100 = 31%

Pourcentage de sans réponse = 7/ 25 x 100 = 28%

Pourcentage de Réponses erronées = 100% - (31%+ 28%) = 41%




Les étudiants ayant donné aux questions donnent 31% de réponses correctes et 41% de réponses fausses. Quelles sont les difficultés rencontrées par les étudiants ?

D’abord, on a remarqué que les apprenants saoudiens ne sont pas en mesure de discriminer tous les mots ou sons de la langue française. Comme nous l’avons mentionné dans la deuxième partie de ma recherche intitulée « l’influence de la langue maternelle », il existe des sons en langue française qui n’ont pas d’équivalence en langue arabe. C’est ainsi que j’ai établi de façon formelle un lien « de cause à effet » des difficultés des apprenants saoudiens dans la compréhension orale du français par rapport à leur langue maternelle qui est l’arabe. En résumé, le fait d’avoir l’arabe comme langue maternelle influe défavorablement dans le déchiffrage et la discrimination des mots et sons du français. L’absence en langue arabe des sons [v] comme dans le mot vigilant, des sons [p] que l’on retrouve dans le mot entreprise et les voyelles nasales que l’on retrouve par exemple dans les mots comme « dans [ã], temps [ã] » peuvent amener l’apprenant saoudien à ne pas distinguer ces sons en langue française.

Outre l’influence de la langue maternelle, il y a également d’autres aspects qui rentrent en compte dans la difficulté de compréhension, on peut évoquer l’enchaînement et la liaison par exemple :

L’entreprise / Les entreprises ; L’hôpital / Les hôpitaux

- Un auditeur, qu’il soit dans sa langue maternelle ou en langue étrangère, aura tendance à entendre ou regarder des choses qui l’intéressent. C'est en quelque sorte sa compréhension sélective qui se met en place. D’après mes observations, il semblerait que les apprenants saoudiens ne s’intéressent pas aux événements médiatiques en France.
- Le débit rapide du présentateur a été un facteur très important dans l’incompréhension des apprenants. Pour cette raison, il est préférable de choisir des documents sonores moins rapides, qui comportent des phrases courtes, ce qui permettrait aux étudiants d’avoir un apprentissage « sur mesure » c'est-à-dire le contenu des documents doit tenir compte de leur niveau et de leur parcours.
- D’après la réponse des apprenants, on peut constater que la conjugaison est un obstacle pour comprendre un document sonore. A partir de la question : (vrai ou faux), on a remarqué que les apprenants n’arrivent pas à distinguer un verbe conjugué. S’ils n’arrivent pas à distinguer un verbe conjugué au passé ou au présent, cela peut entraîner une incompréhension partielle ou totale du sens des documents présentés.
    - on constate également que les apprenants saoudiens éprouvent des difficultés au niveau grammatical. La grammaire est primordiale dans l’apprentissage du français,

notamment pour la compréhension orale, on peut comprendre des mots isolés d'une langue étrangère mais ça ne nous permet pas de comprendre le contexte général. Par conséquent, pour arriver à une compréhension globale, il faut s'appuyer nécessairement sur les règles grammaticales dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Le français étant une langue analytique et l'arabe une langue synthétique, les apprenants saoudiens éprouvent forcément des difficultés au niveau grammatical.

Pour leur apprentissage, les apprenants doivent avoir systématiquement une autre approche c'est-à-dire « réfléchir en termes de langue française » par conséquent, savoir décoder le sens des constructions grammaticales différentes de l'arabe.

- Au niveau de la syntaxe, la phrase longue est un obstacle pour arriver à la compréhension globale, à titre d'exemple, (*La fronde du monde de l'université, de la recherche. Entre quarante et quatre vingt mille (40000 et 80000) personnes ont défilé en France*) Cette phrase a été source de difficultés dans la compréhension des apprenants pour deux raisons :
  1. D'abord, la phrase est très longue, en conséquence, il était difficile de trouver le verbe et le sujet dans la phrase pour l'apprenant.
  2. L'apprenant saoudien éprouve une difficulté particulière pour identifier les nombres français. Cette difficulté tient principalement au fait que l'ordre de prononciation des chiffres diffère de celui adopté en langue arabe, comme nous l'avons vu précédemment.

### III.6. Conclusion

Les titres du journal télévisé a été un exercice fastidieux pour les apprenants saoudiens. Les difficultés rencontrées par les étudiants sont multiples et variées, au niveau : linguistique, phonétique, psychologique. Les stratégies appliquées par les apprenants pour comprendre un tel document, à mon avis, ne sont pas efficaces. Dans cette phase, l'apprenant peut faire appel à~~,~~ la prise de notes, comme l'indique Simonet (1993) « *Prendre des notes ne consiste pas à écrire mécaniquement ce que l'oreille perçoit […] la prise de note demande un effort permanent d'attention et de concentration. Il s'agit d'écouter et l'écoute est une attitude active qui met en marche un processus de réflexion.* ».

Motiver les apprenants à écouter le journal en français peut s'avérer être un exercice très efficace pour comprendre les actualités en France. Cela peut les aider à décoder un message oral. En ce qui concerne la place de journal télévisé dans l'apprentissage des langues étrangères, Lancien (1995 :8) précise que plusieurs remarques s'imposent : « *En terme d'accès, tout d'abord, on prêtera au fait que le journal télévisé pourra être regardé dans le cadre d'un enseignement présentiel (école, université, centres de langue) mais aussi dans des centres dédiés à l'auto-apprentissage ou encore tout simplement dans un cadre domestique. Cette situation devrait influencer le statut de ce type de document. Pénétrant notre univers médiatique, tout comme un quotidien étranger que l'on peut trouver en kiosque, le journal télévisé ne devra donc pas être envisagé comme un document médiatique vis-à-vis duquel le téléspectateur étranger sera en situation de réception authentique comparable à celle qui est la sienne lorsqu'il regarde du journal dans sa langue maternelle. De même coup, l'enjeu pédagogique, pour ce qui ont en charge un enseignement présentiel, voudra que l'on évite de pédagogiser ce type de document pour entraîner l'apprenant à une réception active du journal télévisé, lui proposer des stratégies de visionnement/ compréhension qu'il pourra réinvestir en situation de réception autonome.* »

Le fait que les étudiants comprennent des mots isolés mais pas des phrases complètes, est tout à fait normal et lié au processus d'apprentissage. Mais petit à petit, en persévérant, en continuant de regarder le journal tous les jours, ils parviendront à comprendre.

Moi-même, quand j'étais débutant, j'ai adopté cette stratégie, j'ai commencé à regarder le journal. Il est vrai qu'au début, je ne comprenais que des mots isolés et comme je voulais comprendre d'avantage, j'ai commencé à noter les mots que je ne comprenais pas pour aller chercher par la suite leurs sens dans le dictionnaire, et au fur et à mesure, sans que je ne m'en rende compte, j'ai commencé à comprendre le journal dans sa totalité.

« *En effet, la compréhension est un phénomène intérieur personnel, résultant de la mise en jeu d'un certain nombre d'aptitudes psychologiques difficiles à développer. La seule issue pratique est donc d'amener l'auditeur à extérioriser cette compréhension, et à provoquer une réaction de sa part, réaction qu'il peut alors comparer à la réaction attendue et fournie par le corrigé, pour qu'en fin de compte il développe lui-même son aptitude à la compréhension en améliorant ses performances par une méthode d'essais et d'erreurs.* ». (Holec, 1973 : 5). Bien entendu, ce qu'explique ici Holec suppose une capacité d'autonomie de la part des étudiants.

## IV. Chapitre 4: Exercice 2: Les titres du journal radiophonique.

### IV.1. Présentation

Nous avons d'abord enregistré les titres d'un journal radiophonique sur le site de RFI : journal français facile[33]. J'ai pris en considération le débit du locuteur dans cet exercice pour entraîner les apprenants à suivre les titres du journal. Nous avons ensuite formulé une série de questions de type :

- cocher la bonne réponse.
- répondre par vrai ou faux.
- compléter les phrases.

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - Paris
   - Liverpool
   - New York
   - Londres
2. Le sommet du G20 est marqué :
   - Par des incidents
   - Par des manifestations
   - Par des manifestants anti-G20
   - Par la participation des pays sous-développés.
3. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

[33] http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

- Vrai
- Faux

La City est un centre financier.

- Vrai
- Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- Vrai
- Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- Vrai
- Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- Vrai
- Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - Le président Sarkozy et le président chinois.
   - Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - Les présidents de la Ligue Arabe.
5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - sur des brouilles (malentendus).
   - sur la question du Tibet.
6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - Un défilé militaire.
   - Des chansons des chefs d'états.
   - Un dîner de travail.
   - Un match de basket.
7. Le match France-Lituanie est :
   - Terminé.
   - En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.
9. La France et la Chine vont tirer ……. sur leurs brouilles.
10. Enfin en football le match retour …… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11. - Retirer
    - Trier
    - Tirer
    - Tiré
12. - Manifestants
    - Manifester
    - Manifestations
    - Manipulations
13. - Accidents
    - Incidents
    - Incidence
    - Incidemment

### IV.2. Exploitation pédagogique

Après un deuxième passage de l'enregistrement, Nous avons distribué aux apprenants le questionnaire.

### IV.3. Objectifs

- Encourager les apprenants à écouter le journal radiophonique
- Donner confiance aux apprenants grâce à la simplicité de la compréhension des titres.

### IV.4. Remarque générale

Les apprenants ont rencontré des difficultés dans cet exercice, c'est pour cela que nous avons essayé d'expliquer les titres en langue arabe. Ensuite on a demandé aux étudiants d'identifier et d'énumérer les mots qu'ils trouvent difficiles à comprendre.

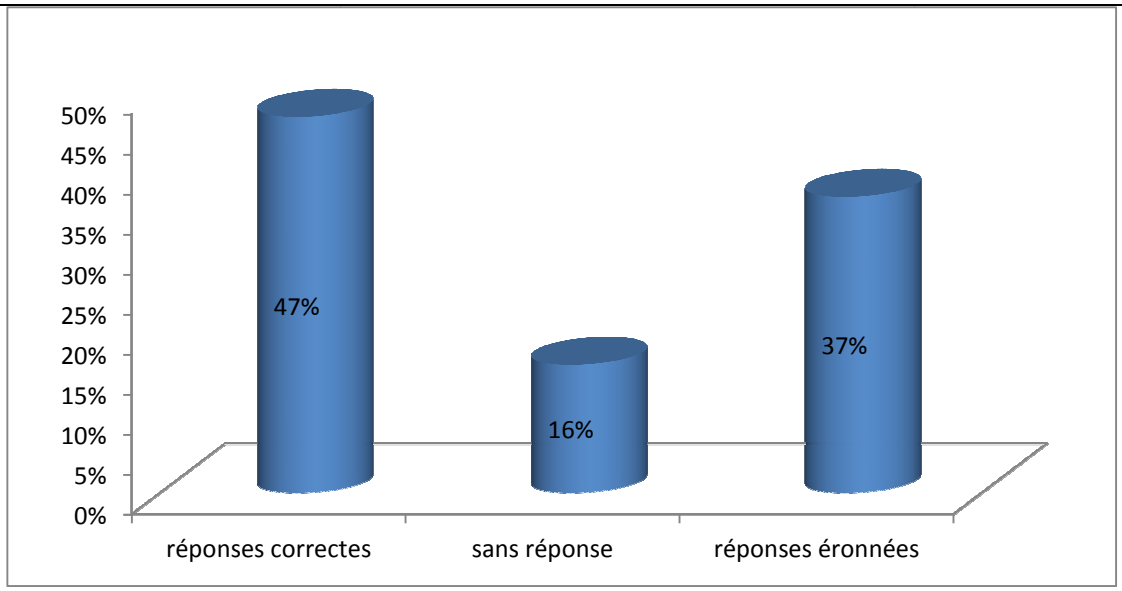
### IV.5. Analyse

| Nombre de questions | Nombre de réponses totales possibles | Nombre de réponses correctes | Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu |
|---|---|---|---|
| 13 | 13x25 = 325 | 152 | 4 |

Pourcentage de réponses correctes = 152/ 325 x 100 = 47%

Pourcentage de sans réponse = 4/ 25 x 100 = 16%

Pourcentage de Réponses erronées = 100% - (16% + 47%) = 37%




En analysant mon tableau, on observe que presque la moitié des réponses données par les apprenants sont jutes (47%) et 37 % sont fausses.

Ce constat fera l'objet d'une réflexion profonde pour expliquer les raisons des difficultés rencontrées par ces étudiants. L'analyse des réponses des étudiants aux questions auxquelles ils étaient soumis m'a permis de relever de différentes difficultés liées à leur niveau de compréhension. Ces problèmes peuvent être liées à des facteurs individuels, ou être généralisés au groupe culturels, grammaticaux, psycholinguistiques.

Nous avons fait le choix de leur présenter le document que j'ai tiré du site RFI « Journal français facile » car le débit de paroles du présentateur est assez accessible aux apprenants.

On peut dire que l'exercice n'a pas été facile pour la moitié les étudiants. En revanche, nous avons remarqué que la présence de noms propres ou aux adjectifs qualificatifs, par exemple : Paris, Chinois, Sarkozy, ont aidé les étudiants à comprendre la phrase ou le contexte et à répondre correctement aux questions posées.

Exemple : Dans la série « Cocher la ou les bonnes réponses », la majeure partie des étudiants ont trouvé la bonne réponse qui est : « Le président Sarkozy et le président chinois », parmi les quatre phrases proposées

En ce qui concerne la question « cochez la bonne réponse », nous avons obtenu plusieurs réponses correctes, par contre, dans la série « complétez les phrases » : la plupart des étudiants n'ont pas répondu aux questions ou la plupart sont fausses. Cela peut s'expliquer par un niveau pas très avancé, ce qui est à notre sens normal, car ils sont au tout début de leur phase d'apprentissage. Néanmoins, cette série de questions nous a renseignés sur leur niveau de compréhension individuel et m'a permis d'évaluer leur niveau global.

### IV.6. Conclusion

Le titre du journal radio a été un exercice intéressant pour évaluer le niveau des apprenants saoudiens en compréhension orale.

Nous avons encouragé certains étudiants assez timides à prendre la parole en français pour expliquer leurs difficultés à traiter les exercices et d'apporter des suggestions. Si toutefois ils n'ont pas réussi à s'exprimer en français, on leur a laissé le choix de le faire exceptionnellement en arabe.

Par ailleurs, il faut souligner qu'un tout petit nombre d'étudiants n'a pas pu répondre à certaines questions, ce qui s'explique par le fait qu'ils ne sont pas habitués à ce type de questionnaire ou qu'ils n'ont pas la même capacité d'adaptation que leurs camarades.

# V. Chapitre 5: Exercice 3: La présentation de la météo

## V.1. Présentation

Nous avons d'abord enregistré le bulletin de la météo sur la chaîne de télévision France 2. Ensuite, nous avons transcrit le contenu du document qui dure quatre minutes.

Nous avons formulé des questions de type :

- cocher la bonne réponse
- répondre par vrai ou faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.
2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.
3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :

- ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
- ☐ Sont des régions du nord.
- ☐ Sont des régions du centre.
- ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

<u>Répondre Vrai ou Faux</u>

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

<u>Cocher la ou les bonnes propositions</u>

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- Les cent kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le Jura. *
- Les cent kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- Les cent kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- Les cent kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azur.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- Sur les régions du quart nord-ouest.
- Sur les régions du quart nord-est.*
- Sur les régions du sud.
- Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azur.*
- Zéro degré à Paris.
- 20 degré à Lyon.
- 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- Des chutes de neige, parfois soutenues sur le Massif Central.*
- Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- Des chutes de neige, parfois soutenues dans le pay Basque.

### V.2. Exploitation pédagogique

Les apprenants ont écouté le bulletin météo. Après avoir écouté une deuxième fois la présentation de la météo, les étudiants ont été invités à répondre aux questions. Ensuite, pour rendre le processus de compréhension orale plus facile, nous avons distribué aux apprenants la transcription du document.

### V.3. Objectifs

Les principaux objectifs de cet exercice sont les suivants :

- Identifier les noms des départements, des régions, des villes
- Décoder les chiffres

- Découvrir les différents aspects géographiques et météorologiques des régions
- Comment percevoir et analyser une information

### V.4. Remarque générale

Nous avons choisi le bulletin météo comme exercice pour motiver les apprenants saoudiens à regarder la météo en France. Une telle démarche peut susciter la curiosité des apprenants, et les amener à s'investir dans cet exercice, car en Arabie Saoudite le temps ne change pas beaucoup.

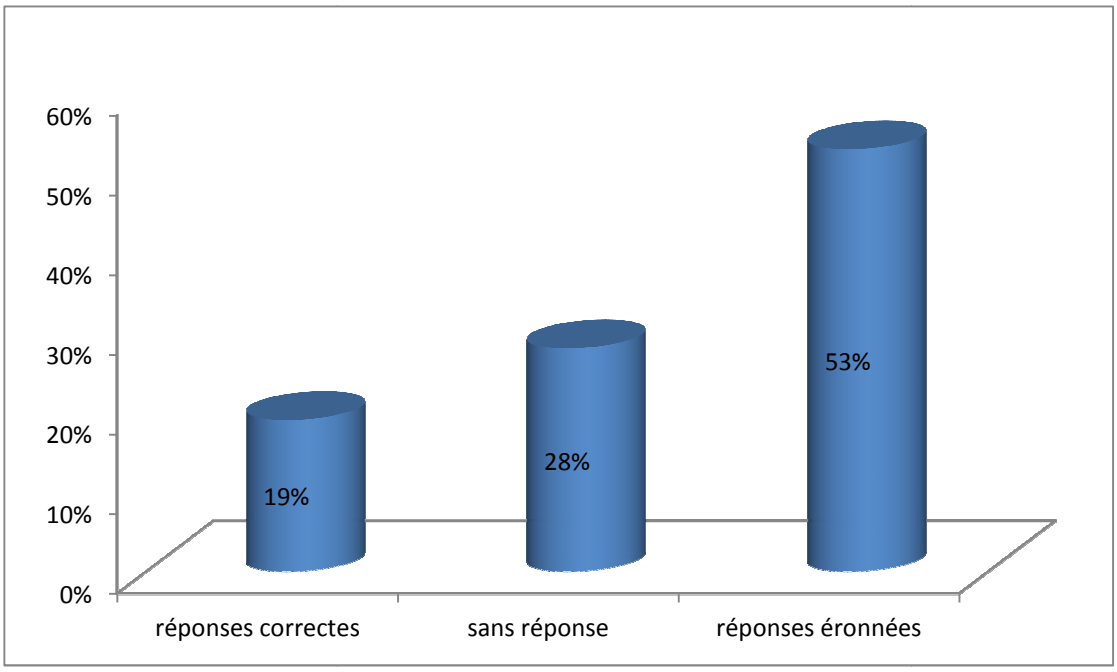
### V.5. Analyse

| **Nombre de questions** | **Nombre de réponses totales possibles** | **Nombre de réponses correctes** | **Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu** |
|---|---|---|---|
| 10 | 10×25 = 250 | 49 | 7 |

Pourcentage (%) de réponses correctes = 49 / 250 x 100 = 19%

Pourcentage (%) de sans réponse = 7 / 25 x 100 = 28 %

Pourcentage (%) de réponses erronées = 100% - (19 % + 28%) = 53 %




Ce graphique nous révèle, plus de 53% de mauvaises réponses fournies et un faible taux de réponses correctes, on peut en déduire que apprenants ont répondu pour la plupart à côté. Essayons de voir en quoi, ce fort taux de réponses incorrectes est lié.

On peut dire que les étudiants saoudiens ont beaucoup de difficultés à répondre aux questions concernant l'exercice « bulletin météo ».

La première difficulté est liée au déchiffrage comme la présentation des températures, nous avons déjà évoqué la raison de cette difficulté, dans la deuxième partie de ma recherche « l'influence de la langue maternelle », les chiffres présentent des obstacles pour comprendre un message oral chez les apprenants saoudiens (arabophones).

En outre, les noms des régions ont créé une difficulté chez les apprenants, on peut expliquer ce phénomène par le fait que les apprenants ne connaissent pas les régions de France. Il y a donc un problème d'assimilation de nouveaux concepts (noms de régions, noms de paysage, gel, neige, froid, tempête…)

### V.6. Conclusion

Le discours météorologique a des caractéristiques spécifiques à connaître lors de l'apprentissage des langues étrangères:

- Une présentation orale de la météo
- Un aspect informatif : livrer des informations, des renseignements

- Une présentation unilatérale
- Présentation procédurale
- Un discours standardisé
- Des informations accessibles
- Une présentation concrète, courte, simple et fluide

C'est dans ce sens, qu'il est nécessaire que les enseignants utilisent le « bulletin météo » dans des activités de compréhension orale. C'est un exercice qui donne aux apprenants des outils pour développer des stratégies diverses et variées.

C'est ainsi que les apprenants peuvent adopter une ou des méthodes d'écoute, d'identification et de déchiffrage en français. Pour bien entraîner les apprenants à repérer les récurrences de situations de paroles dans l'exercice, il conviendra de pratiquer cette activité à plusieurs reprises. Petit à petit, les apprenants devraient être capables d'arriver à la compréhension globale de ce type du document

Selon Olga Diaz (1979), le bulletin météorologique présente trois intérêts principaux pour l'enseignement du français : «

1. *Un intérêt grammatical : l'acquisition des différentes formes verbales (le futur et conditionnel),*
2. *Un intérêt syntaxique : la pratique des comparatifs et des superlatifs aide à fixer leur emploi,*
3. *Un intérêt lexical : le bulletin contient le vocabulaire des éléments naturels ce qui donne l'opportunité d'initier les apprenants à un vocabulaire plus spécifique* »

# VI. Chapitre 6: Exercice 4: Émission chanson et parole

## VI. 1. Présentation

Nous avons enregistré un extrait de l'émission « Chansons et Paroles », où les invités doivent retrouver les mots manquants dans certains refrains, c'est comme une chanson chansons à trous. Pour notre part, nous avons utilisé ce concept, dans un premier temps pour amener les étudiants à trouver le sens global de la chanson, et dans un second temps pour qu'ils essaient de déterminer le sens de certains mots utilisés dans la chanson en répondant à une série de questions.

Nous avons choisi cet exercice pour plusieurs raisons à savoir :

- Motiver les étudiants à apprendre le français par une méthode ludique.
- Encourager les apprenants à écouter les chansons françaises.

Pour ( Lems, 2001) :

- *« Il s'agit d'un type de document authentique ;*
- *Les chansons utilisent très souvent un langage conversationnel (vocabulaire courant, forte densité de pronoms personnels) ;*
- *Les paroles des chansons sont souvent redondantes, ce qui aide la compréhension globale du texte oral ;*
- *La mélodie et la répétition aident la mémorisation du vocabulaire ou de certaines structures grammaticales ;*
- *Les paroles des chansons ont un sens assez flou et permettent plusieurs interprétations ;*

  *Les éléments rythmiques peuvent aider à acquérir ou renforcer la prosodie de la langue cible.* » (Cité in DANTAS, 2012 : 3)

## VI. 2. Exploitation pédagogique

**Questions : <u>Chansons et Paroles</u>**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet émission, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.

- du tennis.
- de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- Casser la maison.
- Porter la chemise.
- Tomber le pantalon.
- Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- Paris.
- Marseille.
- Toulouse.
- Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cette émission ont :

- Des têtes de gentils.
- Des têtes de bois.
- Des têtes de glace.
- Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- Dangereuses.
- Serviables, gentilles.
- Honnêtes.
- Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- Peut être en éruption.
- N'est jamais dangereux.
- Est peut être dangereux.
- Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- Gentil.
- Qui fait des choses bien.
- Qui fait souvent de mauvaises choses.

Toujours serviable

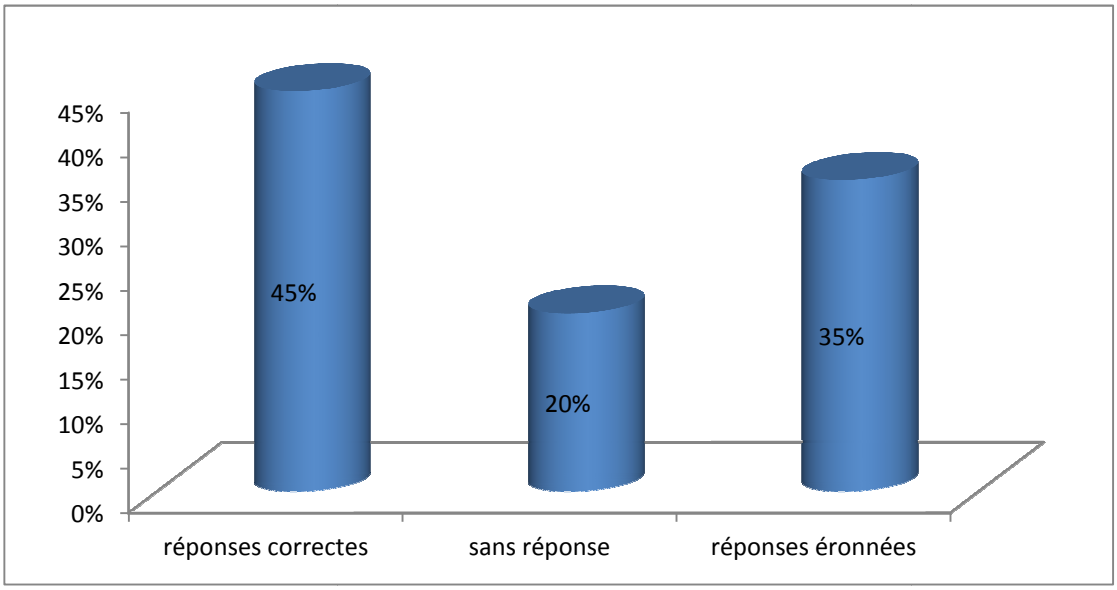
### VI. 3. Analyse

| Nombre de questions | Nombre de réponses totales possibles | Nombre de réponses correctes | Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu |
|---|---|---|---|
| 7 | 7×25 = 175 | 79 | 5 |

Pourcentage de réponses correctes = 79 / 175 x 100 = 45%

Pourcentage de sans réponse = 5 / 25 x 100 = 20%

Pourcentage de Réponses erronées = 100% - (45,14% +20%) = 35%




---

On voit une nette différence entre les trois histogrammes. Les apprenants ont donné un peu plus de 45% de réponses correctes et un peu plus de 35% de réponses erronées. Et 20 % de sans réponse.

Nous constatons, qu'il y a une nette amélioration dans le nombre de réponses correctes par rapport aux exercices qui portaient sur la météo. Nous pouvons expliquer cette amélioration par le fait que le caractère ludique de l'exercice motive les étudiants. Malgré cette amélioration les problèmes de vocabulaire, de confusion, de contexte demeurent. La difficulté des étudiants saoudiens à comprendre un tel document peut résider dans le fait qu'ils découvrent de nouveaux de mots, de nouvelles tournures grammaticales...

Dans la rubrique où on présente des noms de villes ou des titres de chansons, les étudiants dans leur globalité ont répondu correctement aux questions posées. Je peux citer l'exemple des villes comme Toulouse, Saint Tropez et « Tomber la chemise » pour les titres de chansons.

### VI. 4. Conclusion

Au terme de cette analyse sur les chansons en classe de FLE, on peut conclure que la chanson est un support d'apprentissage intéressant et dynamique, car elle permet à la fois de travailler la compréhension orale, la compréhension écrite, l'expression orale. On pourra partir du contexte pour retrouver le sens des termes, on pourra jouer sur les répétitions et les sonorités, on pourra mémoriser les textes et arriver à une compréhension plus fine. Ainsi, la chanson permet l'acquisition de nouvelles compétences lexicales, grammaticales, phonétiques et culturelles.

Selon Calvet (1980 : 20) : « *La chanson est aussi de la langue, elle constitue même une bonne introduction à la réception de différents types de langues, de différents niveaux de langues. Enfin, il y a des arguments culturels en faveur de la chanson dans la classe : les peuples chantent et écoutent des chansons qui, d'une façon ou d'une autre, parlant d'eux, leurs problèmes, de leur histoire, de leur situation. Et si apprendre une langue, c'est aussi apprendre un peu de la civilisation qui a donné naissance à cette langue et dans laquelle elle vit, la chanson se trouve justement à la croisée de ces différents chemins. Elle est langue, elle est culture, elle est plaisir et elle peut être moyen pédagogique.* ».

# VII. Chapitre 7: Exercice : Sketch Gustave Parking

## VII.1. Présentation

Nous avons enregistré un sketch d'un comédien qui s'appelle Gustave Parking. Il s'agit en réalité d'un sketch interactif, c'est-à-dire que le comédien fait participer son public au spectacle. Il commence par lire une phrase dans un journal qu'il n'achève pas et demande aux spectateurs de deviner la suite de la phrase. C'est une activité intéressante pour connaître le sens de certains mots en français et enrichir le vocabulaire des apprenants. Nous avons proposé aux étudiants de regarder le sketch et ensuite nous leur avons soumis un questionnaire portant sur ce sketch afin d'évaluer leur degré de compréhension.

Il y a quatre catégories de questions :

- ✓ Cocher la bonne réponse
- ✓ Répondre par vrai ou faux
- ✓ Compléter les phrases
- ✓ Cocher les mots que l'on rencontre dans le texte (le sketch)

**Questions : <u>GUSTAVE PARKING</u>**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- □ la sexualité.
- □ la pauvreté.
- □ le sport.
- □ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- □ le calcaire.
- □ l'eau.
- □ le viagra.
- □ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- Plusieurs enfants.
- Un seul enfant.
- Des jumeaux.
- Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- Un aliment.
- Un médicament.
- Du calcaire.
- Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- 15.
- 20.
- La France uniquement.
- Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- Antistress.
- Anticalcaire.
- Antifatigue.
- Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- 1 million de femmes.
- 2 millions de femmes.
- 3 253 000 hommes.
- 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - Vrai
  - Faux
- au travail.
  - Vrai
  - Faux
- à l'ANPE.

- Vari
- Faux

- au marché.
  - Vari
  - Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste
13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

### VII.2. Objectifs

Nous avons fait le choix de cet exercice pour plusieurs raisons, à savoir :

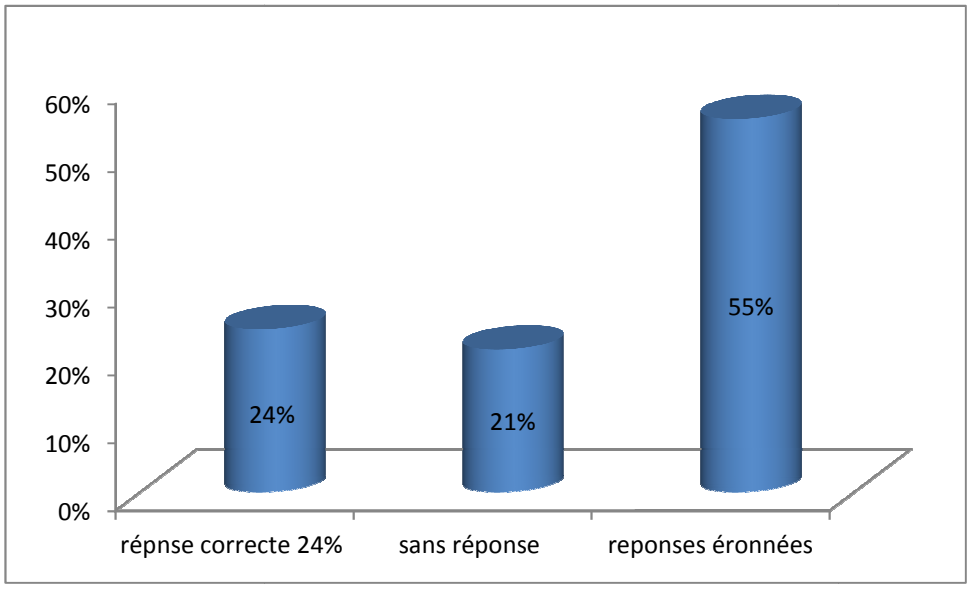
- Motiver les étudiants à regarder les sketchs en français.
- Donner aux apprenants l'opportunité de connaître l'humour français
- Identifier les difficultés rencontrées par les étudiants en compréhension orale.
- Travailler sur les actes de langages : ironie, niveau de langue, implicite

| **Nombre de questions** | **Nombre de réponses totales possibles** | **Nombre de réponses correctes** | **Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu** |
|---|---|---|---|
| 13 | 13 x 28 = 364 | 89 | 6 |

Pourcentage (%) de réponses correctes = 89 / 364 x 100 = 24 %

Pourcentage (%) de sans réponse = 6 / 28 x 100 = 21%

Pourcentage (%) de réponses erronées = 100% - (24% +21%) = 55 %




**VII.3. Observations et analyses :**

Les tendances observées sont les suivantes : Les apprenants ont donné 24% de réponses correctes, les réponses erronées se situent dans les 55% et on retrouve 21% de sans réponse. Les apprenants saoudiens éprouvent beaucoup de difficultés dans cet exercice (Sketch Gustave Parking). Nous précisons que les difficultés des apprenants en compréhension orale se résument à des difficultés d'ordre linguistique et culturel. D'après nos observations et les discussions que j'ai eues avec les apprenants, la problématique de la compréhension constatée chez les apprenants est liée au débit de paroles du comédien et à la prononciation du comédien et des spectateurs. Ajoutons que l'utilisation des sigles par le comédien constitue également une difficulté de compréhension supplémentaire par les étudiants. On a constaté que peu d'étudiants ont répondu aux questions concernant les sigles.

On pourra citer l'exemple de l'utilisation du sigle « ANPE ». A mon sens, la compréhension et /ou la signification des sigles ne sont pas des problématiques spécifiques aux apprenants, on rencontre ces difficultés également chez les natifs. Cependant, la compréhension des sigles n'a pas ou n'aura pas d'impact majeur dans leur processus d'apprentissage, par contre dans une classe de langue, il me semblerait intéressant que les enseignants abordent la question des sigles en expliquant aux apprenants le sens de ceux que

l’on rencontre le plus souvent. J’ai abordé cette question des sigles, car elle constitue un problème spécifique chez les apprenants saoudiens. En Arabie Saoudite, il n’existe pas ces notions de sigles, ce qui est une découverte pour ces étudiants. La grande majorité des apprenants n’a pas perçu la tonalité comique du sketch et ceci n’est pas lié uniquement à une difficulté linguistique, mais aussi à une différence culturelle et sociologique. Pour toutes ces raisons, les étudiants ont eu des problèmes d’appréciation du thème, qui se traduit par un fort taux de réponses erronées et leur manque d’enthousiasme surtout lors de la rubrique des questions « compléter les phrases » où la plupart d’entre eux n’ont pas répondu.

### VII.4. Conclusion

Comme nous l’avons précédemment évoqué dans de ma présentation, nous avons fait le choix de ce thème en ayant l’idée que ça pourrait être une approche simple et ludique pouvant engendrer une source de motivation et d’enthousiasme pour les étudiants et les aider à progresser, en espérant que les difficultés identifiées soient mineures. Nous avons fait ce choix, en voulant optimiser les effets positifs de cet aspect comique et en espérant que cela motiverait les étudiants par rapport aux difficultés qu’ils pouvaient rencontrer. Mais force est de constater que la plus grande majorité de nos apprenants n’a pas compris le principe du sketch et a visiblement de très grandes difficultés de compréhension orale. Sous un autre angle, il est tout à fait normal et naturel de constater un taux élevé de réponses erronées chez des apprenants pour une première expérience, car lors d’un processus d’apprentissage, , les erreurs, sont inévitables mais pour progresser, elles doivent toujours être rectifiées en amenant l’étudiant à réfléchir pour qu’il évite de les refaire . De nos jours, de nombreux pédagogues et didacticiens soutiennent que les erreurs ont plus souvent un effet positif lors du processus d’apprentissage et l’apprenant comme l’enseignant en profitent : il faut partir de l’erreur pour construire le savoir, et surtout l’erreur ne doit plus être vécue comme sanctionnant mais comme une étape normale dans le processus d’apprentissage. Christine Tagliante écrit à ce propos:

*« [Les erreurs] sont bien inséparables du processus d'apprentissage, mais doivent être considérées par l'enseignant plutôt comme une aubaine que comme un inconvénient. Si, pour l'élève cette démarche est un moyen de progresser, elle est pour l'enseignant une source d'information, d'analyse des besoins individuels et collectifs en vue d'un choix "cible" des activités d'apprentissage.* ». (Tagliante C., 1994:34).

Les enseignants peuvent compiler les différentes erreurs d'anciens ou de nouveaux apprenants pour en faire un support qu'ils pourront utiliser dans le cadre d'un processus d'apprentissage de langues et pour aider les étudiants étrangers en grande difficulté. « *Il serait trop prétentieux ou trop exigeant de réclamer qu'un apprentissage s'effectue sans aucune erreur de la part des apprenants. Les différences et les ressemblances entre deux systèmes linguistiques, et d'autres facteurs comme la culture, l'âge, la motivation, les savoirs déjà acquis, etc., génèrent des erreurs. »*. (Rahmatian, R, Kamyar Abdoltadjedini, K. 2007 :122).

Nous avons tout de même proposé aux apprenants, malgré mon analyse un peu sévère mais objective, de multiplier ce genre d'initiative, c'est-à-dire de regarder des sketchs, des comédies, des téléfilms en langue française. L'erreur étant un phénomène naturel, elle est inhérente au processus d'apprentissage des langues. Elle doit cependant être relativisée et sa connotation ne doit pas être systématiquement négative. L'enseignant doit faire en sorte que ses apprenants ne la perçoivent pas ainsi, en établissant un climat de confiance pour les rassurer. A mon avis, l'utilisation de documents tels que les sketchs, ou le théâtre peuvent avoir un impact positif sur le long terme.

# VIII. Chapitre 8: Exercice 6: Match de football

## VIII.1. Présentation

Nous avons enregistré pendant cinq minutes les commentaires d'un match de la Ligue des Champions Européens de Football opposant l'Olympique de Lyon au Football Club de Barcelone. Ensuite nous avons proposé aux apprenants d'écouter deux fois cet enregistrement et nous les avons ensuite invités à répondre à des questions portant sur des éléments du document enregistré.

Le football étant un sport très populaire et le premier à être pratiqué en Arabie Saoudite, c'est la raison pour laquelle nous avons porté notre choix sur un tel document. Nous allons essayer d'évaluer l'impact d'un tel document sur le processus d'apprentissage de la compréhension orale de la langue française chez des apprenants saoudiens. Ce thème leur plaît car ils sont quasiment tous des amateurs inconditionnels de football.

Cela nous permet de faire une comparaison au niveau des impacts sur l'apprentissage par rapport au sujet traité précédemment : le sketch de Gustave Parking.

La typologie des questions s'établit ainsi :

- cochez la bonne réponse
- répondre par vrai ou faux.

**<u>Questions : Match de football</u>**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- □ De Gerland.
- □ De Barcelone.
- □ De France.
- □ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- □ Ne fait peur à personne.
- □ Fait peur au monde entier.
- □ Fait peur aux équipes françaises.
- □ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- Ce soir à Lyon.
- Ce matin à Lyon.
- Toute la semaine à Lyon.
- Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- Makoun revient en petite forme.
- Makoun revient en grande forme.
- Makoun revient avec une baisse de forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- Du Real Madrid.
- Du FC Barcelone.
- Du PSG.
- De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - Vrai
  - Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - Vrai
  - Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - Vrai
  - Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions
  - vrai
  - faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.
  - Vrai
  - Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

  - Vrai
  - Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

  - Vrai
  - Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

  - Vrai
  - Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :
   - Les attaques rapides
   - Le jeu propre avec des bonnes passes
   - Un jeu ralenti
   - Un jeu lent
2) Un premier ballon long est pour :
   - Henry
   - Benzèma
   - Lionel Messi
3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :
   - Ne pas tomber
   - Ne pas se faire éliminer
   - Ne pas se blesser
   - Perdre
4) La passe de Xavi est un peu :
   - Française
   - Anglaise
   - Américaine
   - Saoudienne
5) Il y a une main de :
   - Eto’o
   - Karim Benzèma
   - Daniel Alvès

- Henry

6) Quelle belle passe !

- Quelle belle passe encore de Makoun
- Quelle belle passe encore Toulalan
- Quelle mauvaise passe de Xavi
- Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'était fait oublier :

- Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les Lyonnais :

- Veulent marquer dix buts dans ce match
- Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

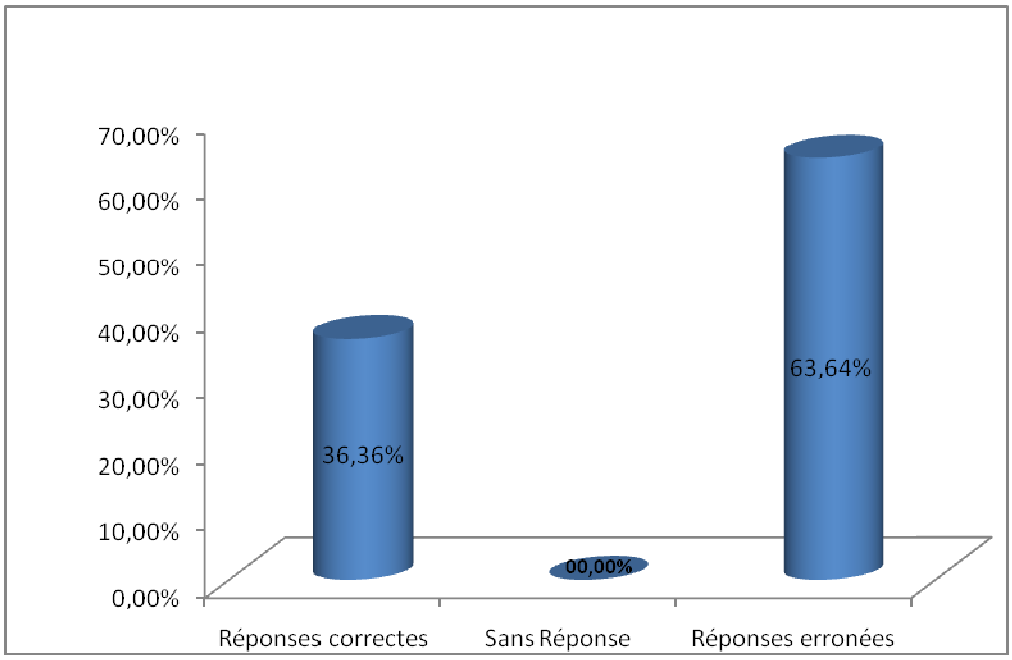
- Qui a toujours la maîtrise des cartes
- Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- Qui a toujours la maîtrise du jeu
- Qui a toujours la maîtrise du combat.

| **Nombre de questions** | **Nombre de réponses totales possibles** | **Nombre de réponses correctes** | **Nombre d'étudiants n'ayant pas répondu** |
|---|---|---|---|
| 16 | 16 x 11= 176 | 64 | 0 |

Pourcentage (%) de réponses correctes = 64 / 176 x 100 = 36,36 %

Pourcentage (%) de sans réponse = 0/ 11 x 100 = 00,00 %

Pourcentage (%) de réponses erronées = 100% - 36,36 % = 63,64 %




Tous les apprenants ont participé à l'exercice, et on obtient 0 % de sans réponse. C'est le premier enseignement évident que l'on peut tirer en regardant le graphe. Les réponses justes tournent autour de 36 % et celles qui sont fausses font environ 64 %. Nous allons essayer de développer les éventuels mécanismes pouvant expliquer les différences obtenues au niveau du graphique dans la partie d'interprétation.

Nous constatons une amélioration au niveau de la participation des étudiants à cet exercice par rapport au sujet sur « le sketch ». Au niveau des réponses, en comparant avec l'exercice précédent (celui du sketch), on voit clairement une nette amélioration qui tourne autour de 10 points, les réponses erronées baissent d'un peu plus de 10 %, on passe de 75 % (sketch) à 64 % (football). Ce phénomène s'inverse en ce qui concerne les réponses correctes c'est-à-dire par une augmentation de bonnes réponses d'un peu plus de 10 % qui passent de 24 % (sketch) à 36 % (football). Globalement, en comparant ces deux exercices, on peut dire qu'il y a une nette « progression » des bonnes réponses et un « recul » évident des réponses erronées. L'hypothèse la plus probable pour décrire cette avancée est que les apprenants sont dans un thème qu'ils connaissent bien, qui les intéresse et les motive ; ceci peut générer une réelle volonté de comprendre et une concentration supplémentaire par rapport au sujet précédent (sketch) où ils avaient l'air perdus.

Néanmoins, si on relativise cette percée, on pourra peut être dire que les étudiants avaient des questions faciles (des questions sur les noms des joueurs, des deux équipes

etc.…). En analysant en profondeur les réponses des apprenants, on voit que le problème de compréhension reste le même sur le fond, par exemple la plupart d'entre eux ont des difficultés avec des expressions telles que : une équipe qui fait peur au monde entier, la pelouse, le coup d'envoi. Ce qui nous amène à dire que la volonté, la motivation ou le fait de cibler des thèmes qui enthousiasment les apprenants n'accélèrent pas forcément le processus d'apprentissage. Cette question d'apprentissage est multidimensionnelle et complexe, dans le sujet précédent, on avait évoqué des problématiques d'ordre culturel, social expliquant les faibles prestations des étudiants.

Le thème du football est censé être un sujet universel, donc il n'y a pas de problématiques d'ordre culturel, les difficultés grammaticales, et lexicales reviennent. On pourra juste conclure que, quelque soit l'angle d'approche, le processus d'apprentissage demande du temps, de la persévérance, une diversité des supports pédagogiques, pour qu'il (le processus) soit efficace et performant.

### VIII.2. Conclusion

La progression de l'apprenant dépend de plusieurs facteurs : supports pédagogiques, motivation, interactions avec le milieu éducatif et aussi le milieu externe, c'est-à-dire des relations avec les natifs du pays d'accueil, de la personnalité, des capacités cognitives, de l'autonomie de l'étudiant etc.

En résumé, le choix d'une telle démarche de comparaison des deux thèmes me permet de penser que la compréhension orale d'un match de football ne doit pas être une fin en soi, ou le but final d'un cours de langue. L'objectif principal doit être l'acquisition des stratégies pour comprendre ce match, et la façon dont un auditeur apprenant procède pour l'appliquer à d'autres émissions, et à l'adapter à son processus d'apprentissage, voire à sa vie quotidienne**.**

# IX. Chapitre 9: Questionnaire écrit

## IX.1. Présentation

Nous avons fait le choix d'utiliser un questionnaire écrit qui est un outil intéressant et efficace, pour réaliser une étude scientifique, afin d'évaluer et comprendre la perception, le niveau des apprenants, les méthodes et mécanismes d'apprentissage mis en œuvre, ainsi que les pistes d'amélioration. « *L'entretien, l'enquête par questionnaire, l'observation, etc. sont autant de moyens pour cerner une pratique sociale et linguistique qu'il convient ensuite, nous l'avons vu, d'analyser.* » (Calvet, 1999 :13).

Les outils statistiques peuvent être essentiels et très performants dans le cadre de la représentation d'indicateurs qui nous permettront d'avoir une photographie concrète à un instant donné, d'une situation, d'une étude, d'un phénomène etc. et d'en tirer les analyses ou conclusions. L'enquête peut représenter également un aspect analytique. De ce fait, nous avons pour objectif de trouver chez les personnes interrogées, via leurs réponses, les indications qui nous aident à déterminer les opinions servant à étayer notre recherche (étude ) pour prendre une décision judicieuse aux propos des réalités et des situations de l'enseignement du français langue étrangère en Arabie Saoudite et cerner les problèmes des étudiants saoudiens en compréhension orale.

## IX.2. Question principale

L'essentiel de notre travail se base principalement sur des questions liées à l'enseignement de la compréhension orale. Pour mieux structurer notre plan de travail, nous nous posons les questions suivantes : Tout d'abord, est-ce que les étudiants estiment que les cours de compréhension orale sont suffisants ? Est-ce qu'ils pratiquent d'autres activités ayant un rapport avec la compréhension orale dans la langue cible ? Enfin, que font-ils pour mieux comprendre la langue française ?

### IX.3. Objectifs de l'enquête :

Notre enquête a pour objectifs :

- Définir les difficultés des apprenants saoudiens en compréhension orale.
- Connaître l'efficacité des méthodologies utilisées dans l'enseignement du FLE et notamment celles de la compréhension orale.
- Evaluer le niveau des apprenants en compréhension orale.

### IX.4. Etapes de l'enquête :

Les questionnaires ont été distribués à 25 étudiants saoudiens qui apprennent le français au CLA (Centre de Linguistique Appliqué) à Besançon. De nombreux étudiants n'ont malheureusement pas répondu ou mal répondu à quelques questions. Nous avons expliqué aux étudiants le principe de notre enquête, ainsi que les objectifs, qui y sont associés.

### IX.5. Les questions :

Les questions sont au nombre de 18 : des questions semi ouvertes, des questions ouvertes et des questions à choix multiples (QCM). Pour éviter d'obtenir des réponses ambiguës, nous avons essayé d'exprimer une idée et une seule par une question. Nous voulons par le biais de ces questions recueillir auprès des apprenants des explications ou des opinions qui nous permettent d'identifier leurs difficultés en ce qui concerne la compréhension orale de la langue française.

### IX.6. Difficultés et obstacles :

Au tout début de notre étude, nous avons élaboré un questionnaire relativement compliqué, par la suite nous nous sommes rendu compte qu'il était difficile de récolter les informations nécessaires. De ce fait, nous avons élaboré un questionnaire simple afin de faciliter notre démarche de recueil de données et d'analyse.

En allant sur le terrain pour faire notre enquête, il s'est avéré que les étudiants ne collaboraient pas comme il se devait, puisqu'ils n'ont pas l'habitude de ce genre d'enquête scientifique.

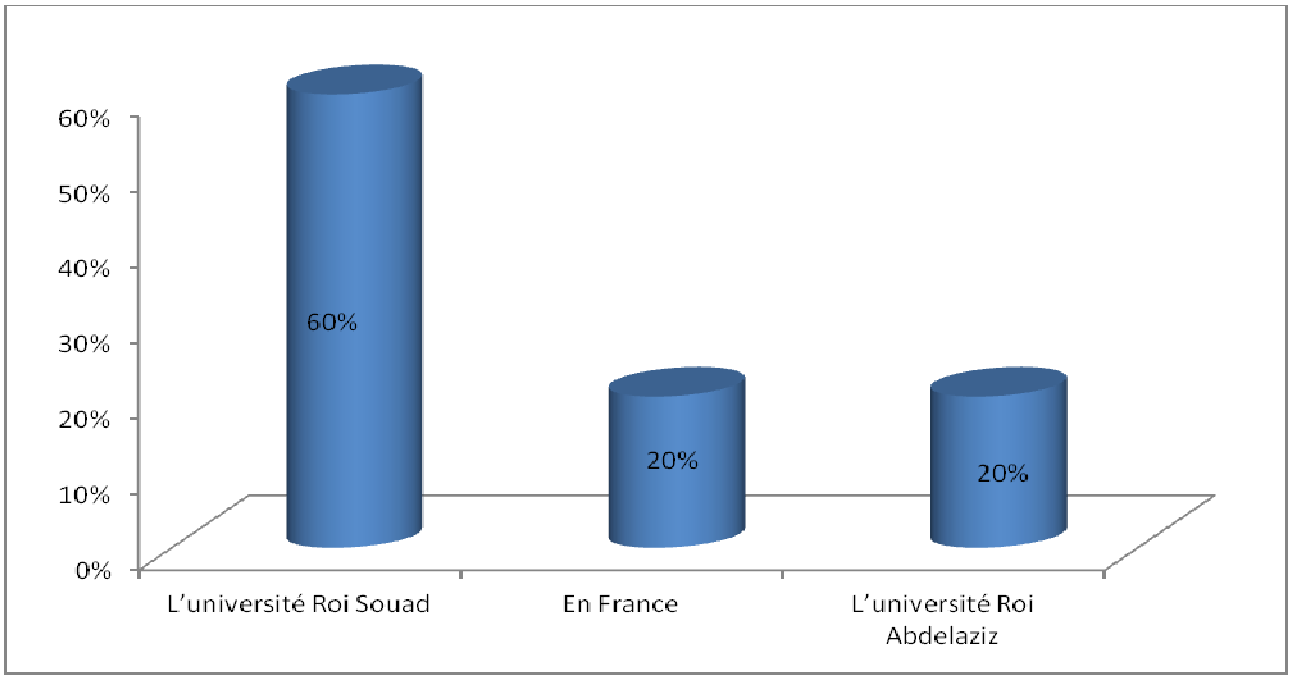
### IX.7. Observations et Analyses des résultats liés au questionnaire écrit :

Nous allons faire, dans un premier temps, l'analyse de nos différents graphes issus des résultats obtenus aux questions posées aux apprenants, et dans un second temps nous procéderont aux interprétations de ces résultats. Nous avons trouvé en analysant des donnés et des non réponses. Cela suppose que :

- Les apprenants évitent de répondre parce qu'ils ne veulent pas exprimer leurs opinions de peur d'être jugés par l'autre.
- Ils ne veulent pas répondre parce qu'ils n'ont rien à dire
- Ils ont tout simplement oublié de répondre.

#### 1. Où avez-vous appris le français ?

| **Nombre d'étudiants interrogés : 25** | | |
|---|---|---|
| **L'université Roi Souad** | **En France** | **L'université Roi Abdelaziz** |
| 60 % | 20 % | 20 % |



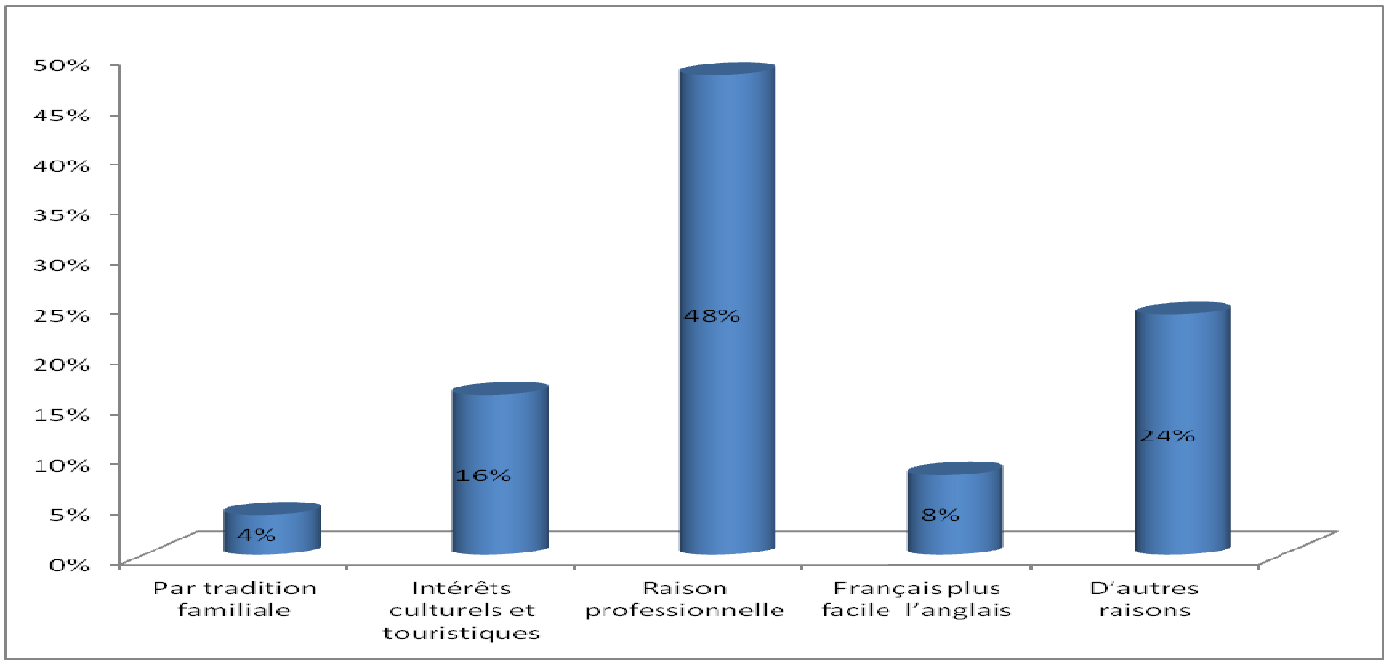

Pour cette première question, nous constatons un taux important d'étudiants ayant débuté l'apprentissage du français dans les universités saoudiennes environ 80% des apprenants

interrogés (60% à l'université Roi Saoud et 20% à l'université Roi Addelaziz). Alors qu'un peu moins du quart des interrogés soit 20% ont commencé pour la première fois leur apprentissage en France.

Les enseignements que l'on peut tirer de ces observations, sont les suivants :

Un impact positif de l'influence du français chez les jeunes au royaume d'Arabie. D'autant plus que les institutions saoudiennes ont compris les enjeux (économiques, culturels) et soutiennent les programmes d'apprentissage du français dans les écoles et universités, et le déplacement de certains jeunes vers la France pour améliorer et accélérer leur processus d'apprentissage, est à mon avis, un phénomène irréversible, vu les enjeux que je viens d'évoquer.

**2. Pourquoi avez-vous appris le français?**




Nous allons essayer d'expliquer au mieux dans la partie d'interprétation, ces tendances observées dans la réponse des étudiants sur cette question posée.

Le taux relativement faible d'étudiants ayant appris le français par tradition peut s'expliquer par le fait que le français n'est pas bien ancré dans la société saoudienne à cause notamment des raisons historiques de l'influence anglo-saxonne (sur le plan géopolitique et économique) alors que l'influence des francophones a été beaucoup plus faible voire quasi inexistante. Ces 4% peuvent être liés à l'émergence de nouvelles familles intellectuelles beaucoup plus tournées vers l'Europe et les cultures du monde francophone, ce qui est facilité par les supports de communication (multimédias). Ces étudiants sont aussi issus de familles ayant vécue dans des pays francophones pour multiples raisons (diplomatiques, commerciales, professionnelles ou autres...) ou de familles ayant des liens parentaux ou amicaux avec des personnes francophones ou vivant dans les pays francophones.

16 % ont choisi d'apprendre le français pour des raisons culturelles et touristiques. Ce taux n'est pas assez important, mais il est quand même significatif pour un pays dont la langue officielle est l'arable, et dont la première langue étrangère est l'anglais. Ceci prouve que la culture française s'installe de plus en plus en Arabie Saoudite, et l'intérêt qu'elle suscite chez les jeunes, ce qui les pousse à aller visiter les pays francophones plus particulièrement la France. .

La plus grande partie des étudiants interrogés soit les 48%, apprennent le français pour des raisons professionnelles. Vu la mondialisation des marchés, ce taux n'est guère surprenant, les entreprises françaises commencent à gagner des parts de marché non négligeables et commencent à s'implanter dans les pays du golfe notamment en Arabie Saoudite et cela de façon durable. Les partenariats, les coopérations, les accords entre les autorités saoudiennes et les autorités françaises dans le domaine des études de médecine, des sciences et de la technologie, des sciences humaines (sciences du langage), les sciences économiques et juridiques, les études d'ingénieurs, du commerce international ne font que dynamiser (accentuer) cet engouement à découvrir et à apprendre le français.

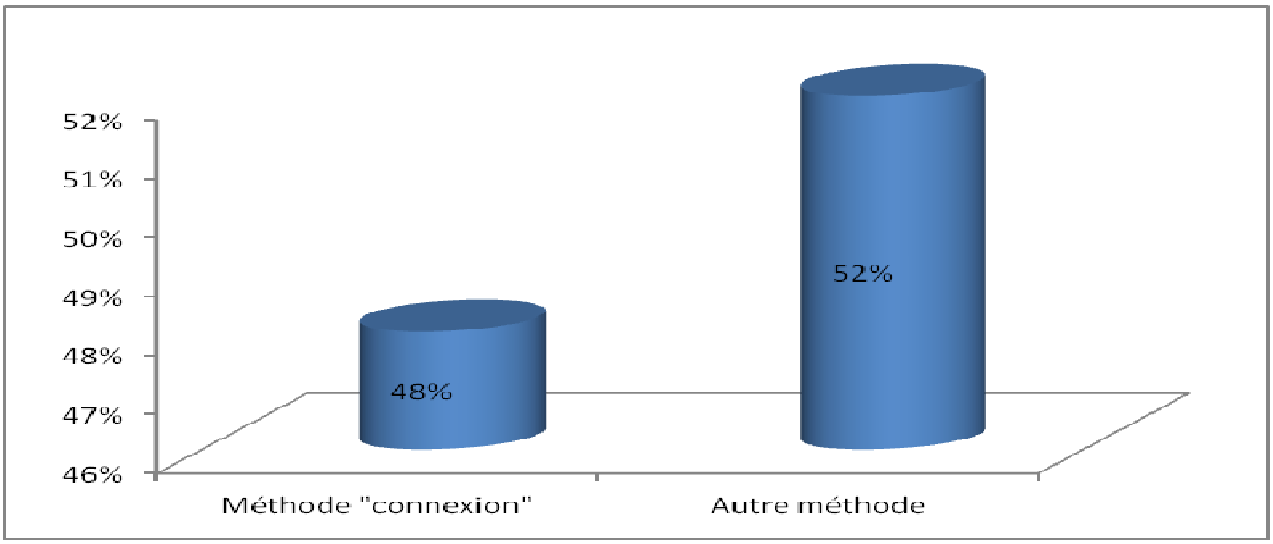
Dans les années 2003-2004, il y avait cent étudiants saoudiens dans toute la France. Mais, aujourd'hui, le bureau culturel d'Arabie basé à Paris estime que le nombre d'étudiants est d'environ trois mille. On voit qu'en l'espace de dix ans, le nombre d'étudiants saoudiens accueillis en France a été multiplié par trente, ce qui est une preuve de la progression du nombre d'apprenants de la langue française dans les secteurs stratégiques du royaume saoudien. Il est important de noter que la plupart de ces étudiants sont en médecine. Ces aspects économiques et professionnels peuvent bien suffire pour expliquer ces 48 % de réponses observées pour cette thématique.

Huit pour cent (8 %) parmi les étudiants interrogés déclarent que l'apprentissage du français est plus facile que celui de l'anglais. Ce n'est pas évident de donner une explication à cette observation, néanmoins nous pensons que les aptitudes et les prédispositions d'une personne par rapport aux facilités d'apprentissage et d'assimilation d'une ou des langues étrangères ou le choix d'une langue et pas une autre, peut dépendre :

- des facteurs socioculturels
- des facteurs traditionnels
- des facteurs familiaux
- des facteurs psychologiques « des blocages dans l'apprentissage de certaines langues étrangères »
- du vécu de chaque personne
- des capacités cognitives de chacune.

Presque, le quart des apprenants, soit 24% des étudiants ayant répondu, disent avoir choisi l'apprentissage du français pour d'autres raisons, comme elles ne sont pas connues, nous nous réserverons de tout commentaire.

**3. Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**




**<u>Principe de la méthode « connexion »</u>[34] <u>à expliquer</u> :**

Celle-ci consiste à mettre en place un système d'apprentissage basé, essentiellement, sur la communication et sur des activités pratiques, par exemple : sketch, chansons, théâtre, poésie, documents audiovisuels etc.

48% des étudiants utilisent la méthode dite de « connexion » pour leur apprentissage, soit presque la moitié des étudiants interrogés. Les autres utilisent des moyens différents.

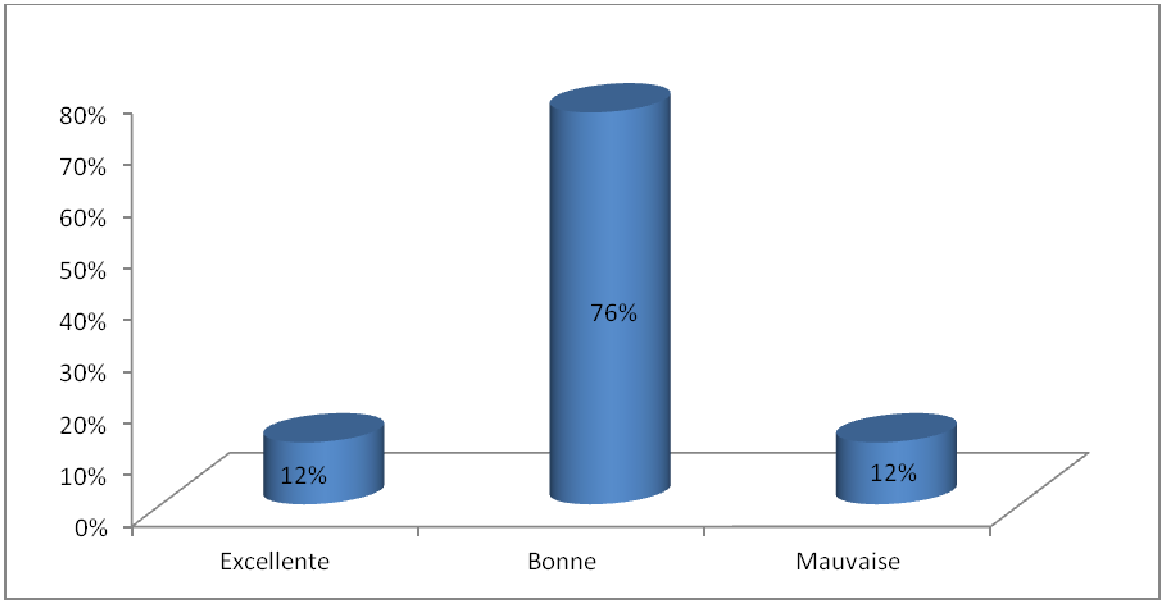
On voit bien pour cette question, y a un certain équilibre dans les réponses apportées par les étudiants, environ 50% pour la méthode dite « connexion » et 50 % par le biais d'autres méthodes. Ce qui nous amène à dire que les apprenants ont bien compris que l'apprentissage d'une langue étrangère peut passer également par d'autres passerelles, donc pas une méthode unique. Le fait de diversifier les techniques d'apprentissage ne peuvent être que bénéfique a priori.

L'école classique comme l'école moderne des didacticiens sont convenus à trouver un accord de principe sur la question de la méthodologie à adopter. Ils disent ensemble, la méthodologie doit être adaptée aux besoins et aux attentes des élèves. Il faut également tenir compte, aux expériences antérieures des apprenants, dans le cadre de l'apprentissage de

[34] (Connexion ; méthode de français, Edition Didier)

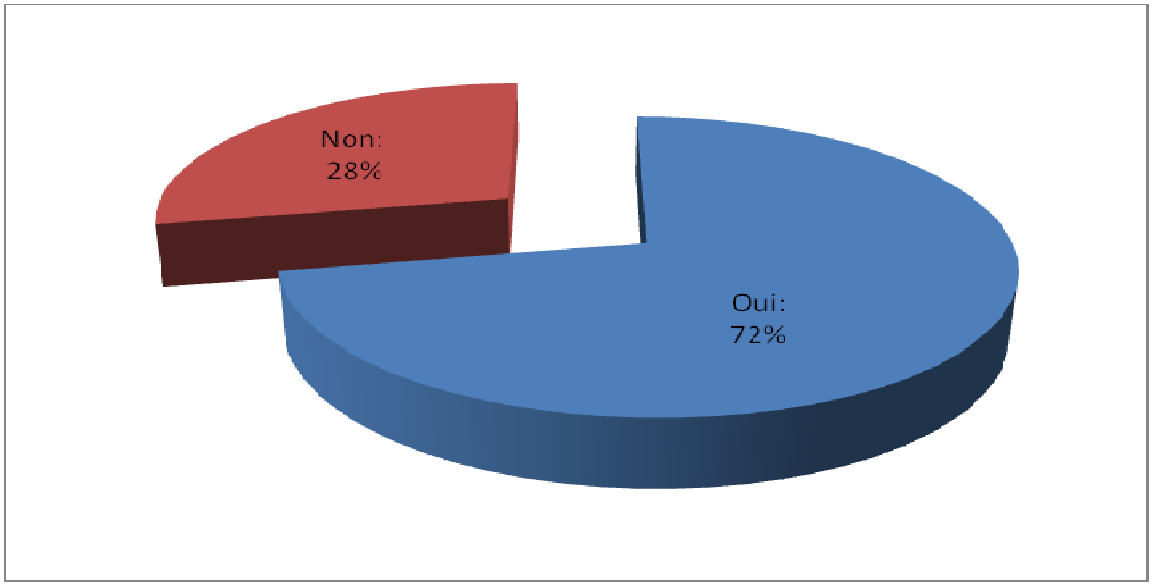
langues étrangères. L'apprenant, dans une situation d'apprentissage de langue, il peut se servir de son expérience et l'adapter à la situation pour surmonter d'éventuelles difficultés.

**4. Que pensez-vous de cette méthode « Connexion » ?**




Comme cette question est très liée à la question qui suit c'est à dire la 5, je vais développer les explications concernant ce phénomène observé et parler également des intérêts et buts de la méthode « connexion ».

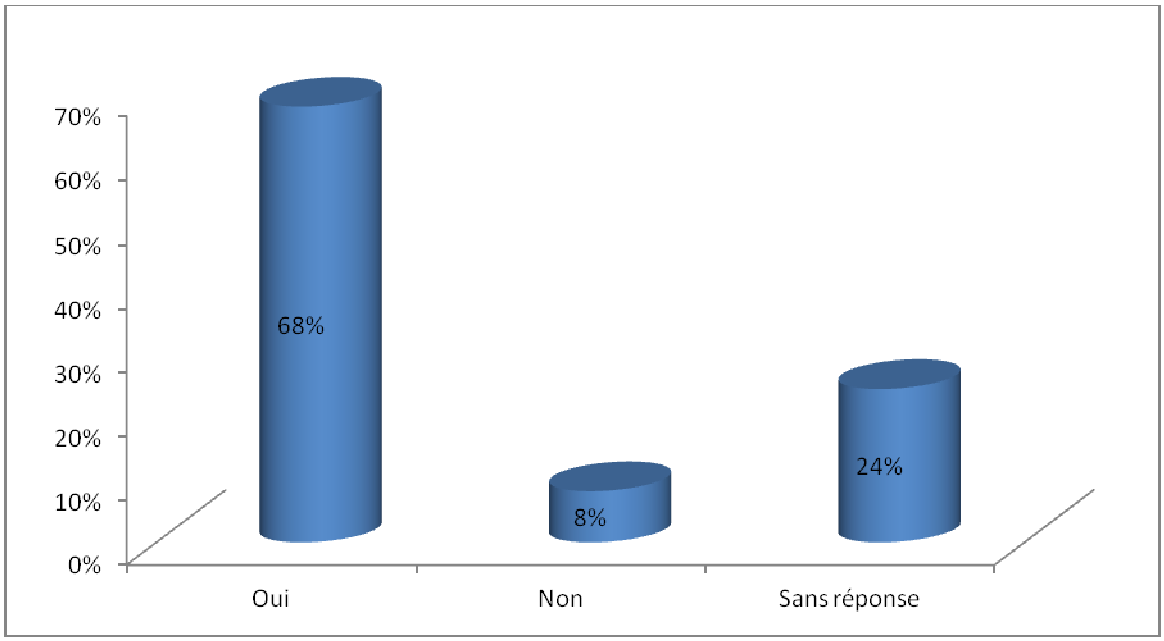
**5. Cette méthode vous a appris à bien parler ?**



En ce qui concerne, l'efficacité de la méthode d'apprentissage pour parler le français, 72 % des apprenants la jugent bonne. En effet cette méthode rencontre un vif succès. Elle a été mise en place par des experts de didactique des langues après avoir étudié les impacts positifs et significatifs d'une telle approche dont les buts pour rappel sont :

- Amélioration de la compréhension
- Mettre les apprenants dans des situations de cas pratique
- Les motiver dans la prise de parole avec une forme de plaisir
- Prise de confiance des étudiants
- Adhésion des apprenants à des activités d'apprentissage amusantes et efficaces

**6. Pensez vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**

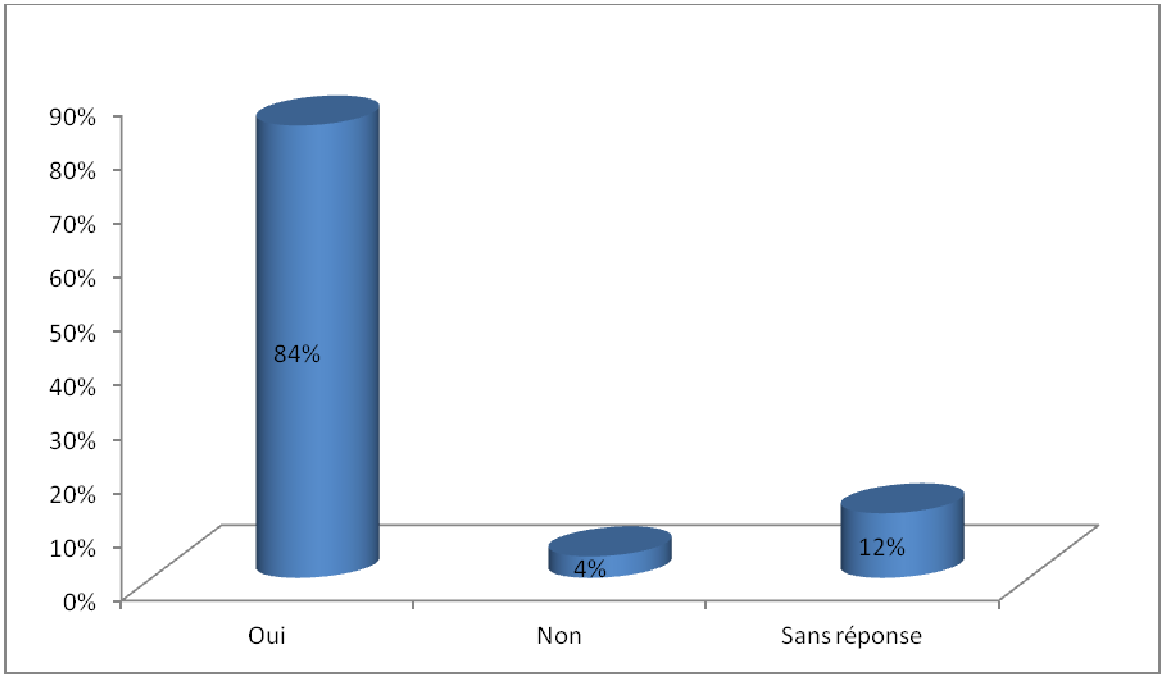



En faisant le choix de cette question , je voulais juste savoir si les apprenants se satisfaisaient uniquement du système d'apprentissage mis en place, mais les résultats de l'enquête nous montrent que les étudiants aimeraient explorer d'autres méthodes d'apprentissage qui porteront plus, sur des thèmes ludiques et interactifs comme par exemple des animations de jeux de rôle, du théâtre, des débats, parler des sujets qui touchent leur quotidien etc...

On a l'habitude de le lire : la meilleure manière d'apprendre une langue étrangère, c'est de la pratiquer « la parler ». En résumé, on peut avancer l'hypothèse suivante : leur souhait

est de mettre en place un système d'apprentissage basé sur des faits concrets, d'autre terme, mettre les aspects communicatifs au cœur du système d'enseignement de la langue française.

**7. Pensez-vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**




84% des étudiants interrogés ne sont pas satisfaits de leur capacité à s'exprimer oralement en français, et que leur apprentissage pourrait être plus efficace.

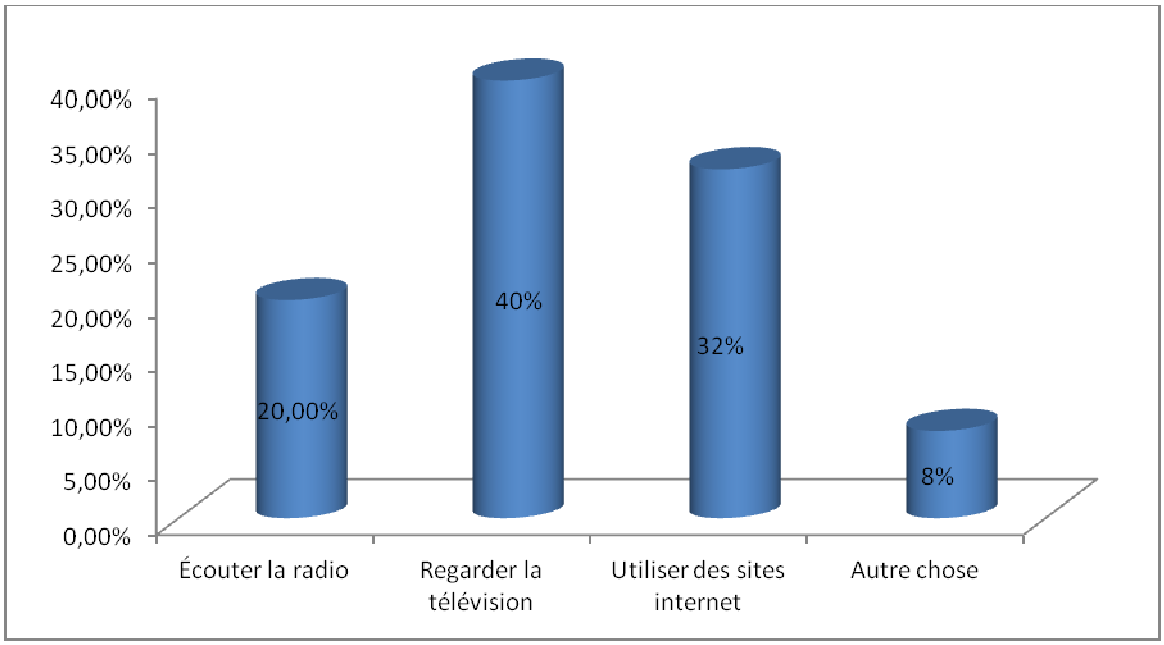
Cette question est plus ou moins liée à la question 5, presque tous les étudiants disent qu'il faut renforcer et /ou développer de nouvelles techniques afin d'améliorer leur niveau à l'oral. Une réponse à cette problématique est amorcée dans le paragraphe précédent mais on va essayer de la mieux développer ici.

Pour améliorer le niveau oral, les apprenants doivent être en amont, au centre et en aval du système. Ce qui signifie, préparer des activités, des outils communicatifs (chansons, des contes, des histoires, thèmes audiovisuels, jouer des scénarios) adaptés aux besoins des étudiants, les déployer (c'est la mise en œuvre) et enfin évaluer leur efficacité par des enquêtes auprès des étudiants. Les activités axées sur la communication (surtout en utilisant des thèmes ludiques) sont d'une efficacité qui n'est plus à démontrer, car mêmes les plus grands chercheurs en didactique des langues y travaillent.

L'une des limites de cette approche communicative et ludique serait par exemple de proposer aux étudiants des thèmes de travail, en sous évaluant ou en sur évaluant leur niveau

en compréhension orale. Pour une bonne réussite de cette approche, il faut trouver un équilibre dans les exercices proposés aux apprenants, en tenant compte de leurs niveaux hétérogènes à l'oral.

**8. Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**

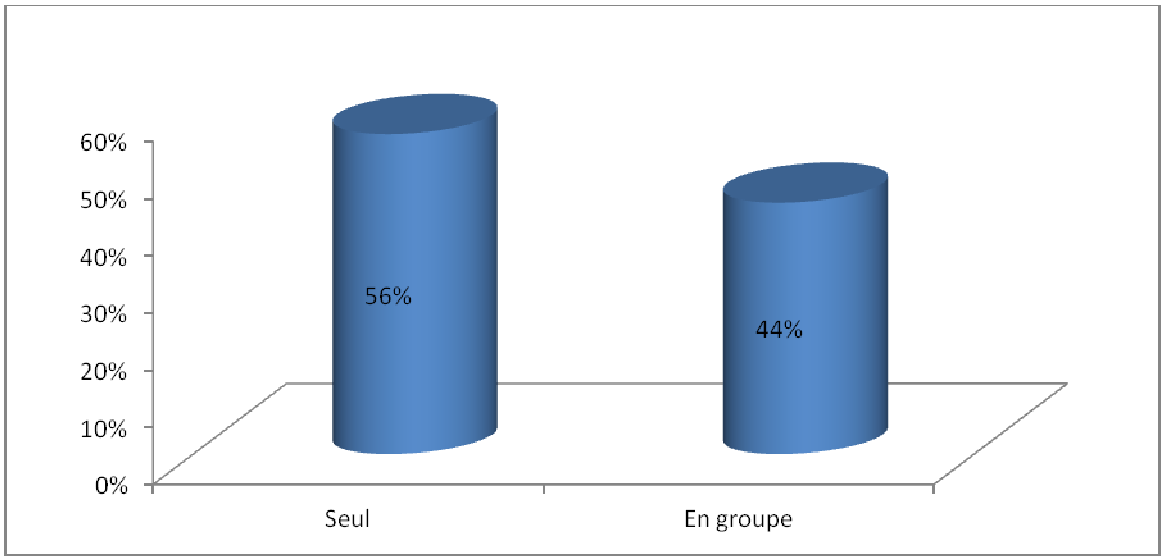



Les alternatives évoquées par les apprenants saoudiens en répondant au questionnaire, pour une amélioration de leur niveau de compréhension orale du français, correspondent à ceci : 60% optent pour les multimédias (radio, télévision), 32 % préfèrent utiliser des supports tels que, par exemple des sites internet et enfin une infime partie correspondant exactement à 8% des étudiants interrogés emploient d'autres qui ne sont pas clairement spécifiées.

Nous avons voulu par le biais de cette question savoir quelles activités les étudiants pratiquent pour améliorer leur compétence en compréhension orale. Une grande majorité opte pour l'écoute de la radio francophone ou française. Il existe une autre partie des apprenants qui préfèrent regarder les chaînes de télévision comme TV5 Orient. En outre, comme nous l'avons souligné dans la deuxième partie, l'écoute est un des facteurs les plus indispensables dans un processus de compréhension orale et notamment pour un apprentissage d'une langue étrangère. De ce fait, regarder la télévision pour un apprenant d'une langue étrangère l'aide, à partir de l'image et en écoutant les paroles, ils font des efforts pour saisir les significations des différents mots, le contexte et ainsi comprendre également le message véhiculé par une

image donnée. Dans ce sens, il est préférable que les enseignants fassent élaborer aux apprenants des stratégies liées aux moyens efficaces pour exploiter le contenu d'un document audio ou audiovisuel.

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

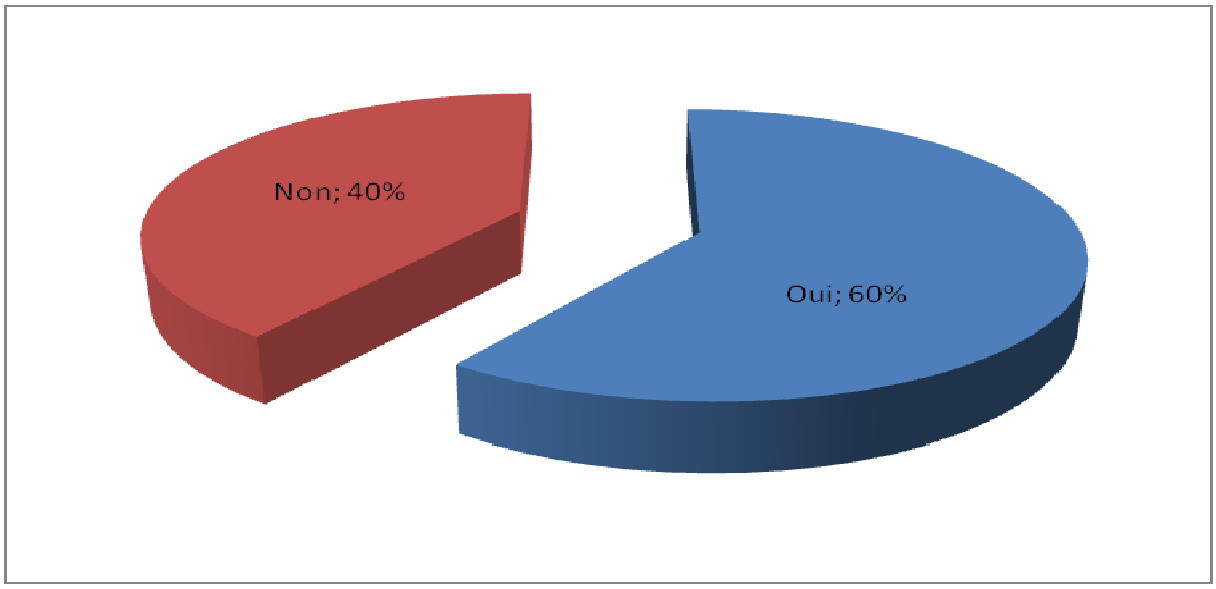



En observant les résultats obtenus, après exploitation du questionnaire que la plupart des étudiants (56%) adoptent un mode de travail et d'étude individuels et les autres (44%) préfèrent travailler en groupe.

Cette attitude à vouloir travailler seul peut être bénéfique pour l'apprenant dans une certaine mesure c'est à dire dans le cas d'une recherche de la signification de nouveaux mots ou d'expressions dont il n'a pas saisi le ou /et les sens.

En revanche, le travail en groupe est relativement apprécié par ces apprenants d'après les résultats de notre questionnaire. Cependant, il nous parait essentiel que les enseignants conçoivent des activités pédagogiques ayant pour objectif de faire participer les apprenants à des tâches collectives. Cela permettra, à notre sens, de créer des situations d'interaction mais également une ambiance de travail de groupes et de participation.

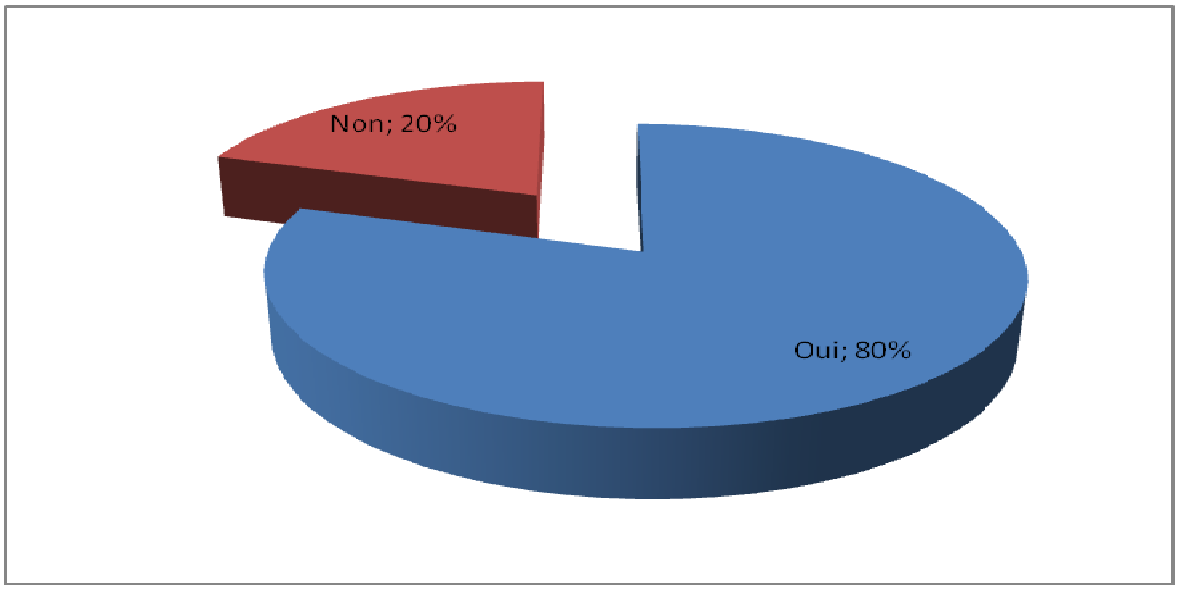
**10. Avez-vous déjà effectué dans le passé un séjour en France pour apprendre le Français ?**




D'après les résultats obtenus, 60% des apprenants ont déjà effectué un séjour en France pour apprendre le français et le reste n'a jamais tenté une telle expérience dans le passé.

Les étudiants qui ont l'opportunité de faire un séjour en France, auraient une grande chance de pratiquer cette langue étrangère qui est le français. Par ailleurs, nous rappelons que la plupart des étudiants profitent de leur voyage en France pour s'inscrire à des cours intensifs de langue française et bénéficient également de nombreux stages pratiques. Dans cette optique, nous estimons que cette catégorie d'apprenants développe plus rapidement des compétences de compréhension orale en français. Cela peut être expliqué par le fait que ces étudiants ont baigné dans la langue et la culture française en étant en permanence dans une situation d'interaction.

**11. a). Avez-vous actuellement des difficultés en français ?**




La majeure partie de notre public interrogé soit les 80% estiment avoir actuellement certaines difficultés en langue française et les 20% restants déclarent être à l'aise dans leur processus d'apprentissage.

On peut essentiellement retenir, vues les réponses obtenues à la question posée que presque la totalité des apprenants ont de réelles difficultés en français ou plus précisément dans leur apprentissage. La ou les natures de ces difficultés vont être identifiées et les solutions que nous pensions adéquates seront abordées dans la question suivante étant donné que ces deux questions sont liées.

**b). Si, oui en quoi exactement ?**

Pour cette question, voici quelques réponses des apprenants en langue française :

- *« les vocabulaires »*
- *« j'ai pas habité avec une famille »*
- *« mémoriser les vocabulaire »*
- *« je manque beaucoup des vocabulaire »*
- *« compréhension, écouter, comment autulise la grammaire »*
- *« écrite , ecoté, parler »*
- *« je n'ai pas confiance pour parler et je n'écoute pas bien »*
- *« parler, fabriquer des phrases, comprendre le media »*

- *« je ne peux pas comprendre la langue familier et aussi les français parlent très vite. »*

En lisant leurs réponses à la question posée concernant leurs difficultés d'apprentissage, les apprenants évoquent des difficultés liées :

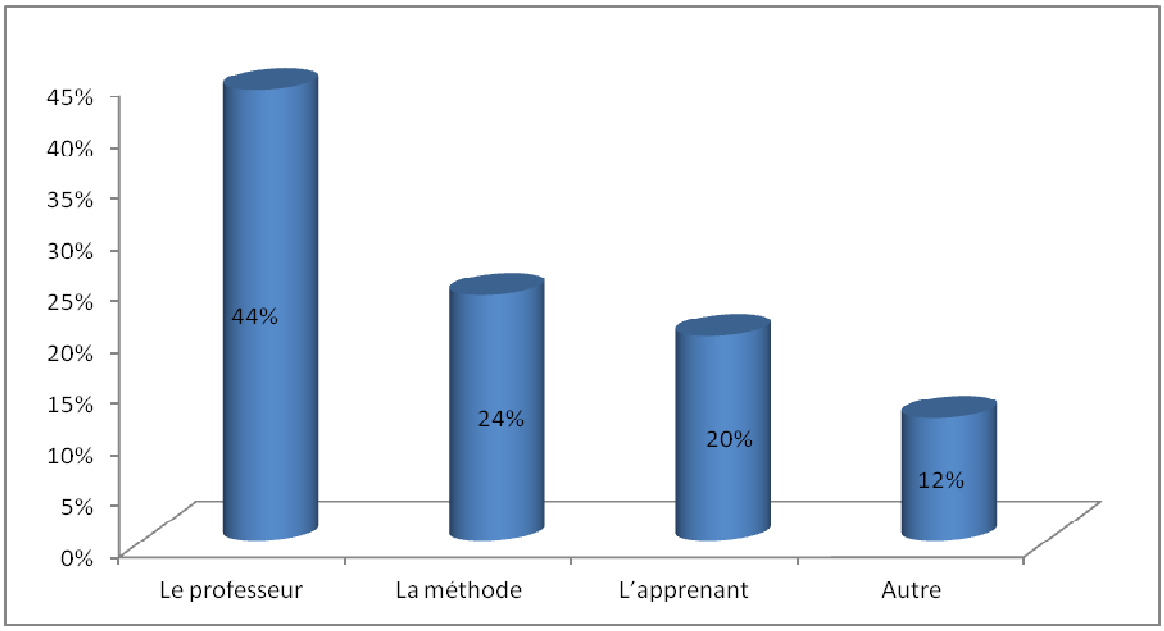
- A un manque de vocabulaire
- A la maîtrise de la grammaire
- A la compréhension orale
- A s'exprimer
- A écrire le français
- A mémoriser
- A un manque de confiance en soi

J'ai fait le choix de transcrire fidèlement la réponse des étudiants, ce qui pourrait être considéré comme étant un problème « de forme », mais cette transcription à son importance capitale, car cette question « de forme » déteint sur les questions « de fond », rien qu'en lisant ce qui est transcrit, on décèle des fautes d'orthographe, des problèmes liés à la compréhension, etc.….

La transcription nous enseigne également des difficultés liées à l'influence de la langue maternelle au niveau phonétique, par exemple, il écrit : « *autulise* » à la place de *« utilise »*. Ceci nous permet de consolider la thèse que l'on avait déjà abordée dans la partie des analyses concernant les activités de la compréhension orale. Comme la voyelle [U] se prononce [œ], c'est la raison pour la laquelle, on retrouve ces maladresses dans leur transcription.

Cette approche m'a permis d'avoir une vision globale et à la fois détaillée de leur problématique d'apprentissage de la compréhension orale.

**12. Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**




Les étudiants attendent beaucoup des enseignants car une bonne partie d'entre eux met en cause clairement le professeur dans leurs difficultés d'apprentissage, certes l'enseignant doit servir de guide dans les mécanismes que l'apprenant doit s'approprier pour progresser dans son apprentissage, mais ne doit en aucun cas faire le travail à leur place.

En un mot, la ou les solutions est la mise en place de méthodes « sur mesure » répondant aux besoins des apprenants et la motivation de ces derniers reste aussi un facteur fondamental pour mener à bien ce projet d'apprentissage. Donc, la réussite des étudiants peut dépendre tout simplement d'une sorte de synergie, qui tourne bien (ou qui fonctionne bien). Une relation tripartite efficace : Enseignants-Méthodes-Apprenants.

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

**Exemple des réponses :**

- « de travaille sur le radio, télé, sites internet »
- « Essayer de lire beaucoup de livre et document »
- « écoute. »
- « je ne sais pas »
- « étudier et pratiquer »
- « écouter la radio, regarder la télévision, utiliser des sites internet »

- « je dois travailler beaucoup, je dois parler avec les gens dans France »
- « si les professeurs parlent la langue française avec nous, nous seront mieux »
- « à mon avis je dois parler plus avec les jeunes dans la rue »

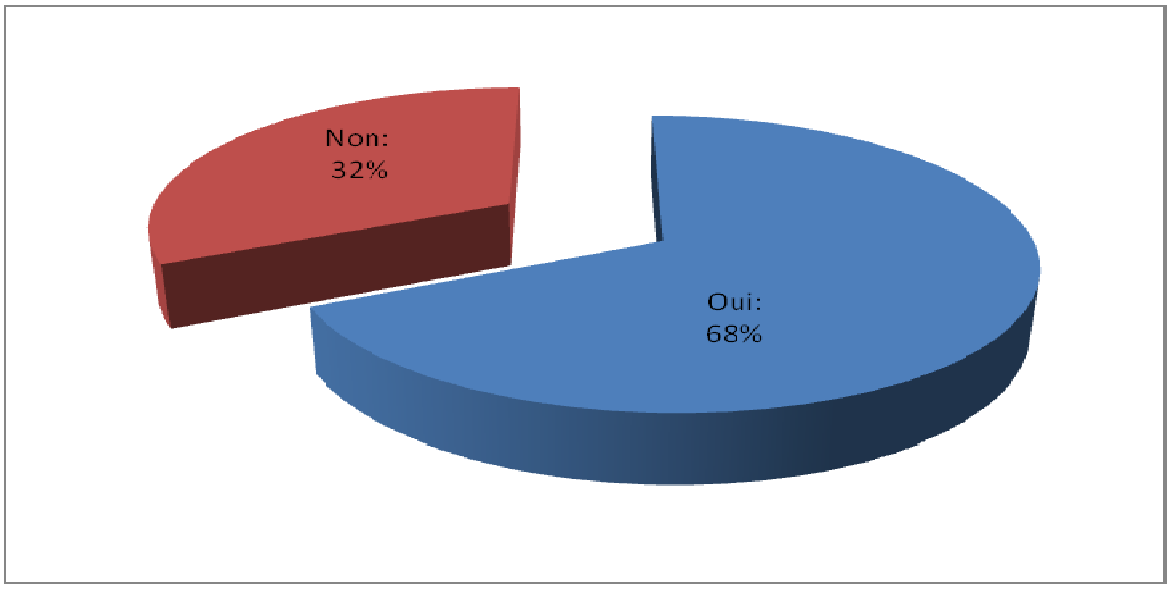
  Nb : comme j'ai transcrit fidèlement leurs réponses, c'est la raison pour laquelle il y a un certain nombre de fautes, et de maladresses.

Pour surmonter leurs difficultés, ils ont recours à des supports médiatiques, à des sites internet, au travail en groupe, et ils communiquent souvent en français, chaque fois que l'occasion se présente (avec l'enseignant, les amis, les gens dans la rue etc.).

Les solutions préconisées par les apprenants pour sortir de ces difficultés sont intéressantes, reste à savoir comment les mettre en œuvre efficacement, et de façon pérenne. Cette réussite peut dépendre de différents facteurs : l'engagement et la motivation des apprenants, l'aide et l'encadrement des enseignants, l'accompagnement, la méthode à suivre, mais également le choix de stratégies pédagogiques performantes pour permettre aux étudiants de progresser rapidement en français. Nous devons rappeler que le problème n'est pas seulement une question adressée à l'enseignant ou à l'élève. Le point de vue de l'apprenant sur la problématique peut être différent de celui de l'enseignant. Par conséquent, les problèmes que l'on doit potentiellement identifiés doivent être basés sur les attentes des apprenants. Ce qui conduit à la mise en place de programmes et de méthodes appropriées pour résoudre cette question. Narcy, aborde dans une de ces publications, les conclusions du chercheur L. Porcher qui portent sur les exigences de la nouvelle génération d'apprenants : « *Les apprenants ont beaucoup changé et il est impossible de ne pas reprendre la description de nouvel apprenant dérivé de celle de L. Porcher :*

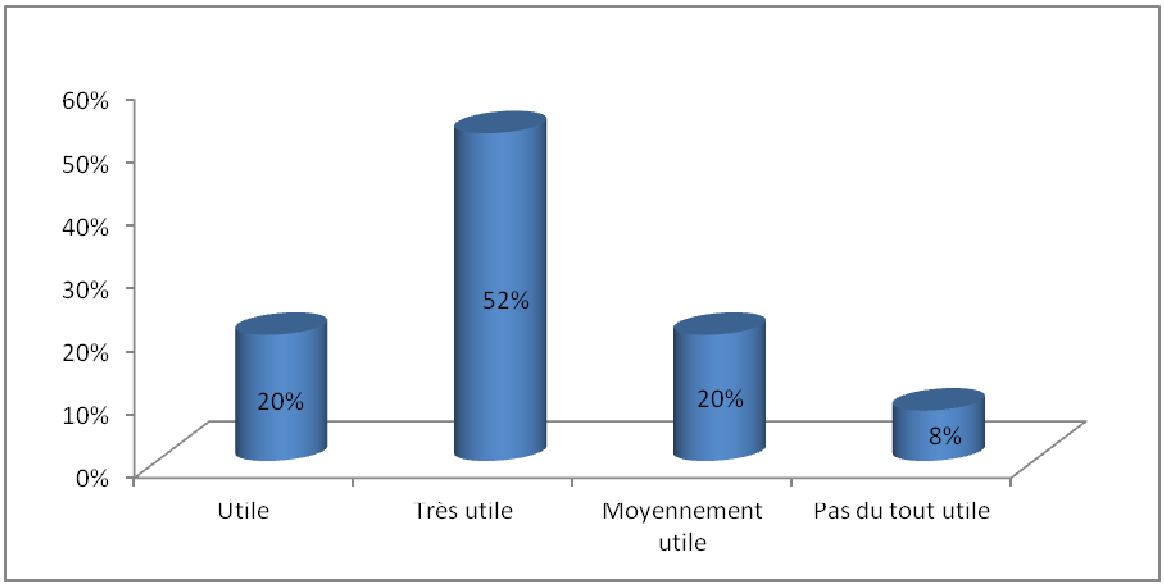
- *il sait ce qu'il veut ;*
- *il est pragmatique ;*
- *il est pressé (et préfère les formations intensive) ;*
- *il préfère un emploi authentique rapide,*
- *il n'aime pas ce qui est scolaire ;*
- *il aime ce qui est portable ;*
- *il aime le prêt-à-utiliser ;*
- *il aime les unités indépendantes ;*
- *il préfère les tâches autocorrectives (évaluative) ;*
- *il est sensible à la tension communicative.* » (Cité in : Narcy, 1997 :89)

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**




Une très grande partie des apprenants soit 68% ont déjà utilisé des documents comme les chansons, les journaux (radios ou/et télévisés) pour parfaire leur apprentissage. 32% semblent ne jamais avoir utilisé de documents authentiques, ce qui laisse imaginer un écart de niveau au moins en compréhension orale. Donc on peut imaginer que la progression doit être adaptée aux besoins de ces deux groupes d'étudiants observés. Certes, ces méthodes basées sur la communication, la mise en situation (chansons, supports audiovisuels, jeux ludiques interactifs …) peuvent être très efficaces, mais néanmoins, il est essentiel de tenir compte de cette disparité de niveau en fonction des groupes d'étudiants ou de chaque étudiant, et l'intégrer comme un paramètre supplémentaire dans le processus d'apprentissage, afin de les aider à progresser.

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**

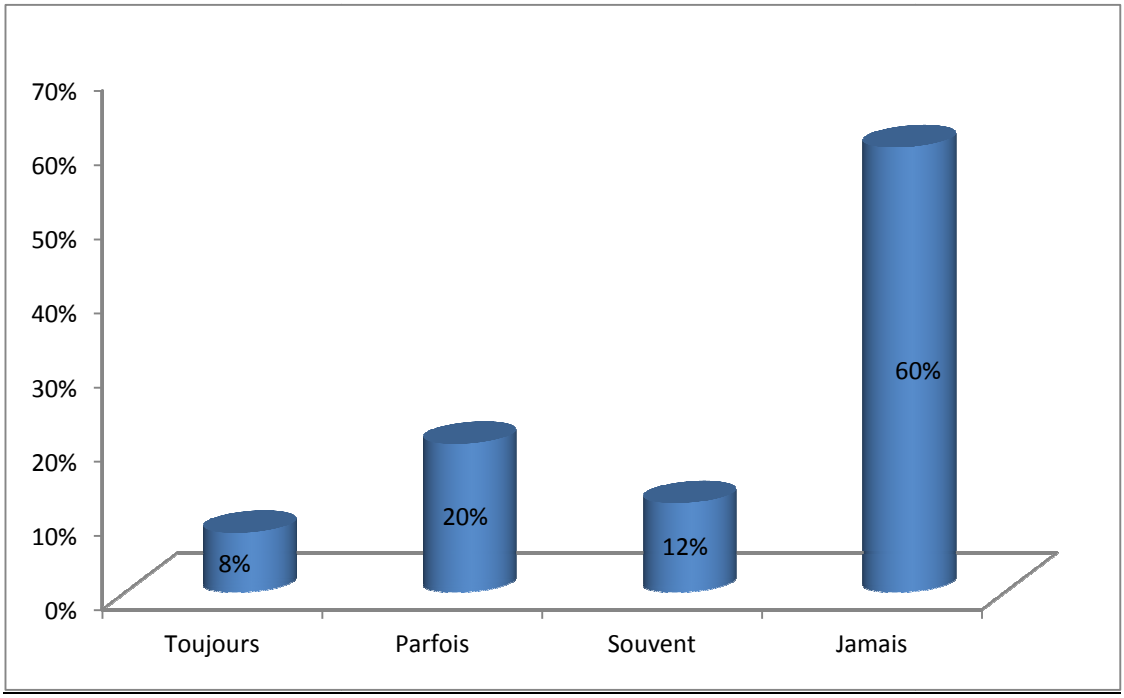



Le critère « Pas du tout utile » a reçu un avis très faible, on peut considérer que cet avis n'aura pas d'impact significatif sur cette méthode.

Plus de 72 % des étudiants trouvent l'utilisation des ces outils utile voire très utile et 20% d'entre eux pensent l'utilisation de tels document est relativement utile. Nous allons essayer d'apporter dans le paragraphe suivant des éléments pour mieux étayer l'utilité de tels documents dans une approche pédagogique.

L'utilisation de ces documents a été plébiscitée par l'ensemble des étudiants, en regroupant. Les critères « **utile ; très utile ; moyennement utile** » on est à plus 90% d'avis favorable. Ce qui prouve une certaine pertinence dans le choix de tels supports. Le choix de documents authentiques dans une classe de langue peut entraîner une source de motivation et de plaisir supplémentaires pour l'apprenant à cause de la diversité dans les thèmes proposés comme par exemple les chansons, des commentaires de match de football. De notre part, nous encourageons vivement l'utilisation de ces types de documents, car son apport reste fondamental dans le processus de la compréhension orale chez des étudiants étrangers. Le choix dans l'utilisation des documents authentiques est sur la responsabilité de l'enseignant. C'est lui qui décide et lui seul, le type de document selon le niveau des étudiants (débutant, intermédiaire, avancé), afin de répondre aux besoins des apprenants pour qu'ils puissent s''améliorer à la compréhension orale.

**16. A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des Français ?**




Il y a que 8% de nos élèves ont toujours l'opportunité d'être en contact avec des français ou en tout cas avec des francophones pour le pratiquer. Cette occasion se présente parfois pour 20 % d'étudiants interrogés, souvent pour 12% et jamais pour une partie des étudiants interrogés soit 60 %, ce qui est un taux très significatif.

Il y a tout de même 8% de nos élèves qui ont l'opportunité d'être en contact avec des Français ou en tout cas avec des francophones pour communiquer dans la langue cible. Cette occasion se présente souvent pour 12% d'étudiants interrogés et parfois pour 20 % d'entre eux. 60% n'ont jamais l'occasion de communiquer avec des francophones, ce à quoi il serait facile de remédier compte tenu des nouvelles technologies.

Ceci peut s'expliquer par le fait que le français n'est pas une langue dominante en Arabie saoudite, elle n'est pas très ancrée dans la société, il est même rare de parler français dans la rue et la communauté française n'est pas vraiment représentée dans le pays. Même à Riyad, la tendance reste plus ou moins la même par rapport aux autres villes saoudiennes. On est juste au début d'un processus encourageant de l'installation du français.

**17. Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale?**

Voici quelques exemples de réponses reçues :

- « je pense que le radio, télé, sites internet. ils font m'améliorer mon niveau.
- « faire connaissance avec des gens qui parlent français »

Cette question ouverte donne des réponses similaires dans leur globalité Ceci nous prouve que les apprenants ont compris et intégré dans leur démarche d'apprentissage en compréhension orale ces aspects pédagogiques, dont l'efficacité est connue et reconnue. Néanmoins, les étudiants ont émis le souhait de faire la connaissance de francophones, afin d'avoir une continuité dans l'apprentissage de la compréhension orale et de l'expression orale, même en dehors du milieu universitaire. Mais, pour développer cet aspect, l'étudiant étranger doit faire appel à son autonomie, vaincre sa timidité si c'est le cas, aller vers le natif afin de nouer un lien social pour instaurer un dialogue, une discussion en français, ce qui pourra contribuer de façon significative à sa progression. La personnalité de l'apprenant reste un facteur déterminant pour réussir une telle démarche. Ainsi, l'étudiant pourra vaincre sa timidité et sa peur de l'erreur, qui l'empêche souvent de progresser en expression orale.

L'erreur est au contraire la source de la progression, car être repris par un natif n'a pas le même impact qu'être repris par son professeur. Par ailleurs, cette communication est beaucoup moins dogmatique que celle qui est instaurée au sein de classe, ce qui participera fortement à la progression de l'étudiant.

# CONCLUSION

Nous arrivons au terme de ce travail de recherche dans lequel nous avons abordé la question de la compréhension orale du FLE dans le contexte universitaire saoudien.

Nous avons pu constater que de nombreux outils sont à notre disposition pour aider les étudiants à progresser. De plus nous pouvons nous appuyer sur les travaux de recherche qui se poursuivent et qui permettent aux professeurs d'améliorer leur pédagogie.

D'après les résultats de l'enquête, nous avons constaté que les étudiants sont motivés pour apprendre la langue française, mais la compréhension orale reste une de leurs grandes difficultés.

Nous pouvons énumérer un certain nombre de difficultés qui font obstacle à la compréhension orale chez les apprenants saoudiens, tels que la difficulté dans la discrimination des sons, la difficulté des apprenants à suivre leur interlocuteur lorsque ce dernier a un débit de paroles trop rapide, une incapacité des étudiants de se souvenir suffisamment de ce qu'ils ont entendu pour pouvoir comprendre l'ensemble

De mon point de vue, il est préférable de tenir compte de ces facteurs problématiques dans le processus d'apprentissage, pour que les enseignants puissent aider les apprenants saoudiens à les surmonter, et rendre l'apprentissage du français plus performant.

Pour aider les apprenants à mieux maîtriser la compréhension orale, nous proposons l'utilisation des outils et instruments des nouvelles technologies d'information et de communication comme les médias, internet, les réseaux sociaux… Ce dernier support permet à l'étudiant d'éduquer son oreille à la langue française, ce qui lui facilitera *a priori* les activités de compréhension orale.

Il est aussi important de donner aux étudiants des stratégies d'apprentissage leur permettant de travailler en autonomie, et de se confronter à la langue cible en dehors des cours pour connaître une progression, que ce soit grâce aux nouvelles technologies ou en se rendant dans un pays francophone. Il faut également que l'étudiant s'analyse lui-même pour comprendre quelle est la méthode d'apprentissage idéale dans son cas : a-t-il plutôt une mémoire auditive, ou visuelle ? Quelles sont ses faiblesses ? Autant d'éléments qui ont émergé dans les réponses à l'enquête. Il est possible que ce travail ait permis à certains étudiants de prendre de la distance par rapport à leur propre pratique et ainsi de réaliser ce qu'ils pouvaient changer pour progresser.

Holec décrit l'importance de l'autonomie dans le processus d'apprentissage :

« *La capacité de prendre en charge son propre apprentissage(…) prendre en charge son apprentissage, c'est avoir la responsabilité, et l'assumer de toutes les décisions concernant tous les aspects de cet apprentissage, c'est-à-dire : la détermination des objectifs ; la définition des contenus et des progressions ; la sélection des méthodes et des techniques à mettre en œuvre ; le contrôle du déroulement de l'acquisition réalisée. L'apprenant autonome est capable de prendre lui-même toutes ces décisions concernant l'apprentissage dans lequel il désire, ou se trouve, être implique.* » (Holec, 1979, repris dans André, 1989 : 32)[35]

Si nous arrivons à mettre tout cela en place : se référer aux travaux de recherche, l'utilisation des nouvelles technologies, le travail en autonomie, échanger avec des francophones… très vite les étudiants se rendront compte de leurs progrès, et le département de FLE en Arabie Saoudite accueillera peut-être plus d'étudiants.

Le travail que je viens de réaliser m'a permis d'avoir une vision beaucoup plus large dans le processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères notamment la compréhension orale de la langue française chez les arabophones. Mais, également de découvrir la complexité de l'apprentissage et l'assimilation d'une langue étrangère telle que le français. Par le biais de ce travail, j'ai acquis une expérience dans le domaine de la didactique des langues. Les rencontres et le travail que j'ai effectués avec les apprenants saoudiens basés à Besançon sont une expérience humaine très enrichissante, par leurs personnalités et leurs manières différentes d'appréhender le français.

Les différentes méthodes d'apprentissage que j'ai mises en œuvre et les stratégies d'application possibles dans ce domaine pour les aider, constituent aussi une des satisfactions majeure des travaux que j'ai effectués avec eux.

Mes projets après cette thèse sont d'intégrer une université saoudienne dans un département de langue française en tant que enseignant chercheur pour promouvoir et enseigner le français.

[35] Cité in (Belan et al, 2012 : 89).

Ce travail, qui est le produit d'une longue période de recherches et de réflexions, est dédié à tous ceux qui s'intéressent à la compréhension orale de la langue français chez les arabophones : aux universitaires, aux étudiants, aux responsables de l'enseignement du français en Arabie Saoudite.

# BIBLIOGRAPHIE

ABDALLAH PRETCEILLE Martine (1982), *des enfants non francophones à l'école. Quel apprentissage ? Quel français ?*, Armand colin, Paris.

ABRY Dominique, VELDEMAN-ABRY Julie (2007), *La phonétique, audition, prononciation, correction*. CLE international. Paris.

ADAMI Hervé (2009), Les documents authentiques dans la formation des adultes migrants pratiques pédagogiques et contraintes institutionnelles *; Mélange CRAPEL N° 31*. Nancy

AKOKA Jacky, COMYN-WATTIAU Isabelle (2002), *L'informatique,* coll. Que sais-je ?, PUF, Paris

ALBERIC Gérard (Février-Mars 1994), En chanson « Pourquoi » et « Comment ». *Le français dans le monde N°263.* Paris. Hachette.

ALBERT Marie-Claude, BERARD-LAVENNE Evelyne (Novembre-Décembre 1980), Documents télévisés et apprentissage linguistique. *Le français dans le monde N° 157*. Paris. Hachette.

ALHAKIL Salman (2002), *Le système éducatif en Arabie Saoudite*. Riyad.

ALGAHTANI Saad, ROVER Carsten (Février 2012), Proficieny and Sequential Organization of L2 requests. *Applied linguistics.* Oxford University Press.

ALTET Marguerite (1994), *La formation professionnelle des enseignants*, PUF, Paris.

ALVAREZ A., CARRION M.J, PUCHOL E.G., LEPINETTE B., OLIVARES A. (Janvier 1981), Le développement de la compréhension auditive par les documents sonores authentiques. *Le français dans le monde N° 158*. Paris. Hachette.

ASHER J.J (1986), *Learning another language through action : the complete teacher's guidebook* (3rd edition), Sky Oaks Production Inc., Los Gatos, Ca.

ASTI Frank, COOK Colin (1980), Extraits d'émissions de radio : des documents authentiques, certes, mais qu'en faire ? *Les langues modernes N° 5-6.* Paris. Vuibert.

BAILLY Sophie, PONCET Florence (1999), Enseigner l'anglais au CE2 : Pistes d'utilisation pour la vidéo « sans frontières ». *Mélanges CRAPEL N°24.* Nancy.

BANON Pascale, REYMOND Claudine (Janvier-Février 2001), Quand l'oral se dérobe… : dialogues, trilogues et polylogues. *Le français dans le monde N° 313. Paris*. CLE Internationale.

BARBOT Marie-José (2000), *Les auto apprentissage,* CLE International, Paris.

BEACCO J.-C. (2007), *L'approche par compétence dans l'enseignement des langues*. Les éditions Didier, Paris.

BEECHING Kate, ARMSTRONG Nigel, GADET Françoise (Décembre 2011), *Socilolinguistic variattion in contemporary french. Applied linguistics.* Oxford university press.

BELKACEM Hind (2009), Les interférences lexicales d'ordre phonétique dans la production écrite d'élèves terminale. *Synergies Algérie* N°4. (PP.281/294).

BERCHOUD Marijo (2001*), L'excellence à l'oral. Développer son charisme,* ESF éditeur, Issy-les-Moulineaux.

BERN. J.E. (2004), listening comprehension strategies : A review of the literature. *Foreign language annals,* 37, 521-533.

BERTRAND Claude-Jean (1980), Les médias en classe de langue ? Non-Si ! *Les langues modernes N°5.* Paris. Didier.

BESSE Henri, PORQUIER Rémy (1991), *Grammaire et didactique des langues*. Paris. Didier.

BLANC Nathalie (1994), L'enfant, les images et la langue. *Revue de phonétique appliquée N°111*. Paris. Didier.

BLANCHE BENVENTISE Claire (1984), *La dénomination dans le français parlé : une interprétation pour les « répétitions » et les « hésitations »*. Paris. Didier.

BLANCHE BENVENTISE Claire (1987), *Le français parlé : transcription et édition.* Paris. Didier.

BLANCHE BENVENTISE Claire (1997), *Approches de la langue parlée en français*. Paris. Gap.

BLIN François (1998), Les enjeux d'une formation automatisme de l'apprentissage en environnement multimédia. *In Etudes de Linguistique Appliquée, N° 110,* Didier. Paris.

BOIRON Michel, RODIER Christian (1998), *Documents authentiques écrits.* CLE International, Paris.

BOULTON Alex (2009), Document authentique, orale, corpus. *Mélange CRAPEL N° 31*. Nancy.

BOULTON. Alex (1998), *Le lexique mental L2 connexion & association*, Thèse de doctorat, Université Nancy 2.

BOURGUIGNON Claire (2005), *La démarche didactique en anglais. Du concours à la pratique.* Presse universitaire de France. Paris

BOUTET Josiane (1994), *Construire le sens. Science pour la communication*. Suisse.

BOYER HENRI (2001), *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère. Paris.* CLE Internationale.

BROWN, G.D.A & HULME, C. (1992), *Cognitive psychology and seconde-language proscessing : the role oh short-terme memory*. (Dans HARRIS, R.J. (ed) Cognitive processing bilinguals. Amsterdam.

BRUILLARD Eric (1997), *Les machines à enseigner,* Hermes, Paris.

BUFE Wolfgang (Avril-Juin1980), L'enseignement des langues à l'université à l'aide de la télévision. *Etudes de linguistique appliquée N° 38. Paris*. Didier.

BULLARD, N. (1985), Word-based perception : A handicap in second language acquisition *? ELT Journal.*

CALBRIS Geneviève, PORCHER Luis, (1989), *Geste et communication, Langages et apprentissage des langues.* LAL, Hatier. Paris

CALVET Louis-Jean (1980), *La chanson dans la classe de français langue étrangère*. Paris.

CLE Internationale.

CAMPENHOUDT Marc Van, « Mille faux amis en langue française », ISTI : Centre de recherche TERMISTI & Section de la langue française :

CANUT Emmanuelle (2006), *Apprentissage du langage oral et accès à l'écrit, Travailler avec un chercheur dans l'école.* CRDP Académie d'Amiens.

CARETTE Emmanuelle (2001), « Mieux apprendre à comprendre l'orale en langue étrangère », *in Le français dans le monde. Recherche et application.* « Oral : variabilité et apprentissage », Janvier 2001, CLE International. Paris.

CASTELLOTTI, V., (2001), *La langue maternelle en classe de langue étrangère,* Paris. CLE internationale.

CAUTERMAN Marie-Michèle (1998), Travail de groupe, interactions, apprentissage. *Revue de didactique et de pédagogie du français N° 27.* Université Charles de Gaulle Lille3.

CEMBALO M., HOLEC H., RILEY P., (1976), L'apprentissage des langues au niveau débutant : le problème des supports écrits. *Mélanges CRAPEL*. Nancy.

CEMBALO. M., HOLEC.H (1973), Les langues aux adultes : Pour une pédagogique de l'autonomie. *Mélanges CRAPEL*. Nancy.

CHAIX Paul (Juillet 1994), Vers une maîtrise de l'écoute radiophonique en langue étrangère. *Le français dans le monde. Recherche et applications.* Paris. Hachette.

CHAMBERLAIN Alan, STEELE Ross (1991), *Guide pratique de la communication*. Paris. Didier.

CHAMBERS Angela, DAVIES Graham (2001), *ICT and language learning. A European perspective*, ISBN, Paris.

CHAMINAUD, S., LAVAL, V., & BERNICOT, J. (2006). Pragmatique et compréhension du langage chez l'enfant : une étude des formes non littérales avec un paradigme informatisé. *L'Année Psychologique, 106(4), 491-512*. Université de Poitiers.

CHAMPRIER Sandrine (Janvier-Février 2004), Chanson (fiche pédagogique). *Le français dans le monde N°331*. Paris. CLE Internationale.

CHARAUDEAU Patrick, MAINGUENEAU Dominique (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours*, Seuil, Paris.

CHARPIOT Roland (1980), Utilisation d'un bulletin de nouvelles radiodiffusé dans le second cycle. *Les langues modernes N°5-6*. Paris. Vuibert.

CHATELAIN Yannick, GRANGE Thierry, Roche Loïck (1999), *Travailler en groupe avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication*. Paris. Harmattan

CHAUVIN Jaques (Novembre –Décembre 1980), Exploitation d'une émission radiophonique. *Le français dans le monde N° 157.* Paris. Hachette.

CIEKANSKI Maud (2011), L'analyse ergonomique du travail d'accompagnement du conseiller dans les systèmes d'apprentissage autodirigé. *Mélanges CRAPEL*. Nancy

COBLAIN Annick, RONDAL Jean Adolphe (2001), *Apprendre les langues, Où, quand, comment ?* MARDAGA. Belgique.

COHEN Rachel(1992), *Quand l'ordinateur parle,* PUF, Paris.

COMPTE Carmen (1993), *La vidéo en classe de langue,* Hachette, Paris.

COMPTE Carmen (Avril-Juin 1985), Professeur cherche document authentique vidéo. *Etudes de linguistique appliquée N° 58.* Paris. Didier.

COMPTE Carmen, MOUCHON Jean (1984), *Décoder le journal télévisé. B.E.L.C.* Paris.

CORNAIRE Claudette (1998), *La compréhension orale,* CLE International, Paris.

COSTE Daniel (1994), *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues*, Hatier, Paris.

COSTE Daniel (Novembre- Décembre 1978), Lecture et compétence de communication. *Le français dans le monde N° 141*. Paris. Hachette.

CRINON Jacques, GAUTELLIER Christian (2001), *Apprentissage avec le multimédia : où on est-on* ?, Retz, Paris.

CUQ J.P (1996), *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère.* Paris. Didier/Hatier.

CUQ J.P. (1996), *Introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère. Paris.* Didier/ Hatier.

CYR. P. (1998), *Les stratégies d'apprentissage*. Paris : CLE International.

DANTAS LONGHI Simone Marie, BULLA Tereza Cristina. (2012), Les chanson en classe de FLE : Quelques propositions pour entrer dans le rythme.

DAUNAY Bertrand, DELAMBRE Isabelle, REUTER Yves (2009), Didactique du français, le socioculturel en question. Presses Universitaires Septentrion.

DE MARGERIE C., L., (1981), *Des médias dans les cours de langues,* CLE International, Paris.

DEBAISIEUX Jeanne Marie (1997), Pour une approche micro et macro du français parle dans la formation des enseignants de FLE ; *Mélanges CRAPEL n° 23.* Nancy.

DEICHSEL Ingo (1980), compréhension orale et télévision non scolaire. *Les langues modernes N° 5-6.* Paris. Vuibert.

DELATTRE P., (1996), *Studies in French and comparative phonetics,* The Hague, Mouton.

DENIS M. (1994), De l'utilisation du document oral authentique en classe de FLE. *Revue de phonétique appliqué N° 111.* Paris. Didier.

DEPOVER Christian, GIARNIDA Max, MARTON Philipe (1998), *Les environnements d'apprentissage multimédias.* Analyse et conception, L'Harmattan, Paris.

DESARMAIS Lise (1998), *Les technologies et l'enseignement des langues,* Les éditions LOGIQUES, Montréal.

DUCCINI Hélène (1998), *La télévision et ses mises en scène,* Nathan, Paris.

DUDA Richard (1973), L'exploitation didactique de document authentique *; Mélanges CRAPEL*. Nancy

DUDA Richard (2001), « Du style d'apprentissage au comportement orale en langue étrangère », *in le français dans le monde. Recherche et application. «* Oral : variabilité et apprentissage », Janvier 2001, CLE International.

DUDA Richard (2004), Listening comprehension an academic context *; Mélanges CRAPEL* N°27. Nancy

DUDA Richard, CABUT-TANGARIFE Hélène, GALLIEN Chloé, TROMPETTE Charles (1991), *Lire.…… objectif comprendre.* CRAPEL. Paris. Didier.

DUDA Richard, CARTON Francis (1988), Production orale : Comment mettre en place des stratégies d'enseignement- apprentissage *: Mélanges CRAPEL.* Nancy.

DUDA Richard, CARTON Francis, GREMMO Marie-José, RENGENT Odile, TROMPETTE Charles (1986), *Ecoute.……écoute objectif comprendre.* CRAPEL. Didier. Nancy.

DUDA Richard, RILEY Philip (1990), *Learning styles*, Presses Universitaires de Nancy.

FEROUKHI Karima (2009), La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie. *Synergies Algérie* N°4. (PP 273-280)

FORTIN. C, ROUSSEAU. R (1992), *Trace, Vol. 30, N°3/Juin-Juillet-Aout.*

GAONAC'H, D. (2003), *Aider les élèves à comprendre. Du texte au multimédia*, coll. Profession enseignant, Paris, Hachette.

GAONAC'H, D., (1987), *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, LAL, Paris, Hatier/ Didier.

GERMAIN Claude, SEGUIN Hubert (1998), *Le point sur la grammaire*, CLE International, Paris.

GINET Alain, KOHLMAYER Carla, NARCY Jean-Paul (1997), *Du laboratoire de langue à la salle de cours multimédias*, Nathan, Paris.

GIRARAD, D. (1995), *Enseigner les langues : méthodes et pratiques*. Paris. Bordas.

GOHARD-RADENKOVIC Aline (1999), *Communiquer en langue étrangère*, PETER LANG, Bern.

GONNET Jacques *(2001), Education aux médias*, Hachette, Paris.

GREMM, M.-J. (1987), A propos d'écoute…écoute. *Mélanges CRAPEL*. Nancy.

GREMMO, M.-J. et HOLEC, H. (1990), La compréhension orale : un processus et un comportement. In Daniel Gaonac'h (ED), Acquisition et utilisation d'une langue étrangère : l'approche cognitive, (pp.30-40). *Le français dans le monde. Recherche et application. N° spécial Fevrier/Mars*. Paris : Hachette.

GUAÏTELLA. I. (1996), Analyse prosodique des hésitations vocals : proposition pour un modèle rythmique, in *Revue de Phonétique Appliqué,* N° :118-119, Université de Mons-Hainaut, Belgique.

GUIMBRETIERE Elisabeth (1994), *Phonétique et enseignement de l'oral,* Didier/Hatier, Paris.

HARVEY Denis (1999), *Le multimédia en éducation,* L'Harmattan. Paris.

**HASANAT Mohamed (2007),** Acquisition d'une langue seconde : Les avantages et les entraves de la langue maternelle chez les bilingues français-arabe/arabe-français. *Synergies Monde Arabe* N°4. (PP.209/226).

HIRSCHSPRUNG Nathalie (2005), *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Hachette, Paris.

HOLEC Henri (1970), Compréhension orale en langue étrangère *: Mélanges CRAPEL*. Nancy.

HOLEC Henri (1973), *Cour de compréhension orale.* Centre de Recherche et d'Application Pédagogiques en Langues LONGMAN, London.

HOLEC Henri (1990), Des documents authentiques, pourquoi faire ?, *Mélanges CRAPEL*. Nancy.

http://www.termisti.refer.org/faintro.htm#1:
JEMMA Férid (1995), *Multimédias, 2500 mots pour comprendre,* Eyolles, Paris.

JOHNSON-LAIRID, P.N (1983), *Introduction : La théorie des modèles mentaux*. (Dans

EHRLICH, M-F ; TARDEAU, H. & CAVAZZA, M. (eds) : *Les modèles mentaux : Approche cognitive des représentations*. Paris. Masson.

KAIL Michèle, FAYOL Michel (2000), *L'acquisition du langage. Le langage en émergence. De la naissance à 3ans.* Presses Universitaire de France. Paris

KING Anny (Juillet 1998), Intégrer les médias dans un apprentissage multimédia. *Le français dans le monde N° 298*. Paris. Hachette.

KLEIN Wolfgang (1991), *L'acquisition de langue étrangère*. Paris. Armand Colin.

KLIMCZYK Sylvia (1999), La notion d'autonomie dans l'apprentissage d'autrui, L'étude critique d'une optique pédagogique. CEFEDEM. Rhône-Alpes.

KOULOUCHLI, D.E (1994), *Grammaire de l'arabe d'aujourd'hui* : Pocket. Angleterre.

KRASHEN S. & TERREL T. (1983), *The Natural Approach :* Language Acquisition in the classromm, *The Alemany Press*, Hayward, Ca.

LACAN Lucile, LIRIA Philippe (2003), *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues, Onze articles pour mieux comprendre et faire le point*. Maison des langues.

LAFFONT.R., (1963/1991), *Vocabulaire de psychopédagogie*, Paris. Presses Universitaire de France.

LANCIEN Thierry (1998), *Le multimédia,* CLE International, Paris.

LANCIEN Thierry (1986), *Le document vidéo,* CLE International, Paris.

LANCIEN Thierry (1995), *Le journal télévisé, Construction de l'information et compétences d'interprétation*. Didier. Collection CREDIF essais. Paris

LANCIEN Thierry (2004), *De la vidéo à Internet: 80 activités thématiques,* Hachette, Paris.

LANCIEN Thierry (Avril 1989), Télévision : d'abord un océan de papier. *Le français dans le monde N°224*. Paris. Hachette.

LEBRE-PEYTARD Monique (1982), *Décrire et découper la parole*. BELC, Paris.

LEBRE-PEYTARD Monique (1990), *Situation d'oral. Documents authentiques : analyse et utilisation*, CLE International, Paris.

LEGENDRE R., (1993), *Dictionnaire actuel de l'éducation*, Guérin/Eska, Montréal/Paris.

LESCURE Richard, POTHIER Maguy (Novembre-Décembre 1980), Utilisation didactique de bulletin d'information radio. *Le français dans le monde N° 157.* Paris. Hachette.

LHOTE Elisabeth (1995), *Enseigner l'oral en interaction: Percevoir, écouter, comprendre*, Hachette, Paris.

LHOTE. E, LLORCA, R, (2001), *Le geste, outil d'écoute, in le français dans le monde. Recherche et application. Orale et variabilité et apprentissages*. Paris. CLE Internationale.

MALADAIN Jean-Louis (1982), *Sensibilisation à l'écoute de documents oraux authentiques. Le français dans le monde N°170.* Paris. Hachette.

MALADAIN Jean-Louis (1991*),* A l'écoute d'une minute de vérité. *Le français dans le monde N°238.* Paris. Hachette.

MANGENOT François, LOUVEAU Elisabeth (2006), *Internet et la classe de langue.* CLE International, Paris.

MANGIANTE Jean-Marc, PARPETTE Chantal, (2011), *Le français sur objectif universitaire*, Presses Universitaires de Grenoble.

MALGLAIVE Gérard, (1990), *Enseigner à des adultes,* Pédagogique d'aujourd'hui. Puf. Paris.

MARTINEZ, P. *La didactique de langues étrangères.* Que sais-je ? Paris : PUF.

Maud Champagne, Andreas Herzig, Dominique Longin Jean-Luc Nespoulous, Jacques Virbel, (2002), Formalisation pluridisciplinaire de l'inférence d'actes de langage non littéraux. *Information- Interaction-Intelligence.* N° hors série. Cépaduès-Edition

MEARA, P. (1984), The study of lexis in interlanguage. (Dans DAVIES, A, HAWART, A. & CRIPES, C. (eds) : *Interlanguage*. Edinbourgh. Edinbourgh University Presse.

MERCELOT Gérard (Mai- Juin 2004), Quelle activités orales pour quels niveaux ? *Le français dans le monde N°333.* Paris. Internationale.

MERLET, S. (1998), Niveaux de traitement et intégration des informations multimédia. L'exemple de la compréhension orale. *In les hypermédias. Approche cognitives et ergonomiques.* TRICOT, A. et ROUET, J-F. Hachette. Paris

MOEGLIN Pierre (Avril-juin 1985), Utilisations pédagogiques de la publicité télévisé : un renouvellement des perspective. *Etudes de linguistique appliquée N°58.* Paris. Didier.

MONUORI Christine (2006), Apprendre à savoir ou savoir apprendre : L'usage des outils informatiques serait-il un incubateur de l'autonomie ? *Mélanges CRAPEL n°28.* Nancy

MORIZIO Claude (2002), *La recherche d'information,* Nathan, Paris.

MORTUREUX Marie-Françoise (2001), *La lexicologie entre langue et discours*. Armand Colin. Paris.

MOTTET Gérard (1997), *La vidéo- formation Autres regards, autres pratiques,* Harmattan, Paris.

NARCY Jean-Paul (1990), *Apprendre une langue étrangère, didactique des langues : le cas de l'anglais.* Les éditions d'Organisation, Paris.

NICAISE Philippe (Janvier-Mars 2000), Enseigner une langue avec la télévision, le clemi et les médias. *Etudes de linguistique appliquée N° 117. Paris*. Didier.

NISSEN Elke (2012), l'autonomie dans une formation hybride : qu'en dit l'apprenant *? In Les langues modernes, Dossier : L'autonomie en langue-processus et dispositifs d'apprentissage.* APLV. Paris.

NOËL Bernadette (1991), *La métacognition,* De BOECK, Bruxelles.

NOLWENN Gloaguen-Vernet (2009), *Enseigner le français aux migrants.* Hachette. Paris.

OLLIVIER Bruno (2000), *Internet, multimédia : ça change quoi, dans la réalité ?* , INRP, Paris.

OSADA, N. (2004), Listening comprehension research : Cleaning up a messy construct. *Review of educational research.*

PARPETTE Chantal (2008), De la compréhension orale en classe à la réception orale en situation naturelle : une relation à interroger. *Les Cahiers de l'Acedle, volume 5, numéro 1, Recherches en didactique des langues – L'Alsace au cœur du plurilinguisme.* Université Lumière – Lyon 2, UMR ICAR (CNRS 5191), France.

PENDANX Michèle (1998), *Les activités d'apprentissage en classe de langue* . Hachette, Paris.

PIERRE Leon. R. (1992), *Phonétisme et pronociation du français*. Armand Colin. Paris.

PIERRE Edouard Bour(2012), La théorie des actes de langage et l'héritage de Wittgenstein. *Archives Henri Poincaré.* Nancy

PORCHER Louis ( 2004), *L'enseignement des langues étrangères* . Hachette ,Paris.

PORCHER Luis (1995), *Le français langue étrangère,* Hachette, Paris.

RABADI Najib et ODEH Akram (2010), L'analyse des erreurs en FLE chez des apprenants jordaniens et bahreïniens. *Jordan Journal of Modern Languages and Literature* Vol. 2 No.2, 2010, pp. 163-177.

RICHARD Jean-François (1990), *Les activités mentales : comprendre, raisonner, trouver des solutions* . Armand Colin, Paris.

ROLLAND, Y. (2005), *Le rôle de l'enseignant dans le cadre de la compréhension orale. expression 25,17-36.*

ROMAN André (1990), *Grammaire de l'arabe. Que sais-je ?.* Paris.

ROULET E., (1994), « Le discursif et le conversationnel : quelles disciplines pour la didactique », in COSTE. D, (1994), *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues,* Hatier, Paris.

SALERNI P., (2000), *La langue française pour les nouvelles technologies,* Schena editore.

SAVLI Fusan (2009), Interférences lexicales entre deux langues étrangères anglais et français. *Synergies Turquie* N°2. (PP. 179-184).

SAUVAGEOT Aurélien (1972), *Analyse du français parlé.* Recherche/Application. Hachette. Paris.

SMITH Frank (1979), *La compréhension et l'apprentissage,* Les éditions HRW. Montréal.

SPALACCI Mireille (2012), Exploiter le son numérique pour enseigner la prononciation autrement. *Actes du colloque Cyber-Langues (Lycée Émile Zola – Aix-en-Provence).*

TAGLIANTE Christine (2001), *La classe de langue*, CLE International, Paris.

TELLIER Marion (2006), *L'impacte du geste pédagogique sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères*. Thèse de doctorat. Université paris 7- Denis Diderot.

TENNYSON R.D, (1992), *An educational lerning theory for instructional d*esign, Educational Technology.

TOMATIS Alfred (1991), *L'oreille et le langage,* Seuil, Paris.

TRICOT André, MOLINIER Pierre (2002), *Compréhension et hypermédia Approche cognitives, communicationnelles et sémiotiques.* Albi centre universitaire Jean-François Champollion.

TURKESTANI Mervat, 2012, *Enseigner/Apprendre le français langue étrangère autrement : Expérimentation de la pédagogie du projet pour un public saoudien*. Doctorat de l'Université Paul-Valéry, Montpellier III.

VANDERGRIFT, L (2004), Listening to learn or learning to listen *? Anual review of applied linguistics 24, 3-25.*

VILCHES Lorenzo (1995), *La télévision dans la vie quotidienne,* Editions APOGEE, Rennes.

WIDDOWSON, H. G. (1991), *Une approche communicative de l'enseignement des langues,* Coll. LAL. Paris. Hatier/Didier.

ZHIHONG Pu (2008), l'implicite culturelle et sa place dans l'enseignement d'une langue étrangère. *Synergies Chine N°3*. (PP.167-167).

# SOURCES INTERNET

http://fr.wikipedia.org/wiki/Faux-ami.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Ellipse_(rh%C3%A9torique)

http://olaishah.ksu.edu.sa/o-colt/fren-staff

http://www.atilf.fr/spip.php?rubrique217&idfirst=3752

http://www.termisti.refer.org/faintro.htm#1

http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/verlan1.html

http://www.cefedemrhonealpes.org/sites/default/files/ressources/memoires/memoires%201999/klimczyk/klimczyk.pdf

http://humanidades.uprrp.edu/romanitas/espanol/volumen1/alsina.html

http://www.irit.fr/journal-i3/hors_serie/annee2002/articlehs_02_10.pdf

http://www.josiebernicot.fr/pdf/Chaminaud2006.pdf

http://tel.archives-ouvertes.fr/docs/00/37/10/41/PDF/tome_1.pdf

http://acedle.org/IMG/pdf/Parpette_Cah5-1.pdf

http://hal.archives-ouvertes.fr/docs/00/78/59/58/PDF/Nissen_LM3-2012_v-soumise.pdf

http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/MondeArabe4/hasanat.pdf

http://www.aliancafrancesa.com.br/colloque2012/actus/Acte_Simone_DANTAS_Tereza_BULLA.pdf

http://www.campus-electronique.tm.fr/testfle/

http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm

http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/recurfr39.htm

http://francaisenligne.free.fr/ecouter/activites.php

# LISTES DES TABLEAUX

Tableau 1 : Processus de compréhension orale

Tableau 2 : Les grands courants de l'apprentissage de la compréhension orale. Tableau 3 : Schéma de compréhension réalisé par Narcy, 1990 : 32

Tableau 4 : Pauses et interprétation des discours oraux Peytard (1990 : 56)

Tableau 5 : Tableau illustrant hésitations et interprétation des discours oraux, (Peytard, 1990 : 58).

Tableau 6 : E. Lhote (1995:125) montre une similitude des consonances de même nature entre la langue française et la langue arabe.

Tableau 7 : Pour une lecture plus rapide du travail d'E. Lhote

Tableau 8 : Proposé par Peytard (1990 :60)

Tableau 9 : Les différentes liaisons selon Abry (2007 : 23)

Tableau 10 : Des exemples d'abréviations ;

Tableau 11 : Des exemples de sigles.

Tableau 12 : Des exemples d'apocopes

Tableau 13 : Des exemples de verlan

Tableau 14 : les types de geste proposé par (Tellier, 2006 :36)

Tableau 15 : La langue parlée

Tableau 16 : L'utilisation des expressions familières

Tableau 17 : La langue soutenu et la langue parlée

Tableau 18 : Composition de la LMT selon Tulving (1983)

Tableau 19 : professeur du français à l'université Roi Saoud.

# ANNEXES

Ecole Doctorale

« Langages, Temps, Société »

Thèse présentée et soutenue

Par

**Ahmad ALHAWITI**

en vue de l'obtention du

Doctorat en **Sciences du langage**

Discipline : Didactique des langues

# LA COMPREHENSION ORALE DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS LE CONTEXTE UNIVERSITAIRE SAOUDIEN

Membres du jury :

Monsieur Jean-Christophe PELLAT Professeur à l'Université de Strasbourg

Madame Jean-Marie DEBAISIEUX Professeur à l'Université de Paris 3 Sorbonne

Monsieur Richard DUDA Professeur à l'Université de Lorraine

Monsieur Hervé ADAMI Professeur à l'Université de Lorraine

**Volume II**

Sous la direction de

Monsieur le Professeur Richard DUDA

**2013**

## TABLE DES ANNEXES

**Annexes 1**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice titre de journal télévisé

**Annexes 2**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice titre de journal Radio

**Annexes 3**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice Météo

**Annexes 4**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice chanson et paroles

**Annexes 5**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice Sketch Gustave Parking

**Annexes 6**

Des réponses au questionnaire concernant l'exercice match de football.

**Annexes 7**

Des réponses concernant au questionnaire écrit.

# Annexes 1

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice titre de journal télévisé

## Les titres du journal télévisé de 20 heures

**Titre 1 : Foyers sans électricité**

Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée. La vigilance est levée. Pas de gros dégâts mais près d'un million de foyers ont été privés d'électricité. Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

**Titre2 : enseignement-chercheurs mobilisés**

La fronde du monde de l'université, de la recherche. Entre quarante et quatre vingt mille (40000 et 80000) personnes ont défilé en France. Pour ou contre la réforme du statut, nous entendrons les arguments dans un instant.

**Titre 3 : la douleur de Shahrazade**

Elle avait été brulée vive parce qu'elle refusait d'épouser un homme. Le procès de cet agresseur de Shahrazade Belhaini 21 ans s'est ouvert aujourd'hui à Bobigny. La victime souhaite en faire une affaire exemplaire.

**Titre 4 : blocage sur les salaires**

Retour à la caisse de départ en Guadeloupe. François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises pour augmenter les bas salaires. Yves Diégo retourne sur place ce soir.

**Titre5 : M. Sarkozy à Bagdad**

La visite surprise de Nicolas Sarkozy en Irak c'est la fin d'une parenthèse diplomatique.
Il invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

**Titre 6 : une loi pour l'hôpital**

Enfin une réforme de l'hôpital. Avec les regroupements locaux des services de chirurgie, il faudra aller plus loin pour se faire opérer. Dans ce journal l'exemple du Jura c'est le dossier de cette édition.

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.

- [x] Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- [ ] Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- [ ] Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- [ ] Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- [ ] Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- [ ] Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- [x] Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- [ ] Nous entendrons les arguments dans la journée.
- [x] Nous entendrons les arguments dans un instant.
- [ ] Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- [ ] Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- [ ] Le procès s'est ouvert à Marseille.
- [ ] Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- [x] Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- [ ] Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☐ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempête est passés, la vigilance est levée pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.

- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.

- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la rcconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.

- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☒ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☒ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☒ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☒ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☒ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempête est passés, la vigilance est passée ..... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de départ en Guadeloupe, François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été ..... vive parce qu'elle ..... d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- [x] Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- [x] Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- [ ] Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- [ ] Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- [ ] Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- [ ] Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- [x] Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- [x] Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- [ ] Nous entendrons les arguments dans la journée.
- [x] Nous entendrons les arguments dans un instant.
- [x] Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- [ ] Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- [x] Le procès s'est ouvert à Marseille.
- [ ] Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- [x] Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- [ ] Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- [x] François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- [ ] François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☒ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☑ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☑ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☑ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempête est passés, la vigilance est ..... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de ..... en Guadeloupe, François Fillon ..... l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été brûlée vive parce qu'elle refusé.. d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☑ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☑ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempete est passés, la vigilance est levée pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de départ en Guadeloupe, François Fillon ecrete l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été brulée vive parce qu'elle refusais d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☑ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☑ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☑ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …….. d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- ☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☑ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☑ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☑ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☑ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☑ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☐ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☐ à Bobigny.
- ☐ à Bordeaux.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☑ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☑ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☑ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la ….…. est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
-Vigilante
-Vigilance
- Vigilamment

13. - Chercher
- Cherche
- Recherche
- Rechercher

14. - Construction
- Destruction
- Reconditionné
- Reconstruction

☑ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.

☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.

☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.

☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.

☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.

☑ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.

☑ Nous entendrons les arguments dans un instant.

☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.

☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.

☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.

☐ Le procès s'est ouvert à Bobigny.

☑ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

☑ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.

☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.

☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.

☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☑ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempête est passés, la vigilance est ….. pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☒ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☒ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☒ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☒ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☒ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☒ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☐ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est ….. pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête n'est pas passée.
- ☒ Dans l'actualité ce soir, la tempête est passée.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête ne passera pas.
- ☐ Dans l'actualité ce soir, la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

- ☐ Le retour à la normale ne s'effectuera jamais.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera plus tard.
- ☐ Le retour à la normale s'effectuera dans la nuit.
- ☒ Le retour à la normale s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

- ☐ Nous entendrons les arguments dans la journée.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un instant.
- ☒ Nous entendrons les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ Nous entendrons les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

- ☐ Le procès s'est ouvert à Marseille.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Toulouse.
- ☒ Le procès s'est ouvert à Bobigny.
- ☐ Le procès s'est ouvert à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

- ☒ François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les hôpitaux.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les écoles.
- ☐ François Fillon écarte l'idée de subventionner les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☒ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☒ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☒ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☒ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

☐ Vari

☒ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

☐ Vari

☒ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la tempête est passés, la vigilance est ….. pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de ……. en Guadeloupe, François Fillon écarte l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été brûlée vive parce qu'elle refusait d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
-Vigilante
X-Vigilance
- Vigilamment

13. - Chercher
- Cherche
X- Recherche
- Rechercher

14. - Construction
- Destruction
- Reconditionné
- Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☑ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☑ à Bobigny.

☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

☐ les entreprises.

☐ les hôpitaux.

☐ les écoles.

☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

☐ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

☐ Vrai

☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☑ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la ..... tempête est passés, la vigilance est ..... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de ..... en Guadeloupe, François Fillon ..... l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été ..... vive parce qu'elle ..... d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- [x] la tempête n'est pas passée.
- [ ] la tempête est passée.
- [ ] la tempête ne passera pas.
- [ ] la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- [ ] ne s'effectuera jamais.
- [ ] s'effectuera plus tard.
- [ ] s'effectuera dans la nuit.
- [x] s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- [ ] les arguments dans la journée.
- [x] les arguments dans un instant.
- [ ] les arguments dans plusieurs jours.
- [ ] les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- [ ] à Marseille.
- [x] à Toulouse.

- ☐ à Bobigny.
- ☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- ☐ les entreprises.
- ☐ les hôpitaux.
- ☐ les écoles.
- ☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☐ Vrai

☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

☒ Vrai

☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☐ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☒ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- [x] Vari
- [ ] Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- [ ] Vari
- [x] Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la……est passés, la vigilance est….. pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de…… en Guadeloupe, François Fillon ……. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …..vive parce qu'elle……d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- [ ] la tempête n'est pas passée.
- [x] la tempête est passée.
- [ ] la tempête ne passera pas.
- [ ] la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- [ ] ne s'effectuera jamais.
- [ ] s'effectuera plus tard.
- [ ] s'effectuera dans la nuit.
- [x] s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- [ ] les arguments dans la journée.
- [x] les arguments dans un instant.
- [ ] les arguments dans plusieurs jours.
- [ ] les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- [ ] à Marseille.
- [ ] à Toulouse.

- ☐ à Bobigny.
- ☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- ☐ les entreprises.
- ☑ les hôpitaux.
- ☐ les écoles.
- ☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☑ Vrai

☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

☑ Vari

☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

☐ Vrai

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

☐ Vari

☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la ~~tempe~~ tempête est passés, la vigilance est ..... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de ..... en Guadeloupe, François Fillon ..... l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été .....vive parce qu'elle .....d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☐ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.

- à Bobigny.
- à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- les entreprises.
- les hôpitaux.
- les écoles.
- les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- Vrai
- Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- Vrai

- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la……est passés, la vigilance est…... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de……. en Guadeloupe, François Fillon ……. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …..vive parce qu'elle……d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche

    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☒ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☒ s'effectuera dans la nuit.
- ☒ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☒ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☒ à Bobigny.

- [ ] à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- [x] les entreprises.
- [ ] les hôpitaux.
- [ ] les écoles.
- [ ] les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- [x] Vrai
- [ ] Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☒ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☐ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.

- [x] à Bobigny.
- [ ] à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- [ ] les entreprises.
- [x] les hôpitaux.
- [ ] les écoles.
- [ ] les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- [ ] Vrai
- [ ] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- [ ] Vrai
- [ ] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- [ ] Vrai
- [ ] Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- [ ] Vrai

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☑ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☐ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☑ les arguments dans la journée.
- ☐ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☑ à Bobigny.

☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

☐ les entreprises.

☒ les hôpitaux.

☐ les écoles.

☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

☐ Vrai

☒ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

☒ Vrai

☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☒ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☑ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☑ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☑ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☑ à Bobigny.

- ☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

- ☐ les entreprises.
- ☐ les hôpitaux.
- ☐ les écoles.
- ☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- Vari
- Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- Vari
- Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la …… est passés, la vigilance est …... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de …….. en Guadeloupe, François Fillon …….. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été …… vive parce qu'elle …… d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

**Question : Journal télévisé de 20H**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Foyers sans électricité :

Dans l'actualité ce soir :

- ☐ la tempête n'est pas passée.
- ☑ la tempête est passée.
- ☐ la tempête ne passera pas.
- ☐ la tempête est pour demain.

2) Foyers sans électricité :

Le retour à la normale

- ☐ ne s'effectuera jamais.
- ☐ s'effectuera plus tard.
- ☐ s'effectuera dans la nuit.
- ☑ s'effectue peu à peu.

3) Enseignants-chercheurs mobilisés :

Nous entendrons

- ☐ les arguments dans la journée.
- ☑ les arguments dans un instant.
- ☐ les arguments dans plusieurs jours.
- ☐ les arguments dans un mois.

4) La douleur de Shahrazade :

Le procès s'est ouvert

- ☐ à Marseille.
- ☐ à Toulouse.
- ☑ à Bobigny.

☐ à Bordeaux.

5) Blocage sur les salaires :

François Fillon écarte l'idée de subventionner

☐ les entreprises.

☐ les hôpitaux.

☐ les écoles.

☐ les mairies.

Répondre vrai ou faux.

6) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour le sport.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour l'armement.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la paix.

☐ Vrai

☑ Faux

Nicolas Sarkozy invite les entreprises françaises à investir pour la reconstruction.

☑ Vrai

☐ Faux

7) Nicolas Sarkozy à Bagdad :

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Arabie Saoudite.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Qatar.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise au Koweït.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Nicolas Sarkozy a fait une visite surprise en Irak.

- ☑ Vari
- ☐ Faux

8) Une loi pour l'hôpital :

Il faudra aller plus loin pour se faire rembourser.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire opérer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

# Annexes 2

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice titre de journal Radio

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
   - ☐ Vrai
   - ☐ Faux

La City est un centre financier.
   - ☐ Vrai
   - ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
   - ☐ Vrai
   - ☒ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☒ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☒ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer …….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour ..France…. et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☒ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☐ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☐ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☐ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer …….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …….. et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☐ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☐ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☐ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☑ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☑ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer …….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …….. et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☑ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☑ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☑ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☑ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☑ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☑ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☑ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☐ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- [x] Terminé.
- [ ] En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 ..commence.. à Londres ...par... un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ....:..... sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour ..... et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- [x] Retirer
- [ ] Trier
- [x] Tirer
- [ ] Tiré

12.

- [ ] Manifestants
- [ ] Manifester
- [x] Manifestations
- [ ] Manipulations

13.

- [ ] Accidents
- [ ] Incidents
- [x] Incidence
- [ ] Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☐ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☐ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer …….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour .le. franc.… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☐ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☐ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☐ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☑ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☑ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☑ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☑ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☐ Un dîner de travail.

☑ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☑ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer .entrise…… sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☐ Retirer
- ☐ Trier
- ☑ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☑ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☑ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☒ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☒ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☒ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☒ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☒ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 commence à Londres par..... un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ..... sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour ..... et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☐ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☐ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☐ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☑ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☑ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☐ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- [x] Terminé.
- [ ] En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 ..... à Londres ..... un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ..... sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour ..... et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- [ ] Retirer
- [ ] Trier
- [ ] Tirer
- [ ] Tiré

12.

- [ ] Manifestants
- [ ] Manifester
- [x] Manifestations
- [ ] Manipulations

13.

- [ ] Accidents
- [ ] Incidents
- [ ] Incidence
- [ ] Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - [x] Paris
   - [ ] Liverpool
   - [ ] New York
   - [ ] Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - [ ] Par des incidents
   - [x] Par des manifestations
   - [ ] Par des manifestants anti-G20
   - [ ] Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
   - [ ] Vrai
   - [x] Faux

La City est un centre financier.
   - [x] Vrai
   - [ ] Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
   - [ ] Vrai
   - [x] Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☑ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☑ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer …….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …France… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.

- ☐ Retirer
- ☐ Trier
- ☐ Tirer
- ☐ Tiré

12.

- ☐ Manifestants
- ☐ Manifester
- ☐ Manifestations
- ☐ Manipulations

13.

- ☐ Accidents
- ☐ Incidents
- ☐ Incidence
- ☐ Incidemment

## Questions journal radio

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☐ Un dîner de travail.
   - ☑ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20…….. à Londres ..Par.. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer…….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations✓
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence✓

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☑ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☐ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☐ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20……à Londres……un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer……sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11. - Retirer
    - Trier
    - Tirer
    - Tiré

12. - Manifestants
    - Manifester
    - Manifestations
    - Manipulations

13. - Accidents
    - Incidents
    - Incidence

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☒ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☒ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☒ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☒ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.
- ☐ Vrai

☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☒ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☒ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☐ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☒ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☒ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20…….. à Londres débute un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer…….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence
- Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai

☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☑ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☐ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☑ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☑ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 a lieu à Londres pour un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ..... sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour la France et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence
- Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☒ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☒ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai

- [x] Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- [ ] Vrai
- [ ] Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- [x] Vrai
- [ ] Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - [x] Le président Sarkozy et le président chinois.
   - [ ] Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - [ ] Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - [ ] Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - [x] Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - [ ] sur des brouilles (malentendus).
   - [ ] sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - [x] ~~Un défilé militaire.~~
   - [ ] Des chansons des chefs d'états.
   - [x] Un dîner de travail.
   - [ ] Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- □ Terminé.
- □ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 a lieu à Londres ……. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ……. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence
- Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.
- ☑ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

☐ Vrai

☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☐ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☑ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☑ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20…….. à Londres …pour un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer…….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer ✓
- Tiré ✗

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations ✓
- Manipulations

13.
- Accidents ✓
- Incidents
- Incidence

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☑ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☑ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☑ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☑ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☑ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20……à Londres…….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer……..sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☑ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☑ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☑ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai

☑ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☐ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☑ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☑ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20 …….. à Londres …….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer ……. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour …… et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11.
- Retirer
- Trier
- Tirer
- Tiré

12.
- Manifestants
- Manifester
- Manifestations
- Manipulations

13.
- Accidents
- Incidents
- Incidence
- Incidemment

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☑ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☑ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☑ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

☐ Vrai

☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

☐ Vrai

☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :

☑ Le président Sarkozy et le président chinois.

☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.

☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.

☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :

☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.

☐ sur des brouilles (malentendus).

☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :

☐ Un défilé militaire.

☐ Des chansons des chefs d'états.

☑ Un dîner de travail.

☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☑ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20……. à Londres…….. un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer…….. sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11. - Retirer
    - Trier
    - Tirer
    - Tiré

12. - Manifestants
    - Manifester
    - Manifestations
    - Manipulations

13. - Accidents
    - Incidents
    - Incidence

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☐ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☐ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

7. Le match France-Lituanie est :

- ☐ Terminé.
- ☐ En cours

Compléter les phrases suivantes

8. le sommet du G20……à Londres……un dîner.

9. La France et la Chine vont tirer……sur leurs brouilles.

10. Enfin en football le match retour……et la Lituanie est en cours.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans l'émission

11. - Retirer
    - Trier
    - Tirer
    - Tiré

12. - Manifestants
    - Manifester
    - Manifestations
    - Manipulations

13. - Accidents
    - Incidents
    - Incidence

**Questions journal radio**

Cochez la ou les bonnes réponses

1. Le sommet du G20 a lieu:
   - ☐ Paris
   - ☐ Liverpool
   - ☐ New York
   - ☐ Londres

2. Le sommet du G20 est marqué :
   - ☐ Par des incidents
   - ☐ Par des manifestations
   - ☐ Par des manifestants anti-G20
   - ☐ Par la participation des pays sous-développés.

2. Répondez par vrai ou faux

Les manifestants ont envahi la City.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La City est un centre financier.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants ont aussi attaqué des banques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Les manifestants sont pacifiques.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

La police a permis d'éviter tout incident.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes réponses

4. Des présidents se sont rencontrés :
   - ☐ Le président Sarkozy et le président chinois.
   - ☐ Le président Obama et le président russe Dimitri Medvedev.
   - ☐ Le président du Mali a rencontré le président Obama.
   - ☐ Les présidents de la Ligue Arabe.

5. Sarkozy et le président chinois vont tirer :
   - ☐ Un trait sur leurs relations diplomatiques.
   - ☐ sur des brouilles (malentendus).
   - ☐ sur la question du Tibet.

6. Le sommet du G20 a débuté par :
   - ☐ Un défilé militaire.
   - ☐ Des chansons des chefs d'états.
   - ☐ Un dîner de travail.
   - ☐ Un match de basket.

Il faudra aller plus loin pour se faire décorer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Il faudra aller plus loin pour se faire renvoyer.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9. Dans l'actualité ce soir, la……est passés, la vigilance est…... pas de gros dégâts.

10. Retour à la caisse de…... en Guadeloupe, François Fillon ……. l'idée de subventionner les entreprises.

11. Elle avait été…..vive parce qu'elle……d'épouser un homme.

Parmi les mots suivants cocher ceux qui sont dans le sujet

12. -Vigilant
    -Vigilante
    -Vigilance
    - Vigilamment

13. - Chercher
    - Cherche
    - Recherche
    - Rechercher

14. - Construction
    - Destruction
    - Reconditionné
    - Reconstruction

# Annexes 3

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice Météo

## La présentation de la météo

Madame, Monsieur bonsoir la tempête s'éloigne actuellement, elle quitte les frontières les rafales ont encore atteint cet après midi les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou et encore le Jura et puis durant la nuit dernière et aussi au petit matin surtout le gros Coup de vent et l'ouest du pays et sur le petit littoral jusqu' à plus de 140 kilomètres à l'heure, 130 en générale sur le centre ouest et le nord-ouest du pays, et c'est, cette dépression qui a circulé très rapidement et elle est actuellement sous les Pays bas, les vents eux ce sont calmés sur les régions du quart nord-est, il y a aussi beaucoup d'humidité à l'arrière, l'humidité qu'on va d'ailleurs retrouver pour cette matinée de mercredi, des pluies faibles et quelques chutes de neige également et ce qu'en plaine et alors quelques flocons, ça ne devrait pas trop blanchir les sols, sur le massif central dés 300 m, pour les premiers flocons sur l'Auvergne, 700 sur la barrière pyrénéenne, ça remontera un petit peu sur les Pyrénées , dans le courant l'après midi avec des chutes de neige, parfois c'est soutenu qui se produiront dés 1000 mètres, 3-400 m sur le Massif central et puis encore un risque de chutes de neige jusqu'en plaine sur les régions de l'est avec en prime cet apport d'air humide en provenance de Belgique qui devrait donné un ciel bien chargé avec quelques gouttes de pluie sur le nord et la Picardie, un tout petit peu mieux près des Côtes atlantiques mais dans le courant de l'après midi quelques nuages supplémentaires bourgeonneront autour de la méditerranée. Le soleil au pris des vents qui seront encore soutenus 90 kilomètres à l'heure sur les côtes varoises ainsi que dans le sud de la Corse et puis quelques flocons de neige sur le relief Corse à partir de 800m. Les températures les voici avec des valeurs qui seront comprises au petit matin entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azure ou bien la Côte basque, 0 à paris, -1 à Nancy 4 degré à la Rochelle, dans le courant de l'après midi, les températures baisseront un petit peu avec le thermomètre qui affichera 3 à 10 degrés au nord, ça sera très contrasté entre le nord- est et le nord-ouest. Trois (3) à Nancy, 10 à Renne et puis au sud jusqu'à 14 degrés attendu sur les alpes martines et voici les tendances maintenant.

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :

- ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
- ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
- ☑ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
- ☑ La température des différentes régions et villes.*
- ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :

- ☐ Dans le sud de la France.
- ☐ Dans le nord-est de la France.*
- ☐ Au centre de la France.
- ☑ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :

- ☑ Se trouve dans le sud-est de la France.*
- ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
- ☐ Se trouve au nord de la France.
- ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :

- ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
- ☐ Sont des régions du nord.
- ☐ Sont des régions du centre.
- ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :

- ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
- ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
- ☑ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
- ☑ La température des différentes régions et villes.*
- ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :

- ☐ Dans le sud de la France.
- ☐ Dans le nord-est de la France.*
- ☐ Au centre de la France.
- ☑ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :

- ☑ Se trouve dans le sud-est de la France.*
- ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
- ☐ Se trouve au nord de la France.
- ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :

- ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
- ☐ Sont des régions du nord.
- ☐ Sont des régions du centre.
- ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*

- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux malheureusement je ne sais pas

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux Je ne sais pas

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux Je ne sais pas

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☑ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☑ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☑ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☑ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☒ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☑ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.*

☐ Une île du nord de la France.

☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.

  ☐ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.

  ☐ Vrai

  ☑ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.

  ☐ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.

  ☐ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.

  ☐ Vrai

  ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en régio parisienne.
   - ☒ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☒ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☒ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☒ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☒ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☒ Une île et une région française.*
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.*

☐ Une île du nord de la France.

☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☒ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☒ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☒ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☒ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☑ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☑ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☑ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☑ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☑ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*
   - ☑ Une île du sud ouest de la France.*

☐ Une île du nord de la France.

☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☑ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☑ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☑ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☑ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

## Questions : La Météo

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☑ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☑ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre dc la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☑ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☑ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☑ Une île et une région française.*
   - ☑ Une île du sud ouest de la France.*

☐ Une île du nord de la France.

☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.

  ☑ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.

  ☐ Vrai

  ☑ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.

  ☑ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.

  ☑ Vrai

  ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.

  ☐ Vrai

  ☑ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☒ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☒ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*
   - ☒ Une île du sud ouest de la France.*

- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☒ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☒ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☒ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☒ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☑ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☑ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.*

- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☑ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☑ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☑ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☑ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☑ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☑ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☑ Une île et une région française.*
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.*

☐ Une île du nord de la France.

☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cet article :
   - ☑ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☑ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☑ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Ou se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azure :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.*

- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre da la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région de lorraine.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Bretagne.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azure.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans la Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le jura. *
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cents kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azure.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la côte d'Azure.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le massif central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans les pays Basques.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France.
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.
   - ☐ La température des différentes régions et villes.
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.
   - ☐ Une île du nord de la France.
   - ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le Jura.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azur.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azur.
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le Massif Central.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans le pays Basque.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le Jura.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azur.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azur.
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le Massif Central.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans le pays Basque.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France.
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.
   - ☐ La température des différentes régions et villes.
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.
3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.
4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.
5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.
   - ☐ Une île du sud ouest de la France.
   - ☐ Une île du nord de la France.
   - ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le Jura.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azur.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- Sur les régions du quart nord-ouest.
- Sur les régions du quart nord-est.
- Sur les régions du sud.
- Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azur.
- Zéro degré à Paris.
- 20 degré à Lyon.
- 4 degré à la Rochelle.

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- Des chutes de neige, parfois soutenues sur le Massif Central.
- Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- Des chutes de neige, parfois soutenues dans le pays Basque.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*

- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cocher la ou les bonnes propositions

7) Les rafales (des vents puissants) ont encore atteint cet après midi :

- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Vosges ou encore le Jura. *
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Bretagne.
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur les Alpes Maritimes
- ☐ Les cent kilomètres à l'heure sur la Côte d'Azur.

8) Les vents eux ce sont calmés :

- ☐ Sur les régions du quart nord-ouest.
- ☐ Sur les régions du quart nord-est.*
- ☐ Sur les régions du sud.
- ☐ Sur les régions du centre.

9) Les températures attendues au petit matin :

- ☐ Entre 2 et 7 du Dauphiné jusqu' à la Côte d'Azur.*
- ☐ Zéro degré à Paris.
- ☐ 20 degré à Lyon.
- ☐ 4 degré à la Rochelle.*

10) Il y aura dans le courant de l'après midi :

- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur le Massif Central.*
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues sur Marseille.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dès 1000 mètres.
- ☐ Des chutes de neige, parfois soutenues dans le pay Basque.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☑ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☑ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☑ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☑ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☑ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☑ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*

- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*

- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☑ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☑ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :
   - ☐ Une île et une région française.*

- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

3 ↓ 14 ↑

(1) Nice

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☑ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☑ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☑ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☑ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☑ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☑ Vrai
  - ☑ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☒ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☒ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☒ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☒ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☐ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☒ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☐ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☒ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☒ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☒ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

**Questions : La Météo**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) De quoi parle-t-on dans cette émission :
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire en France. *
   - ☐ Le temps qu'il fait et du temps qu'il va faire uniquement en région parisienne.
   - ☐ Des précipitations (pluie, neige, grêle), du vent et de la tempête.*
   - ☒ La température des différentes régions et villes.*
   - ☐ Le temps qu'il faisait il y a deux jours.

2) Où se trouvent les Vosges :
   - ☐ Dans le sud de la France.
   - ☐ Dans le nord-est de la France.*
   - ☐ Au centre de la France.
   - ☐ A l'ouest de la France.

3) La Côte d'Azur :
   - ☐ Se trouve dans le sud-est de la France.*
   - ☐ Se trouve dans le sud ouest de la France.
   - ☐ Se trouve au nord de la France.
   - ☐ Se trouve au centre de la France.

4) Pyrénées et la Côte basque :
   - ☐ Sont des régions du sud-ouest.*
   - ☐ Sont des régions du nord.
   - ☐ Sont des régions du centre.
   - ☐ Sont des régions nord-est.

5) Le Corse est :

- ☐ Une île et une région française.*
- ☑ Une île du sud ouest de la France.*
- ☐ Une île du nord de la France.
- ☐ Une île au centre de la France.

Répondre Vrai ou Faux

6) Les villes suivantes :

- La ville de Nancy est dans la région Franche-Comté
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Rennes est dans la région de Lorraine
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville d'Épinal est dans la région Vosgienne.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Nice se trouve sur la Côte D'azur.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- La ville de Toulouse est dans le Midi-Pyrénées.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

# Annexes 4

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice chanson et paroles

## Emission chanson et parole

L'invité : je vais prendre « tomber la chemise »

Nagui : on va prendre tomber la chemise, tomber la chemise donc on va à Toulouse prés de saint tropes.

L'invité : je vais prendre tomber la chemise

Nagui : pour, cinq mille euros, bon appétit si vous êtes à table si vous êtes entrain de faire tomber la chemise de faire votre toilette, c'est jean qui va faire tomber la chemise

L'invité chante :

Tous les enfants de ma cité
Même d'ailleurs
Et tant ce que la colère fait des meilleurs
Des faces de stalagmites
Et des filles jolies
Des têtes d'acné
En un mot la famille sont là
Tous les enfants de mon quartier
Et même d'ailleurs
Et tant ce que le béton
A fait de meilleur
Des qui voulaient pas payer
L'entrée trente balles
Ont envahi la scène
Ont envahi la salle et
Y a là des bandits
Qu'ont des têtes de cailloux
Ceux qu'ont du sentiment
Autant que les voyons
Attendant qu'on allume
Un méchant garçon

Et que surgissent
De la scène des volcans
Tomber là
On a tombé, on a tombé la chemise
Tomber là
Oui moi j'ai tombé
Oui moi j'ai tombé
Oui tombé la
Oui moi j'ai tombé
Oui moi j'ai tombé
Tombé la
Oui moi j'ai tombé
J'ai tombé la chemise Tous les enfants de ma cité

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☑ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☑ Paris.
- ☑ Marseille.
- ☑ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☑ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☑ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- V ☐ Peut être en éruption.
- V ☐ N'est jamais dangereux.
- V ☐ Est peut être dangereux.
- F ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- F ☐ Gentil.
- F ☐ Qui fait des choses bien.
- F ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- V ☐ Toujours serviable

## Questions : Chansons et Paroles.

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☑ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☑ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☑ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☑ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☑ Qui fait des choses bien.
- ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

## Questions : Chansons et Paroles.

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☒ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☒ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☒ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☒ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☑ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☒ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☒ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

## Questions : Chansons et Paroles.

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☑ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☑ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☑ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☑ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☑ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

## Questions : Chansons et Paroles.

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- [x] des paroles et des chansons.
- [ ] des chansons.
- [ ] du tennis.
- [ ] de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- [ ] Casser la maison.
- [ ] Porter la chemise.
- [ ] Tomber le pantalon.
- [x] Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☑ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☑ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☑ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☑ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☒ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☑ des paroles et des chansons.
- ☑ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☑ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☑ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☑ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☑ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☑ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☑ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☑ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☒ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☒ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☐ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☒ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☒ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☒ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☒ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- [x] des paroles et des chansons.
- [ ] des chansons.
- [ ] du tennis.
- [ ] de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- [ ] Casser la maison.
- [ ] Porter la chemise.
- [ ] Tomber le pantalon.
- [x] Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☑ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☑ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☑ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux. F = X

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- F ☒ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- F ☒ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☑ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☑ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☑ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☑ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☑ N'est jamais dangereux.
- ☑ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☑ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet article, de quoi parle-t-on ?

- ☑ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☑ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cet article ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☑ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet émission, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☐ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cette émission ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.

- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet émission, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☐ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cette émission ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- ☐ Dangereuses.
- ☐ Serviables, gentilles.
- ☐ Honnêtes.
- ☐ Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- ☐ Peut être en éruption.
- ☐ N'est jamais dangereux.
- ☐ Est peut être dangereux.
- ☐ Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- ☐ Gentil.
- ☐ Qui fait des choses bien.
- ☐ Qui fait souvent de mauvaises choses.
- ☐ Toujours serviable

**Questions : Chansons et Paroles.**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) Dans cet émission, de quoi parle-t-on ?

- ☐ des paroles et des chansons.
- ☐ des chansons.
- ☐ du tennis.
- ☐ de la danse.

2) Que choisit l'invité comme chanson ?

- ☐ Casser la maison.
- ☐ Porter la chemise.
- ☐ Tomber le pantalon.
- ☐ Tomber la chemise.

3) Quelle ville française est citée dans le sujet ?

- ☐ Paris.
- ☐ Marseille.
- ☐ Toulouse.
- ☐ Saint-Tropez.

4) Les bandits dans cette émission ont :

- ☐ Des têtes de gentils.
- ☐ Des têtes de bois.
- ☐ Des têtes de glace.
- ☐ Des têtes de cailloux.

5) Les bandits sont des personnes :

- Dangereuses.
- Serviables, gentilles.
- Honnêtes.
- Malhonnêtes.

Répondre par vrai ou faux.

6) Un volcan :

- Peut être en éruption.
- N'est jamais dangereux.
- Est peut être dangereux.
- Peut cracher de la lave, du feu

7) « Un méchant garçon » est un garçon :

- Gentil.
- Qui fait des choses bien.
- Qui fait souvent de mauvaises choses.
- Toujours serviable

# Annexes 5

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice Sketch Gustave Parking

## GUSTAVE PARKING

On va faire un test de vocabulaire comme ça on aura les mêmes mots d'ici la fin du spectacle. C'est un texte avec un journal. Je voulais prendre le journal *Le Monde* mais il faut un mois pour le lire, ceux qui ricanent sont les abonnés parce qu'ils ont une pile comme ça !!! Dans leurs toilettes.

Je rigole !

Donc je prends un journal populaire, *La Provence*. Ca veut dire la province en provençal. Ca va tout le monde comprend, c'est un jeu que vous pouvez faire chez vous.

Je lis le journal et vous essayez de deviner les mots qu'a utilisés le journaliste. C'est vachement bien. Je prends un article sur le « viagra », spectacle comique, on va rigoler, « viagra ».

La décision était attendue avec fébrilité, c'est comme de l'impatience. Mais tu veux du « viagra », tu as de la fièvre, tu transpires, tu n'en peux plus, vous avez vu comment je suis.

Le commissaire européen a signé l'autorisation de mise sur le marché de la pilule antistress, « le viagra ».La pilule antistress, tu es stressé toi ? Tu prends du « viagra » ? Oups ! C'est vrai que ça calme, oh ! Chérie, je vais beaucoup mieux, ça me stabilise. La pilule anti… (Anti-panne) Anti-panne, alors lui… Lui il est garagiste, amène ta couille, j'ai la clé à molettes, oui ! Lui est anti-avortement, là maintenant le « viagra », c'est vrai que quand tu bouges y'a rein qui sort, oh…

La pilule anti ! Titane ! Oui carrément, hier on m'a dit anticalcaire. Je n'ai pas compris non plus. Tiens chéri prend ton <<Calgon>> avant de dormir.

On dit en petites boîtes aussi, je n'ai pas compris. Oui en petites boîtes ! Petites boîtes, vous aussi vous n'avez pas compris ?

La pilule anti ? (stérilité) Stérilité, ah… Il connaît des gros mots lui, stérilité. <<Anti-moine>>, là carrément là, allez-y lancez, pas physiquement du balcon parce que ça peut faire mal. « viagra la pilule anti ? (sèche) Antisèche oui, anti-moustique. Lui il prend le « viagra », ouais le moustique il est où ? Ouais, pan !

La pilule anti-impuissance, y'en a qui l'avait dit ? (non) Vous le savez comme ça, anti-impuissance dans les 15 pays de l'Union ? (Européenne) Vous voyez, vous y arrivez quand vous voulez. Ce qui constitue un formidable espoir pour environs trois millions de ? (chômeurs)

J'adore ce jeu là, parce que vous vous faites rire entre vous, vous voyez ! Une espèce de spectacle comme l'autogestion de petits groupes, vous venez la semaine prochaine avec un petit journal, vous ne rigolez pas pendant trois heures. Chômeur, le mec il arrive à l'ANPE : « Bonjour, vous n'avez pas de viagra s'il vous plaît, je n'ai que ça à faire en ce moment. ».

Pour environs trois millions de ? Oh lala, toutes les femmes gueulent d'hommes et tous les mecs disent… !

Moi je vous donne la réponse, pour environs 3 253 000 français ! La sexualité ? Française, alors oui… La sexualité française oui c'est la plus balaise, on est bien à l'aise, c'est la sexualité française !

La sexualité ? (défaillante) Défaillante les nanas elles regardent leur mec en plus. Défaillante, Ce n'est pas chez Murielle Dumas ici. Hier on m'a dit sexualité sociale, personne n'a rien du comprendre. J'imagine la caisse de la sexualité sociale, je cotise !

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☐ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☐ le viagra.

☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

☐ Plusieurs enfants.

☑ Un seul enfant.

☐ Des jumeaux.

☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

☐ Un aliment.

☑ Un médicament.

☐ Du calcaire.

☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

☐ 15.

☐ 20.

☐ La France uniquement.

☑ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

☐ Antistress.

☐ Anticalcaire.

☐ Antifatigue.

☑ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

☐ 1 million de femmes.

- ☐ 2 millions de femmes.
- ☑ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

- à l'ANPE.
  - ☑ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.
  - ☐ Vari
  - ☑ Faux

<u>Compléter les phrases suivantes</u>

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire ✓
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    ✓ - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.

☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

☐ Plusieurs enfants.

☐ Un seul enfant.

☐ Des jumeaux.

☑ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

☐ Un aliment.

☑ Un médicament.

☐ Du calcaire.

☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

☑ 15.

☐ 20.

☐ La France uniquement.

☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

☐ Antistress.

☐ Anticalcaire.

☐ Antifatigue.

☑ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

☐ 1 million de femmes.

☐ 2 millions de femmes.

☑ 3 253 000 hommes.

☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.

☑ Vrai

☐ Faux

- au travail.

☐ Vrai

☑ Faux

- à l'ANPE.

☑ Vari

☐ Faux

- au marché.

☐ Vari

☑ Faux

<u>Compléter les phrases suivantes</u>

9- Le commissaire européen a signé l'autorisation de mise sur le marché de la pilule antistress.

10- Moi je vous donne.. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle comique, on va rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- [x] la sexualité.
- [ ] la pauvreté.
- [ ] le sport.
- [ ] la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- [ ] le calcaire.
- [ ] l'eau.
- [x] le viagra.

☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

☐ Plusieurs enfants.

☐ Un seul enfant.

☐ Des jumeaux.

☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

☐ Un aliment.

☒ Un médicament.

☐ Du calcaire.

☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

☐ 15.

☐ 20.

☒ La France uniquement.

☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

☐ Antistress.

☐ Anticalcaire.

☐ Antifatigue.

☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

☐ 1 million de femmes.

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.

☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

☐ Plusieurs enfants.

☐ Un seul enfant.

☐ Des jumeaux.

☑ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

☐ Un aliment.

☑ Un médicament.

☐ Du calcaire.

☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

☑ 15.

☐ 20.

☐ La France uniquement.

☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

☐ Antistress.

☐ Anticalcaire.

☐ Antifatigue.

☑ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

☐ 1 million de femmes.

☐ 2 millions de femmes.

☑ 3 253 000 hommes.

☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.

☒ Vrai

☐ Faux

- au travail.

☐ Vrai

☑ Faux

- à l'ANPE.

☑ Vari

☐ Faux

- au marché.

☐ Vari

☑ Faux

<u>Compléter les phrases suivantes</u>

9- Le commissaire européen a signé l'autorisation de mise sur le marché de la pilule antistress.

10- Moi je vous donne la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle comique, on va rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.

- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☒ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☒ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.

- ☐ 2 millions de femmes.
- ☒ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux
- au travail.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux

- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.
  - ☐ Vari
  - ☒ Faux

<u>Compléter les phrases suivantes</u>

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- [x] la sexualité.
- [ ] la pauvreté.
- [ ] le sport.
- [ ] la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- [ ] le calcaire.
- [ ] l'eau.
- [x] le viagra.

☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

☑ Plusieurs enfants.

☐ Un seul enfant.

☐ Des jumeaux.

☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

☐ Un aliment.

☑ Un médicament.

☐ Du calcaire.

☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

☐ 15.

☐ 20.

☑ La France uniquement.

☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

☐ Antistress.

☐ Anticalcaire.

☐ Antifatigue.

☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

☐ 1 million de femmes.

- ☐ 2 millions de femmes.
- ☒ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux

- à l'ANPE.
  - ☒ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.
  - ☐ Vari
  - ☒ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a signé l'autorisation de mise sur le marché de la pilule antistress.

10- Moi je vous donne la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle comidique, on va rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.

- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☑ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☑ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☑ 15.
- ☐ 20.
- ☐ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☑ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.

- ☐ 2 millions de femmes.
- ☑ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- au travail.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

<u>Compléter les phrases suivantes</u>

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☑ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- [x] 15.
- [ ] 20.
- [ ] La France uniquement.
- [ ] Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- [ ] Antistress.
- [ ] Anticalcaire.
- [x] Antifatigue.
- [ ] Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- [ ] 1 million de femmes.
- [ ] 2 millions de femmes.
- [x] 3 253 000 hommes.
- [ ] 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - [x] Vrai
  - [ ] Faux
- au travail.
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- à l'ANPE.
  - [x] Vari
  - [ ] Faux

- au marché.

☑ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

☑ Populaire

☐ Populations

☐ Oculaire

☐ Populiste

13.

☐ Marcher

☑ Marché

☐ Marchander

☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☑ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- [x] 15.
- [ ] 20.
- [ ] La France uniquement.
- [ ] Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- [ ] Antistress.
- [ ] Anticalcaire.
- [x] Antifatigue.
- [ ] Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- [ ] 1 million de femmes.
- [ ] 2 millions de femmes.
- [x] 3 253 000 hommes.
- [ ] 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - [x] Vrai
  - [ ] Faux
- au travail.
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- à l'ANPE.
  - [x] Vari
  - [ ] Faux

- au marché.

☑ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

☑ Populaire

☐ Populations

☐ Oculaire

☐ Populiste

13.

☐ Marcher

☑ Marché

☐ Marchander

☐ Marger

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☐ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☐ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☑ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☑ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- ☑ Populaire
- ☐ Populations
- ☐ Oculaire
- ☐ Populiste

13.

- ☐ Marcher
- ☐ Marché
- ☐ Marchander
- ☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☒ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☒ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☒ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☒ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☐ 3 253 000 hommes.
- ☒ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux
- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☒ Faux

- au marché.

- [x] Vari
- [ ] Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous donne …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle drole ……, on va …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- [x] Populaire
- [ ] Populations
- [ ] Oculaire
- [ ] Populiste

13.

- [ ] Marcher
- [x] Marché
- [ ] Marchander
- [ ] Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☐ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☑ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☐ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☐ 3 253 000 hommes.
- ☑ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- au travail.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux
- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- ☐ Populaire
- ☐ Populations
- ☐ Oculaire
- ☐ Populiste

13.

- ☐ Marcher
- ☐ Marché
- ☐ Marchander
- ☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- [x] 15.
- [ ] 20.
- [ ] La France uniquement.
- [ ] Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- [ ] Antistress.
- [ ] Anticalcaire.
- [ ] Antifatigue.
- [ ] Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- [ ] 1 million de femmes.
- [ ] 2 millions de femmes.
- [ ] 3 253 000 hommes.
- [x] 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- au travail.
  - [x] Vrai
  - [ ] Faux
- à l'ANPE.
  - [x] Vari
  - [ ] Faux

- au marché.

- ☑ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- ☑ Populaire
- ☐ Populations
- ☐ Oculaire
- ☐ Populiste

13.

- ☑ Marcher
- ☐ Marché
- ☐ Marchander
- ☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☐ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☐ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☐ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☐ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- ☐ Populaire
- ☐ Populations
- ☐ Oculaire
- ☐ Populiste

13.

- ☐ Marcher
- ☐ Marché
- ☐ Marchander
- ☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☐ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☐ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☐ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☐ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☐ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☐ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- à l'ANPE.
  - ☐ Vari
  - ☐ Faux

- au marché.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a …… l'autorisation de mise sur le …… de la pilule antistress.

10- Moi je vous …….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle ……, on …. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12.

- ☐ Populaire
- ☐ Populations
- ☐ Oculaire
- ☐ Populiste

13.

- ☐ Marcher
- ☐ Marché
- ☐ Marchander
- ☐ Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☑ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☑ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- [x] 15.
- [ ] 20.
- [ ] La France uniquement.
- [ ] Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- [x] Antistress.
- [ ] Anticalcaire.
- [ ] Antifatigue.
- [ ] Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- [ ] 1 million de femmes.
- [ ] 2 millions de femmes.
- [ ] 3 253 000 hommes.
- [x] 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- au travail.
  - [x] Vrai
  - [ ] Faux

- à l'ANPE.

☐ Vari

☑ Faux

- au marché.

☑ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a…..l'autorisation de mise sur le…..de la pilule antistress.

10- Moi je vous…..... la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle…..., on…. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire ✓
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché ✓
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☑ la sexualité.
- ☐ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☑ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☑ le calcaire.
- ☐ l'eau.
- ☑ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☐ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☑ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- [x] 15.
- [ ] 20.
- [ ] La France uniquement.
- [ ] Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- [ ] Antistress.
- [ ] Anticalcaire.
- [ ] Antifatigue.
- [x] Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- [ ] 1 million de femmes.
- [ ] 2 millions de femmes.
- [ ] 3 253 000 hommes.
- [ ] 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - [ ] Vrai
  - [ ] Faux
- au travail.
  - [ ] Vrai
  - [ ] Faux

- à l'ANPE.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

- au marché.

- ☐ Vari
- ☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a…..l'autorisation de mise sur le…..de la pilule antistress.

10- Moi je vous…….. la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle…..,on…. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
    - Populations
    - Oculaire
    - Populiste

13. - Marcher
    - Marché
    - Marchander
    - Marger

**Questions : GUSTAVE PARKING**

Cocher la ou les bonnes réponses.

1) De quoi parle-t-on dans cet extrait ?

Dans cet extrait on évoque :

- ☐ la sexualité.
- ☒ la pauvreté.
- ☐ le sport.
- ☐ la politique.

2) Quel article a-t-il pris pour faire le spectacle comique ?

Un article sur :

- ☐ le calcaire.
- ☒ l'eau.
- ☐ le viagra.
- ☐ le titane.

3) Une femme stérile peut avoir ?

- ☐ Plusieurs enfants.
- ☒ Un seul enfant.
- ☐ Des jumeaux.
- ☐ Aucun enfant.

4) Le viagra est-il ?

- ☐ Un aliment.
- ☒ Un médicament.
- ☐ Du calcaire.
- ☐ Du titane.

5) Dans cet article, combien de pays européens sont concernés ?

- ☐ 15.
- ☐ 20.
- ☒ La France uniquement.
- ☐ Tous les pays de l'Europe et de l'Asie.

6) Le viagra est ?

- ☐ Antistress.
- ☐ Anticalcaire.
- ☒ Antifatigue.
- ☐ Anti-impuissance.

7) Combien de personnes sont concernées ?

- ☐ 1 million de femmes.
- ☐ 2 millions de femmes.
- ☐ 3 253 000 hommes.
- ☐ 3 253 000 femmes.

Répondre vrai ou faux.

8) Dans cet article, le chômeur va ?

- à la police.
  - ☒ Vrai
  - ☐ Faux
- au travail.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- à l'ANPE.

☒ Vari

☐ Faux

- au marché.

☒ Vari

☐ Faux

Compléter les phrases suivantes

9- Le commissaire européen a…..l'autorisation de mise sur le…..de la pilule antistress.

10- Moi je vous…... la réponse.

11- Je prends un article sur le « viagra », spectacle…..,on…. rigoler.

Cocher les mots que l'on trouve dans ce texte.

12. - Populaire
- Populations
- Oculaire
- Populiste

13. - Marcher
- Marché
- Marchander
- Marger

# Annexes 6

Des réponses au questionnaire concernant l’exercice match de football

## Match aller des huitièmes finales de la ligue des champions européens Lyon contre Barcelone

**C. jean pierre** : bonsoir a toutes et à tous, très heureux de vous retrouver ici au stade Garland pour une affiche somptueuse Lyon-Barcelone et à ce soir à Garland la meilleure équipe du monde le F.C Barcelone. Jean Michel, bonsoir.

**J.M Larqué :** bonsoir

**C. jean pierre :** il va falloir du talent et du cœur coté lyonnais pour affronter cette équipe qui fait peur au monde entier.

**J.M Larqué :** effectivement, cela fait quatre vingt jours que les lyonnais attendent cet instant, celui qui va les opposer à cette équipe de Barca, on leur a dit que se serait très difficile, on leur a même dit que se serait même impossible de se qualifier.

Et bien, quand on a vu la façon dont les lyonnais ont préparé cette rencontre, se sont échauffés avant cette rencontre, la façon dont ils se sont regroupés, certes se qualifier contre la Barca pour Lyon se sera difficile, mais se qualifier contre Lyon pour Barca se sera aussi très difficile.

**C. jean pierre :** une ambiance de feu ce soir à Lyon avec le capitaine bien sur de Barcelone que vous reconnaissez Carles Puyol qui sera ce soir sur la coté gauche. On va tout de suite rentrer dans le vif du sujet avec la composition des équipes en commençant par celle de l'olympique lyonnais.

**J.M Larqué :** oui, une équipe qui va présenter à la lyonnaise, c'est-à-dire 4-3-3, au milieu de terrain Makoun qui revient en grande forme, Toulalan, Juninho, devant Benzéma, sur la gauche Ederson qui progresse de match en match et Keita sans doute mis là parce que face à lui du coté Barca avec les absents Abidal et Ignesta sur le coté gauche.

**C. jean pierre :** alors qu'on voit le trio arbitral, Monsieur Stark qui a déjà arbitré Lyon en septembre 2006, Lyon est allé gagner deux zéro (2-0) en match de poule contre le Real de Madrid, alors effectivement on va s'intéresser à la composition de l'équipe de Barcelone.

**J.M Larqué : oui**, et je disais que sur le coté gauche de l'équipe du Barca avec les indisponibilités et du Ignesta et de abidal lors du dernier match, et bien, on voit que c'est Puyol et Busquets qui ont pris les places : quand vous voyez le coté droit, celui là, il fait peur, Daniel Alvés, Xavi Hernandez, Messi, c'est le coté de tous les dangers.

**C. jean pierre :** cette équipe de Barcelone a marqué 71 but toutes compétition confondues depuis le début de la saison, c'est une équipe redoutable évidemment avec lionel messi qu'on a vu avec l'Argentine à Marseille il y a Quinze jours qui avait fait bien des misères à l'équipes de France, avec Thierry Henry qui joue aujourd'hui son cent unième match de ligue des champions, ce n'est quand même pas rien, et bien sur Samuel Eto qu'on a vu, il y a une heure à peine avec David Astorga, qui est arrivé tout sourire Jean Michel sur la pelouse de Gerland, qui nous a dit c'est bien simple, on sait que les lyonnais sont motivé et s' ils nous en mettent trois, je peux vous dire que nous on les mettre six et il est parti avec le sourire.

**David** : bonsoir Christian, bonsoir jean Michel

**C. jean pierre** : salut David, un mot sur les conditions de jeu

**David** : eh bien Christian, vous l'avez pu constater tout à l'heure, la pelouse a été arrogée donc comme il se doit un petit peu en ligue des champions, et évidemment ça va favoriser les attaques rapides, le jeu propre avec des bonnes passes, pour aller très vite, on devrait se régaler ce soir.

**C. jean pierre** : avec un premier long ballon pour Lionel Messi, une touche de balle avec Daniel Alvès, xavi, la plaque tournante de cette équipe de Barcelone, piqué, et le contre avec Makoun, intervention Puyol, Messi

**J.M Larqué** : Et Grosso qui ne se livre pas ou le moins possible de façon ne pas se faire éliminer.

**C. jean pierre** : Samuel Eto'o face à deux joueur, face à Gérémy Toulalan notamment
Ballon de Junhino

**J.M Larqué** : il y a une main, main absolument, main de Karim. Barcelone qui a toujours la Maîtrise du jeu avec Xavi et ça va sortir la touche.

**J.M Larqué** : oui, parce que c'est une passe un peu américaine de la part de Xavi bien appuyée, un peu trop appuyée pour le pied gauche de Daniel Alves

**C. jean pierre** : ça joue Bousqets derrière.

**David** : c'est bien tant que Xavi n'est pas encore réglée au niveau de son jeu de passe c'est tout bon pour l'instant.

**C. jean pierre** : Touré avec Xavi, dédoublement avec Eto'o attention à ce ballon.

**J.M Larqué** : oui, l'une des armes évidemment Christian c'est de couper la relation Xavi-Alvès avec Messi. Mais c'est le seul problème qui risque de se poser à l'olympique lyonnais ce soir.

**C. jean pierre** : Mensa touche longue, avec Karine Benzéma premier Benzèma

**C. jean pierre** : Signaler par monsieur Stark ici, Marquez sa seule solution ça sera Messi, Xavi, Daniel Alvès redoutable joueur, redoutable contre attaquant, deuxième ailier, oh la la … oh la la…..Attention c'est parti, attention Thierry Henry.

**J.M Larqué** : Quelle belle passe ! Quelle passe de encore Xavi extérieur du pied gauche sans y toucher il est quasiment à la ligne médiane et Thierry Henry qui s'était fait oublié depuis le début de la rencontre le long de la ligne de douche là, avait repiqué au centre, faute de Junhino.

**C. jean pierre** : oui, signalée par Monsieur Stark avec Bousquets qui va pouvoir se relever, les lyonnais évidemment qui ici veulent marquer leurs empreintes dans ce match.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☐ vrai

☑ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☐ Les attaques rapides

☑ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☑ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☑ Française
- ☐ Anglaise
- ☑ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

## Questions :

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- [x] De Gerland.
- [ ] De Barcelone.
- [ ] De France.
- [ ] Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- [ ] Ne fait peur à personne.
- [ ] Fait peur au monde entier.
- [ ] Fait peur aux équipes françaises.
- [x] Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☐ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☑ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☐ vrai

☑ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☐ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☐ Les attaques rapides

☐ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☐ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☐ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

## Questions :

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☒ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☒ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☑ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☒ vrai

☐ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☒ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☐ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☐ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☐ Les attaques rapides

☐ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- [x] Henry
- [ ] Benzèma
- [ ] Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- [ ] Ne pas tomber
- [ ] Ne pas se faire éliminer
- [ ] Ne pas se blesser
- [ ] Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- [ ] Française
- [ ] Anglaise
- [ ] Américaine
- [ ] Saoudienne

5) Il y a une main de :

- [x] Eto'o
- [ ] Karim Benzèma
- [ ] Daniel Alvès
- [ ] Henry

6) Quelle belle passe !

- [ ] Quelle belle passe encore de Makoun
- [ ] Quelle belle passe encore Toulalan
- [x] Quelle mauvaise passe de Xavi
- [ ] Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☑ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☑ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☐ vrai

☑ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☑ Les attaques rapides

☑ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☑ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☑ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☑ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☑ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☑ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☒ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☒ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☒ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☑ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☐ Ce soir à Lyon.
- ☑ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☐ vrai

☑ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☑ Les attaques rapides

☐ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☑ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☑ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☑ Française
- ☐ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☑ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talcnt pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☐ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

- ☐ vrai
- ☐ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :
   - ☐ Les attaques rapides
   - ☐ Le jeu propre avec des bonnes passes
   - ☐ Un jeu ralenti
   - ☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☐ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☐ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☐ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☐ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

- ☐ vrai
- ☐ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

- ☐ Les attaques rapides
- ☐ Le jeu propre avec des bonnes passes
- ☐ Un jeu ralenti
- ☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☐ Henry
- ☑ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☑ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☑ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☑ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☑ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☐ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☑ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☒ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☑ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

☑ vrai

☐ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

☑ Vrai

☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

☐ Vrai

☑ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

☐ Vrai

☑ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :

☐ Les attaques rapides

☑ Le jeu propre avec des bonnes passes

☐ Un jeu ralenti

☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☐ Henry
- ☐ Benzèma
- ☑ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☐ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☑ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☑ Fait peur aux équipes françaises.
- ☑ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☑ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☐ Du Real Madrid.
- ☑ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

- ☐ vrai
- ☐ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :
   - ☑ Les attaques rapides
   - ☐ Le jeu propre avec des bonnes passes
   - ☐ Un jeu ralenti
   - ☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☑ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☑ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☑ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☑ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☑ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☒ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☐ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- [x] Ce soir à Lyon.
- [ ] Ce matin à Lyon.
- [ ] Toute la semaine à Lyon.
- [ ] Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- [ ] Makoun revient en petite forme.
- [x] Makoun revient en grande forme.
- [ ] Makoun revient avec une baisse de forme.
- [ ] Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- [ ] Du Real Madrid.
- [x] Du FC Barcelone.
- [ ] Du PSG.
- [ ] De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - [ ] Vrai
  - [x] Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

- [x] vrai
- [ ] faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.

- [x] Vrai
- [ ] Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.

- [ ] Vrai
- [x] Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :
   - [x] Les attaques rapides
   - [ ] Le jeu propre avec des bonnes passes
   - [ ] Un jeu ralenti
   - [ ] Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☐ Henry
- ☐ Benzèma
- ☒ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☒ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☒ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☒ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- [x] Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- [ ] Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- [ ] Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- [ ] Veulent marquer dix buts dans ce match
- [x] Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- [ ] Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- [ ] Qui a toujours la maîtrise des cartes
- [ ] Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- [ ] Qui a toujours la maîtrise du jeu
- [x] Qui a toujours la maîtrise du combat.

**Questions :**

Cocher la ou les bonnes propositions

1) Très heureux de vous retrouvez au stade :

- ☑ De Gerland.
- ☐ De Barcelone.
- ☐ De France.
- ☐ Vélodrome de Marseille.

2) Il va falloir du talent pour affronter cette équipe qui :

- ☐ Ne fait peur à personne.
- ☑ Fait peur au monde entier.
- ☐ Fait peur aux équipes françaises.
- ☐ Fait peur à toutes les équipes.

3) Il y a une ambiance de feu :

- ☑ Ce soir à Lyon.
- ☐ Ce matin à Lyon.
- ☐ Toute la semaine à Lyon.
- ☐ Ce soir au stade de Barcelone.

4) Au milieu de terrain :

- ☐ Makoun revient en petite forme.
- ☑ Makoun revient en grande forme.
- ☐ Makoun revient avec une baisse de forme.
- ☐ Ignorer revient en forme.

5) On va s'intéresser à la composition de l'équipe :

- ☑ Du Real Madrid.
- ☐ Du FC Barcelone.
- ☐ Du PSG.
- ☐ De l'AS Saint Etienne.

Répondre par vrai ou faux

6) L'équipe de Barcelone :

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux années
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis deux mois
  - ☐ Vrai
  - ☑ Faux
- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis de la saison
  - ☑ Vrai
  - ☐ Faux

- a marqué 71 buts toutes compétions confondues depuis le début de la ligue des champions

- ☐ vrai
- ☑ faux

7) Le coup d'envoi est :

- en faveur de l'Olympique lyonnais dans quelques secondes.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques secondes.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques heures.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

- en faveur du FC Barcelone dans quelques jours.
  - ☐ Vrai
  - ☐ Faux

Cochez la ou les bonnes propositions.

1) La pelouse arrosée va favoriser :
   - ☐ Les attaques rapides
   - ☑ Le jeu propre avec des bonnes passes
   - ☐ Un jeu ralenti
   - ☐ Un jeu lent

2) Un premier ballon long est pour :

- ☑ Henry
- ☐ Benzèma
- ☐ Lionel Messi

3) Grosso ne se livre pas ou le moins possible, pour :

- ☐ Ne pas tomber
- ☐ Ne pas se faire éliminer
- ☐ Ne pas se blesser
- ☐ Perdre

4) La passe de Xavi est un peu :

- ☐ Française
- ☑ Anglaise
- ☐ Américaine
- ☐ Saoudienne

5) Il y a une main de :

- ☐ Eto'o
- ☐ Karim Benzèma
- ☐ Daniel Alvès
- ☐ Henry

6) Quelle belle passe !

- ☐ Quelle belle passe encore de Makoun
- ☐ Quelle belle passe encore Toulalan
- ☐ Quelle mauvaise passe de Xavi
- ☐ Quelle belle passe encore Xavi

7) Thierry Henri qui s'étais fait oublié :

- ☐ Depuis le début de la rencontre dans les tribunes
- ☐ Depuis le début de la rencontre sur le banc de touche
- ☐ Depuis le début de la rencontre le long de la ligne de touche

8) Les lyonnais :

- ☐ Veulent marquer dix buts dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs empreintes dans ce match
- ☐ Veulent marquer Leurs faiblesses dans ce match

9) Barcelone :

- ☐ Qui a toujours la maîtrise des cartes
- ☐ Qui a toujours la maîtrise des chevaux
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du jeu
- ☐ Qui a toujours la maîtrise du combat.

# Annexes 7

Des réponses concernant au questionnaire écrit.

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**
j'ai commencé en arabie saoudite ensuite je suis parti en france.
2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - (•) Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - (•) Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - (•) D'autres raison j'aime bien cette langue
3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
connexion 1 et 2
4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - (•) Bonne
   - Mauvaise
5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - Oui
   - Non un peu ni oui ni non
6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - (Oui)
   - Non
   - Si oui pourquoi ? en france c'est mieux pour pratiquer la langue tout le temps.
7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - (Oui)
   - Non
   - Si oui, quoi ?

il faut que je pratique cette langue comme je vous ai dit.
8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - (Ecouter la radio)

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**
   ~~En~~ En Arabe Saoudite - Riyadh - Roi Saoud
2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison
3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
   Connexions (1) (2)
4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise
5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - Oui
   - Non
6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?
7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ? chez nous la pratique
8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

- Seule
- En groupe

**10. Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ? 10 mois

**11. Avez-vous actuellement difficultés en français ?**

- Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ? Vocabolire

**12. Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

je travaille sur Par la Radio, téle, Sites internet

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**

- Oui
- Non

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**

- Utile
- Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

les chansons

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seule
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ?

2 ans

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français** ?
    - Oui
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - Très utile
    - Moyennent
    - Pas de tout utile

- Regarder la télévision
- ✓Utiliser des sites internet
- ✓Autre chose

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

- ✓ Seule
- ✓ En groupe

**10. Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- ✓ Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ? je suis là depuis 10 mois et je vais rester pour encore 3 ans.

**11. Avez-vous actuellement difficultés en français ?**

- ✓ Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ?

mémoriser les vocabulaire

**12. Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- ✓ Autre

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

Essayer de lire beaucoup de livre et Documents.

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**

- ✓Oui
- Non

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**

- Utile
- ✓Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

**16. A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**

- Toujours
- Parfois
- Souvent
- Jamais

**17. Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

à Riyad

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

écoute. oral. grammaire "Connexions" 1 - 2 - 3

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

on peux pratiquer le français tout jours

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

- Seule
- En groupe

**10. Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ?

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français** ?

- Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

écoute .

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**

- Oui
- Non

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**

- Utile
- Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?** normal à l'université et au CLA. dans la rue avec des amis français

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**

   avec des amis et la famille
   CLA
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

Les deux
- Seule
- En groupe

**10. Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ?

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français** ?
- Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

Je ne sais pas.

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
- Oui
- Non

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
- Utile
- Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seule
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ?

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français** ?
- Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
- Utile
- Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

**16. A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**

- Toujours
- Parfois
- Souvent
- Jamais

**17. Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?** à l'université Roi Saoude

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - (•) Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - (•) D'autres raison pour être médicine.

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
   Connaication

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - (•) Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - (•) Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ? on peut pratiquer la langue.

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ? je manque bcp de vocabulaire

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - (•) Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

~~tanto écot~~ ecouté des chançons

**9. Avez-vous l'habitude de travailler :**

- Seule
- En groupe

**10. Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ? ~~UNA con~~ 10 mois

**11. Avez-vous actuellement difficultés en français ?**

- Oui
- Non
- Si oui en quoi exactement ? Je manque bcp de vocabelaire

**12. Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**

- Le professeur
- La méthode
- L'apprenant
- Autre moi même

**13. Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

étudier et pratiquer

**14. Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**

- Oui
- Non

**15. Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**

- Utile
- Très utile
- Moyennent
- Pas de tout utile

**16. A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**

- Toujours
- Parfois
- Souvent
- Jamais

plutôt non

**17. Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

faire connaissence avec des gens qui parlent francais

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**
l'Université Roi Saoud

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**

en France
en Arabie saoudite
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
en France
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seule
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**

- Oui
- Non
- Si oui pour combiens de temps ? Un an .

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français ?**
    - Oui
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**

    - Le professeur
    - La méthode
    - L'apprenant
    - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

moi même

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - Très utile
    - Moyennent
    - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
    - Toujours
    - Parfois
    - Souvent
    - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

Non .

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?** à la université de ma ville.

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

   parce que je ne sais pas pourquoi je suis entré cette fois parce que je compte sur mon dieu.

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
   la connexion

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise très très mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien parler ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait enseigné autrement ?**
   - Oui
   - Non juste je dois étudier bien la langue.
   - Si oui pourquoi ? je dois continuer.

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ? je dois réviser et pratique la langue française et parler la langue arabe

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio

- Regarder la télévision
- Utiliser des sites internet
- Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seule
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
    - Oui
    - Non
    - Si oui pour combiens de temps ? pour un jour deux fois pour exposer mon père et mon pays état

11. **Avez-vous actuellement difficultés en français ?**
    - Oui
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ? bien sûr je ne suis pas français

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**
    - Le professeur
    - La méthode
    - L'apprenant
    - Autre moi même

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - Très utile
    - Moyennent
    - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
    - Toujours
    - Parfois
    - Souvent
    - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

à Riyad

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

conjugaison 1, 2

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

- المدرس يشرح بالعربي، ويتكلم في أغلب المحاضرة باللغة العربية.

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

Ecouter la radio, regarder la télévision, Utiliser des sites internet

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

- استخدمه أغنية في الكتاب لمرة واحدة.

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

① أن يجبر المدرس في الجامعة السعودية على التخاطب مع الطالب باللغة الفرنسية مع بعض الشرح بالعربي.

② أن يحتك الطالب مع الفرنسيين في السعودية إما في السفارة أو غيرها.

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

Riyad

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

Cbinn cosin

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

## Questionnaire

1. **Où avez-vous appris le français ?**
   à l'unaiverste
   ou CLA
2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
   - connaction

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?
     Parceque le français langue difficille et oula bosin [illegible].

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**
je dois travailles beaucoup
je dois parler avec les autre dans france

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

   à l'univércité de roi abdullaziz.

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

   Connichan - Fairve. ceun → le guide + vocabdair- grammair

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ? parce-que ici les manieres sont meure & de l'arabie saudite

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ? par Pratiqué la ~~laung~~ ~~langue~~ langue mais s'est un peu déficila à l'arabie saoudiet

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ? Comprétion - écouter - ~~grammaire~~

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ? ~~Comment~~ comment autulise la grammaire
   - Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre il n'ai pas des cours pour le grammaire souvent

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

Pratiqué la langue plus ~~et etudier~~

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

des cours entensife oral et grammatical.

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

   à l'université

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - (•) Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

   ~~[illegible]~~ connicsion

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - (•) Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - (•) Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - (•) Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - (•) En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - (•) Oui
   - (•) Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ?

oui, écrite, écoté, parler

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - (•) Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

المشكلة في بعض المدرسين في توصيل الفكرة وشرح المشروح والشرح

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

مواجهة المدرس لمشاكله

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - (•) Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - (•) Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

التحدث بالفرنسية خلال الدرس ويمنع التحدث بالعربية
الا للضرورة ، وعمل محادثات بين الطلاب

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**
   J'ai appris la langue française à l'Université de Roi Abdulaziz
2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques et j'espere devenir traductrice
   - Pour avoir un travail ou professeur le Français
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison
3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**
   j'ai appris ~~l'a appris~~ oral - linguistique - connexion - vocabulaire
4. **Que pensez-vous de cette méthode ?** résumer.
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise
5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non
6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ? parceque les professeur ne m'ai pas expliqué ~~pas expliqué~~ la langue Français et il n'y a pas de ~~des~~ les gens pour parler avec moi ~~eux~~ la langue française
7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - ~~Oui~~
   - Non
   - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ? je n'ai pas la confiance pour parler. et je n'écoute pas bien.

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

Si les professeur parlent la langue française avec nous, nous serons mieux.

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - Souvent
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

il faut que nous vivons avec les gens francaise pour nous idée.

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

au CLA à Besançon

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

Studio + et Bechrelle

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

C'est mieux bien sure parce que au moins j'apprends le bas de la langue.

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
    - Oui
    - Non
    - Si oui pour combien de temps ?

J'ai venu avant mais pour tourisme seulment

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
    - Oui
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ?

· Parler, fabriquer des phrases, comprendre le media.

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
    - Le professeur
    - La méthode
    - Moi
    - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

a mon avis je dois parler plus avec les jeunes dans la rue.

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - Très utile
    - Moyennement utile
    - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
    - Toujours
    - Parfois
    - Souvent
    - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

## Questionnaire

1. **Où avez-vous appris le français ?**

A Riydh. à l'université Roi Soeud

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - (•) Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

~~Classique~~ Communication

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - (•) Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - (•) Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - (•) Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - (•) En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - Oui
   - Non
   - (•) Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
   - Oui
   - Non
   - (•) Si oui en quoi exactement ? l'écrire Leir

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
   - (•) Le professeur — ~~العملية~~ في شرح القواعد
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
   - Oui
   - (•) Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - (•) Souvent ~~xxxx~~ avec mes amis et Mon Professeur.
   - Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

## Questionnaire

1. **Où avez-vous appris le français ?**

   à l'université Roi Saud à Riydh

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - ✓ Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

   connicsian

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**

   - Excellente
   - (•) Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - (•) Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - (•) Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
    - Oui
    - Non
    - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
    - Oui écrite , écrit , orale
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ?

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
    - Le professeur المشكلة في بعض المدرسين في نقل المعلومة
    - La méthode
    - Moi
    - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - Très utile
    - Moyennement utile
    - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
    - Toujours
    - Parfois
    - Souvent
    - Jamais

avec mes amis et mon professeur

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

## Questionnaire

1. **Où avez-vous appris le français ?**

   À l'université Roi AbdulAziz à Djeddah

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - ✓ Pour avoir un travail
   - ✓ Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

   Connaixtion - Guide de communication

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - ✓ Excellente
   - Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - ✓ Oui
   - Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous a enseignée autrement ?**
   - Oui
   - ✓ Non
   - Si oui pourquoi ?

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à**
   - ✓ Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ? Je ne peux pas pratiquer le français oralement en Arabie S Comme en France .

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - ✓ Regarder la télévision
   - ✓ Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - ✓ Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
    - Oui
    - ✓ Non
    - Si oui pour combien de temps ?

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français** ?
    - ✓ Oui
    - Non
    - Si oui en quoi exactement ? Je ne peux pas comprendre la langue familier et aussi les français parlent très vite.

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés** ?
    - Le professeur
    - ✓ La méthode : n'est pas atensif
    - Moi
    - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketch) dans votre apprentissage ?**
    - ✓ Oui
    - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
    - Utile
    - ✓ Très utile
    - Moyennement utile
    - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
    - Toujours
    - Parfois
    - Souvent
    - ✓ Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

**Questionnaire**

1. **Où avez-vous appris le français ?**

J'ai appris le français dans l'université le roi Abdulaziz.

2. **Pourquoi l'avez-vous appris ?**
   - Par tradition familiale
   - ✓ Pour des intérêts cultuels et touristiques
   - Pour avoir un travail
   - Le français est plus facile à apprendre que l'anglais
   - D'autres raison

3. **Avec quelle méthode l'avez-vous appris ?**

(Oral - linguistique - réusemé - vocabloire) - connexion.

4. **Que pensez-vous de cette méthode ?**
   - Excellente
   - ✓ Bonne
   - Mauvaise

5. **Cette méthode vous a appris à bien comprendre ?**
   - Oui
   - ✓ Non

6. **Pensez-vous que vous auriez mieux appris le français si cette langue vous avait été enseignée autrement ?**
   - ✓ Oui
   - Non
   - Si oui pourquoi ?

.. [illegible] نتعلم اللغة الفرنسية بطريقة ثانية

. Parce que les professeur m'explique la langue française en arbe arabe.

7. **Pensez- vous qu'il vous manque quelque chose pour améliorer votre niveau à l'oral ?**
   - ✓ Oui
   - Non
   - Si oui, quoi ?

8. **Que faites-vous pour améliorer votre compréhension orale ?**
   - Ecouter la radio
   - Regarder la télévision
   - ✓ Utiliser des sites internet
   - Autre chose

9. **Avez-vous l'habitude de travailler :**
   - ✓ Seul
   - En groupe

10. **Avez-vous effectué un séjour en France pour apprendre le français ?**
   - ✓ Oui
   - ✓ Non
   - Si oui pour combien de temps ? ~~3 mois~~

11. **Avez-vous actuellement des difficultés en français ?**
   - ✓ Oui
   - Non
   - Si oui en quoi exactement ? Compréhension

12. **Qui est a votre avis le responsable de ces difficultés ?**
   - ✓ Le professeur
   - La méthode
   - Moi
   - Autre

13. **Que faites vous pour surmonter ces difficultés ?**
استغلال إجازة الأحد، متل، الطلاع مواقع الويب أو أكا ستفانة فيديو
موسيقى خصوصي.

14. **Avez-vous déjà utilisé des documents authentiques (chanson, titre du journal, sketc dans votre apprentissage ?**
   - ✓ Oui
   - Non

15. **Que pensez-vous de l'utilisation de ces documents ?**
   - Utile
   - ✓ Très utile
   - Moyennement utile
   - Pas de tout utile

16. **A Riyad vous avez l'occasion de parler avec des français ?**
   - Toujours
   - Parfois
   - ✓ Souvent
   - ✓ Jamais

17. **Avez-vous une proposition pour améliorer votre niveau en compréhension orale ?**

- تسهيل طرق التدريس في الجامعة..
- توفير وسائل شرح مساعدة.
- تكثيف المحاضرات الدراسية.